



Werrej

#### II Atti mhux legiżlattivi

##### FTEHIMIET INTERNAZZJONALI

- ★ Informazzjoni dwar id-dhul fis-sehh tal-Ftehim bejn l-Unjoni Ewropea u r-Repubblika tas-Seychelles dwar l-aċċess għal bastimenti tas-sajd li jtajru l-bandiera tas-Seychelles għall-ilmijiet u r-riżorsi bijoloġiċi tal-baħar ta' Mayotte, taħt il-ġurisdizzjoni tal-Unjoni Ewropea ..... 1
- ★ Deċiżjoni tal-Kunsill (UE) 2017/938 tat-23 ta' Settembru 2013 dwar l-iffirmar, fisem l-Unjoni Ewropea, tal-Konvenzjoni ta' Minamata dwar il-Merkurju ..... 2
- ★ Deċiżjoni tal-Kunsill (UE) 2017/939 tal-11 ta' Mejju 2017 dwar il-konklużjoni fisem l-Unjoni Ewropea tal-Konvenzjoni ta' Minamata dwar il-Merkurju ..... 4

##### REGOLAMENTI

- ★ Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) 2017/940 tal-1 ta' Ġunju 2017 dwar l-awtorizzazzjoni tal-aċidu formiku bħala addittiv fl-ghalf għall-ispeċi kollha tal-annimali <sup>(1)</sup> 40
- ★ Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) 2017/941 tal-1 ta' Ġunju 2017 li jirtira l-aċċettazzjoni tal-impenn għal żewġ produttori esportaturi skont id-Deċiżjoni ta' Implimentazzjoni 2013/707/UE li tikkonferma l-aċċettazzjoni ta' impenn offrut b'rabta mal-proċedimenti ta' antidumping u antisussidji li jikkonċernaw l-importazzjonijiet ta' moduli fotovoltajċi bis-silikon kristallin u l-komponenti ewlenin (jigifieri ċ-ċelloli) li joriġinaw jew jintbagħtu mir-Repubblika tal-Poplu taċ-Ċina għall-perjodu ta' applikazzjoni ta' miżuri definittivi ..... 43
- ★ Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) 2017/942 tal-1 ta' Ġunju 2017 li jimponi dazju antidumping definittiv fuq l-importazzjonijiet tal-karbur tat-tungstenu, karbur tat-tungstenu mdewweb u karbur tat-tungstenu imhallat sempliċement ma' trab metalliku li joriġinaw mir-Repubblika tal-Poplu taċ-Ċina wara rieżami tal-iskadenza skont l-Artikolu 11(2) tar-Regolament (UE) 2016/1036 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill ..... 53

<sup>(1)</sup> Test b'rilevanza għaż-ŻEE.

DEĊIŻJONIJIET

- ★ Deciżjoni ta' Implimentazzjoni tal-Kunsill (UE) 2017/943 tat-18 ta' Mejju 2017 dwar l-iskambju awtomatizzat ta' data fir-rigward ta' data tar-reġistrazzjoni tal-vetturi f'Malta, Ċipru u l-Estonja, u li tissostitwixxi d-Deciżjonijiet 2014/731/UE, 202014/743/UE u 2014/744/UE 84
- ★ Deciżjoni ta' Implimentazzjoni tal-Kunsill (UE) 2017/944 tat-18 ta' Mejju 2017 dwar l-iskambju awtomatizzat ta' data fir-rigward ta' data dattiloskopika fil-Latvja, u li tissostitwixxi d-Deciżjoni 2014/911/UE ..... 87
- ★ Deciżjoni ta' Implimentazzjoni tal-Kunsill (UE) 2017/945 tat-18 ta' Mejju 2017 dwar l-iskambju awtomatizzat ta' data fir-rigward ta' data dwar id-DNA fis-Slovakkja, il-Portugall, il-Latvja, il-Litwanja, ir-Repubblika Ċeka, l-Estonja, l-Ungerija, Ċipru, il-Polonja, l-Iżvezja, Malta u l-Belġju u li tissostitwixxi d-Deciżjonijiet 2010/689/UE, 2011/472/UE, 2011/715/UE, 2011/887/UE, 2012/58/UE, 2012/299/UE, 2012/445/UE, 2012/673/UE, 2013/3/UE, 2013/148/UE, 2013/152/UE u 2014/410/UE ..... 89
- ★ Deciżjoni ta' Implimentazzjoni tal-Kunsill (UE) 2017/946 tat-18 ta' Mejju 2017 dwar l-iskambju awtomatizzat ta' data fir-rigward ta' data dattiloskopika fis-Slovakkja, il-Bulgarija, Franza, ir-Repubblika Ċeka, il-Litwanja, in-Netherlands, l-Ungerija, Ċipru, l-Estonja, Malta, ir-Rumanija u l-Finlandja u li tissostitwixxi d-Deciżjonijiet 2010/682/UE, 2010/758/UE, 2011/355/UE, 2011/434/UE, 2011/888/UE, 2012/46/UE, 2012/446/UE, 2012/672/UE, 2012/710/UE, 2013/153/UE, 2013/229/UE u 2013/792/UE ..... 93
- ★ Deciżjoni ta' Implimentazzjoni tal-Kunsill (UE) 2017/947 tat-18 ta' Mejju 2017 dwar l-iskambju awtomatizzat ta' data fir-rigward ta' data tar-reġistrazzjoni tal-vetturi fil-Finlandja, is-Slovenja, ir-Rumanija, il-Polonja, l-Iżvezja, il-Litwanja, il-Bulgarija, is-Slovakkja u l-Ungerija, u li tissostitwixxi d-Deciżjonijiet 2010/559/UE, 2011/387/UE, 2011/547/UE, 2012/236/UE, 2012/664/UE, 2012/713/UE, 2013/230/UE, 2013/692/UE u 2014/264/UE ..... 97

RAKKOMANDEZZJONIJIET

- ★ Rakkomandazzjoni tal-Kummissjoni (UE) 2017/948 tal-31 ta' Mejju 2017 dwar l-użu tal-valuri tal-konsum tal-fjuwil u tal-emissjonijiet tad-CO<sub>2</sub> approvati għat-tip u mkejla skont il-Proċedura tat-Test Dinji Armonizzat għall-Vetturi Hfief meta din l-informazzjoni tingħata lill-konsumaturi b'konformità mad-Direttiva 1999/94/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill (notifikata bid-dokument C(2017) 3525) ..... 100

## II

(Atti mhux leġiżlattivi)

## FTEHIMIET INTERNAZZJONALI

### **Informazzjoni dwar id-dhul fis-sehh tal-Ftehim bejn l-Unjoni Ewropea u r-Repubblika tas-Seychelles dwar l-aċċess għal bastimenti tas-sajd li jtajru l-bandiera tas-Seychelles għall-ilmijiet u r-riżorsi bijoloġiċi tal-baħar ta' Mayotte, taħt il-ġuriżdizzjoni tal-Unjoni Ewropea**

L-Unjoni Ewropea u r-Repubblika tas-Seychelles iffirmaw, fl-20 ta' Mejju 2014, fi Brussell, Ftehim dwar l-aċċess għal bastimenti tas-sajd li jtajru l-bandiera tas-Seychelles għall-ilmijiet u r-riżorsi bijoloġiċi tal-baħar ta' Mayotte, taħt il-ġuriżdizzjoni tal-Unjoni Ewropea.

Fl-10 ta' Frar 2015 l-Unjoni Ewropea tat notifika li kienet lestiet il-proċeduri interni mehtieġa għad-dhul fis-sehh tal-Ftehim. Ir-Repubblika tas-Seychelles tat notifika fit-18 ta' Mejju 2017.

Il-Ftehim konsegwentement daħal fis-sehh fit-18 ta' Mejju 2017 skont l-Artikolu 19 tiegħu.

---

**DEĊIŻJONI TAL-KUNSILL (UE) 2017/938****tat-23 ta' Settembru 2013****dwar l-iffirmar, fisem l-Unjoni Ewropea, tal-Konvenzjoni ta' Minamata dwar il-Merkurju**

IL-KUNSILL TAL-UNJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidra t-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea, u b'mod partikolari l-Artikolu 192(1) tiegħu, flimkien mal-Artikolu 218(5) tiegħu,

Wara li kkunsidra l-proposta tal-Kummissjoni Ewropea,

Billi:

- (1) Il-merkurju u l-komposti tiegħu huma tossiċi hafna għas-saħħa tal-bnedmin u dik tal-annimali u tal-pjanti. Fl-Unjoni, il-merkurju u l-komposti tiegħu huma suġġetti għal regolamentazzjoni maħsuba biex jiproteġu s-saħħa tal-bnedmin u l-ambjent.
- (2) Fl-2009, il-Kunsill Amministrattiv tal-Programm tan-Nazzjonijiet Uniti għall-Ambjent (UNEP) talab lid-Direttur Eżekuttiv tal-UNEP ilaqqa' kumitat intergovernattiv ta' nnegozjar li nġhata l-mandat jipprepara strument globali legalment vinkolanti dwar il-merkurju, bil-għan li jlesti xogħlu qabel ma ssir is-27 sessjoni regolari tal-Kunsill Amministrattiv fl-2013.
- (3) F'Diċembru 2010, il-Kunsill awtorizza lill-Kummissjoni tipparteċipa, fisem l-Unjoni, fir-rigward ta' kwistjonijiet li jkunu fl-ambitu tal-Unjoni u li l-Unjoni tkun adottat regoli għalihom, fin-negozjati dwar strument globali legalment vinkolanti dwar il-merkurju, skont id-direttivi ta' nnegozjar stabbiliti fl-Addendum għal dik l-awtorizzazzjoni.
- (4) Il-proċess ta' nnegozjar tlesta kif suppost, waqt il-hames sessjoni tal-kumitat intergovernattiv ta' nnegozjar li saret f'Ġinevra bejn it-13 u t-18 ta' Jannar 2013.
- (5) L-Unjoni kellha rwol importanti fin-negozjati u pparteċipat b'mod attiv għar-rizultat, li huwa fil-limiti tad-direttivi ta' nnegozjar mogħtija lill-Kummissjoni.
- (6) Il-Kunsill, fit-3233 sessjoni tiegħu, li saret fil-21 ta' Marzu 2013, laqa' tajjeb l-eżitu tal-proċess ta' nnegozjar.
- (7) L-istrument globali u legalment vinkolanti dwar il-merkurju se jinfetħ għall-iffirmar waqt Konferenza Diplomatika li għandha ssir f'Kumamoto (fil-Ġappun) bejn is-7 u l-11 ta' Ottubru 2013, li se tissejjah il-Konvenzjoni ta' Minamata dwar il-Merkurju.
- (8) Għalhekk, il-Konvenzjoni ta' Minamata dwar il-Merkurju għandha tiġi ffirmata,

ADOTTA DIN ID-DEĊIŻJONI:

*Artikolu 1*

L-iffirmar, fisem l-Unjoni, tal-Konvenzjoni ta' Minamata dwar il-Merkurju huwa b'dan awtorizzat, soġġett għall-konklużjoni tal-Konvenzjoni msemmija. <sup>(1)</sup>.

*Artikolu 2*

Il-President tal-Kunsill huwa b'dan awtorizzat jahtar lill-persuna(i) bis-setgħa li tiffirma/jiffirmaw il-Konvenzjoni fisem l-Unjoni.

<sup>(1)</sup> It-test tal-Konvenzjoni ser jiġi ppubblikat flimkien mad-Deċiżjoni dwar il-konklużjoni tagħha.

*Artikolu 3*

Din id-Deciżjoni għandha tidhol fis-seħħ fil-jum tal-adozzjoni tagħha.

Magħmul fi Brussell, it-23 ta' Settembru 2013.

*Għall-Kunsill*

*Il-President*

V. JUKNA

---

**DEĊIŻJONI TAL-KUNSILL (UE) 2017/939****tal-11 ta' Mejju 2017****dwar il-konklużjoni fisem l-Unjoni Ewropea tal-Konvenzjoni ta' Minamata dwar il-Mercurju**

IL-KUNSILL TAL-UNJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidra t-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea, u b'mod partikolari l-Artikolu 192(1), flimkien mal-punt (a) tat-tieni subparagrafu tal-Artikolu 218(6) tiegħu,

Wara li kkunsidra l-proposta mill-Kummissjoni Ewropea,

Wara li kkunsidra l-approvazzjoni tal-Parlament Ewropew <sup>(1)</sup>,

Billi:

- (1) Skont id-Deciżjoni tal-Kunsill (UE) 2017/938 tat-23 ta' Settembru 2013 <sup>(2)</sup>, il-Konvenzjoni ta' Minamata dwar il-Mercurju ("il-Konvenzjoni") giet iffirmata fl-10 ta' Ottubru 2013 fisem l-Unjoni Ewropea, soġġetta għall-konklużjoni tagħha f'data aktar tard.
- (2) Il-Konvenzjoni giet adottata f'Kumamoto fl-10 ta' Ottubru 2013. Il-Konvenzjoni tipprevedi qafas għall-kontroll u l-limitazzjoni tal-użu tal-merkurju u tal-komposti tal-merkurju, u għall-kontroll u l-limitazzjoni tal-emissjonijiet antropoġeniċi u r-rilaxxi tal-merkurju u l-komposti tal-merkurju fl-arja, fl-ilma u fl-art, bil-għan li jitharsu s-sahha tal-bniedem u l-ambjent.
- (3) Il-merkurju huwa sustanza kkaratterizzata min-natura transfruntiera tagħha. Għaldaqstant, tinhtieg azzjoni globali biex jiġi żgurat il-harsien tal-individwi u tal-ambjent fl-Unjoni b'mod komplementari għall-miżuri domestiċi.
- (4) Is-Seba' Programm ta' Azzjoni Ambjentali <sup>(3)</sup> jistabbilixxi l-oġġettiv fit-tul ta' ambjent mhux tossiku u jiddikjara li, għal dak il-għan, tinhtieg azzjoni biex sal-2020 tiġi żgurata l-minimizzazzjoni tal-effetti negattivi sinifikanti tas-sustanzi kimiċi fuq is-sahha tal-bniedem u fuq l-ambjent.
- (5) L-Istrateġija Komunitarja dwar il-Mercurju tal-2005, kif rieżaminata fl-2010, hi mahsuba biex tnaqqas l-emissjonijiet tal-merkurju, tnaqqas il-provvista u d-domanda għall-merkurju, tipproteġi kontra l-esponiment għall-merkurju u tippromwovi azzjoni internazzjonali dwar il-merkurju.
- (6) Il-Kunsill itenni l-impenn tiegħu, kif mistqarr fil-Konklużjonijiet tiegħu tal-14 ta' Marzu 2011, għall-oġġettiv ġenerali ta' harsien tas-sahha tal-bniedem u tal-ambjent mir-rilaxx tal-merkurju u tal-komposti tiegħu billi jimminimizza u, fejn ikun fattibbli, jelimina finalment ir-rilaxxi antropoġeniċi globali tal-merkurju fl-arja, fl-ilma u fl-art. Il-Konvenzjoni tikkontribwixxi biex jintlaħqu dawk l-oġġettivi.
- (7) Skont l-Artikolu 30(3) tal-Konvenzjoni, jenhtieg li l-Unjoni, fl-istrument ta' approvazzjoni tagħha, tiddikjara l-firxa tal-kompetenza tagħha fir-rigward tal-kwistjonijiet irregolati mill-Konvenzjoni.
- (8) Għaldaqstant jenhtieg li l-Konvenzjoni tiġi approvata,

ADOTTA DIN ID-DEĊIŻJONI:

*Artikolu 1*

Il-Konvenzjoni ta' Minamata dwar il-Mercurju hija b'dan approvata fisem l-Unjoni Ewropea.

<sup>(1)</sup> Approvazzjoni tas-27 ta' April 2017 (għadha ma gietx ippubblikata fil-Ġurnal Uffiċjali).

<sup>(2)</sup> Id-Deciżjoni tal-Kunsill (UE) 2017/938 tat-23 ta' Settembru 2013 dwar l-iffirmar, fisem l-Unjoni Ewropea, tal-Konvenzjoni ta' Minamata dwar il-Mercurju (ara paġna 2 ta' dan il-Ġurnal Uffiċjali).

<sup>(3)</sup> Id-Deciżjoni Nru 1386/2013/UE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal- 20 ta' Novembru 2013 dwar Programm Ġenerali ta' Azzjoni Ambjentali tal-Unjoni sal-2020 "Nghixu tajjeb, fil-limiti tal-pjaneta tagħna" (ĠUL 354, 28.12.2013, p. 171).

Id-Dikjarazzjoni dwar il-Kompetenza mehtieġa mill-Artikolu 30(3) tal-Konvenzjoni hija b'dan approvata wkoll.

It-test tal-Konvenzjoni u d-Dikjarazzjoni dwar il-Kompetenza huma mehmuzin ma' din id-Deciżjoni.

*Artikolu 2*

Il-President tal-Kunsill għandu jahtar lill-persuna jew persuni awtorizzati li jiddepożitaw, fisem l-Unjoni, l-istrument ta' approvazzjoni stipulat fl-Artikolu 30(1) tal-Konvenzjoni, flimkien mad-Dikjarazzjoni dwar il-Kompetenza.

*Artikolu 3*

Din id-Deciżjoni għandha tidhol fis-seħh fid-data tal-adozzjoni tagħha.

Magħmul fi Brussell, il-11 ta' Mejju 2017.

*Għall-Kunsill*

*Il-President*

R. GALDES

## TRADUZZJONI

## ANNEX

**IL-KONVENZJONI TA' MINAMATA DWAR IL-MERKURJU**

Il-Partijiet għal din il-Konvenzjoni,

*Filwaqt li jirrikonoxxu li l-merkurju huwa sustanza kimika ta' thassib globali minhabba t-trasportazzjoni atmosferika tiegħu fuq distanza twila, il-persistenza tiegħu fl-ambjent ladarba jiġi introdott b'mod antropoġeniku, l-abbiltà tiegħu ta' bjoakkumulazzjoni fl-ekosistemi u l-effetti negattivi sinifikanti tiegħu fuq is-saħha tal-bniedem u l-ambjent,*

*Filwaqt li jfakkru d-deċiżjoni 25/5 tal-20 ta' Frar 2009 tal-Kunsill Governattiv tal-Programm tan-Nazzjonijiet Uniti għall-Ambjent sabiex tinbeda azzjoni internazzjonali għall-immaniġġjar tal-merkurju b'mod effiċjenti, effettiv u koerenti,*

*Filwaqt li jfakkru l-paragrafu 221 tad-dokument finali tal-Konferenza tan-Nazzjonijiet Uniti dwar l-Iżvilupp Sostenibbli "The future we want" (Il-futur li rridu), li talab għal eżitu b'suċċess tan-negozjati fuq strument globali legalment vinkolanti dwar il-merkurju sabiex jiġu indirizzati r-riskji għas-saħha tal-bniedem u għall-ambjent,*

*Filwaqt li jfakkru r-riaffermazzjoni tal-Konferenza tan-Nazzjonijiet Uniti dwar l-Iżvilupp Sostenibbli fir-rigward tal-prinċipji tad-Dikjarazzjoni ta' Rio dwar l-Ambjent u l-Iżvilupp, inkluż, fost l-oħrajn, ir-responsabbiltajiet komuni iżda differenzjati u r-rikonoxximent taċ-ċirkostanzi u tal-kapaċitajiet rispettivi tal-Istati, kif ukoll il-htieġa ta' azzjoni globali,*

*Konxji mit-thassib dwar is-saħha, speċjalment fil-pajjiżi fil-fażi tal-iżvilupp, li jirriżulta mill-esponiment għall-merkurju ta' popolazzjonijiet vulnerabbli, speċjalment in-nisa, it-tfal u, eventwalment, il-ġenerazzjonijiet futuri,*

*Filwaqt li jinnotaw il-vulnerabbiltajiet partikolari tal-ekosistemi tal-Artiku u tal-komunitajiet indiġeni minhabba l-bijoman-jifikazzjoni tal-merkurju u l-kontaminazzjoni ta' ikel tradizzjonali u billi huma mhassba dwar il-komunitajiet indiġeni b'mod aktar generali fir-rigward tal-effetti tal-merkurju,*

*Filwaqt li jirrikonoxxu l-lezzjonijiet sostanzjali dwar il-Marda ta' Minamata, b'mod partikolari l-effetti serji għas-saħha u għall-ambjent li jirriżultaw mit-tniġġis tal-merkurju, kif ukoll il-htieġa li jiġi żgurat l-immaniġġjar xieraq tal-merkurju u l-prevenzjoni ta' tali avvenimenti fil-gejjieni,*

*Filwaqt li jenfasizzaw l-importanza ta' appoġġ finanzjarju, tekniku, teknoloġiku u dak maħsub għall-bini tal-kapaċità, b'mod partikolari għall-pajjiżi fil-fażi tal-iżvilupp u għall-pajjiżi b'ekonomiji fi tranzizzjoni, bil-ghan li jissahhu l-kapaċitajiet nazzjonali għall-immaniġġjar tal-merkurju, kif ukoll għall-promozzjoni tal-implimentazzjoni effettiva tal-Konvenzjoni,*

*Filwaqt li jirrikonoxxu wkoll l-attivitajiet tal-Organizzazzjoni Dinjija tas-Saħha favur il-protezzjoni tas-saħha tal-bniedem b'rabta mal-merkurju u r-rwoli tal-ftehimiet ambjentali multilaterali rilevanti, speċjalment il-Konvenzjoni ta' Basilea dwar il-Kontroll tal-Movimenti li Jaqsmu l-Fruntieri tal-Iskart ta' Riskju u d-Disponiment Minnhom u l-Konvenzjoni ta' Rotterdam dwar il-Proċedura ta' Kunsens Infurmat Minn Qabel għal Ċerti Kimiċi u Pestiċidi Perikolużi fil-Kummerċ Internazzjonali,*

*Filwaqt li jirrikonoxxu din il-Konvenzjoni u ftehimiet internazzjonali oħrajn fil-qasam tal-ambjent u l-kummerċ isostnu lil xulxin,*

*Filwaqt li jenfasizzaw li f'din il-Konvenzjoni ma hemm xejn li huwa maħsub li jaffettwa d-drittijiet u l-obbligi ta' xi Parti li jirriżultaw minn xi ftehim internazzjonali eżistenti,*

*Filwaqt li jifhmu li l-premessa ta' hawn fuq mhijiex maħsuba biex tohloq ġerarkija bejn din il-Konvenzjoni u strumenti internazzjonali oħra,*

*Filwaqt li jinnotaw li f'din il-Konvenzjoni ma hemm xejn li jwaqqaf Parti milli tiehu miżuri domestiċi addizzjonali li jkunu konsistenti mad-dispożizzjonijiet ta' din il-Konvenzjoni fi sforz sabiex is-saħha tal-bniedem u l-ambjent jiġu protetti mill-esponiment għall-merkurju b'konformità mal-obbligi l-oħrajn ta' dik il-Parti skont il-liġi internazzjonali applikabbli,*



Ftiehmu kif ġej:

### Artikolu 1

#### Objettiv

L-objettiv ta' din il-Konvenzjoni huwa li ttiproteġi s-saħħa tal-bniedem u l-ambjent minn emissjonijiet antropoġeniċi u minn rilaxxi tal-merkurju u tal-komposti tal-merkurju.

### Artikolu 2

#### Definizzjonijiet

Għall-finijiet ta' din il-Konvenzjoni:

- (a) "Estrazzjoni tad-deheb artigjanali u fuq skala żgħira" tfisser attività ta' estrazzjoni tad-deheb imwettqa minn minaturi individwali jew impriži żgħar bi produzzjoni u investiment kapitali limitati;
- (b) "L-aqwa tekniki disponibbli" tfisser dawk it-tekniki li huma l-aktar effettivi għall-prevenzjoni u, fejn din ma tkunx prattikabbli, għat-tnaqis tal-emissjonijiet u tar-rilaxxi tal-merkurju fl-arja, fl-ilma u fuq l-art, kif ukoll tal-impatt ta' tali emissjonijiet u rilaxxi fuq l-ambjent b'mod ġenerali, billi jitqiesu l-kunsiderazzjonijiet ekonomiċi u tekniċi għal Parti jew faċilità partikolari fit-territorju ta' dik il-Parti. F'dan il-kuntest:

"L-aqwa" tfisser l-aktar effettivi sabiex jinkiseb livell ġenerali għoli ta' protezzjoni tal-ambjent b'mod ġenerali;

Tekniki "Disponibbli" tfisser, fir-rigward ta' Parti jew faċilità partikolari fit-territorju ta' dik il-Parti, dawk it-tekniki żviluppatti fuq skala li tippermetti l-implimentazzjoni f'settur industrijali rilevanti taht kondizzjonijiet ekonomika u teknika vijabbli, b'kunsiderazzjoni tal-ispejjeż u tal-benefiċċji, kemm jekk dawk it-tekniki jintużaw jew jiġu żviluppatti fit-territorju ta' dik il-Parti jew le, diment li jkunu aċċessibbli għall-operatur tal-faċilità kif stabbilit minn dik il-Parti; u

"Tekniki" tfisser it-teknoloġiji użati, il-prattiki operattivi u l-modi kif jiġu ddisinjati, mibnija, miżmuma, imhaddma u ddekummissjonati l-installazzjonijiet;

- (c) "L-aqwa prattiki ambjentali" tfisser l-applikazzjoni tal-aktar kombinazzjoni xierqa ta' miżuri u strateġiji għall-kontroll ambjentali;
- (d) "Merkurju" tfisser merkurju elementali (Hg(0), Nru tal-CAS 7439-97-6);
- (e) "Kompost tal-merkurju" tfisser kwalunkwe sustanza li tikkonsisti f'atomi tal-merkurju u atomu wiehed jew aktar ta' elementi kimiċi oħrajn li jistgħu jiġu sseparati f'komponenti differenti biss permezz ta' reazzjonijiet kimiċi;
- (f) "Prodott miżjud bil-merkurju" tfisser prodott jew komponent ta' prodott li fih il-merkurju jew kompost tal-merkurju li kien miżjud b'mod intenzjonali;
- (g) "Parti" tfisser organizzazzjoni reġjonali jew Statali għall-integrazzjoni ekonomika li tat il-kunsens tagħha sabiex tintrabat b'din il-Konvenzjoni u li għaliha l-Konvenzjoni tkun fis-seħh;
- (h) "Partijiet preżenti u li jivvotaw" tfisser il-Partijiet preżenti u li jitfgħu vot affermattiv jew negattiv waqt laqgħa tal-Partijiet;
- (i) "Estrazzjoni primarja tal-merkurju" tfisser estrazzjoni fejn il-materjal prinċipali mfittex ikun il-merkurju;
- (j) "Organizzazzjoni reġjonali għall-integrazzjoni ekonomika" tfisser organizzazzjoni magħmula minn Stati sovrani ta' reġjun partikolari li lilha jkunu għaddew il-kompetenza fir-rigward ta' materji li huma rregolati minn din il-Konvenzjoni u li tkun giet debitament awtorizzata, f'konformità mal-proċeduri interni tagħha, sabiex tiffirma, tirtatiffika, taċċetta jew tapprova din il-Konvenzjoni jew sabiex taderixxi magħha; u
- (k) "Użu permess" tfisser kwalunkwe użu minn Parti tal-merkurju jew tal-komposti tal-merkurju konsistenti ma' din il-Konvenzjoni, inkluż, iżda mhux limitat għal, użi konsistenti mal-Artikoli 3, 4, 5, 6 u 7.

## Artikolu 3

**Kummerċ u sorsi tal-provvista ta' merkurju**

1. Għall-finijiet ta' dan l-Artikolu:
  - (a) Ir-referenzi għall-"merkurju" jinkludu tahlitiet tal-merkurju ma' sustanzi oħrajn, inkluż ligi tal-merkurju, b'koncentrazzjoni tal-merkurju ta' mill-inqas 95 fil-mija skont il-piż; u
  - (b) "Komposti tal-merkurju" tfisser klorur tal-merkurju (I) (magħruf ukoll bhala kalomel), ossidu tal-merkurju (II), sulfat tal-merkurju (II), nitrat tal-merkurju (II), ċinnabar u sulfur tal-merkurju.
2. Id-dispożizzjonijiet ta' dan l-Artikolu ma għandhomx japplikaw għal:
  - (a) Kwantitajiet ta' merkurju jew komposti tal-merkurju li jridu jintużaw għar-riċerka fuq skala ta' laboratorju jew bhala standard ta' referenza; jew
  - (b) Kwantitajiet ta' traċċi ta' merkurju jew komposti tal-merkurju li jokkorru b'mod naturali preżenti f'tali prodotti bħal metalli li mhumiex merkurju, metalli mhux maħduma jew prodotti minerali, inkluż faħam, jew prodotti derivati minn dawn il-materjali, kif ukoll kwantitajiet ta' traċċi mhux intenzjonati fi prodotti kimiċi; jew
  - (c) Prodotti miżjudin bil-merkurju.
3. Kull Parti ma għandhiex tippermetti l-estrazzjoni primarja tal-merkurju li ma kienx qiegħed jitwettaq fit-territorju tagħha fid-data tad-dhul fis-seħh tal-Konvenzjoni.
4. Kull Parti għandha tippermetti biss l-estrazzjoni primarja tal-merkurju li kien qiegħed jitwettaq fit-territorju tagħha fid-data tad-dhul fis-seħh tal-Konvenzjoni għal perjodu sa hmistax-il sena wara dik id-data. Matul dan il-perjodu, il-merkurju miksub minn tali estrazzjoni għandu jintuża biss fil-manifattura ta' prodotti miżjudin bil-merkurju skont l-Artikolu 4, fil-proċessi tal-manifattura skont l-Artikolu 5 jew inkella jintrema skont l-Artikolu 11, billi jintużaw operazzjonijiet li ma jwasslux għal irkupru, riċiklaġġ, reklamazzjoni, użu mill-ġdid dirett jew użi alternattivi.
5. Kull Parti għandha:
  - (a) Tagħmel hiliha sabiex tidentifika hażniet individwali tal-merkurju jew tal-komposti tal-merkurju li jaqbz u l-50 tunnellata metrika, kif ukoll sorsi ta' provvista tal-merkurju li jiġġeneraw hażniet li jaqbz u l-10 tunnellati metriċi fis-sena, li jkunu jinsabu fit-territorju tagħha;
  - (b) Tiehu miżuri sabiex tiżgura li, meta l-Parti tiddetermina li huwa disponibbli merkurju eċċessiv mid-dekummissjonar ta' faċilitajiet kloroalkali, tali merkurju jintrema skont il-linji gwida għall-immaniġġjar ambjentalment korrett imsemmi fil-paragrafu 3(a) tal-Artikolu 11, billi jintużaw operazzjonijiet li ma jwasslux għal irkupru, riċiklaġġ, reklamazzjoni, użu mill-ġdid dirett jew użijiet alternattivi.
6. Kull Parti ma għandhiex tippermetti l-esportazzjoni tal-merkurju hlief:
  - (a) Lil Parti li tkun ipprovdiet lill-Parti li tesporta bil-kunsens bil-miktub tagħha u biss għall-iskop ta:
    - (i) Użu permess għall-Parti li timporta skont din il-Konvenzjoni; jew
    - (ii) Hażna temporanja ambjentalment korretta kif stabbilit fl-Artikolu 10; jew
  - (b) Lil Parti terza li tkun ipprovdiet lill-Parti li tesporta bil-kunsens bil-miktub tagħha, inkluż ċertifikazzjoni li turi li:
    - (i) Il-Parti terza għandha miżuri fis-seħh sabiex tiżgura l-protezzjoni tas-saħħa tal-bniedem u l-ambjent u sabiex tiżgura l-konformità tagħha mad-dispożizzjonijiet tal-Artikoli 10 u 11; u
    - (ii) Tali merkurju jintuża biss għal użu li huwa permess lil Parti skont din il-Konvenzjoni jew għal hażna temporanja ambjentalment korretta kif stabbilit fl-Artikolu 10.
7. Parti li tesporta tista' tistrieħ fuq notifika ġenerali mibgħuta lis-Segretarjat mill-Parti li timporta jew minn Parti terza bhala l-kunsens bil-miktub mitlub mill-paragrafu 6. Tali notifika ġenerali għandha tistabbilixxi l-patti u l-kondizzjonijiet li skonthom il-Parti li timporta jew il-Parti terza tipprovd i l-kunsens tagħha. In-notifika tista' tiġi rrevokata fi kwalunkwe żmien minn dik il-Parti jew minn Parti terza. Is-Segretarjat għandu jżomm reġistru pubbliku għal dawn in-notifiki kollha.

8. Kull Parti ma għandhiex tippermetti l-importazzjoni tal-merkurju minghand Parti terza li lilha tipprovdi l-kunsens bil-miktub tagħha sakemm il-Parti terza ma tkunx ipprovdiet ċertifikat li l-merkurju mhuwiex geġ minn sorsi identifikati bħala mhux awtorizzati fil-paragrafu 3 jew fil-paragrafu 5 (b).

9. Parti li tissottometti notifika ġenerali ta' kunsens skont il-paragrafu 7 tista' tiddeċiedi li ma tapplikax il-paragrafu 8, diment li hija żżomm restrizzjonijiet komprensivi fuq l-esportazzjoni tal-merkurju u jkollha miżuri domestiċi fis-sehħ li jkunu mahsuba biex jiżguraw li l-merkurju importat jiġi mmaniġġjat b'mod li jkun ambjentalment korrett. Il-Parti għandha tipprovdi notifika ta' tali deċiżjoni lis-Segretarjat, inkluż informazzjoni li tiddekrivi r-restrizzjonijiet fuq l-esportazzjoni u l-miżuri regolatorji domestiċi, kif ukoll informazzjoni dwar il-kwantitajiet u l-pajjiżi ta' oriġini tal-merkurju importat minn Partijiet terzi. Is-Segretarjat għandu jżomm regjistru pubbliku għal dawn in-notifiki kollha. Il-Kumitat dwar l-Implimentazzjoni u l-Konformità għandu janalizza u jevalwa kwalunkwe notifika bħal din u informazzjoni ta' appoġġ skont l-Artikolu 15 u jista' jagħmel rakkomandazzjonijiet, kif xieraq, lill-Konferenza tal-Partijiet.

10. Il-proċedura stabbilita fil-paragrafu 9 għandha tkun disponibbli sakemm tiġi fi tmiemha t-tieni laqgħa tal-Konferenza tal-Partijiet. Wara dak iż-żmien, ma għandhiex tibqa' disponibbli, sakemm il-Konferenza tal-Partijiet ma tiddeċidix xi mod ieħor permezz ta' maġġoranza sempliċi tal-Partijiet preżenti u li vvotaw fir-rigward ta' Parti li tkun ipprovdiet notifika skont il-paragrafu 9 qabel tmiem it-tieni laqgħa tal-Konferenza tal-Partijiet.

11. Kull Parti għandha tinkludi fir-rapporti tagħha, sottomessi skont l-Artikolu 21, informazzjoni li turi li r-reqwiżiti ta' dan l-Artikolu ġew issodisfati.

12. Il-Konferenza tal-Partijiet għandha fl-ewwel laqgħa tagħha tipprovdi aktar gwida fir-rigward ta' dan l-Artikolu, b'mod partikolari fir-rigward tal-paragrafi 5 (a), 6 u 8, filwaqt li għandha tiżviluppa u tadotta l-kontenut meħtieġ ta' ċertifikazzjoni msemmija fil-paragrafi 6 (b) u 8.

13. Il-Konferenza tal-Partijiet għandha tevalwa jekk il-kummerċ tal-komposti speċifiċi tal-merkurju jikkompromettix jew le l-oġġettiv ta' din il-Konvenzjoni u għandha tikkunsidra jekk tali komposti speċifiċi tal-merkurju għandhomx, permezz tal-elenkar tagħhom f'Anness addizzjonali adottat skont l-Artikolu 27, ikunu soġġetti għall-paragrafi 6 u 8.

#### Artikolu 4

### Prodotti miżjudin bil-merkurju

1. Kull Parti ma għandhiex tippermetti, billi tiehu l-miżuri xierqa, il-manifattura, l-importazzjoni jew l-esportazzjoni ta' prodotti miżjudin bil-merkurju elenkati fil-Parti I tal-Anness A wara d-data ta' eliminazzjoni gradwali speċifikata għal dawk il-prodotti, hlief meta l-eskluzjoni tkun speċifikata fl-Anness A jew il-Parti tkun irregistrat eżenzjoni skont l-Artikolu 6.

2. Bħala alternattiva għall-paragrafu 1, Parti tista' tindika, fiż-żmien tar-ratifika jew mad-dhul fis-sehħ ta' emenda għall-Anness A, li hija se timplimenta miżuri jew strateġiji differenti biex tindirizza l-prodotti elenkati fil-Parti I tal-Anness A. Parti tista' tagħzel din l-alternattiva biss jekk hija tkun tista' turi li digà naqqset għal livell *de minimis* il-manifattura, l-importazzjoni u l-esportazzjoni tal-maġġoranza l-kbira tal-prodotti elenkati fil-Parti I tal-Anness A, kif ukoll li implimentat miżuri jew strateġiji mahsuba biex inaqqsu l-użu tal-merkurju fi prodotti addizzjonali mhux elenkati fil-Parti I tal-Anness A fiż-żmien li hija tinnotifika lis-Segretarjat bid-deċiżjoni tagħha li tuża din l-alternattiva. Barra minn hekk, Parti li tagħzel din l-alternattiva għandha:

- Mal-ewwel opportunità li jkollha, tirrapporta lill-Konferenza tal-Partijiet, deskrizzjoni tal-miżuri jew tal-istrateġiji implimentati, inkluż kwantifikazzjoni tat-tnaqqis miksub;
- Timplimenta miżuri jew strateġiji mahsuba biex inaqqsu l-użu tal-merkurju fi kwalunkwe prodott elenkat fil-Parti I tal-Anness A li għalih għadu ma nkiseb ebda valur *de minimis*;
- Tikkunsidra miżuri addizzjonali mahsuba biex jinkiseb aktar tnaqqis; u
- Ma tkunx eligibbli li titlob eżenzjonijiet skont l-Artikolu 6 għal kwalunkwe kategorija ta' prodotti li għaliha tkun intgħażlet din l-alternattiva.

Sa mhux aktar tard minn hames snin wara d-data tad-dhul fis-sehħ tal-Konvenzjoni, il-Konferenza tal-Partijiet għandha, bħala parti mill-proċess ta' rieżami skont il-paragrafu 8, tanalizza l-progress u l-effettività tal-miżuri mehuda skont dan il-paragrafu.

3. Kull Parti għandha tiegħu l-miżuri għall-prodotti miżjudin bil-merkurju elenkati fil-Parti II tal-Anness A skont id-dispożizzjonijiet stabbiliti fih.
4. Is-Segretarjat għandu, fuq il-bażi tal-informazzjoni pprovduta mill-Partijiet, jiġbor u jżomm informazzjoni dwar il-prodotti miżjudin bil-merkurju u l-alternattivi tagħhom, u għandu jqiegħed tali informazzjoni għad-dispożizzjoni tal-pubbliku. Is-Segretarjat għandu jqiegħed ukoll għad-dispożizzjoni tal-pubbliku kull informazzjoni rilevanti ohra sottomessa mill-Partijiet.
5. Kull Parti għandha tiegħu miżuri sabiex tipprevjeni l-inkorporazzjoni fi prodotti mmuntati ta' prodotti miżjudin bil-merkurju, li l-manifattura, l-importazzjoni u l-esportazzjoni tagħhom mhumiex permessi skont dan l-Artikolu.
6. Kull Parti għandha tiskoraġġixxi l-manifattura u d-distribuzzjoni fil-kummerċ ta' prodotti miżjudin bil-merkurju li mhuma koperti mill-ebda użu magħruf ta' prodotti miżjudin bil-merkurju qabel id-data tad-dhul fis-seħh tal-Konvenzjoni, sakemm ma ssirx valutazzjoni tar-riskji u tal-benefiċċji tal-prodott li turi li hemm benefiċċji għas-saħħa tal-bniedem jew għall-ambjent. Parti għandha tippovdi lis-Segretarjat, kif xieraq, b'informazzjoni dwar kwalunkwe prodott bhal dan, inkluż kwalunkwe informazzjoni dwar ir-riskji u l-benefiċċji tal-prodott għas-saħħa tal-bniedem jew għall-ambjent. Is-Segretarjat għandu jqiegħed din l-informazzjoni għad-dispożizzjoni tal-pubbliku.
7. Parti tista' tissottometti proposta lis-Segretarjat għall-elenkar ta' prodott miżjud bil-merkurju fl-Anness A, li għandha tinkludi informazzjoni relatata mad-disponibbiltà, il-fattibbiltà teknika u ekonomika u r-riskji u l-benefiċċji għall-ambjent u s-saħħa tal-alternattivi mhux tal-merkurju għall-prodott, filwaqt li titqies l-informazzjoni skont il-paragrafu 4.
8. Mhux iktar tard minn hames snin mid-data tad-dhul fis-seħh tal-Konvenzjoni, il-Konferenza tal-Partijiet għandha tirrevedi l-Anness A u tista' tikkunsidra emendi għal dak l-Anness skont l-Artikolu 27.
9. Meta tiġi biex tanalizza l-Anness A skont il-paragrafu 8, il-Konferenza tal-Partijiet għandha tikkunsidra mill-inqas:
  - (a) Kwalunkwe proposta sottomessa skont il-paragrafu 7;
  - (b) L-informazzjoni magħmula disponibbli skont il-paragrafu 4; u
  - (c) Id-disponibbiltà għall-Partijiet ta' alternattivi mingħajr merkurju li huma teknikament u ekonomikament fattibbli, b'kunsiderazzjoni tar-riskji u l-benefiċċji għas-saħħa tal-bniedem u għall-ambjent.

#### Artikolu 5

#### **Proċessi tal-manifattura li fihom jintużaw il-merkurju jew il-komposti tal-merkurju**

1. Għall-finijiet ta' dan l-Artikolu u tal-Anness B, il-proċessi tal-manifattura li fihom jintużaw il-merkurju jew il-komposti tal-merkurju ma għandhomx jinkludu proċessi li jużaw prodotti miżjudin bil-merkurju, proċessi għall-manifattura ta' prodotti miżjudin bil-merkurju jew proċessi li jipproċessaw skart li jkun fih il-merkurju.
2. Kull Parti ma għandhiex tippermetti, billi tiegħu l-miżuri xierqa, l-użu tal-merkurju jew tal-komposti tal-merkurju fil-proċessi għall-manifattura elenkati fil-Parti I tal-Anness B wara d-data ta' eliminazzjoni gradwali speċifikata f'dak l-Anness għall-proċessi individwali, hlief meta l-Parti tkun irregiŕtrat eżenzjoni skont l-Artikolu 6.
3. Kull Parti għandha tiegħu l-miżuri sabiex tillimita l-użu tal-merkurju jew komposti tal-merkurju fil-proċessi elenkati fil-Parti II tal-Anness B skont id-dispożizzjonijiet stabbiliti fih.
4. Is-Segretarjat għandu, fuq il-bażi tal-informazzjoni pprovduta mill-Partijiet, jiġbor u jżomm informazzjoni dwar il-proċessi li jużaw il-merkurju jew il-komposti tal-merkurju u l-alternattivi tagħhom, filwaqt li għandu jqiegħed tali informazzjoni għad-dispożizzjoni tal-pubbliku. Il-Partijiet jistgħu jissottomettu wkoll informazzjoni rilevanti ohra, li għandha titqiegħed għad-dispożizzjoni tal-pubbliku mis-Segretarjat.
5. Kull Parti b'faċilità wahda jew aktar li jużaw il-merkurju jew komposti tal-merkurju fil-proċessi tal-manifattura elenkati fl-Anness B għandha:
  - (a) Tiegħu miżuri sabiex tindirizza l-emissjonijiet u r-rilaxxi tal-merkurju jew ta' komposti tal-merkurju minn dawk il-faċilitajiet;

- (b) Tinkludi fir-rapporti tagħha, sottomessi skont l-Artikolu 21, informazzjoni dwar il-miżuri mehuda skont dan il-paragrafu; u
- (c) Tagħmel hilita sabiex tidentifika l-faċilitajiet fit-territorju tagħha li jużaw il-merkurju jew il-komposti tal-merkurju għall-proċessi elenkati fl-Anness B u tissottometti lis-Segretarjat, mhux iktar tard minn tliet snin mid-data ta' dhul fis-seħh tal-Konvenzjoni għaliha, informazzjoni dwar in-numru u t-tipi tat-tali faċilitajiet u l-ammont annwali stmat ta' merkurju jew komposti tal-merkurju użati f'dawk il-faċilitajiet. Is-Segretarjat għandu jqiegħed din l-informazzjoni għad-dispożizzjoni tal-pubbliku.
6. Kull Parti ma għandhiex tippermetti l-użu tal-merkurju jew ta' komposti tal-merkurju f'faċilità li ma kinitx teżisti qabel id-data tad-dhul fis-seħh tal-Konvenzjoni u li tuża l-proċessi tal-manifattura elenkati fl-Anness B. Ma għandha tapplika ebda eżenzjoni għal dawn il-faċilitajiet.
7. Kull Parti għandha tiskoraġġixxi l-iżvilupp ta' kull faċilità li tuża kwalunkwe proċess ta' manifattura iehor li fih jintużaw il-merkurju jew komposti tal-merkurju b'mod intenzjonali, li ma kienx jeżisti qabel id-data tad-dhul fis-seħh tal-Konvenzjoni, hlief meta l-Parti tkun tista' turi għas-sodisfazzjon tal-Konferenza tal-Partijiet li l-proċess tal-manifattura jipprovdi benefiċċji sinifikanti għas-saħħa u għall-ambjent, kif ukoll li mhija disponibbli l-ebda alternattiva mingħajr merkurju li hija teknikament u ekonomikament fattibbli u li ttiprovdi tali benefiċċji.
8. Il-Partijiet huma mheggin jiskambjaw informazzjoni dwar żviluppi teknoloġiċi rilevanti godda, alternattivi mingħajr merkurju ekonomikament u teknikament fattibbli, u miżuri u tekniki possibbli sabiex jitnaqqas u, fejn ikun fattibbli, jiġi eliminat l-użu tal-merkurju u tal-komposti tal-merkurju fil-proċessi tal-manifattura elenkati fl-Anness B kif ukoll l-emissjonijiet u r-rilaxxi tal-merkurju u l-komposti tal-merkurju minn dawn il-proċessi.
9. Kwalunkwe parti tista' tissottometti proposta sabiex jiġi emendat l-Anness B sabiex jiġi elenkat proċess tal-manifattura li fih jintużaw il-merkurju jew il-komposti tal-merkurju. Għandha tinkludi informazzjoni marbuta mad-disponibbiltà, il-fattibbiltà teknika u ekonomika u r-riskji u l-benefiċċji għall-ambjent u s-saħħa tal-alternattivi mingħajr merkurju għall-proċess.
10. Mhux iktar tard minn hames snin mid-data tad-dhul fis-seħh tal-Konvenzjoni, il-Konferenza tal-Partijiet għandha tirrevedi l-Anness A u tista' tikkunsidra emendi għal dak l-Anness skont l-Artikolu 27.
11. Meta tiġi biex tirrevedi l-Anness B skont il-paragrafu 10, il-Konferenza tal-Partijiet għandha tikkunsidra mill-inqas:
- (a) Kwalunkwe proposta sottomessa skont il-paragrafu 9;
- (b) L-informazzjoni magħmula disponibbli skont il-paragrafu 4; u
- (c) Id-disponibbiltà għall-Partijiet ta' alternattivi mingħajr merkurju li huma teknikament u ekonomikament fattibbli, b'kunsiderazzjoni tar-riskji u l-benefiċċji għas-saħħa tal-bniedem u għall-ambjent.

#### Artikolu 6

#### Eżenzjonijiet disponibbli għal Parti fuq talba

1. Kwalunkwe organizzazzjoni reġjonali jew Statali għall-integrazzjoni ekonomika tista' tirreġistra għal eżenzjoni waħda jew aktar mid-dati ta' eliminazzjoni gradwali elenkati fl-Anness A u fl-Anness B, li minn hawn 'il quddiem issir referenza għaliha bhala "eżenzjoni", billi tinnotifika lis-Segretarjat bil-miktub:
- (a) Malli ssir Parti għal din il-Konvenzjoni; jew
- (b) Fil-każ ta' kwalunkwe prodott miżjud bil-merkurju, li jiżdied permezz ta' emenda għall-Anness A jew kwalunkwe proċess tal-manifattura li fih jintuża l-merkurju, li jiżdied permezz ta' emenda għall-Anness B, sa mhux aktar tard mid-data li fiha tidhol fis-seħh l-emenda applikabbli għall-Parti.

Kull reġistrazzjoni bħal din għandha tkun akkumpanjata minn dikjarazzjoni li tispjega l-htieġa tal-Parti għall-eżenzjoni.

2. Eżenzjoni tista' tiġi rreġistrata jew għal kategorija elenkata fl-Anness A jew B, jew inkella għal subkategorija identifikata minn kwalunkwe organizzazzjoni reġjonali jew Statali għall-integrazzjoni ekonomika.

3. Kull Parti li jkollha eżenzjoni waħda jew aktar għandha tiġi identifikata f'registru. Is-Segretarjat għandu jstabbilixxi u jzomm ir-registru u jagħmlu disponibbli għall-pubbliku.
  4. Ir-registru għandu jinkludi:
    - (a) Lista tal-Partijiet li għandhom eżenzjoni waħda jew aktar;
    - (b) L-eżenzjoni jew l-eżenzjonijiet irregistrata/i għal kull Parti; u
    - (c) Id-data ta' skadenza għal kull eżenzjoni.
  5. Sakemm Parti ma tindikax perjodu iqsar fir-registru, l-eżenzjonijiet kollha skont il-paragrafu 1 għandhom jiskadu hames snin wara d-data tal-eliminazzjoni gradwali rilevanti elenkata fl-Anness A jew B.
  6. Il-Konferenza tal-Partijiet tista', fuq it-talba ta' Parti, tiddeċiedi li testendi eżenzjoni għal hames snin sakemm il-Parti ma titlobx perjodu iqsar. Fit-tehdid ta' din id-deċiżjoni, il-Konferenza tal-Partijiet għandha żżomm f'moħħha:
    - (a) Rapport mill-Parti li jiġġustifika l-htieġa tal-estensjoni tal-eżenzjoni u li jispjega l-attivitajiet imwettqa u ppjanati sabiex tiġi eliminata l-htieġa għall-eżenzjoni b'mod fattibbli mill-aktar fis;
    - (b) L-informazzjoni disponibbli, inkluż fir-rigward tad-disponibbiltà ta' prodotti u proċessi alternattivi mingħajr merkurju jew li jinvolvu l-konsum ta' inqas merkurju mill-użu eżenti; u
    - (c) L-attivitajiet ipplanati jew li qegħdin jitwettqu bhalissa bil-għan li tiġi pprovduta hażna ambjentalment korretta ta' merkurju u r-rimi tal-iskart tal-merkurju.
- Eżenzjoni tista' tiġi estiża darba biss għal kull prodott u għal kull data ta' eliminazzjoni gradwali.
7. Parti tista', fi kwalunkwe żmien, tirtira eżenzjoni permezz ta' notifika bil-miktub lis-Segretarjat. L-irtirar ta' eżenzjoni għandu jidhol fis-seħh fid-data speċifikata fin-notifika.
  8. Minkejja l-paragrafu 1, ebda organizzazzjoni reġjonali jew Statali għall-integrazzjoni ekonomika ma tista' tirreġistra talba għal eżenzjoni wara hames snin mid-data tal-eliminazzjoni gradwali tal-prodott jew tal-proċess rilevanti elenkat fl-Anness A jew B, sakemm Parti waħda jew aktar ma jibqgħux irregistrati għal eżenzjoni għal dak il-prodott jew proċess, wara li jkunu nġhataw estensjoni skont il-paragrafu 6. F'dak il-każ, organizzazzjoni reġjonali jew Statali għall-integrazzjoni ekonomika tista', fiż-żminijiet stabbiliti fil-paragrafi 1 (a) u (b), tirreġistra talba għal eżenzjoni għal dak il-prodott jew proċess, li għandha tiskadi għaxar snin wara d-data tal-eliminazzjoni gradwali rilevanti.
  9. L-ebda Parti ma jista' jkollha eżenzjoni fis-seħh f'xi żmien wara 10 snin mid-data tal-eliminazzjoni gradwali tal-prodott jew tal-proċess elenkat fl-Anness A jew B.

#### Artikolu 7

#### **Estrazzjoni tad-deheb artiġjanali u fuq skala żgħira**

1. Il-miżuri msemmija f'dan l-Artikolu u fl-Anness C għandhom japplikaw għall-ipproċessar u għall-estrazzjoni tad-deheb artiġjanali u fuq skala żgħira, fejn tintuża l-amalgamazżjoni tal-merkurju għall-estrazzjoni tad-deheb mill-minerali.
2. Kull Parti li għandha pproċessar u estrazzjoni tad-deheb artiġjanali u fuq skala żgħira soġġetti għal dan l-Artikolu fit-territorju tagħha għandha tiehu passi sabiex tnaqqas u, fejn ikun fattibbli, telimina l-użu tal-merkurju u tal-komposti tal-merkurju fit-tali attivitajiet ta' pproċessar u estrazzjoni, u l-emissjonijiet u r-rilaxxi fl-ambjent tal-merkurju li jirriżulta minn dawn l-attivitajiet.
3. Kull Parti għandha tinnotifika lis-Segretarjat jekk, fi kwalunkwe żmien, il-Parti tistabbilixxi li l-ipproċessar u l-estrazzjoni tad-deheb artiġjanali u fuq skala żgħira fit-territorju tagħha huma aktar minn insinifikanti. Jekk tistabbilixxi dan, il-Parti għandha:
  - (a) Tiżviluppa u timplimenta pjan ta' azzjoni nazzjonali b'konformità mal-Anness C;

- (b) Tissottometti l-pjan ta' azzjoni nazzjonali tagħha lis-Segretarjat sa mhux aktar tard minn tliet snin wara d-dhul fis-sehh tal-Konvenzjoni jew tliet snin wara n-notifika mibghuta lis-Segretarjat, skont liema data tkun l-aktar tard; u
  - (c) Minn hemm 'il quddiem, tipprovdi rieżami kull tliet snin tal-progress li sar fl-issodisfar tal-obbligi tagħha skont dan l-Artikolu u tinkludi dawn ir-rieżamijiet fir-rapporti tagħha sottomessi skont l-Artikolu 21.
4. Il-partijiet jistgħu jikkooperaw ma' xulxin u mal-organizzazzjonijiet intergovernattivi rilevanti u ma' entitajiet oħrajn, kif xieraq, sabiex jilhqgħu l-objettivi ta' dan l-Artikolu. Tali kooperazzjoni tista' tinkludi:
- (a) L-iżvilupp ta' strateġiji għall-prevenzjoni tad-devjazzjoni tal-merkurju jew ta' komposti tal-merkurju għall-użu fl-ipproċessar u fl-estrazzjoni tad-deheb artiġjanali u fuq skala żgħira;
  - (b) L-edukazzjoni, is-sensibilizzazzjoni u inizjattivi ta' bini tal-kapaċità;
  - (c) Il-promozzjoni tar-riċerka fi Prattiki alternattivi u sostenibbli mingħajr merkurju;
  - (d) L-ghoti ta' assistenza teknika u finanzjarja;
  - (e) Shubiji li jassistu fl-implimentazzjoni tal-impenji tagħhom skont dan l-Artikolu; u
  - (f) L-użu tal-mekkanizmi ta' skambju ta' informazzjoni eżistenti maħsuba biex jippromwovu l-għarfien, l-aqwa Prattiki ambjentali u t-teknoloġiji alternattivi li huma ambjentalment, teknikament, soċjalment u ekonomikament vijabbli.

#### Artikolu 8

#### Emissjonijiet

1. Dan l-Artikolu jikkonċerna l-kontroll u, fejn fattibbli, it-tnaqqis tal-emissjonijiet tal-merkurju u tal-komposti tal-merkurju, sikwit espress bħala "merkurju totali", fl-atmosfera permezz ta' miżuri maħsuba biex jikkontrollaw l-emissjonijiet mis-sorsi puntiformi li jaqgħu fi hdan il-kategoriji ta' sorsi elenkati fl-Anness D.
2. Għall-finijiet ta' dan l-Artikolu:
  - (a) "Emissjonijiet" tfisser l-emissjonijiet ta' merkurju jew komposti tal-merkurju fl-atmosfera;
  - (b) "Sors rilevanti" ifisser sors li jaqa' fi hdan waħda mill-kategoriji ta' sorsi elenkati fl-Anness D. Parti tista', jekk tagħzel li tagħmel dan, tistabbilixxi l-kriterji għall-identifikazzjoni tas-sorsi koperti fi hdan kategorija ta' sorsi msemmija fl-Anness D, sakemm daww il-kriterji għal kwalunkwe kategorija jkunu jinkludu mill-inqas 75 fil-mija tal-emissjonijiet minn dik il-kategorija;
  - (c) "Sors ġdid" tfisser kwalunkwe sors rilevanti fi hdan kategorija elenkata fl-Anness D, li l-kostruzzjoni jew il-modifika sostanzjali tiegħu tinbeda mill-inqas sena wara d-data ta':
    - (i) Id-dhul fis-sehh ta' din il-Konvenzjoni għall-Parti kkonċernata; jew
    - (ii) Id-dhul fis-sehh għall-Parti kkonċernata ta' emenda għall-Anness D fejn is-sors isir soġġett għad-dispożizzjonijiet ta' din il-Konvenzjoni biss permezz ta' dik l-emenda;
  - (d) "Modifika sostanzjali" tfisser modifika ta' sors rilevanti li tirriżulta f'żieda sinifikanti fl-emissjonijiet, minbarra kwalunkwe bidla fl-emissjonijiet li tirriżulta minn irkupru ta' prodott sekondarju. Għandu jkun fidejn il-Parti li tiddeċiedi jekk modifika hijiex sostanzjali jew le;
  - (e) "Sors eżistenti" tfisser kwalunkwe sors rilevanti li mhuwiex sors ġdid;
  - (f) "Valur ta' limitu tal-emissjonijiet" tfisser limitu fuq il-koncentrazzjoni, il-massa jew ir-rata tal-emissjonijiet tal-merkurju jew tal-komposti tal-merkurju, sikwit espress bħala "merkurju totali", li johroġ minn sors puntiformi.
3. Parti b'sorsi rilevanti għandha tiegħu miżuri sabiex tikkontrolla l-emissjonijiet u tista' thejji pjan nazzjonali li jstabilixxi l-miżuri li jridu jittiehdu għall-kontroll tal-emissjonijiet u l-miri, l-għanijiet u r-riżultati mistennija. Kwalunkwe pjan għandu jigi sottomess lill-Konferenza tal-Partijiet fi żmien erba' snin mid-data tad-dhul fis-sehh tal-Konvenzjoni għal dik il-Parti. Jekk Parti tiżviluppa pjan ta' implimentazzjoni skont l-Artikolu 20, il-Parti tista' tinkludih fil-pjan imhejji skont dan il-paragrafu.

4. Ghas-sorsi ġodda tagħha, kull Parti għandha tirrikjedi l-użu tal-aqwa tekniki disponibbli u tal-aqwa Prattiki ambjentali sabiex tikkontrolla u, fejn fattibbli, tnaqqas l-emissjonijiet, mill-aktar fis Prattikabbli, iżda mhux aktar tard minn hames snin wara d-data tad-dhul fis-sehh tal-Konvenzjoni għal dik il-Parti. Parti tista' tuża l-valuri ta' limitu tal-emissjonijiet li huma konsistenti mal-applikazzjoni tal-aqwa tekniki disponibbli.
5. Ghas-sorsi eżistenti tagħha, kull Parti għandha tinkludi fi kwalunkwe pjan nazzjonali, u għandha timplimenta, waħda jew aktar mill-miżuri li ġejjin, billi tqis iċ-ċirkostanzi nazzjonali, kif ukoll il-fattibbiltà ekonomika u teknika u l-affordabbiltà tal-miżuri, malli jkun Prattiku, iżda mhux aktar tard minn għaxar snin wara d-data tad-dhul fis-sehh tal-Konvenzjoni:
- (a) Mira kkwantifikata għall-kontroll u, fejn fattibbli, għat-tnaqqis tal-emissjonijiet minn sorsi rilevanti;
  - (b) Il-valuri ta' limitu tal-emissjonijiet għall-kontroll u, fejn fattibbli, għat-tnaqqis tal-emissjonijiet minn sorsi rilevanti;
  - (c) L-użu tal-aqwa tekniki disponibbli u tal-aqwa Prattiki ambjentali għall-kontroll tal-emissjonijiet minn sorsi rilevanti;
  - (d) Strategija ta' kontroll ta' diversi sustanzi li jniġġsu li trendi benefiċċji kollaterali għall-kontroll tal-emissjonijiet tal-merkurju;
  - (e) Miżuri alternattivi għat-tnaqqis tal-emissjonijiet minn sorsi rilevanti.
6. Il-partijiet jistgħu japplikaw l-istess miżuri għas-sorsi eżistenti rilevanti kollha jew jistgħu jadottaw miżuri differenti fir-rigward ta' kategoriji ta' sorsi differenti. L-oġettiv ta' dawk il-miżuri applikati minn Parti għandu jkun li jinkiseb progress raġonevoli fit-tnaqqis tal-emissjonijiet matul iż-żmien.
7. Kull Parti għandha tistabbilixxi, malli jkun Prattiku u mhux aktar tard minn hames snin wara d-data tad-dhul fis-sehh tal-Konvenzjoni għaliha u, minn hemm 'il quddiem, iżzomm inventarju tal-emissjonijiet minn sorsi rilevanti.
8. Il-Konferenza tal-Partijiet għandha, fl-ewwel laqgħa tagħha, tadotta gwida dwar:
- (a) L-aqwa tekniki disponibbli u l-aqwa Prattiki ambjentali, billi tiegħu f'kunsiderazzjoni kwalunkwe differenza bejn is-sorsi ġodda u dawk eżistenti u l-htieġa li jitnaqqsu l-effetti transmedjali; u
  - (b) L-appoġġ għall-Partijiet fl-implimentazzjoni tal-miżuri stipulati fil-paragrafu 5, b'mod partikolari fid-determinazzjoni tal-miri u fl-iffissar tal-valuri ta' limitu tal-emissjonijiet.
9. Il-Konferenza tal-Partijiet għandha, malli jkun Prattiku, tadotta gwida dwar:
- (a) Il-kriterji li jistgħu jiżviluppaw il-Partijiet skont il-paragrafu 2 (b);
  - (b) Il-metodologija għat-thejjija tal-inventarji tal-emissjonijiet.
10. Il-Konferenza tal-Partijiet għandha iżzomm taht rieżami, u taġġorna kif xieraq, il-gwida żviluppata skont il-paragrafi 8 u 9. Il-Partijiet għandhom iqisu l-gwida meta jimplementaw id-dispożizzjonijiet rilevanti ta' dan l-Artikolu.
11. Kull Parti għandha tinkludi informazzjoni dwar l-implimentazzjoni ta' dan l-Artikolu minnha fir-rapporti tagħha sottomessi skont l-Artikolu 21, b'mod partikolari informazzjoni dwar il-miżuri li hadet skont il-paragrafi 4 sa 7 u l-effettività tal-miżuri.

#### Artikolu 9

#### Rilaxxi

1. Dan l-Artikolu jikkoncerna l-kontroll u, fejn ikun fattibbli, it-tnaqqis tar-rilaxxi tal-merkurju u tal-komposti tal-merkurju, ta' sikwit espress bhala "merkurju totali", fuq l-art u fil-baħar mis-sorsi puntiformi rilevanti mhux indirizzati f'dispożizzjonijiet oħrajn ta' din il-Konvenzjoni.



2. Għall-finijiet ta' dan l-Artikolu:
  - (a) "Rilaxxi" tfisser rilaxxi ta' merkurju jew komposti tal-merkurju fl-art jew fil-baħar;
  - (b) "Sors rilevanti" tfisser kwalunkwe sors puntiformi antropoġeniku sinifikanti ta' rilaxx kif identifikat minn Parti, li mhux indirizzat f'dispożizzjonijiet oħrajn ta' din il-Konvenzjoni;
  - (c) "Sors ġdid" tfisser kwalunkwe sors rilevanti, li l-kostruzzjoni jew il-modifika sostanzjali tiegħu tinbeda mill-inqas sena wara d-data tad-dhul fis-seħh ta' din il-Konvenzjoni għall-Parti kkoncernata;
  - (d) "Modifika sostanzjali" tfisser modifika ta' sors rilevanti li tirriżulta f'żieda sinifikanti fir-rilaxxi, minbarra kwalunkwe bidla fir-rilaxxi li tirriżulta minn irkupru ta' prodott sekondarju. Għandu jkun f'idejn il-Parti li tiddeċiedi jekk modifika hijiex sostanzjali jew le;
  - (e) "Sors eżistenti" tfisser kwalunkwe sors rilevanti li mhux sors ġdid;
  - (f) "Valur ta' limitu tar-rilaxx" tfisser limitu fuq il-koncentrazzjoni jew il-massa tal-merkurju jew tal-komposti tal-merkurju, ta' sikwit espress b'hal "merkurju totali", li jiġi rrilaxxat minn sors puntiformi.
3. Kull Parti għandha, mhux aktar tard minn tliet snin wara d-data tad-dhul fis-seħh tal-Konvenzjoni u fuq bażi regolari minn hemm 'il quddiem, tidentifika l-kategoriji tas-sorsi puntiformi rilevanti.
4. Parti b'sorsi rilevanti għandha tiegħu miżuri sabiex tikkontrolla r-rilaxxi u tista' theggi pjan nazzjonali li jstabilixxi l-miżuri li għandhom jittiehdu għall-kontroll tar-rilaxxi, kif ukoll il-miri, l-għanijiet u l-eżiti mistennija. Kwalunkwe pjan għandu jiġi sottomess lill-Konferenza tal-Partijiet fi żmien erba' snin mid-data tad-dhul fis-seħh tal-Konvenzjoni għal dik il-Parti. Jekk Parti tiżviluppa pjan ta' implimentazzjoni skont l-Artikolu 20, il-Parti tista' tinkludih fil-pjan imhejji skont dan il-paragrafu.
5. Il-miżuri għandhom jinkludu waħda jew aktar minn dawn li ġejjin, kif xieraq:
  - (a) Il-valuri ta' limitu tar-rilaxxi għall-kontroll u, fejn fattibbli, għat-tnaqqis tar-rilaxxi minn sorsi rilevanti;
  - (b) L-użu tal-aqwa tekniki disponibbli u tal-aqwa Prattiki ambjentali għall-kontroll tar-rilaxxi minn sorsi rilevanti;
  - (c) Strateġija ta' kontroll ta' diversi sustanzi li jniġġsu li trendi benefiċċji kollaterali għall-kontroll tar-rilaxxi tal-merkurju;
  - (d) Miżuri alternattivi li jnaqqsu r-rilaxxi minn sorsi rilevanti.
6. Kull Parti għandha tistabilixxi, malli jkun Prattiku u mhux aktar tard minn hames snin wara d-data tad-dhul fis-seħh tal-Konvenzjoni għaliha u, minn hemm 'il quddiem, iżżomm inventarju tar-rilaxxi minn sorsi rilevanti.
7. Il-Konferenza tal-Partijiet għandha, malli jkun Prattiku, tadotta gwida dwar:
  - (a) L-aqwa tekniki disponibbli u l-aqwa Prattiki ambjentali, billi tiegħu f'kunsiderazzjoni kwalunkwe differenza bejn is-sorsi godda u daww eżistenti u l-htieġa li jitnaqqsu l-effetti transmedjali;
  - (b) Il-metodoloġija għat-thejjja tal-inventarji tar-rilaxxi.
8. Kull Parti għandha tinkludi informazzjoni dwar l-implimentazzjoni ta' dan l-Artikolu minnha fir-rapporti tagħha sottomessi skont l-Artikolu 21, b'mod partikolari informazzjoni dwar il-miżuri li hadet skont il-paragrafi 3 sa 6 u l-effettività tal-miżuri.

#### Artikolu 10

#### **Hażna temporanja ambjentalment korretta tal-merkurju, apparti skart tal-merkurju**

1. Dan l-Artikolu għandu japplika għall-hażna temporanja ambjentalment korretta ta' merkurju u komposti tal-merkurju kif definiti fl-Artikolu 3 li ma jaqgħux taħt it-tifsira tad-definizzjoni ta' skart tal-merkurju stipulata fl-Artikolu 11.

2. Kull Parti għandha tiehu miżuri sabiex tiżgura li l-hażna temporanja ta' merkurju u komposti tal-merkurju maħsuba għal użu awtorizzat lil Parti skont din il-Konvenzjoni ssir b'mod ambjentalment korrett, filwaqt li titqies kwalunkwe linja gwida, u skont kwalunkwe rekwiżit, adottat skont il-paragrafu 3.

3. Il-Konferenza tal-Partijiet għandha tadotta linji gwida dwar il-hażna temporanja ambjentalment korretta ta' tali merkurju u komposti tal-merkurju, billi tiehu f'kunsiderazzjoni kwalunkwe linji gwida rilevanti żviluppata skont il-Konvenzjoni ta' Basilea dwar il-Kontroll tal-Movimenti Li Jaqsmu l-Fruntieri tal-Iskart ta' Riskju u d-Disponiment Minnhom u gwida rilevanti oħra. Il-Konferenza tal-Partijiet tista' tadotta rekwiżiti għall-hżin temporanju fl-Anness addizzjonali għal din il-Konvenzjoni skont l-Artikolu 27.

4. Il-Partijiet għandhom jikkooperaw, kif xieraq, ma' xulxin u mal-organizzazzjonijiet intergovernattivi rilevanti u entitajiet oħrajn, sabiex isahħu l-bini tal-kapaċità għall-hżin ambjentalment korrett tat-tali merkurju u komposti tal-merkurju.

#### Artikolu 11

#### Skart tal-merkurju

1. Id-definizzjonijiet rilevanti tal-Konvenzjoni ta' Basilea dwar il-Kontroll tal-Movimenti Li Jaqsmu l-Fruntieri tal-Iskart ta' Riskju u d-Disponiment Minnhom għandhom japplikaw għall-iskart kopert minn din il-Konvenzjoni għall-Partijiet għall-Konvenzjoni ta' Basilea. Il-Partijiet għal din il-Konvenzjoni li mhumiex Partijiet għall-Konvenzjoni ta' Basilea għandhom jużaw dawk id-definizzjonijiet bhala gwida kif applikati għal skart kopert minn din il-Konvenzjoni.

2. Għall-finijiet ta' din il-Konvenzjoni, l-iskart tal-merkurju tfisser sustanzi jew oġġetti:

- (a) Li jikkonsistu f'merkurju jew komposti tal-merkurju;
- (b) Li fihom merkurju jew komposti tal-merkurju; jew
- (c) Li huma kkontaminati bil-merkurju jew bil-komposti tal-merkurju,

fi kwantità ikbar mil-livelli limiti rilevanti definiti mill-Konferenza tal-Partijiet, b'kollaborazzjoni mal-korpi rilevanti tal-Konvenzjoni ta' Basilea b'mod armonizzat, li jintremew jew li huma maħsubin sabiex jintremew jew li hemm bżonn jintremew skont id-dispożizzjonijiet tal-liġi nazzjonali jew din il-Konvenzjoni. Din id-definizzjoni teskludi l-piż eċċessiv, il-ġebel u l-irmied mormija mill-estrazzjoni fil-minjieri, hlief mill-estrazzjoni primarja tal-merkurju, sakemm ma jkunx fihom merkurju jew komposti tal-merkurju 'l fuq mil-livelli limiti definiti mill-Konferenza tal-Partijiet.

3. Kull Parti għandha tiehu l-miżuri xierqa sabiex l-iskart tal-merkurju:

- (a) Jiġi mmanigġjat b'mod ambjentalment korrett, filwaqt li jitqiesu l-linji gwida żviluppata skont il-Konvenzjoni ta' Basilea u skont ir-rekwiżiti li l-Konferenza tal-Partijiet trid tadotta f'Anness addizzjonali skont l-Artikolu 27. Meta tiġi biex tiżviluppa r-rekwiżiti, il-Konferenza tal-Partijiet għandha tiehu f'kunsiderazzjoni r-regolamenti u l-programmi għall-immanigġjar tal-iskart tal-Partijiet;
- (b) Jiġi rkuprat, irriċiklat, irriġenerat jew użat mill-ġdid direttament biss għal użu permess għal Parti skont din il-Konvenzjoni jew għal rimi ambjentalment korrett skont il-paragrafu 3 (a);
- (c) Għall-Partijiet għall-Konvenzjoni ta' Basilea, ma jiġix ittrasportat tul il-fruntieri internazzjonali għajr għall-finijiet tar-rimi ambjentalment korrett f'konformità ma' dan l-Artikolu u ma' dik il-Konvenzjoni. F'ċirkostanzi fejn il-Konvenzjoni ta' Basilea ma tapplikax għat-trasport tul il-fruntieri internazzjonali, Parti għandha tippermetti tali trasport biss wara li tiehu f'kunsiderazzjoni r-regoli, l-istandards u l-linji gwida internazzjonali rilevanti.

4. Il-Konferenza tal-Partijiet għandha tfittex li tikkoopera mill-qrib mal-korpi rilevanti tal-Konvenzjoni ta' Basilea fir-rieżami u l-aġġornament, kif xieraq, tal-linji gwida msemmijin fil-paragrafu 3 (a).

5. Il-partijiet huma mhegga sabiex jikkooperaw ma' xulxin, mal-organizzazzjonijiet intergovernattivi rilevanti u ma' entitajiet oħrajn, kif xieraq, sabiex jiżviluppaw u jzommu kapaċità nazzjonali, reġjonali u globali għall-immanigġjar tal-iskart tal-merkurju b'mod ambjentalment korrett.

*Artikolu 12***Siti kkontaminati**

1. Kull Parti ghandha taghmel hilita sabiex tiżviluppa strateġiji xierqa għall-identifikazzjoni u l-valutazzjoni tas-siti kkontaminati bil-merkurju jew b'komposti tal-merkurju.
2. Kull azzjoni maħsuba biex tnaqqas ir-riskji kkawżati minn tali siti ghandha titwettaq b'mod li jirrispetta l-ambjent u li jinkorpora, fejn xieraq, valutazzjoni tar-riskji għas-saħha tal-bniedem u għall-ambjent mill-merkurju jew mill-komposti tal-merkurju li jkun fihom.
3. Il-Konferenza tal-Partijiet ghandha tadotta gwida dwar l-immaniġġjar ta' siti kkontaminati, li tista' tinkludi metodi u approċċi għal:
  - (a) L-identifikazzjoni u l-karatterizzazzjoni tas-siti;
  - (b) L-involviment tal-pubbliku;
  - (c) Il-valutazzjonijiet tar-riskji għas-saħha tal-bniedem u għall-ambjent;
  - (d) L-għażliet għall-immaniġġjar tar-riskji kkawżati mis-siti kkontaminati;
  - (e) L-evalwazzjoni tal-benefiċċji u tal-ispejjeż; u
  - (f) Il-validazzjoni tar-riżultati.
4. Il-partijiet huma mhegġa sabiex jikkooperaw fl-iżvilupp ta' strateġiji u fl-implimentazzjoni ta' attivitajiet maħsuba biex jidentifikaw, jivvalutaw, jipprijoritizzaw, jimmaniġġjaw u, kif xieraq, jirrimedjaw is-siti kkontaminati.

*Artikolu 13***Il-mekkaniżmu u r-riżorsi finanzjarji**

1. Kull Parti timpenja ruhha li tipprovdi, skont il-kapaċitajiet tagħha, riżorsi fir-rigward ta' dawk l-attivitajiet nazzjonali li huma maħsuba biex jimplementaw din il-Konvenzjoni, f'konformità mal-politiki, il-prijoritajiet, il-pjanijiet u l-programmi nazzjonali tagħha. It-tali riżorsi jistgħu jinkludu finanzjament domestiku permezz tal-politiki, l-istrateġiji ta' żvilupp u l-baġits nazzjonali rilevanti, kif ukoll finanzjament bilaterali u multilaterali, flimkien mal-involviment tas-settur privat.
2. L-effettività ġenerali tal-implimentazzjoni ta' din il-Konvenzjoni mill-Partijiet minn pajjiżi fil-fażi tal-iżvilupp se tkun relatata mal-implimentazzjoni effettiva ta' dan l-Artikolu.
3. Sorsi multilaterali, regionali u bilaterali ta' assistenza finanzjarja u teknika, kif ukoll il-bini tal-kapaċità u t-trasferiment tat-teknoloġija, huma mhegġa, fuq bażi urgenti, li jsaħhu u jżidu l-attivitajiet tagħhom fuq il-merkurju b'appoġġ tal-pajjiżi fil-fażi tal-iżvilupp li huma Partijiet fl-implimentazzjoni ta' din il-Konvenzjoni b'rabta mar-riżorsi finanzjarji, l-assistenza teknika u t-trasferiment tat-teknoloġija.
4. Il-Partijiet, fl-azzjonijiet tagħhom fir-rigward tal-finanzjament, għandhom iqisu bis-shih il-htigijiet speċifiċi u ċ-ċirkostanzi speċjali tal-Partijiet li huma Stati gżejjer żgħar li qed jiżviluppaw jew pajjiżi l-anqas żviluppati.
5. Hawnhekk huwa definit mekkaniżmu għall-provvista ta' riżorsi finanzjarji adegwati, prevedibbli u f'waqthom. Il-Mekkaniżmu għandu l-ghan li jappoġġja lill-Partijiet minn pajjiżi fil-fażi tal-iżvilupp u lill-Partijiet b'ekonomiji fi tranżizzjoni fl-implimentazzjoni tal-obbligi tagħhom skont din il-Konvenzjoni.
6. Il-Mekkaniżmu għandu jinkludi:
  - (a) Il-Fond Fiducjarju tal-Facilità għall-Ambjent Dinji; u
  - (b) Programm internazzjonali speċifiku maħsub biex jappoġġja l-bini tal-kapaċità u l-assistenza teknika.

7. Il-Fond Fiducjarju tal-Facilità għall-Ambjent Dinji għandu jipprovdi riżorsi finanzjarji godda, prevedibbli, adegwati u f'waqthom bil-ghan li jlahhaq mal-ispejjeż b'appoġġ għall-implimentazzjoni ta' din il-Konvenzjoni kif maqbula mill-Konferenza tal-Partijiet. Għall-finijiet ta' din il-Konvenzjoni, il-Fond Fiducjarju tal-Facilità għall-Ambjent Dinji għandu jithaddem skont il-gwida tal-Konferenza tal-Partijiet u jkun iwieġeb lilha. Il-Konferenza tal-Partijiet għandha tipprovdi gwida dwar l-istrategiji globali, il-politiki, il-prijoritajiet tal-programm u l-eligibbiltà għall-aċċess għall-aċċess tar-riżorsi finanzjarji u l-utilizzazzjoni tagħhom. Barra minn hekk, il-Konferenza tal-Partijiet għandha tipprovdi gwida dwar lista indikattiva tal-kategoriji tal-attivitajiet li jstgħu jirċievu appoġġ mill-Fond Fiducjarju tal-Facilità għall-Ambjent Dinji. Il-Fond Fiducjarju tal-Facilità għall-Ambjent Dinji għandu jipprovdi riżorsi bil-ghan li jlahhaq mal-ispejjeż inkrementali maqbula tal-benefiċċji ambjentali globali u mal-ispejjeż shah maqbula ta' xi attivitajiet abilitanti.
8. Meta jiġi biex jipprovdi r-riżorsi għal attività, il-Fond Fiducjarju tal-Facilità għall-Ambjent Dinji għandu jiehu f'kunsiderazzjoni t-tnaqqis potenzjali tal-merkurju ta' attività proposta b'mod relattiv mal-ispejjeż tagħha.
9. Għall-finijiet ta' din il-Konvenzjoni, il-Programm imsemmi fil-paragrafu 6 (b) se jithaddem taht il-gwida tal-Konferenza tal-Partijiet u jkun iwieġeb lilha. Matul l-ewwel laqgħa tagħha, il-Konferenza tal-Partijiet għandha tiddeciedi dwar l-istituzzjoni ospitanti għall-Programm, li għandha tkun entità eżistenti, filwaqt li tipprovdi gwida għal tali programm, inkluż dwar it-tul tiegħu. Il-Partijiet kollha u partijiet ikkonċernati rilevanti oħrajn huma mistiedna sabiex jipprovdu riżorsi finanzjarji għall-Programm, fuq bażi volontarja.
10. Waqt l-ewwel laqgħa tal-Konferenza tal-Partijiet, din tal-aħhar u l-entitajiet li jikkostitwixxu l-Mekkaniżmu għandhom jaqblu fuq l-arranġamenti maħsuba biex idahhlu fis-sehħ il-paragrafi ta' hawn fuq.
11. Il-Konferenza tal-Partijiet għandha tanalizza, sa mhux aktar tard mit-tielet laqgħa tagħha u minn hemm 'il quddiem fuq bażi regolari, il-livell ta' finanzjament, il-gwida pprovduta mill-Konferenza tal-Partijiet lill-entitajiet fdati sabiex joperazzjonalizzaw il-Mekkaniżmu stabbilit skont dan l-Artikolu u l-effettività tagħhom, kif ukoll l-abbiltà tagħhom li jindirizzaw il-htigijiet dejjem jinbidlu tal-Partijiet minn pajjiżi fil-fażi tal-iżvilupp u tal-Partijiet minn pajjiżi b'ekonomiji fi tranżizzjoni. Fuq il-baży ta' dan ir-rieżami, għandha tiehu azzjoni xierqa sabiex ittejjeb l-effettività tal-Mekkaniżmu.
12. Il-Partijiet kollha, skont il-kapaċitajiet tagħhom, huma mistiedna sabiex jikkontribwixxu għall-Mekkaniżmu. Il-Mekkaniżmu għandu jhegġeġ il-provvista tar-riżorsi minn sorsi oħrajn, inkluż mis-settur privat, filwaqt li għandu jfittex li jingrana tali riżorsi għall-attivitajiet li huwa jappoġġa.

#### Artikolu 14

### **Il-bini tal-kapaċità, l-assistenza teknika u t-trasferiment tat-teknoloġija**

1. Il-partijiet għandhom jikkooperaw ma' xulxin sabiex jipprovdu, skont il-kapaċitajiet rispettivi tagħhom, il-bini tal-kapaċità u l-assistenza teknika xierqa u f'waqthom lill-Partijiet minn pajjiżi fil-fażi tal-iżvilupp, b'mod partikolari Partijiet minn pajjiżi l-anqas żviluppati jew minn Stati gzejjer żgħar li qed jiżviluppaw, kif ukoll Partijiet b'ekonomiji fi tranżizzjoni, bil-ghan li jgħinuhom fl-implimentazzjoni tal-obbligi tagħhom skont din il-Konvenzjoni.
2. Il-bini tal-kapaċità u l-assistenza teknika skont il-paragrafu 1 u l-Artikolu 13 jstgħu jingħataw permezz ta' arranġamenti reġjonali, subreġjonali u nazzjonali, inkluż miċ-centri reġjonali u subreġjonali eżistenti, b'mezzi bilaterali u multilaterali oħrajn u permezz ta' shubijiet, inkluż dawk li jinvolvu lis-settur privat. Jehtieg li jkun hemm impenn favur il-kooperazzjoni u l-koordinazzjoni ma' ftehimiet ambjentali multilaterali oħrajn fil-qasam tas-sustanzi kimiċi u tal-iskart sabiex tissahhah l-effettività tal-assistenza teknika u l-ghoti tagħha.
3. Il-Partijiet minn pajjiżi żviluppati u Partijiet oħrajn bil-kapaċitajiet tagħhom għandhom, permezz tal-appoġġ mis-settur privat u partijiet ikkonċernati rilevanti oħrajn kif xieraq, jipromwovu u jiffacilitaw l-iżvilupp, it-trasferiment u d-diffużjoni ta', u l-aċċess għal, teknoloġiji alternattivi ambjentalment korretti lill-Partijiet minn pajjiżi fil-fażi tal-iżvilupp, b'mod partikolari l-pajjiżi l-anqas żviluppati u l-Istati gzejjer żgħar li qed jiżviluppaw, u Partijiet b'ekonomiji fi tranżizzjoni, sabiex tissahhah il-kapaċità tagħhom halli jimplementaw din il-Konvenzjoni b'mod effettiv.
4. Il-Konferenza tal-Partijiet għandha, sat-tieni laqgħa tagħha u minn hemm 'il quddiem fuq bażi regolari, u billi tqis is-sottomissjonijiet u r-rapporti mill-Partijiet, inkluż dawk stipulati fl-Artikolu 21, kif ukoll l-informazzjoni pprovduta minn partijiet ikkonċernati oħrajn:
  - (a) Tqis l-informazzjoni dwar l-inizjattivi eżistenti u l-progress li sar fir-rigward tat-teknoloġiji alternattivi;

- (b) Tqis il-htigijiet tal-Partijiet, b'mod partikolari tal-Partijiet minn pajjiżi fil-fażi tal-iżvilupp, fir-rigward tat-teknoloġiji alternattivi; u
  - (c) Tidentifika l-isfidi li habbtu wiċċhom magħhom il-Partijiet, b'mod partikolari l-Partijiet minn pajjiżi fil-fażi tal-iżvilupp, fit-trasferiment tat-teknoloġija.
5. Il-Konferenza tal-Partijiet għandha tagħmel rakkomandazzjonijiet dwar kif il-bini tal-kapaċità, l-assistenza teknika u t-trasferiment tat-teknoloġija jistgħu jkomplu jittejbu skont dan l-Artikolu.

#### Artikolu 15

### Il-Kumitat għall-Implimentazzjoni u l-Konformità

1. Mekkanizmu huwa b'dan stabbilit, li jinkludi Kumitat bhala korp sussidjarju tal-Konferenza tal-Partijiet, li huwa maħsub biex jipromwovi l-implimentazzjoni tad-dispożizzjonijiet kollha ta' din il-Konvenzjoni u janalizzaw il-konformità magħhom. Il-mekkanizmu, inkluż il-Kumitat, għandu jkun faċilitattiv fin-natura tiegħu u għandu jagħti attenzjoni partikolari lill-kapaċitajiet nazzjonali rispettivi u liċ-ċirkostanzi tal-Partijiet.
2. Il-Kumitat għandu jipromwovi l-implimentazzjoni tad-dispożizzjonijiet kollha ta' din il-Konvenzjoni u janalizza l-konformità magħhom. Il-Kumitat għandu jeżamina l-kwistjonijiet individwali u sistemici tal-implimentazzjoni u l-konformità, filwaqt li jagħmel rakkomandazzjonijiet, kif xieraq, lill-Konferenza tal-Partijiet.
3. Il-Kumitat għandu jkun magħmul minn 15-il membru, mahtura mill-Partijiet u eletti mill-Konferenza tal-Partijiet, b'kunsiderazzjoni xierqa għar-rappreżentazzjoni ġeografika ekwitabbli bbażata fuq il-ħames reġjuni tan-Nazzjonijiet Uniti; l-ewwel membri għandhom jiġu eletti fl-ewwel laqgħa tal-Konferenza tal-Partijiet u minn hemm 'il quddiem f'konformità mar-regoli tal-proċedura approvati mill-Konferenza tal-Partijiet skont il-paragrafu 5; il-membri tal-Kumitat għandu jkollhom kompetenza f'kamp rilevanti għal din il-Konvenzjoni u jirriflettu bilanċ xieraq ta' kompetenzi.
4. Il-Kumitat jista' jqis il-kwistjonijiet fuq il-bażi ta':
  - (a) Sottomissjonijiet bil-miktub minn kwalunkwe Parti fir-rigward tal-konformità tagħha stess;
  - (b) Rapporti nazzjonali f'konformità mal-Artikolu 21; u
  - (c) Talbiet mill-Konferenza tal-Partijiet.
5. Il-Kumitat għandu jelabora r-regoli ta' proċedura tiegħu, li għandhom ikunu soġġetti għal approvazzjoni mit-tieni laqgħa tal-Konferenza tal-Partijiet; il-Konferenza tal-Partijiet tista' tadotta termini ta' referenza oħrajn għall-Kumitat.
6. Il-Kumitat għandu jagħmel kull sforz sabiex jadotta r-rakkomandazzjonijiet tiegħu b'kunsens. Jekk l-isforzi kollha għall-kunsens ikunu ġew eżawriti u jibqa' ma jintlaħaq ebda kunsens, tali rakkomandazzjonijiet għandhom finalment jiġu adottati b'vot ta' magġoranza ta' tliet kwarti tal-membri preżenti u li jivvotaw, abbażi ta' kworum ta' żewġ terzi tal-membri.

#### Artikolu 16

### Aspetti tas-saħħa

1. Il-Partijiet huma mhegġa:
  - (a) Jipromwovu l-iżvilupp u l-implimentazzjoni ta' strateġiji u programmi maħsuba biex jidentifikaw u jiproteġu lill-popolazzjonijiet friskju, b'mod partikolari l-popolazzjonijiet vulnerabbli, u li jistgħu jinkludu l-adozzjoni ta' linji gwida dwar is-saħħa bbażati fuq ix-xjenza relatati mal-esponiment għall-merkurju u għal komposti tal-merkurju, l-iffissar ta' miri għat-tnaqqis tal-esponiment għall-merkurju u, fejn xieraq, l-edukazzjoni pubblika, bil-partecipazzjoni tas-settur tas-saħħa pubblika u ta' setturi involuti oħrajn;
  - (b) Jipromwovu l-iżvilupp u l-implimentazzjoni ta' programmi preventivi u edukattivi bbażati fuq ix-xjenza dwar l-esponiment okkupazzjonali għall-merkurju u għal komposti tal-merkurju;
  - (c) Jipromwovu servizzi xierqa ta' kura tas-saħħa għall-prevenzjoni, it-trattament u l-kura għall-popolazzjonijiet affettwati mill-esponiment għall-merkurju jew għal komposti tal-merkurju; u

- (d) Jistabbilixxu u jsahhu, kif xieraq, il-kapaċitajiet istituzzjonali u professjonali tas-saħha għall-prevenzjoni, id-dijanjożi, it-trattament u l-monitoraġġ tar-riskji għas-saħha relatati mal-esponiment għall-merkurju u għall-komposti tal-merkurju.
2. Meta tiġi biex tikkunsidra l-kwistjonijiet jew l-attivitajiet relatati mas-saħha, il-Konferenza tal-Partijiet għandha:
- (a) Tikkonsulta u tikkollabora mal-Organizzazzjoni Dinjija tas-Saħha, mal-Organizzazzjoni Internazzjonali tax-Xogħol u ma' organizzazzjonijiet intergovernattivi rilevanti oħrajn, kif xieraq; u
- (b) Tippromwovi l-kooperazzjoni u l-iskambju tal-informazzjoni mal-Organizzazzjoni Dinjija tas-Saħha, mal-Organizzazzjoni Internazzjonali tax-Xogħol u ma' organizzazzjonijiet intergovernattivi rilevanti oħrajn, kif xieraq.

#### Artikolu 17

### Skambju tal-informazzjoni

1. Kull Parti għandha tiffaċilita l-iskambju ta':
- (a) Informazzjoni xjentifika, teknika, ekonomika u legali dwar il-merkurju u l-komposti tal-merkurju, inkluż informazzjoni tossikoloġika, ekotossikoloġika u dwar is-sikurezza;
- (b) Informazzjoni dwar it-tnaqqis jew l-eliminazzjoni tal-produzzjoni, tal-użu, tan-negożjar, tal-emissjonijiet u tar-rilaxxi tal-merkurju u tal-komposti tal-merkurju;
- (c) Informazzjoni dwar alternattivi teknikament u ekonomikament vijabbli għal:
- (i) Prodotti miżjudin bil-merkurju;
- (ii) Proċessi tal-manifattura li fihom jintużaw il-merkurju jew komposti tal-merkurju; u
- (iii) Attivitajiet u proċessi li jehilsu jew jirrilaxxaw merkurju jew komposti tal-merkurju;
- inkluż informazzjoni dwar ir-riskji għas-saħha u għall-ambjent u dwar l-ispejjeż u l-benefiċċji soċjali u ekonomiċi ta' dawn l-alternattivi; u
- (d) Informazzjoni epidemjoloġika dwar l-impatti fuq is-saħha assoċjati mal-esponiment għall-merkurju u għall-komposti tal-merkurju, b'kooperazzjoni mill-qrib mal-Organizzazzjoni Dinjija tas-Saħha u ma' organizzazzjonijiet rilevanti oħrajn, kif xieraq.
2. Il-partijiet jistgħu jiskambjaw l-informazzjoni msemmija fil-paragrafu 1 direttament, permezz tas-Segretarjat, jew b'kooperazzjoni ma' organizzazzjonijiet rilevanti oħrajn, inkluż is-segretarjati tal-konvenzjonijiet għas-sustanzi kimiċi u l-iskart, kif xieraq.
3. Is-Segretarjat għandu jiffaċilita l-kooperazzjoni fl-iskambju tal-informazzjoni msemmija f'dan l-Artikolu, kif ukoll mal-organizzazzjonijiet rilevanti, inkluż is-segretarjati tal-ftehimiet ambjentali multilaterali u ta' inizjattivi internazzjonali oħrajn. Minbarra l-informazzjoni mill-Partijiet, din l-informazzjoni għandha tinkludi informazzjoni minn organizzazzjonijiet intergovernattivi u mhux governattivi b'kompetenza fil-qasam tal-merkurju, kif ukoll minn istituzzjonijiet nazzjonali u internazzjonali b'tali għarfien espert.
4. Kull Parti għandha tahtar punt fokali nazzjonali għall-iskambju ta' informazzjoni skont din il-Konvenzjoni, inkluż fir-rigward tal-kunsens tal-Partijiet li jimportaw skont l-Artikolu 3.
5. Għall-finijiet ta' din il-Konvenzjoni, l-informazzjoni dwar is-saħha u s-sikurezza tal-bnedmin u tal-ambjent ma għandhiex titqies bhala kunfidenzjali. Il-partijiet li jiskambjaw informazzjoni oħra skont din il-Konvenzjoni għandhom jipproteġu kwalunkwe informazzjoni kunfidenzjali kif maqbul b'mod reċiproku.

#### Artikolu 18

### L-informazzjoni pubblika, is-sensibilizzazzjoni u l-edukazzjoni

1. Kull Parti għandha, skont il-kapaċitajiet tagħha, tippromwovi u tiffaċilita:
- (a) L-ghoti lill-pubbliku tal-informazzjoni disponibbli dwar:
- (i) L-effetti tal-merkurju u tal-komposti tal-merkurju fuq is-saħha u l-ambjent;

- (ii) L-alternattivi għall-merkurju u għall-komposti tal-merkurju;
  - (iii) Is-suġġetti identifikati fil-paragrafu 1 tal-Artikolu 17;
  - (iv) Ir-rizultati tal-attivitajiet tagħha ta' riċerka, żvilupp u monitoraġġ skont l-Artikolu 19; u
  - (v) L-attivitajiet għall-issodisfar tal-obbligi tagħha skont din il-Konvenzjoni;
- (b) L-edukazzjoni, it-taħriġ u s-sensibilizzazzjoni pubblika relatati mal-effetti tal-esponiment għall-merkurju u għall-komposti tal-merkurju fuq is-saħħa tal-bniedem u l-ambjent b'kollaborazzjoni mal-organizzazzjonijiet intergovernattivi u mhux governattivi rilevanti u l-popolazzjonijiet vulnerabbli, kif xieraq.
2. Kull Parti għandha tuża l-mekkaniżmi eżistenti jew tqis l-iżvilupp ta' mekkaniżmi, bħal registri dwar ir-rilaxx u t-trasferiment ta' sustanzi li jniġġsu, fejn applikabbli, għall-ġbir u t-tixrid ta' informazzjoni dwar l-istimi tal-kwantitajiet annwali tagħha tal-merkurju u tal-komposti tal-merkurju li jiġu emessi, rilaxxati jew li jintremew permezz ta' attivitajiet tal-bniedem.

#### Artikolu 19

### **Ir-riċerka, l-iżvilupp u l-monitoraġġ**

1. Il-partijiet għandhom jagħmlu hilitom biex jikkooperaw ma' xulxin bil-ghan li jiżviluppaw u jtejbu, billi jqisu ċ-ċirkostanzi u l-kapaċitajiet rispettivi tagħhom:
- (a) L-inventarji tal-użu, tal-konsum u tal-emissjonijiet antropoġeniċi fl-arja u tar-rilaxxi fil-baħar u fuq l-art ta' merkurju u komposti tal-merkurju;
  - (b) L-immudellar u l-monitoraġġ ġeografikament rappreżentattiv tal-livelli tal-merkurju u tal-komposti tal-merkurju f'popolazzjonijiet vulnerabbli u f'mezzi ambjentali, inkluż mezz biġotiči bħal ħut, mammiferi tal-baħar, fkieren tal-baħar u għasafar, kif ukoll il-kollaborazzjoni fil-ġbir u l-iskambju ta' kampjuni xierqa u rilevanti;
  - (c) Il-valutazzjonijiet tal-impatt tal-merkurju u tal-komposti tal-merkurju fuq is-saħħa tal-bniedem u l-ambjent, minbarra l-impatti soċjali, ekonomiċi u kulturali, b'mod partikolari fir-rigward tal-popolazzjonijiet vulnerabbli;
  - (d) Il-metodoloġiji armonizzati għall-attivitajiet imwettqa skont is-subparagrafi (a), (b) u (c);
  - (e) L-informazzjoni dwar iċ-ċiklu ambjentali, it-trasport (inkluż it-trasport fuq distanza twila u d-depożizzjoni), it-trasformazzjoni u d-destin tal-merkurju u tal-komposti tal-merkurju f'firxa ta' ekosistemi, b'kunsiderazzjoni xierqa tad-distinzjoni bejn l-emissjonijiet u r-rilaxxi antropoġeniċi u naturali tal-merkurju, kif ukoll tal-mobbilizzazzjoni mill-ġdid tal-merkurju minn depożizzjoni storika;
  - (f) L-informazzjoni dwar il-kummerċ u n-negozjar tal-merkurju u tal-komposti tal-merkurju, kif ukoll ta' prodotti miżjudin bil-merkurju; u
  - (g) Informazzjoni u riċerka dwar id-disponibbiltà teknika u ekonomika tal-prodotti u l-proċessi mingħajr merkurju u dwar l-aqwa tekniki disponibbli u l-aqwa Prattiki ambjentali sabiex jitnaqqsu u jiġu ssorveljati l-emissjonijiet u r-rilaxxi tal-merkurju u l-komposti tal-merkurju.
2. Il-partijiet għandhom, fejn xieraq, jibnu fuq in-netwerks ta' monitoraġġ u l-programmi ta' riċerka eżistenti fit-tewtiq tal-attivitajiet identifikati fil-paragrafu 1.

#### Artikolu 20

### **Pjanijiet ta' implimentazzjoni**

1. Kull Parti tista', wara valutazzjoni inizjali, tiżviluppa u ttwettaq pjan ta' implimentazzjoni, billi tqis iċ-ċirkostanzi domestiċi tagħha, għall-issodisfar tal-obbligi skont din il-Konvenzjoni. Kwalunkwe pjan bħal dan għandu jintbagħat lis-Segretarjat hekk kif jiġi żviluppat.

2. Kull Parti tista' teżamina u taġġorna l-pjan ta' implimentazzjoni tagħha, billi tqis iċ-ċirkostanzi domestiċi tagħha u billi tirreferi għall-gwida pprovduta mill-Konferenza tal-Partijiet u għal gwida rilevanti oħra.
3. Il-partijiet għandhom, fit-tweqqif tal-hidma msemmija fil-paragrafi 1 u 2, jikkonsultaw mal-partijiet ikkonċernati nazzjonali sabiex jiffaċilitaw l-iżvilupp, l-implimentazzjoni, ir-rieżami u l-aġġornament tal-pjanijiet ta' implimentazzjoni tagħhom.
4. Il-partijiet jistgħu wkoll jikkoordinaw flimkien fuq il-pjanijiet reġjonali maħsuba biex jiffaċilitaw l-implimentazzjoni ta' din il-Konvenzjoni.

#### Artikolu 21

##### **Ir-rapportar**

1. Kull Parti għandha tirrapporta lill-Konferenza tal-Partijiet, permezz tas-Segretarjat, dwar il-miżuri li hadet sabiex timplimenta d-dispożizzjonijiet ta' din il-Konvenzjoni u dwar l-effettività ta' dawn il-miżuri u l-isfidi possibbli fl-issodisfar tal-oġettivi tal-Konvenzjoni.
2. Kull Parti għandha tinkludi fir-rapportar tagħha l-informazzjoni mitluba fl-Artikoli 3, 5, 7, 8 u 9 ta' din il-Konvenzjoni.
3. Il-Konferenza tal-Partijiet għandha, waqt l-ewwel laqgħa tagħha, tiddeċiedi dwar it-twaqqit u l-format tar-rapportar li għandhom jiġu segwiti mill-Partijiet, filwaqt li tqis ix-xewqa tal-koordinazzjoni tar-rapportar ma' konvenzjonijiet rilevanti oħrajn dwar is-sustanzi kimiċi u l-iskart.

#### Artikolu 22

##### **Evalwazzjoni tal-effettività**

1. Il-Konferenza tal-Partijiet għandha tevalwa l-effettività ta' din il-Konvenzjoni, billi tibda mhux aktar tard minn sitt snin wara d-data tad-dhul fis-seħh tal-Konvenzjoni u minn hemm 'il quddiem perjodikament f'intervalli li għandhom jiġu deċiżi minnha.
2. Sabiex tiffaċilita l-evalwazzjoni, il-Konferenza tal-Partijiet għandha, fl-ewwel laqgħa tagħha, tibda tistabbilixxi l-arranġamenti bil-ghan li ttiprovdi lilha nnifisha b'data ta' monitoraġġ komparabbli dwar il-preżenza u l-moviment tal-merkurju u tal-komposti tal-merkurju fl-ambjent, kif ukoll ix-xejriet fil-livelli tal-merkurju u tal-komposti tal-merkurju osservati fil-mezzi bijotiċi u fil-popolazzjonijiet vulnerabbli.
3. L-evalwazzjoni għandha ssir fuq il-bażi tal-informazzjoni xjentifika, ambjentali, teknika, finanzjarja u ekonomika disponibbli, inkluż:
  - (a) Rapporti u informazzjoni oħra dwar il-monitoraġġ ipprovduti lill-Konferenza tal-Partijiet skont il-paragrafu 2;
  - (b) Rapporti sottomessi skont l-Artikolu 21;
  - (c) Informazzjoni u rakkomandazzjonijiet ipprovduti skont l-Artikolu 15; u
  - (d) Rapporti u informazzjoni rilevanti oħra dwar it-thaddim tal-arranġamenti għall-assistenza finanzjarja, għat-trasferiment tat-teknoloġija u għall-bini tal-kapaċità li ddahhlu fis-seħh skont din il-Konvenzjoni.

#### Artikolu 23

##### **Konferenza tal-Partijiet**

1. Il-konferenza tal-Partijiet hija b'dan stabbilita.
2. L-ewwel laqgħa tal-Konferenza tal-Partijiet għandha tinbeda mid-Direttur Eżekuttiv tal-Programm tan-Nazzjonijiet Uniti għall-Ambjent mhux aktar tard minn sena wara d-data tad-dhul fis-seħh ta' din il-Konvenzjoni. Wara dan, il-laqgħat ordinarji tal-Konferenza tal-Partijiet għandhom isiru f'intervalli regolari li jiġu deċiżi mill-Konferenza.



3. Il-laqgħat straordinarji tal-Konferenza tal-Partijiet għandhom jinżammu drabi ohra, skont kif ikun mehtieg mill-Konferenza, jew fuq talba bil-miktub minn wahda mill-Partijiet, sakemm, fi żmien sitt xhur minn meta t-talba tkun għet ikkomunikata lilhom mis-Segretarjat, din tkun appoġġjata minn tal-anqas terz tal-Partijiet.
4. Waqt l-ewwel laqgħa tagħha, il-Konferenza tal-Partijiet għandha taqbel b'kunsens fuq u tadotta r-regoli ta' procedura u r-regoli finanzjarji għaliha nnifisha u għal kwalunkwe wiehed mill-korpi sussidjarji tagħha, kif ukoll dispożizzjonijiet finanzjarji li jirregolaw il-funzjonament tas-Segretarjat.
5. Il-Konferenza tal-Partijiet għandha żzomm l-implimentazzjoni ta' din il-Konvenzjoni taht rieżami u evalwazzjoni kontinwi. Hija għandha twettaq il-funzjonijiet assenjati lilha minn din il-Konvenzjoni u, għal dak il-għan, hija għandha:
  - (a) Tistabbilixxi tali korpi sussidjarji skont kif tqis li huwa mehtieg għall-implimentazzjoni ta' din il-Konvenzjoni;
  - (b) Tikkoopera, fejn xieraq, mal-organizzazzjonijiet internazzjonali u mal-korpi intergovernattivi u mhux governattivi kompetenti;
  - (c) Tanalizza b'mod regolari l-informazzjoni kollha li titqiegħed għad-dispożizzjoni tagħha u tas-Segretarjat skont l-Artikolu 21;
  - (d) Tqis kull rakkomandazzjoni sottomessa lilha mill-Kumitat għall-Implimentazzjoni u l-Konformità;
  - (e) Tqis u tiehu kull azzjoni addizzjonali li tista' tkun mehtieġa biex jinkisbu l-għanijiet ta' din il-Konvenzjoni; u
  - (f) Tanalizza l-Annessi A u B skont l-Artikolu 4 u l-Artikolu 5.
6. Il-Nazzjonijiet Uniti, l-aġenziji speċjalizzati tagħha u l-Aġenzija Internazzjonali tal-Energija Atomika, kif ukoll kull Stat li ma jkunx Parti għal din il-Konvenzjoni, jistgħu jkunu rrappreżentati bhala osservaturi fil-laqgħat tal-Konferenza tal-Partijiet. Kwalunkwe korp jew aġenzija, kemm jekk nazzjonali kif ukoll internazzjonali, governattivi jew mhux governattivi, li jkunu kkwalifikati f'materji koperti minn din il-Konvenzjoni u li jkunu informaw lis-Segretarjat bix-xewqa tagħhom li jkunu rrappreżentati waqt laqgħa tal-Konferenza tal-Partijiet bhala osservaturi, jistgħu jithallew ikunu preżenti sakemm ma jkunx hemm mill-inqas terz tal-Partijiet preżenti li joġġezzjonaw għal dan. Id-dhul u l-partecipazzjoni tal-osservaturi għandhom ikunu soġġetti għar-regoli ta' procedura adottati mill-Konferenza tal-Partijiet.

#### Artikolu 24

#### Is-Segretarjat

1. Is-Segretarjat huwa b'dan stabbilit.
2. Il-funzjonijiet tas-Segretarjat għandhom ikunu:
  - (a) Li jaġġmel l-arranġamenti għal-laqgħat tal-Konferenza tal-Partijiet u tal-korpi sussidjarji tiegħu, filwaqt li jipprovdi lhom is-servizzi mehtieġa;
  - (b) Li jiffacilita l-assistenza lill-Partijiet, b'mod partikolari Partijiet minn pajjiżi fil-fażi tal-iżvilupp u Partijiet b'ekonomiji fi tranżizzjoni, fuq talba, fl-implimentazzjoni ta' din il-Konvenzjoni;
  - (c) Li jikkoordina, kif xieraq, mas-segretarjati tal-korpi internazzjonali rilevanti, b'mod partikolari konvenzjonijiet oħrajn dwar is-sustanzi kimiċi u l-iskart;
  - (d) Li jassisti lill-Partijiet fl-iskambju ta' informazzjoni relatata mal-implimentazzjoni ta' din il-Konvenzjoni;
  - (e) Li jhejji u jqiegħed għad-dispożizzjoni tal-Partijiet ir-rapporti perjodiċi bbażati fuq l-informazzjoni riċevuta skont l-Artikoli 15 u 21 u informazzjoni oħra disponibbli;
  - (f) Li jiffirma, taht it-tutela generali tal-Konferenza tal-Partijiet, tali arranġamenti amministrattivi u kuntrattwali li jistgħu jkunu mehtieġa għat-twettiq effettiv tal-funzjonijiet tiegħu; u
  - (g) Li jwettaq il-funzjonijiet l-oħrajn tas-segretarjat speċifikati f'din il-Konvenzjoni u tali funzjonijiet oħrajn li jistgħu jiġu ddeterminati mill-Konferenza tal-Partijiet.

3. Il-funzjonijiet tas-segretarjat għal din il-Konvenzjoni għandhom jitwettqu mid-Direttur Eżekuttiv tal-Programm tan-Nazzjonijiet Uniti għall-Ambjent, sakemm il-Konferenza tal-Partijiet ma tiddecidix, permezz ta' maġġoranza ta' tliet kwarti tal-Partijiet preżenti u li jivvotaw, li tafda l-funzjonijiet tas-segretarjat lil wahda jew aktar mill-organizzazzjonijiet internazzjonali l-oħra.

4. Il-Konferenza tal-Partijiet, b'konsultazzjoni mal-korpi internazzjonali xierqa, tista' tipprevedi kooperazzjoni u koordinazzjoni mtejba bejn is-Segretarjat u s-segretarjati tal-konvenzjonijiet l-oħrajn dwar is-sustanzi kimiċi u l-iskart. Il-Konferenza tal-Partijiet, b'konsultazzjoni mal-korpi internazzjonali xierqa, tista' tipprovdi aktar gwida dwar din il-materja.

#### Artikolu 25

### Is-soluzzjoni tat-tilwim

1. Il-partijiet għandhom ifittxu li jsoġġu kwalunkwe tilwima bejniethom fir-rigward tal-interpretazzjoni jew tal-applikazzjoni ta' din il-Konvenzjoni permezz ta' negozjati jew b'mezzi amikevoli oħrajn tal-għażla tagħhom.

2. Meta jirratifikaw, jaċċettaw, japprovaw, jew jaqblu mal-Konvenzjoni, jew f'kull hin wara dan, Parti li ma tkunx organizzazzjoni ta' integrazzjoni ekonomika reġjonali tista' tiddikjara permezz ta' strument bil-miktub mibgħut lid-Depożitarju li, rigward kull kwistjoni li tikkonċerna l-interpretazzjoni jew applikazzjoni tal-Konvenzjoni, hija tirrikonoxxi wiehed jew aktar mill-mezzi li ġejjin għal soluzzjoni ta' kwistjonijiet bħala obbligatorji relatati ma' kull Parti li taċċetta l-istess obbligu:

(a) Arbitraġġ skont il-proċedura stabbilita fil-Parti I tal-Anness E;

(b) Preżentazzjoni tat-tilwima quddiem il-Qorti Internazzjonali tal-Ġustizzja.

3. Parti li hija organizzazzjoni ta' integrazzjoni ekonomika reġjonali tista' tagħmel dikjarazzjoni bl-istess effett b'rabta mal-arbitraġġ skont il-paragrafu 2.

4. Dikjarazzjoni magħmula skont il-paragrafu 2 jew 3 għandha tibqa' fis-seħh sakemm tiskadi f'konformità mat-termini tagħha jew sa tliet xhur wara li tkun giet iddepożitata n-notifika bil-miktub tar-revoka tagħha mad-Depożitarju.

5. L-iskadenza tad-dikjarazzjoni, in-notifika ta' revoka jew id-dikjarazzjoni ġdida ma għandhom bl-ebda mod jaffettwaw il-proċeduri pendenti quddiem it-tribunal ta' arbitraġġ jew il-Qorti Internazzjonali tal-Ġustizzja, hlief jekk il-partijiet fit-tilwima jaqblu mod ieħor.

6. Jekk il-partijiet f'tilwima ma jkunux aċċettaw l-istess mezzi ta' soluzzjoni tat-tilwim skont il-paragrafu 2 jew 3, u jekk ma setgħux isolvu t-tilwima tagħhom permezz tal-mezzi msemmija fil-paragrafu 1 fi żmien tmax-il xahar wara n-notifika minn Parti wahda lil oħra li tindika li tikkonferma li teżisti tilwima bejniethom, it-tilwima għandha tiġi sottomessa lil kummissjoni ta' konċiljazzjoni fuq it-talba ta' kwalunkwe parti fit-tilwima. Il-proċedura stabbilita fil-Parti II tal-Anness E għandha tapplika għall-konċiljazzjoni skont dan l-Artikolu.

#### Artikolu 26

### Emendi għall-Konvenzjoni

1. L-emendi għal din il-Konvenzjoni jistgħu jiġu proposti minn kwalunkwe Parti.

2. L-emendi għal din il-Konvenzjoni għandhom jiġu adottati f'laqgħa tal-Konferenza tal-Partijiet. It-test ta' kull emenda proposta għandu jkun ikkomunikat lill-Partijiet mis-Segretarjat tal-anqas sitt xhur qabel il-laqgħa li matulha l-emenda tiġi proposta għall-adozzjoni. Is-Segretarjat għandu wkoll jikkomunika l-emenda proposta lill-firmatarji ta' din il-Konvenzjoni u, għall-fini ta' informazzjoni, lid-Depożitarju.

3. Il-Partijiet għandhom jagħmlu kull sforz sabiex jilhqqu ftehim b'kunsens fuq kwalunkwe emenda proposta għal din il-Konvenzjoni. Jekk l-isforzi għall-kunsens jiġu eżawriti, u ma jintlahaq l-ebda ftehim peress li jkun falla kull tentattiv ieħor l-emenda għandha tkun adottata b'vot ta' maġġoranza ta' żewġ terzi tal-Partijiet preżenti u li jivvotaw fil-laqgħa.

4. L-emenda adottata għandha tiġi kkomunikata mid-Depożitarju lill-Partijiet kollha għal ratifika, aċċettazzjoni jew approvazzjoni.
5. Ir-ratifika, l-aċċettazzjoni jew l-approvazzjoni ta' emenda għandha tiġi nnotifikata lid-Depożitarju bil-miktub. L-emenda adottata f'konformità mal-paragrafu 3 għandha tidhol fis-sehh għall-Partijiet li jkunu taw il-kunsens tagħhom li jintrabtu biha fid-disgħin jum wara d-data tad-depożitu tal-istrument ta' ratifika, aċċettazzjoni jew approvazzjoni permezz ta' mill-inqas tliet kwarti tal-Partijiet li kienu Partijiet fiż-żmien meta giet adottata l-emenda. Minn hemm 'il quddiem, l-emenda għandha tidhol fis-sehh għal kwalunkwe Parti oħra fid-disgħin jum wara d-data li fiha dik il-Parti tiddepożita l-istrument tagħha ta' ratifika, aċċettazzjoni jew approvazzjoni tal-emenda.

#### Artikolu 27

### Adozzjoni u emenda ta' annessi

1. L-annessi ta' din il-Konvenzjoni għandhom jiffurmaw parti integrali minnha u, hlief jekk espressament ipprovdut mod iehor, referenza għal din il-Konvenzjoni tikkostitwixxi fl-istess hin referenza għall-annessi tagħha.
2. Kwalunkwe anness addizzjonali adottat wara d-dhul fis-sehh ta' din il-Konvenzjoni għandu jkun ristrett għal materji proċedurali, xjentifiċi, tekniċi jew amministrattivi.
3. Il-proċedura li ġejja għandha tapplika għall-proposta, għall-adozzjoni u għad-dhul fis-sehh tal-annessi addizzjonali ta' din il-Konvenzjoni:
  - (a) L-annessi addizzjonali għandhom jiġu proposti u adottati skont il-proċedura stipulata fil-paragrafi 1-3 tal-Artikolu 26;
  - (b) Kwalunkwe Parti li ma tkunx tista' taċċetta anness addizzjonali għandha tinnotifika b'dan lid-Depożitarju, bil-miktub, fi żmien sena mid-data tal-komunikazzjoni mid-Depożitarju dwar l-adozzjoni ta' tali anness. Id-Depożitarju għandu jinnotifika lill-Partijiet kollha mingħajr dewmien dwar kwalunkwe notifika bħal din li jirċievi. Parti tista' fi kwalunkwe hin tinnotifika lid-Depożitarju, bil-miktub, li hija se tirtira notifika preċedenti ta' nuqqas ta' aċċettazzjoni fir-rigward ta' Anness addizzjonali u, minn hemm 'il quddiem, l-Anness għandu jidhol fis-sehh għall-Parti soġġett għas-subparagrafu (c); u
  - (c) Malli tiskadi sena mid-data tal-komunikazzjoni mid-Depożitarju tal-adozzjoni tal-anness addizzjonali, l-Anness jidhol fis-sehh għall-Partijiet kollha li ma jkunux issottomettew notifika skont id-dispożizzjonijiet tas-subparagrafu (b).
4. Il-proposta, l-adozzjoni u d-dhul fis-sehh tal-emendi għall-annessi ta' din il-Konvenzjoni għandhom ikunu soġġetti għall-istess proċeduri bħall-proposta, l-adozzjoni u d-dhul fis-sehh ta' annessi addizzjonali għall-Konvenzjoni, hlief li emenda għal anness ma għandhiex tidhol fis-sehh fir-rigward ta' kwalunkwe Parti li tkun għamlet dikjarazzjoni fir-rigward tal-emenda tal-annessi skont il-paragrafu 5 tal-Artikolu 30, f'liema każ kwalunkwe emenda bħal din għandha tidhol fis-sehh għal tali Parti fid-disgħin jum minđu tkun iddepożitat mad-Depożitarju l-istrument tagħha ta' ratifika, aċċettazzjoni, approvazzjoni jew adegżjoni fir-rigward tat-tali emenda.
5. Jekk l-Anness addizzjonali jew emenda għall-Anness tkun konnessa ma' emenda għal din il-Konvenzjoni, l-Anness jew l-emenda addizzjonali m'għandhiex tidhol fis-sehh qabel dak iż-żmien li fiha l-emenda għal din il-Konvenzjoni tidhol fis-sehh.

#### Artikolu 28

### Dritt għall-vot

1. Kull Parti għal din il-Konvenzjoni għandu jkollha vot wiehed, għajr kif stipulat fil-paragrafu 2.
2. Organizzazzjoni reġjonali għall-integrazzjoni ekonomika għandha, fuq materji li jaqgħu taht il-kompetenza tagħha, teżerċita d-dritt tagħha li tivvota b'numru ta' voti ugwali għan-numru ta' Stati membri tagħha li huma Partijiet għal din il-Konvenzjoni. Tali organizzazzjoni ma għandhiex teżerċita d-dritt tagħha li tivvota jekk kwalunkwe wiehed mill-Istati membri tagħha jeżerċita d-dritt tiegħu li jivvota u viċi versa.

*Artikolu 29***Firma**

Din il-Konvenzjoni għandha tkun miftuħa għall-iffirmar f'Kumamoto, il-Ġappun, mill-Istati kollha u mill-organizzazzjonijiet reġjonali għall-integrazzjoni ekonomika fl-10 u fil-11 ta' Ottubru 2013 u, minn hemm 'il quddiem, fil-Kwartieri Generali tan-Nazzjonijiet Uniti fi New York sad-9 ta' Ottubru 2014.

*Artikolu 30***Ratifika, aċċettazzjoni, approvazzjoni jew adeżjoni**

1. Din il-Konvenzjoni għandha tkun soġġetta għal ratifika, aċċettazzjoni jew approvazzjoni mill-Istati u mill-organizzazzjonijiet reġjonali għall-integrazzjoni ekonomika. Hija għandha tkun miftuħa għall-adeżjoni mill-Istati u mill-organizzazzjonijiet reġjonali għall-integrazzjoni ekonomika minn dak il-jum wara d-data li fiha l-Konvenzjoni tinghalaq għall-iffirmar. L-istrumenti ta' ratifika, aċċettazzjoni, approvazzjoni jew adeżjoni għandhom ikunu ddepożitati mad-Depositariju.
2. Kwalunkwe organizzazzjoni reġjonali għall-integrazzjoni ekonomika li ssir Parti għal din il-Konvenzjoni mingħajr ma ebda wiehed mill-Istati membri tagħha jkun Parti, għandha tintrabat bl-obbligi kollha skont il-Konvenzjoni. Fil-każ ta' organizzazzjonijiet bħal dawn, li wiehed jew aktar mill-Istati membri tagħhom ikunu Parti għal din il-Konvenzjoni, l-organizzazzjoni u l-Istati membri tagħha għandhom jiddeċiedu dwar ir-responsabbiltajiet rispettivi tagħhom għat-tweqqif tal-obbligi tagħhom skont il-Konvenzjoni. F'dawn il-każijiet, l-organizzazzjoni u l-Istati membri tagħha ma jkunux intitolati li jeżerċitaw id-drittijiet taht il-Konvenzjoni fl-istess żmien.
3. Fl-istrument tagħha ta' ratifika, aċċettazzjoni, approvazzjoni jew adeżjoni, l-organizzazzjoni reġjonali għall-integrazzjoni ekonomika għandha tiddikjara l-firxa tal-kompetenza tagħha fir-rigward tal-materji rregolati minn din il-Konvenzjoni. Kwalunkwe organizzazzjoni bħal din għandha tinforma lid-Depożitarju, li min-naħa tiegħu għandu jinforma lill-Partijiet dwar kwalunkwe modifika rilevanti tal-firxa tal-kompetenza tagħha.
4. Kull organizzazzjoni reġjonali jew Statali għall-integrazzjoni ekonomika hija mhegġa sabiex tibgħat lis-Segretarjat, fiż-żmien tar-ratifika, l-aċċettazzjoni, l-approvazzjoni jew l-adeżjoni tal-Konvenzjoni, informazzjoni dwar il-miżuri mehuda minnha biex timplimenta l-Konvenzjoni.
5. Fl-istrument tagħha ta' ratifika, aċċettazzjoni, approvazzjoni jew adeżjoni, kwalunkwe Parti tista' tiddikjara li, fir-rigward ta' dan, kwalunkwe emenda għal anness għandha tidhol fis-seħh biss malli jiġi ddepożitat l-istrument tagħha ta' ratifika, aċċettazzjoni, approvazzjoni jew adeżjoni f'dan ir-rigward.

*Artikolu 31***Id-dhul fis-seħh**

1. Din il-Konvenzjoni għandha tidhol fis-seħh fid-disgħin jum wara d-data tad-depożitu tal-hamsin strument ta' ratifika, aċċettazzjoni, approvazzjoni jew adeżjoni.
2. Għal kull Stat jew organizzazzjoni reġjonali tal-integrazzjoni ekonomika li tirratifika, taċċetta jew tapprova din il-Konvenzjoni jew taderixxi għaliha wara d-depożitu tal-hamsin strument ta' ratifika, aċċettazzjoni, approvazzjoni jew adeżjoni, il-Konvenzjoni għandha tidhol fis-seħh fid-disgħin jum wara d-data tad-depożitu minn tali Stat jew tali organizzazzjoni reġjonali tal-integrazzjoni ekonomika tal-istrument tiegħu jew tagħha ta' ratifika, aċċettazzjoni, approvazzjoni jew adeżjoni.
3. Għall-finijiet tal-paragrafi 1 u 2, l-ebda strument iddepożitat minn organizzazzjoni reġjonali għall-integrazzjoni ekonomika ma għandu jitqies bħala addizzjonali għal daww iddepożitati mill-Istati membri ta' dik l-organizzazzjoni.

*Artikolu 32***Ir-riżervi**

Ma tista' ssir ebda riżerva għal din il-Konvenzjoni.

*Artikolu 33***L-irtirar**

1. F'kull waqt wara tliet snin mid-data li fiha din il-Konvenzjoni tkun dahlet fis-seħh għal Parti, din il-Parti tista' tirtira mill-Konvenzjoni billi tagħti notifika bil-miktub lid-Depożitarju.
2. Kwalunkwe rtirar bhal dan għandu jidhol fis-seħh mal-iskadenza ta' sena mid-data li fiha d-Depożitarju jirċievi n-notifika tal-irtirar, jew f'data aktar tard li tista' tiġi speċifikata fin-notifika tal-irtirar.

*Artikolu 34***Id-depożitarju**

Is-Segretarju Ġenerali tan-Nazzjonijiet Uniti għandu jkun id-Depożitarju ta' din il-Konvenzjoni.

*Artikolu 35***It-testi awtentiċi**

Il-kopja oriġinali ta' din il-Konvenzjoni, li t-testi tagħha bl-Gharbi, biċ-Ċiniż, bl-Ingliż, bil-Franċiż, bir-Russu u bl-Ispanjol huma awtentiċi ndaqs, għandha tiġi ddepożitata mad-Depożitarju.

B'XHIEDA TA' DAN is-sottoskritti, awtorizzati kif xieraq biex jagħmlu dan, iffirmaw din il-Konvenzjoni.

Magħmul f'Kumamoto, il-Ġappun, f'dan l-ghaxar jum ta' Ottubru tas-sena elfejn u tlettax.

---

## ANNEX A

## PRODOTTI MIŻJUDIN BIL-MERKURJU

Il-prodotti li ġejjin huma esklużi minn dan l-Anness:

- (a) Il-prodotti li huma essenzjali għall-protezzjoni ċivili u għall-użi militari;
- (b) Il-prodotti għar-riċerka, għall-kalibrazzjoni tal-istrumentazzjoni jew għal użu bħala standard ta' referenza;
- (c) Meta ma tkun disponibbli l-ebda alternattiva fattibbli mingħajr merkurju għas-sostituzzjoni, is-swiċċijiet u r-rilejs, il-bozoz fluworexxenti b'katodu kiesaħ u l-bozoz fluworexxenti b'elettrodi esterni (CCFL u EEFL) għal skrins elettronici, kif ukoll apparat tal-kejl;
- (d) Il-prodotti li jintużaw fi prattiki tradizzjonali jew reliġjużi; u
- (e) Tilqimiet li jkun fihom it-tijomersal bħala preservattivi.

## Parti I: Il-prodotti soġġetti għall-paragrafu 1 tal-Artikolu 4

Prodotti miżjudin bil-merkurju	Data li warajha l-manifattura, l-importazzjoni jew l-esportazzjoni tal-prodott ma għandhomx ikunu permessi (id-data tal-eliminazzjoni gradwali)
Batteriji, hliief għal batteriji buttuna tal-ossidu taż-żingu tal-fidda b'kontenut ta' merkurju < 2 % u batteriji buttuna taż-żingu-arja b'kontenut ta' merkurju < 2 %	2020
Swiċċijiet u rilejs, hliief il-pontijiet għall-kejl b'akkuratezza għolja hafna tal-kapaċitanza u t-telf u swiċċijiet u rilejs tal-frekwenza tar-radju bi frekwenza għolja għal strumenti ta' monitoraġġ u kontroll b'kontenut massimu ta' merkurju ta' 20 mg għal kull pont, swiċċ jew rilej	2020
Bozoz fluworexxenti kompatti (CFLs) għal skopijiet ta' tidwil ġenerali li huma ≤ 30 watts b'kontenut ta' merkurju li jaqbeż il-5 mg għal kull berner tal-bozza	2020
Il-bozoz fluworexxenti lineari li ġejjin (LFLs) għal skopijiet ta' tidwil ġenerali: (a) Fosforu bi tliet strixxi < 60 watts b'kontenut ta' merkurju li jaqbeż il-5 mg għal kull bozza; (b) Fosforu tal-alofosfat ≤ 40 watts b'kontenut ta' merkurju li jaqbeż l-10 mg għal kull bozza	2020
Bozoz tal-merkurju (gass) taht pressjoni għolja (HPMV) għal skopijiet ta' tidwil ġenerali	2020
Merkurju fil-bozoz fluworexxenti b'katodu kiesaħ u fil-bozoz fluworexxenti b'elettrodi esterni (CCFL u EEFL) għal skrins elettronici: (a) ta' tul qasir (≤ 500 mm) b'kontenut tal-merkurju oghla minn 3,5 mg għal kull bozza (b) ta' tul medju (> 500 mm u ≤ 1 500 mm) b'kontenut tal-merkurju oghla minn 5 mg għal kull bozza (c) ta' tul twil (> 1 500 mm) b'kontenut ta' merkurju oghla minn 13 mg għal kull bozza	2020
Prodotti kozmetici (b'kontenut tal-merkurju oghla minn 1ppm), inkluż sapun u kremi li jiċċaraw il-ġilda, iżda mhux inklużi prodotti kozmetici ta' madwar l-ghajn fejn il-merkurju jintuża bħala prezervattiv u ma jkun hemm ebda preservattiv effettiv u sikur sostitut disponibbli (1)	2020

Prodotti miżjudin bil-merkurju	Data li warajha l-manifattura, l-importazzjoni jew l-esportazzjoni tal-prodott ma ghandhomx ikunu permessi (id-data tal-eliminazzjoni gradwali)
Pesticidi, bijoċidi u antisettivi topiċi	2020
L-apparati tal-kejl mhux elettronici li għejjin hliet apparati tal-kejl mhux elettronici installati f'taġħmir fuq skala kbira jew dawk użati għall-kejl bi preċiżjoni kbira, fejn ma jkun hemm disponibbli l-ebda alternattiva xierqa mingħajr merkurju: (a) barometri; (b) igrometri; (c) manometri; (d) termometri; (e) sfigmomanometri.	2020

(<sup>1</sup>) L-intenzjoni hija li ma jkunux koperti prodotti kozmetiċi, sapun jew kremi b'kontaminanti li jhallu traċċi tal-merkurju.

#### Parti II: Il-prodotti soġġetti għall-paragrafu 3 tal-Artikolu 4

Prodotti miżjudin bil-merkurju	Dispożizzjonijiet
L-amalgama dentali	<p>Il-miżuri li trid tiegħu Parti biex tnaqqas l-użu tal-amalgama dentali għandhom jiehdu f'kunsiderazzjoni ċ-ċirkustanzi domestiċi tal-Parti u l-gwida internazzjonali rilevanti u għandhom jinkludu żewġ miżuri jew iktar mil-lista li ġejja:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>(i) L-istabbiliment ta' objettivi nazzjonali li għandhom l-għan li jipprevjenu t-taħsir tas-snien u jippromwovu s-saħħa, u b'hekk jonqos il-bżonn ta' restorazzjoni dentali;</li> <li>(ii) L-istabbiliment ta' objettivi nazzjonali li għandhom l-għan li jnaqqsu l-użu tagħha;</li> <li>(iii) Il-promozzjoni tal-użu ta' alternattivi mingħajr merkurju kosteffikaci u klinikament effettivi għar-restorazzjoni dentali;</li> <li>(iv) Il-promozzjoni tar-riċerka u l-iżvilupp ta' materjali ta' kwalità mingħajr merkurju għar-restorazzjoni dentali;</li> <li>(v) It-ttejjig lil organizzazzjonijiet professjonali rappreżentattivi u lil skejjel tad-dentistrija u l-ghoti ta' taħriġ u edukazzjoni lil professjonisti u studenti fil-qasam tad-dentistrija favur l-użu ta' alternattivi ta' restorazzjoni dentali mingħajr merkurju u dwar il-promozzjoni tal-aqwa prattiki tal-immaniġġjar;</li> <li>(vi) L-iskoraġġiment ta' poloz u programmi tal-assigurazzjoni li jiffavorixxu l-użu tal-amalgama dentali fuq ir-restorazzjoni dentali mingħajr merkurju;</li> <li>(vii) It-ttejjig ta' poloz u programmi tal-assigurazzjoni li jiffavorixxu l-użu ta' alternattivi ta' kwalità għall-amalgama dentali għar-restorazzjoni dentali;</li> <li>(viii) Ir-restrizzjoni tal-użu tal-amalgama dentali għall-forma inkapsulata tagħha;</li> <li>(ix) Il-promozzjoni tal-użu tal-aqwa prattiki ambjentali f'facilitajiet dentali sabiex jitnaqqsu r-rilaxxi tal-merkurju u tal-komposti tal-merkurju fl-ilma u fuq l-art.</li> </ul>

## ANNEX B

## PROĊESSI TAL-MANIFATTURA LI FIHOM JINTUŻAW IL-MERKURJU JEW IL-KOMPOSTI TAL-MERKURJU

## Parti I: Il-proċessi soġġetti għall-paragrafu 2 tal-Artikolu 5

Il-proċessi ta' manifattura li jużaw il-merkurju jew il-komposti tal-merkurju	Id-data tal-eliminazzjoni gradwali
Produzzjoni tal-kloroalkali	2025
Il-produzzjoni tal-aċetaldeid li fiha l-merkurju jew il-komposti tal-merkurju jintużaw bhala katalizzatur	2018

## Parti II: Il-proċessi soġġetti għall-paragrafu 3 tal-Artikolu 5

Il-proċess li juża l-merkurju	Dispożizzjonijiet
Produzzjoni tal-monomer tal-klorur tal-vinil	<p>Il-miżuri li jridu jiehdu l-Partijiet għandhom jinkludu iżda ma jkunux limitati għal:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>(i) It-tnaqqis tal-użu tal-merkurju f'termini tal-produzzjoni għal kull unità b'50 fil-mija sas-sena 2020 meta mqabbla mal-użu tal-2010;</li> <li>(ii) Il-promozzjoni tal-miżuri li jnaqqsu d-dipendenza fuq il-merkurju mill-estrazzjoni primarja;</li> <li>(iii) It-tehid ta' miżuri għat-tnaqqis tal-emissjonijiet u r-rilaxxi tal-merkurju fl-ambjent;</li> <li>(iv) Is-sostenn tar-riċerka u l-iżvilupp fir-rigward tal-katalizzaturi u l-proċessi mingħajr merkurju;</li> <li>(v) Ma jithallix isir użu mill-merkurju hames snin wara li l-Konferenza tal-Partijiet tistabbilixxi li katalizzaturi mingħajr merkurju bbażati fuq il-proċessi eżistenti saru teknikament u ekonomikament fattibbli;</li> <li>(vi) Ir-rapportar lill-Konferenza tal-Partijiet dwar l-isforzi tagħhom sabiex jiżviluppaw u/jew jidentifikaw alternattivi u jeliminaw b'mod gradwali l-użu tal-merkurju skont l-Artikolu 21.</li> </ul>
Sodju jew Metilat jew Etilat tal-Potassju	<p>Il-miżuri li jridu jiehdu l-Partijiet għandhom jinkludu iżda ma jkunux limitati għal:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>(i) Il-miżuri sabiex jitnaqqas l-użu tal-merkurju bil-ghan li jiġi eliminat b'mod gradwali dan l-użu kemm jista' jkun malajr u fi żmien 10 snin mid-dhul fis-sehh tal-Konvenzjoni;</li> <li>(ii) It-tnaqqis tal-emissjonijiet u r-rilaxxi f'termini ta' produzzjoni għal kull unità b'50 fil-mija sal-2020 meta mqabblin mal-2010;</li> <li>(iii) Il-projbizzjoni fuq l-użu ta' merkurju ġdid mill-estrazzjoni primarja;</li> <li>(iv) Is-sostenn tar-riċerka u l-iżvilupp fir-rigward tal-proċessi mingħajr merkurju;</li> <li>(v) Ma jithallix isir użu mill-merkurju hames snin wara li l-Konferenza tal-Partijiet tistabbilixxi li l-proċessi mingħajr merkurju saru teknikament u ekonomikament fattibbli;</li> <li>(vi) Ir-rapportar lill-Konferenza tal-Partijiet dwar l-isforzi tagħhom sabiex jiżviluppaw u/jew jidentifikaw alternattivi u jeliminaw b'mod gradwali l-użu tal-merkurju skont l-Artikolu 21.</li> </ul>
Il-produzzjoni tal-poliuretani bl-użu ta' katalizzaturi li fihom il-merkurju	<p>Il-miżuri li jridu jiehdu l-Partijiet għandhom jinkludu iżda ma jkunux limitati għal:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>(i) It-tehid ta' miżuri sabiex jitnaqqas l-użu tal-merkurju bil-ghan li jiġi eliminat b'mod gradwali dan l-użu malajr kemm jista' jkun u fi żmien 10 snin mid-dhul fis-sehh tal-Konvenzjoni;</li> <li>(ii) It-tehid ta' miżuri li jnaqqsu d-dipendenza fuq il-merkurju mill-estrazzjoni primarja;</li> </ul>



Il-proċess li juża l-merkurju	Dispożizzjonijiet
	<p>(iii) It-tehid ta' miżuri għat-tnaqqis tal-emissjonijiet u r-rilaxxi tal-merkurju fl-ambjent;</p> <p>(iv) It-thegħiġ tar-riċerka u l-iżvilupp fir-rigward tal-katalizzaturi u l-proċessi mingħajr merkurju;</p> <p>(v) Ir-rapportar lill-Konferenza tal-Partijiet dwar l-isforzi ta' għom sabiex jiżviluppaw u/jew jidentifikaw alternattivi u jeliminaw b'mod gradwali l-użu tal-merkurju skont l-Artikolu 21.</p> <p>Il-paragrafu 6 tal-Artikolu 5 ma għandux japplika għal dan il-proċess tal-manifattura.</p>

## ANNEX C

## ESTRAZZJONI TAD-DEHEB ARTIĠJANALI U FUQ SKALA ŻĠHIRA

**Il-pjanijiet ta' azzjoni nazzjonali**

1. Kull Parti li hija soġġetta għad-dispożizzjonijiet tal-paragrafu 3 tal-Artikolu 7 għandha tinkludi fil-pjan ta' azzjoni nazzjonali tagħha:
  - (a) Obiettivi nazzjonali u miri ta' tnaqqis;
  - (b) Azzjonijiet maħsuba biex jeliminaw:
    - (i) Amalgamazzjoni shiha tal-minerali;
    - (ii) Hruq fil-miftuh ta' amalgama jew amalgama pproċessata;
    - (iii) Hruq ta' amalgama f'żoni residenzjali; u
    - (iv) Lissija ta' ċjanur f'sediment, minerali jew irmied li magħhom ikun żdied il-merkurju minghajr ma l-ewwel jitneħħa l-merkurju;
  - (c) Passi għall-iffacilitar tal-formalizzazzjoni jew tar-regolamentazzjoni tas-settur tal-estrazzjoni tad-deheb artiġjanali u fuq skala żgħira;
  - (d) Stimuli bażiċi tal-kwantitajiet ta' merkurju użat u l-prattiki użati fl-estrazzjoni tad-deheb artiġjanali u fuq skala żgħira fit-territorju tagħha;
  - (e) Strateġiji għall-promozzjoni tat-tnaqqis tal-emissjonijiet u r-rilaxxi tal-merkurju u l-esponiment għalih fl-ipproċessar u fl-estrazzjoni tad-deheb artiġjanali u fuq skala żgħira, inkluż il-metodi minghajr merkurju;
  - (f) Strateġiji għall-immaniġġjar tal-kummerċ u l-prevenzjoni tad-devjazzjoni tal-merkurju u tal-komposti tal-merkurju kemm minn sorsi domestiċi kif ukoll minn sorsi barranin għall-użu fl-ipproċessar u fl-estrazzjoni tad-deheb artiġjanali u fuq skala żgħira;
  - (g) Strateġiji għall-involviment tal-partijiet ikkonċernati fl-implimentazzjoni u fl-iżvilupp kontinwu tal-pjan ta' azzjoni nazzjonali;
  - (h) Strateġija tas-saħħa pubblika fuq l-esponiment għall-merkurju tal-minaturi fuq skala żgħira u artiġjanali għad-deheb u tal-komunitajiet tagħhom għall-merkurju. Tali strateġija għandha tinkludi, fost l-oħrajn, il-ġbir ta' data dwar is-saħħa, tahrig għall-haddiema fil-qasam tal-kura tas-saħħa u sensibilizzazzjoni permezz tal-facilitajiet tas-saħħa;
  - (i) Strateġiji għall-prevenzjoni tal-esponiment ta' popolazzjonijiet vulnerabbli, b'mod partikolari tfal u nisa ta' età li jista' jkollhom it-tfal, speċjalment nisa tqal, għall-merkurju użat fl-estrazzjoni tad-deheb artiġjanali u fuq skala żgħira;
  - (j) Strateġiji għall-ghoti ta' informazzjoni lill-minaturi fuq skala żgħira u artiġjanali għad-deheb u lill-komunitajiet affettwati; u
  - (k) Skeda għall-implimentazzjoni tal-pjan ta' azzjoni nazzjonali.
2. Kull Parti tista' tinkludi fil-pjan ta' azzjoni nazzjonali tagħha strateġiji addizzjonali maħsuba biex jintlahqu l-obiettivi tagħha, inkluż l-użu jew l-introduzzjoni ta' standards għall-estrazzjoni tad-deheb artiġjanali u fuq skala żgħira minghajr merkurju, kif ukoll mekkaniżmi jew għodod ta' kummerċjalizzazzjoni abbażi tas-suq.

## ANNEX D

**IL-LISTA TAS-SORSI PUNTIFORMI TA' EMISSJONIJIET TAL-MERKURJU U TAL-KOMPOSTI TAL-MERKURJU  
FL-ATMOSFERA**

Il-kategorija tas-sors puntiformi:

Impjanti ta' produzzjoni tal-enerġija bil-faħam;

Bojlers industrijali mhaddma bil-faħam;

Proċessi ta' tidwib u inkaljar użati fil-produzzjoni ta' metalli mhux ferrużi; <sup>(1)</sup>

Facilitajiet għall-incinerazzjoni tal-iskart;

Facilitajiet għall-produzzjoni tal-gaġazza.

---

<sup>(1)</sup> Għall-finijiet ta' dan l-Anness, "metalli mhux ferrużi" tirreferi għal comb, żingu, ram u deheb industrijali.

## ANNEX E

**IL-PROCĊEDURI TA' ARBITRAĠĠ U KONĊILJAZZJONI****Parti I: Il-proċedura ta' arbitraġġ**

Il-proċedura ta' arbitraġġ għall-finijiet tal-paragrafu 2 (a) tal-Artikolu 25 ta' din il-Konvenzjoni għandha tkun kif ġej:

*Artikolu 1*

1. Parti tista' tibda azzjoni ta' regress għall-arbitraġġ skont l-Artikolu 25 ta' din il-Konvenzjoni permezz ta' notifika bil-miktub indirizzata lill-parti jew lill-partijiet l-oħrajn fit-tilwima. In-notifika għandha tkun akkumpanjata minn dikjarazzjoni ta' pretensjoni, flimkien ma' kwalunkwe dokumenti ta' sostenn. Tali notifika għandha tiddikjara l-materja tas-sugġett tal-arbitraġġ u tinkludi, partikolarment, l-Artikoli ta' din il-Konvenzjoni, li l-interpretazzjoni jew l-applikazzjoni tagħhom huma inkwistjoni.
2. Il-parti rikorrenti għandha tinnotifika lis-Segretarjat li qiegħda tirreferi tilwima għal arbitraġġ skont l-Artikolu 25 ta' din il-Konvenzjoni. In-notifika għandha tkun akkumpanjata min-notifika bil-miktub tal-parti rikorrenti, id-dikjarazzjoni tal-pretensjoni u d-dokumenti ta' sostenn imsemmija fil-paragrafu 1 ta' hawn fuq. Is-Segretarjat għandu jibgħat l-informazzjoni b'hekk riċevuta lill-Partijiet kollha.

*Artikolu 2*

1. Jekk tilwima tiġi riferuta għal arbitraġġ skont l-Artikolu 1 ta' hawn fuq, ikun irid jiġi stabbilit tribunal tal-arbitraġġ. Dan għandu jkun magħmul minn tliet membri.
2. Kull parti fit-tilwima għandha tahtar arbitru, u ż-żewġ arbitri b'hekk mahtura għandhom jinnominaw bi qbil bejniethom lit-tielet arbitru, li għandu jkun il-President tat-tribunal. F'tilwimiet bejn aktar minn żewġ partijiet, il-partijiet li jkunu fl-istess interess għandhom jahtaru arbitru kongunt bi ftehim. Il-President tat-tribunal ma għandux tal-istess nazzjonalità tal-ebda waħda mill-partijiet fit-tilwima u lanqas ma għandu jkollu l-post tar-residenza normali tas-soltu tiegħu fit-territorju ta' waħda minn dawn il-partijiet, la jkun impjegat minn xi hadd minnhom u lanqas ma kellu x'jaqsam mal-każ f'xi kapaċità oħra.
3. Kwalunkwe post tax-xogħol battal għandu jimtela bil-mod preskritt għall-hatra inizjali.

*Artikolu 3*

1. Jekk waħda mill-partijiet fit-tilwima ma tahtar l-ebda arbitru fi żmien xahrejn mid-data li fiha l-parti konvenuta tircievi n-notifika tal-arbitraġġ, il-parti l-oħra tista' tinforma lis-Segretarju Ġenerali tan-Nazzjonijiet Uniti, li min-naħa tiegħu għandu jagħmel il-hatra fi żmien perjodu iehor ta' xahrejn.
2. Jekk il-President tat-tribunal tal-arbitraġġ ma jkunx inhatar fi żmien xahrejn minn wara l-hatra tat-tieni arbitru, is-Segretarju-Ġenerali tan-Nazzjonijiet Uniti għandu, fuq it-talba ta' parti, jahtar il-President fi żmien xahrejn oħra.

*Artikolu 4*

It-tribunal tal-arbitraġġ għandu jrendi d-deċiżjonijiet tiegħu skont id-dispożizzjonijiet ta' din il-Konvenzjoni u skont il-liġi internazzjonali.

*Artikolu 5*

Sakemm il-partijiet fit-tilwima ma jaqblux mod iehor, it-tribunal tal-arbitraġġ għandu jiddetermina r-regoli ta' proċedura tiegħu stess.

*Artikolu 6*

It-tribunal tal-arbitraġġ jista', fuq talba ta' wahda mill-partijiet fit-tilwima, jirrakkomanda miżuri temporanji essenzjali ta' protezzjoni.

*Artikolu 7*

Il-partijiet fit-tilwima għandhom jiffacilitaw il-hidma tat-tribunal tal-arbitraġġ u, b'mod partikolari, billi jużaw il-mezzi kollha għad-dispożizzjoni tagħhom, għandhom:

- (a) Jipprovdulu d-dokumenti, l-informazzjoni u l-facilitajiet kollha rilevanti; u
- (b) Jippermettulu, meta dan ikun mehtieg, li jsejjah xhieda jew esperti u li jirċievi x-xhieda tagħhom.

*Artikolu 8*

Il-partijiet fit-tilwima u l-arbitri għandhom obbligu li jipproteġu l-kunfidenzjalità ta' kwalunkwe informazzjoni jew dokumenti li jirċievu b'mod kunfidenzjali matul il-proċedimenti tat-tribunal tal-arbitraġġ.

*Artikolu 9*

Sakemm it-tribunal tal-arbitraġġ ma jiddeterminax mod ieħor minhabba ċ-ċirkostanzi partikolari tal-każ, l-ispejjeż tat-tribunal għandhom jiġġarrbu mill-partijiet fit-tilwima b'mod indaqs. It-tribunal għandu jżomm rekord tal-ispejjeż kollha tiegħu u għandu jforni dikjarazzjoni finali tagħhom lill-partijiet.

*Artikolu 10*

Parti li jkollha interess ta' natura legali fis-suġġett tat-tilwima li jista' jiġi affettwat mid-deċiżjoni tista' tintervjeni fil-proċedimenti bil-kunsens tat-tribunal tal-arbitraġġ.

*Artikolu 11*

It-tribunal tal-arbitraġġ jista' jisma' u jiddetermina l-kontropretensjonijiet li jirrizultaw direttament mis-suġġett tat-tilwima.

*Artikolu 12*

Id-deċiżjonijiet tat-tribunal tal-arbitraġġ kemm fuq il-proċedura kif ukoll fuq is-sustanza għandhom jittiehdu b'vot ta' maġġoranza tal-membri tiegħu.

*Artikolu 13*

1. Jekk wahda mill-partijiet fit-tilwima ma tidhirx quddiem it-tribunal tal-arbitraġġ jew tonqos milli tiddefendi l-każ tagħha, il-parti l-oħra tista' titlob lit-tribunal sabiex jissokta l-proċedimenti u jiehu d-deċiżjoni tiegħu. L-assenza ta' parti jew in-nuqqas ta' parti milli tiddefendi l-każ tagħha ma għandu johloq l-ebda ostaklu għall-proċedimenti.
2. Qabel jagħti d-deċiżjoni finali tiegħu, it-tribunal tal-arbitraġġ għandu jissodisfa lill-nnifsu li l-pretensjoni għandha bażi soda fil-fatti u fil-liġi.

#### Artikolu 14

It-tribunal tal-arbitraġġ għandu jagħti d-deċiżjoni finali tiegħu fi żmien hames xhur mid-data li fiha tiġi kostitwita b'mod shih, sakemm ma jsibx li huwa necessarju li jestendi l-limitu ta' żmien għal perjodu li ma għandux jaqbeż hames xhur oħra.

#### Artikolu 15

Id-deċiżjoni finali tat-tribunal tal-arbitraġġ għandha tkun ristretta għas-suġġett tat-tilwima u għandha tindika r-raġunijiet li fuqhom hija bbażata. Għandha tinkludi l-ismijiet tal-membri li pparteċipaw u d-data tad-deċiżjoni finali. Kwalunkwe membru tat-tribunal jista' jehmeż opinjoni separata jew differenti mid-deċiżjoni finali.

#### Artikolu 16

Id-deċiżjoni finali għandha torbot lill-partijiet fit-tilwima. L-interpretazzjoni ta' din il-Konvenzjoni mogħtija mid-deċiżjoni finali għandha torbot ukoll lill-Parti li tintervjeni skont l-Artikolu 10 ta' hawn fuq f'dak li għandu x'jaqsam ma' materji li fir-rigward tagħhom tkun intervjeniet dik il-Parti. Id-deċiżjoni finali għandha tkun minghajr appell, sakemm il-partijiet fit-tilwima ma jkunux qablu bil-quddiem fuq proċedura tal-appell.

#### Artikolu 17

Kwalunkwe nuqqas ta' qbil li jista' jirriżulta bejn dawk marbuta bid-deċiżjoni finali skont l-Artikolu 16 ta' hawn fuq, fir-rigward tal-interpretazzjoni jew il-mod ta' implimentazzjoni ta' dik id-deċiżjoni finali, jista' jiġi sottomess minn kwalunkwe waħda minnhom sabieħ tittiehed deċiżjoni dwaru mit-tribunal arbitrali li ta dik id-deċiżjoni finali.

### **Parti II: Il-proċedura ta' konċiljazzjoni**

Il-proċedura ta' konċiljazzjoni għall-finijiet tal-paragrafu 6 tal-Artikolu 25 ta' din il-Konvenzjoni għandha tkun kif ġej:

#### Artikolu 1

Għandha tiġi indirizzata talba bil-miktub lis-Segretarjat minn parti fit-tilwima li tistabbilixxi kummissjoni ta' konċiljazzjoni skont il-paragrafu 6 tal-Artikolu 25 ta' din il-Konvenzjoni, flimkien ma' kopja lill-parti l-oħra jew lill-partijiet l-oħrajn fit-tilwima. Is-Segretarjat għandu jinforma b'dan minnufih lill-Partijiet kollha.

#### Artikolu 2

1. Il-kummissjoni ta' konċiljazzjoni għandha, sakemm il-partijiet fit-tilwima ma jaqblux mod iehor, tkun magħmula minn tliet membri, wiehed mahtur minn kull parti kkonċernata u President magħżul b'mod kongunt minn dawk il-membri.
2. F'tilwimiet bejn aktar minn żewġ partijiet, il-partijiet bl-istess interess għandhom jaħtru lill-membri tal-kummissjoni tagħhom b'mod kongunt u bi qbil.

#### Artikolu 3

Jekk kwalunkwe hatra mill-partijiet fit-tilwima ma ssirx fi żmien xahrejn mid-data li fiha s-Segretarjat jirċievi t-talba bil-miktub imsemmija fl-Artikolu 1 ta' hawn fuq, is-Segretarju Generali tan-Nazzjonijiet Uniti għandu, fuq talba minn kwalunkwe parti, jagħmel tali hatra fi żmien perjodu iehor ta' xahrejn.

*Artikolu 4*

Jekk il-President tal-kummissjoni ta' konċiljazzjoni ma jkunx intgħażel fi żmien xahrejn mill-ħatra tat-tieni membru tal-kummissjoni, is-Segretarju Ġenerali tan-Nazzjonijiet Uniti għandu, fuq talba minn kwalunkwe parti fit-tilwima, jahtar lill-President fi żmien perjodu ieħor ta' xahrejn.

*Artikolu 5*

Il-kummissjoni ta' konċiljazzjoni għandha tassisti lill-partijiet fit-tilwima b'mod indipendenti u imparzjali fit-tentattiv tagħhom li jilhq u rizzoluzzjoni amikevoli.

*Artikolu 6*

1. Il-kummissjoni ta' konċiljazzjoni tista' twettaq il-proċedimenti ta' konċiljazzjoni b'tali mod li hija tqis li huwa xieraq, billi tiegħu f'kunsiderazzjoni shiha ċ-ċirkostanzi tal-każ u l-fehmiet li jistgħu jesprimu l-partijiet fit-tilwima, inkluż kwalunkwe talba għal rizzoluzzjoni rapida. Hija tista' tadotta r-regoli ta' proċedura tagħha stess, kif mehtieg, sakemm il-partijiet ma jaqblux mod ieħor.

2. Il-kummissjoni ta' konċiljazzjoni tista', fi kwalunkwe żmien matul il-proċedimenti, tagħmel proposti jew rakkomandazzjonijiet għal rizzoluzzjoni tat-tilwima.

*Artikolu 7*

Il-partijiet fit-tilwima għandhom jikkooperaw mal-kummissjoni ta' konċiljazzjoni. B'mod partikolari, huma għandhom jagħmlu hilitom sabiex jikkonformaw mat-talbiet imressqa mill-kummissjoni sabiex jissottomettu materjal bil-miktub, jipprovdu evidenza u jattendu għal laqgħat. Il-partijiet u l-membri tal-kummissjoni ta' konċiljazzjoni għandhom obbligu li jipproteġu l-kunfidenzjalità ta' kwalunkwe informazzjoni jew dokumenti li jirċievu b'mod kunfidenzjali matul il-proċedimenti tal-kummissjoni.

*Artikolu 8*

Il-kummissjoni ta' konċiljazzjoni għandha tiegħu d-deċiżjonijiet tagħha b'vot ta' maġġoranza tal-membri tagħha.

*Artikolu 9*

Sakemm it-tilwima ma tkunx giet rizzolta diġà, il-kummissjoni ta' konċiljazzjoni għandha tipprovdi rapport b'rakkomandazzjonijiet għal rizzoluzzjoni tat-tilwima sa mhux aktar tard minn tmax-il xahar mid-data li fiha tkun giet kostitwita b'mod shih, li l-partijiet fit-tilwima għandhom jikkunsidraw f'bona fede.

*Artikolu 10*

Kwalunkwe nuqqas ta' qbil dwar jekk il-kummissjoni ta' konċiljazzjoni għandhiex kompetenza sabiex tikkunsidra materja riferuta lilha għandu jigi deċiż mill-kummissjoni.

*Artikolu 11*

L-ispejjeż tal-kummissjoni ta' konċiljazzjoni għandhom jiggarrbu mill-partijiet fit-tilwima b'mod indaq, sakemm ma jaqblux mod ieħor. Il-kummissjoni għandha żzomm rekord tal-ispejjeż kollha tagħha u għandha tforri dikjarazzjoni finali tagħhom lill-partijiet.

---

## ANNEX

**DIKJARAZZJONI TAL-KOMPETENZA MILL-UNJONI EWROPEA F'KONFORMITÀ MAL-ARTIKOLU 30(3)  
TAL-KONVENZJONI TA' MINAMATA DWAR IL-MERKURJU**

L-Istati li ġejjin huma attwalment Membri tal-Unjoni Ewropea: ir-Renju tal-Belġju, ir-Repubblika tal-Bulgarija, ir-Repubblika Ċeka, ir-Renju tad-Danimarka, ir-Repubblika Federali tal-Ġermanja, ir-Repubblika tal-Estonja, l-Irlanda, ir-Repubblika Ellenika, ir-Renju ta' Spanja, ir-Repubblika Franciża, ir-Repubblika tal-Kroazja, ir-Repubblika Taljana, ir-Repubblika ta' Ċipru, ir-Repubblika tal-Latvja, ir-Repubblika tal-Litwanja, il-Gran Dukati tal-Lussemburgu, l-Ungerija, ir-Repubblika ta' Malta, ir-Renju tan-Netherlands, ir-Repubblika tal-Awstrija, ir-Repubblika tal-Polonja, ir-Repubblika Portugiża, ir-Rumanija, ir-Repubblika tas-Slovenja, ir-Repubblika Slovakkja, ir-Repubblika tal-Finlandja, ir-Renju tal-Iżvezja, ir-Renju Unit tal-Gran Brittanja u l-Irlanda ta' Fuq.

L-Artikolu 30(3) tal-Konvenzjoni ta' Minamata jipprevedi li: “3. *Fl-istrument tagħha ta' ratifika, aċċettazzjoni, approvazzjoni jew adefzjoni, l-organizzazzjoni reġjonali għall-integrazzjoni ekonomika għandha tiddikjara l-firxa tal-kompetenza tagħha fir-rigward tal-materji rregolati minn din il-Konvenzjoni. Kwalunkwe organizzazzjoni bħal din għandha tinforma lid-Depożitarju, li min-naħa tiegħu għandu jinforma lill-Partijiet dwar kwalunkwe modifika rilevanti tal-firxa tal-kompetenza tagħha.*”

L-Unjoni Ewropea tiddikjara li, f'konformità mat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea, u b'mod partikolari l-Artikolu 192(1) tiegħu, hi kompetenti biex tidhol fi ftehimiet internazzjonali, u biex timplimenta l-obbligi li jirrizultaw minnhom, li jikkontribwixxu biex jintlaħqu l-oġettivi li ġejjin:

- is-salvagwardja, il-protezzjoni u t-titjib tal-kwalità tal-ambjent;
- il-protezzjoni tas-saħha tal-bniedem;
- l-użu għaqli u razzjonali tar-riżorsi naturali;
- il-promozzjoni ta' miżuri fuq livell internazzjonali biex jiġu trattati problemi ambjentali fuq livell reġjonali jew dinji, inkluż it-tibdil fil-klima.

Il-lista li ġejja ta' strumenti legali tal-Unjoni turi l-grad sa fejn l-Unjoni eżercitat il-kompetenza interna tagħha, f'konformità mat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea, b'rabta ma' materji rregolati mill-Konvenzjoni ta' Minamata. L-Unjoni għandha l-kompetenza li twettaq dawk l-obbligi mill-Konvenzjoni ta' Minamata dwar il-Merkurju li fir-rigward tagħhom id-dispożizzjonijiet tal-istrumenti legali tal-Unjoni, b'mod partikolari dawk elenkati hawn taht, jistabilixxu regoli komuni u dment li dawn ir-regoli komuni jiġu affettwati jew alterati fir-rigward tal-kamp ta' applikazzjoni tagħhom permezz tad-dispożizzjonijiet tal-Konvenzjoni ta' Minamata jew ta' att adottat fl-implimentazzjoni tagħha.

- Regolament (UE) 2017/852 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-17 ta' Mejju 2017 dwar il-merkurju, u li jhassar ir-Regolament (KE) Nru 1102/2008 <sup>(1)</sup>,
- Direttiva 2011/65/UE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-8 ta' Ġunju 2011 dwar ir-restrizzjoni tal-użu ta' ċerti sustanzi perikolużi fit-tagħmir elettriku u elettroniku (ĠU L 174, 1.7.2011, p. 88),
- Direttiva 2006/66/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-6 ta' Settembru 2006 dwar batteriji u akkumulaturi u skart ta' batteriji u ta' akkumulaturi u li thassar id-Direttiva 91/157/KEE (ĠU L 266, 26.9.2006, p. 1),
- Direttiva 2000/53/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-18 ta' Settembru 2000 dwar vetturi li m'għadhomx jintużaw (ĠU L 269, 21.10.2000, p. 34),
- Regolament (KE) Nru 1223/2009 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-30 ta' Novembru 2009 dwar il-prodotti kozmetiċi (ĠU L 342, 22.12.2009, p. 59),
- Regolament (KE) Nru 1907/2006 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-18 ta' Diċembru 2006 dwar ir-reġistrazzjoni, il-valutazzjoni, l-awtorizzazzjoni u r-restrizzjoni ta' sustanzi kimiċi (REACH), li jstabilixxi Aġenzija Ewropea għas-Sustanzi Kimiċi, li jemenda d-Direttiva 1999/45/KE u li jhassar ir-Regolament (KEE) Nru 793/93 tal-Kunsill u r-Regolament (KE) Nru 1488/94 tal-Kummissjoni kif ukoll id-Direttiva 76/769/KEE tal-Kunsill u d-Direttivi 91/155/KEE, 93/67/KEE, 93/105/KE u 2000/21/KE tal-Kummissjoni (ĠU L 396, 30.12.2006, p. 1),

<sup>(1)</sup> ĠU L 137, 24.5.2017, p. 1.



- Regolament (UE) Nru 528/2012 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-22 ta' Mejju 2012 dwar it-tqeghid fis-suq u l-użu tal-prodotti bijoċidali (ĠU L 167, 27.6.2012, p. 1),
- Regolament (KE) Nru 1107/2009 tal-21 ta' Ottubru 2009 dwar it-tqeghid fis-suq ta' prodotti għall-protezzjoni tal-pjanti u li jhassar id-Direttivi tal-Kunsill 79/117/KEE u 91/414/KEE (ĠU L 309, 24.11.2009, p. 1),
- Direttiva tal-Kunsill 93/42/KEE tal-14 ta' Ġunju 1993 dwar mezzi mediċi (ĠU L 169, 12.7.1993, p. 1),
- Direttiva 2010/75/UE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-24 ta' Novembru 2010 dwar l-emissjonijiet industrijali (il-prevenzjoni u l-kontroll integrati tat-tniġġis) (ĠU L 334, 17.12.2010, p. 17),
- Direttiva 2012/18/UE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-4 ta' Lulju 2012 dwar il-kontroll ta' perikli ta' incidenti kbar li jinvolvu sustanzi u taħlitiet perikolużi li temenda u sussegwentement thassar id-Direttiva tal-Kunsill 96/82/KE (ĠU L 197, 24.7.2012, p. 1),
- Regolament (KE) Nru 166/2006 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-18 ta' Jannar 2006 dwar il-holqien ta' Reġistru Ewropew dwar ir-Rilaxx u t-Trasferiment ta' Inkwinanti u li jemenda d-Direttivi tal-Kunsill 91/689/KEE u 96/61/KEE (ĠU L 33, 4.2.2006, p. 1),
- Direttiva 2004/107/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-15 ta' Diċembru 2004 dwar l-arseniku, il-kadmju, il-merkurju, in-nikil u l-idrokarboni aromatiċi poliċikliċi fl-arja ambjentali (ĠU L 23, 26.1.2005, p. 3),
- Direttiva 2000/60/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-23 ta' Ottubru 2000 li tistabilixxi qafas għal azzjoni Komunitarja fil-qasam tal-politika tal-ilma (ĠU L 327, 22.12.2000, p. 1),
- Direttiva 2008/98/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tad-19 ta' Novembru 2008 dwar l-iskart u li thassar ċerti Direttivi (ĠU L 312, 22.11.2008, p. 3),
- Direttiva tal-Kunsill 1999/31/KE tas-26 ta' April tal-1999 dwar ir-rimi ta' skart f' terraferma (ĠU L 182, 16.7.1999, p. 1),
- Regolament (KE) Nru 1013/2006 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-14 ta' Ġunju 2006 dwar vjeggħi ta' skart (ĠU L 190, 12.7.2006, p. 1).

Min-natura tiegħu, l-eżerċizzju tal-kompetenzi li l-Istati Membri tal-Unjoni Ewropea ttrasferixxew lill-Unjoni Ewropea skont it-Trattati huwa soġġett għal żvilupp kontinwu. Għaldaqstant, l-Unjoni tirrizerva d-dritt li taġġusta din id-Dikjarazzjoni.

---

# REGOLAMENTI

## REGOLAMENT TA' IMPLIMENTAZZJONI TAL-KUMMISSJONI (UE) 2017/940

tal-1 ta' Ġunju 2017

dwar l-awtorizzazzjoni tal-aċidu formiku bhala addittiv fl-ghalf għall-ispeċi kollha tal-annimali

(Test b'rilevanza għaż-ŻEE)

IL-KUMMISSJONI EWROPEA

Wara li kkunsidrat it-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea,

Wara li kkunsidrat ir-Regolament (KE) Nru 1831/2003 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-22 ta' Settembru 2003 fuq l-addittivi għall-użu fl-ghalf tal-annimali <sup>(1)</sup>, u b'mod partikolari l-Artikolu 9(2) tiegħu,

Billi:

- (1) Ir-Regolament (KE) Nru 1831/2003 jipprevedi l-awtorizzazzjoni tal-addittivi għall-użu fin-nutrizzjoni tal-annimali u r-raġunijiet u l-proċeduri għall-ghoti ta' din l-awtorizzazzjoni.
- (2) F'konformità mal-Artikolu 7 tar-Regolament (KE) Nru 1831/2003, tressqet applikazzjoni għall-awtorizzazzjoni tal-aċidu formiku. Dik l-applikazzjoni kienet akkumpanjata bid-dettalji u bid-dokumenti mehtieġa skont l-Artikolu 7(3) tar-Regolament (KE) Nru 1831/2003.
- (3) L-applikazzjoni tikkonċerna l-awtorizzazzjoni tal-aċidu formiku bhala addittivi fl-ghalf għall-ispeċi kollha tal-annimali, biex jiġi kklassifikat fil-kategorija tal-addittivi "addittivi teknoloġiċi".
- (4) Fl-opinjoni tagħha tat-30 ta' April 2015 <sup>(2)</sup>, l-Awtorità Ewropea dwar is-Sigurtà fl-Ikel ("l-Awtorità") ikkonkludiet li, skont il-kundizzjonijiet proposti tal-użu, il-preparazzjoni ta' aċidu formiku ma għandha ebda effett negattiv fuq saħħet l-annimali, fuq saħħet il-bniedem jew fuq l-ambjent. L-Awtorità kkonkludiet ukoll li l-preparazzjoni hija effettiva fit-trażżin jew fit-tnaqqis tan-numru ta' patoġeni batteriċi fil-materjal tal-ghalf u fl-ghalf. L-Awtorità tqis li ma hemmx b'żonn ta' rekwiżiti speċifiċi għall-monitoraġġ wara l-kummerċjalizzazzjoni. Iverifikat ukoll ir-rapport dwar il-metodu tal-analiżi tal-addittiv fl-ghalf ippreżentat mil-Laboratorju ta' Referenza stabbilit mir-Regolament (KE) Nru 1831/2003.
- (5) Il-valutazzjoni tal-preparazzjoni tal-aċidu formiku turi li l-kundizzjonijiet għall-awtorizzazzjoni, kif stipulati fl-Artikolu 5 tar-Regolament (KE) Nru 1831/2003, huma ssodisfati. Għaldaqstant, l-użu ta' din il-preparazzjoni għandu jiġi awtorizzat, kif speċifikat fl-Anness ta' dan ir-Regolament.
- (6) Il-miżuri previsti f'dan ir-Regolament huma konformi mal-opinjoni tal-Kumitat Permanenti dwar il-Pjanti, l-Annimali, l-Ikel u l-Għalf,

ADOTTAT DAN IR-REGOLAMENT:

### Artikolu 1

#### L-awtorizzazzjoni

Il-preparazzjoni speċifikata fl-Anness, li tagħmel parti mill-kategorija tal-addittivi "addittivi teknoloġiċi" u mill-grupp funzjonali "tejjeba tal-kundizzjoni iġjenika", hija awtorizzata bhala addittiv fin-nutrizzjoni tal-annimali, soġġetta għall-kundizzjonijiet imniżżlin f'dak l-Anness.

<sup>(1)</sup> ĠUL 268, 18.10.2003, p. 29.

<sup>(2)</sup> EFSA Journal 2015; 13(5):4113.

*Artikolu 2***Id-dhul fis-sehh**

Dan ir-Regolament ghandu jidhol fis-sehh fl-ghoxrin jum wara dak tal-pubblikazzjoni tiegħu f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea.

Dan ir-Regolament ghandu jorbot fl-intier tiegħu u japplika direttament fl-Istati Membri kollha.

Magħmul fi Brussell, l-1 ta' Ġunju 2017.

*Għall-Kummissjoni*

*Il-President*

Jean-Claude JUNCKER

---

## ANNEX

Numru tal-identifikazzjoni tal-addittiv	L-addittiv	Formula kimika, deskrizzjoni, metodi analitiċi	Speċi jew kategorija ta' animal	L-età massima	Il-kontenut minimu	Il-kontenut massimu	Dispożizzjonijiet oħrajn	Tmiem il-perjodu tal-awtorizzazzjoni
					mg ta' aċidu formiku/kg ta' għalf komplet b'kontenut ta' ndewwa ta' 12 %			
<b>Addittivi teknoloġiċi: tejjeba tal-kundizzjoni iġjenika</b>								
1k236	Aċidu formiku	<p><i>Kompożizzjoni tal-addittiv</i></p> <p>Aċidu formiku (≥ 84,5 %)</p> <p>Għamla likwida</p> <p><i>Karatterizzazzjoni tas-sustanza attiva</i></p> <p>Aċidu formiku ≥ 84,5 %</p> <p>H<sub>2</sub>CO<sub>2</sub></p> <p>Nru tal-CAS: 64-18-6</p> <p><i>Metodu analitiku</i> <sup>(1)</sup></p> <p>Għall-kwantifikazzjoni tal-aċidu formiku: metodu tal-kromatografija tal-joni mġammar bid-detezzjoni tal-konduttività elettrika (IC-ECD).</p>	L-ispeċi kollha tal-animali	—	—	10 000	<ol style="list-style-type: none"> <li>Fl-istruzzjonijiet għall-użu tal-addittiv u tat-tahlita lesta minn qabel għandhom jiġu indikati l-kundizzjonijiet tal-hażna.</li> <li>It-tahlita ta' sorsi differenti ta' aċidu formiku ma għandhiex teċċedi l-kontenut massimu awtorizzat fl-għalf komplet.</li> <li>Għall-utenti tal-addittiv u tat-tahlitiet lesti minn qabel, l-operaturi tan-negozju tal-għalf għandhom jistabbilixxu l-proċeduri operattivi u l-miżuri organizzattivi sabiex jindirizzaw ir-riskji potenzjali li jirriżultaw mill-użu tiegħu. Meta daww ir-riskji ma jkunux jistgħu jiġu eliminati jew innaqqsu kemm jista' jkun bi proċeduri u miżuri ta' dan it-tip, l-addittiv u t-tahlitiet lesti minn qabel għandhom jintużaw b'taġmhir protettiv personali, inkluż il-protezzjoni għan-nifs kif ukoll in-nuċċalijiet u l-ingwanti tas-sikurezza.</li> </ol>	21.6.2027

<sup>(1)</sup> Id-dettalji dwar il-metodi analitiċi jinsabu fl-indirizz tal-Laboratorju ta' Referenza li ġej: <https://ec.europa.eu/jrc/en/eurl/feed-additives/evaluation-reports>

**REGOLAMENT TA' IMPLIMENTAZZJONI TAL-KUMMISSJONI (UE) 2017/941****tal-1 ta' Ġunju 2017**

**li jirtira l-aċċettazzjoni tal-impenn għal żewġ produttori esportaturi skont id-Deciżjoni ta' Implimentazzjoni 2013/707/UE li tikkonferma l-aċċettazzjoni ta' impenn offrut b'rabta mal-proċedimenti ta' antidumping u antisussidji li jikkonċernaw l-importazzjonijiet ta' moduli fotovoltajċi bis-silikon kristallin u l-komponenti ewlenin (jiġifieri ċ-ċelloli) li joriġinaw jew jintbagħtu mir-Repubblika tal-Poplu taċ-Ċina għall-perjodu ta' applikazzjoni ta' miżuri definittivi**

IL-KUMMISSJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidrat it-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea ("it-Trattat"),

Wara li kkunsidrat ir-Regolament (UE) 2016/1036 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-8 ta' Ġunju 2016 dwar il-protezzjoni kontra l-importazzjonijiet li huma l-oġġett ta' dumping minn pajjiżi mhux membri tal-Unjoni Ewropea <sup>(1)</sup> ("ir-Regolament antidumping bażiku"), u b'mod partikulari l-Artikolu 8 tiegħu,

Wara li kkunsidrat ir-Regolament (UE) 2016/1037 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-8 ta' Ġunju 2016 dwar il-protezzjoni kontra importazzjonijiet sussidjati minn pajjiżi li mhumiex membri tal-Unjoni Ewropea <sup>(2)</sup> ("ir-Regolament antisussidji bażiku"), u b'mod partikulari l-Artikolu 13 tiegħu,

Infurmat lill-Istati Membri,

Billi:

**A. IMPENN U MIŻURI EŻISTENTI OĦRAJN**

- (1) Permezz tar-Regolament (UE) Nru 513/2013 <sup>(3)</sup>, il-Kummissjoni Ewropea ("il-Kummissjoni") imponiet dazju antidumping provviżorju fuq l-importazzjonijiet fl-Unjoni Ewropea ("l-Unjoni") ta' moduli fotovoltajċi bis-silikon kristallin ("moduli") u fuq komponenti ewlenin (jiġifieri ċ-ċelloli u l-wejfers) li joriġinaw jew li jintbagħtu mir-Repubblika tal-Poplu taċ-Ċina ("ir-RPĊ").
- (2) Grupp ta' produttori esportaturi ta' mandat lill-Kamra tal-Kummerċ taċ-Ċina għall-Importazzjoni u għall-Esportazzjoni ta' Makkinarju u ta' Prodotti Elettronici ("CCCME" — China Chamber of Commerce for Import and Export of Machinery and Electronic Products) sabiex tippreżenta impenn fuq il-prezz f'isimhom lill-Kummissjoni, kif fil-fatt għamlu. Huwa ċar mit-termini ta' dan l-impenn fuq il-prezz li huwa jikkostitwixxi gabra ta' impenji individwali fuq il-prezz għal kull produttur esportatur, li hija, għal raġunijiet ta' prattiċità tal-amministrazzjoni, ikkoordinata mis-CCCME.
- (3) Permezz tad-Deciżjoni 2013/423/UE <sup>(4)</sup>, il-Kummissjoni aċċettat dan l-impenn fuq il-prezz fir-rigward tad-dazju antidumping provviżorju. Permezz tar-Regolament (UE) Nru 748/2013 <sup>(5)</sup>, il-Kummissjoni emendat ir-Regolament (UE) Nru 513/2013 sabiex tintroduċi l-bidliet tekniċi meħtieġa minhabba l-aċċettazzjoni tal-impenn fir-rigward tad-dazju antidumping provviżorju.
- (4) Permezz tar-Regolament ta' Implimentazzjoni (UE) Nru 1238/2013 <sup>(6)</sup>, il-Kunsill impona dazju antidumping definittiv fuq l-importazzjonijiet ta' moduli u ta' ċelloli fl-Unjoni li joriġinaw jew li jintbagħtu mir-RPĊ ("il-prodotti kkonċernati"). Permezz tar-Regolament ta' Implimentazzjoni (UE) Nru 1239/2013 <sup>(7)</sup>, il-Kunsill impona wkoll dazju kompensatorju definittiv fuq l-importazzjonijiet fl-Unjoni tal-prodotti kkonċernati.

<sup>(1)</sup> ĠUL 176, 30.6.2016, p. 21.

<sup>(2)</sup> ĠUL 176, 30.6.2016, p. 55.

<sup>(3)</sup> ĠUL 152, 5.6.2013, p. 5.

<sup>(4)</sup> ĠUL 209, 3.8.2013, p. 26.

<sup>(5)</sup> ĠUL 209, 3.8.2013, p. 1.

<sup>(6)</sup> ĠUL 325, 5.12.2013, p. 1.

<sup>(7)</sup> ĠUL 325, 5.12.2013, p. 66.

- (5) Wara n-notifika ta' verżjoni emendata tal-impenn fuq il-prezz minn grupp ta' produttori esportaturi ("il-produttori esportaturi") flimkien mas-CCME, il-Kummissjoni kkonfermat, permezz tad-Deċiżjoni ta' Implimentazzjoni 2013/707/UE <sup>(1)</sup>, li aċċettat l-impenn fuq il-prezz kif emendat ("l-impenn") għall-perjodu ta' applikazzjoni ta' miżuri definittivi. L-Anness ta' din id-Deċiżjoni jelenka b'mod partikolari l-produttori esportaturi li għalihom għe aċċettat l-impenn, fost l-oħrajn il-kumpaniji li ġejjin:
- (a) BYD (Shangluo) Industrial Co. Ltd, flimkien mal-kumpanija relatata magħha fir-RPĊ u fl-Unjoni, b'mod kongunt koperti mill-kodiċi addizzjonali TARIC: B871 ("BYD")
- (b) Yingli Energy (China) Co. Ltd, flimkien mal-kumpaniji relatati magħha fir-RPĊ u fl-Unjoni, koperti b'mod kongunt mill-kodiċi addizzjonali TARIC: B797 ("Yingli")
- (6) Permezz tad-Deċiżjoni ta' Implimentazzjoni 2014/657/UE <sup>(2)</sup>, il-Kummissjoni aċċettat proposta mill-produttori esportaturi flimkien mas-CCME għal kjarifiki rigward l-implimentazzjoni tal-impenn għall-prodotti kkonċernati koperti mill-impenn, jiġifieri l-moduli u ċ-celloli li joriġinaw jew li jintbagħtu mir-RPĊ u li attwalment jaqgħu taħt il-kodiċijiet NM ex 8541 40 90 (il-kodiċijiet TARIC 8541 40 90 21, 8541 40 90 29, 8541 40 90 31 u 8541 40 90 39) magħmula mill-produttori esportaturi ("il-prodott kopert"). Id-dazji antidumping u kumpensatorji msemmija fil-premessa (4) hawn fuq, flimkien mal-impenn, huma flimkien imsejja, minn hemm 'il quddiem, "miżuri".
- (7) Permezz tar-Regolament ta' Implimentazzjoni (UE) 2015/866 <sup>(3)</sup> il-Kummissjoni rtirat l-aċċettazzjoni tal-impenn għal tliet produttori esportaturi.
- (8) Permezz tar-Regolament ta' Implimentazzjoni (UE) 2015/1403 <sup>(4)</sup> il-Kummissjoni rtirat l-aċċettazzjoni tal-impenn għal produttur esportatur iehor.
- (9) Permezz tar-Regolament ta' Implimentazzjoni (UE) 2015/2018 <sup>(5)</sup> il-Kummissjoni rtirat l-aċċettazzjoni tal-impenn għal żewġ produttori esportaturi.
- (10) Il-Kummissjoni bdiet investigazzjoni ta' rieżami tal-iskadenza tal-miżuri antidumping permezz ta' Notifika ta' Bidu ppubblikata f' *Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea* <sup>(6)</sup> fil-5 ta' Diċembru 2015.
- (11) Il-Kummissjoni bdiet investigazzjoni ta' rieżami tal-iskadenza tal-miżuri kumpensatorji permezz ta' Notifika ta' Bidu ppubblikata f' *Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea* <sup>(7)</sup> fil-5 ta' Diċembru 2015.
- (12) Il-Kummissjoni bdiet ukoll rieżami interim parzjali tal-miżuri antidumping u l-miżuri kompensatorji permezz ta' Notifika ta' Bidu ppubblikata f' *Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea* <sup>(8)</sup> fil-5 ta' Diċembru 2015.
- (13) Permezz tar-Regolament ta' Implimentazzjoni (UE) 2016/115 <sup>(9)</sup> il-Kummissjoni rtirat l-aċċettazzjoni tal-impenn għal produttur esportatur iehor.
- (14) Permezz tar-Regolament ta' Implimentazzjoni (UE) 2016/185 <sup>(10)</sup>, il-Kummissjoni estendiet id-dazju antidumping definittiv impost bir-Regolament ta' Implimentazzjoni (UE) Nru 1238/2013 fuq l-importazzjonijiet tal-prodotti kkonċernati li joriġinaw jew li huma kkunsinjati mir-Repubblika tal-Poplu taċ-Ċina għal importazzjonijiet tal-prodott ikkonċernat ikkunsinjati mill-Malasja u mit-Tajwan, kemm jekk iddikjarati bhala li joriġinaw fil-Malasja jew fit-Tajwan kif ukoll jekk le.
- (15) Permezz tar-Regolament ta' Implimentazzjoni (UE) 2016/184 <sup>(11)</sup>, il-Kummissjoni estendiet id-dazju kumpensatorju definittiv impost bir-Regolament ta' Implimentazzjoni (UE) Nru 1239/2013 fuq l-importazzjonijiet tal-prodotti kkonċernati li joriġinaw mir-Repubblika tal-Poplu taċ-Ċina jew ikkunsinjati minnha għal importazzjonijiet tal-prodott ikkunsinjati mill-Malasja u mit-Tajwan, kemm jekk iddikjarati bhala li joriġinaw fil-Malasja jew fit-Tajwan kif ukoll jekk le.

<sup>(1)</sup> ĠUL 325, 5.12.2013, p. 214.

<sup>(2)</sup> ĠUL 270, 11.9.2014, p. 6.

<sup>(3)</sup> ĠUL 139, 5.6.2015, p. 30.

<sup>(4)</sup> ĠUL 218, 19.8.2015, p. 1.

<sup>(5)</sup> ĠUL 295, 12.11.2015, p. 23.

<sup>(6)</sup> ĠUC 405, 5.12.2015, p. 8.

<sup>(7)</sup> ĠUC 405, 5.12.2015, p. 20.

<sup>(8)</sup> ĠUC 405, 5.12.2015, p. 33.

<sup>(9)</sup> ĠUL 23, 29.1.2016, p. 47.

<sup>(10)</sup> ĠUL 37, 12.2.2016, p. 76.

<sup>(11)</sup> ĠUL 37, 12.2.2016, p. 56.

- (16) Permezz tar-Regolament ta' Implimentazzjoni (UE) 2016/1045 <sup>(1)</sup> il-Kummissjoni rtirat l-aċċettazzjoni tal-impenn għal produttur esportatur ieħor.
- (17) Permezz tar-Regolament ta' Implimentazzjoni (UE) 2016/1382 <sup>(2)</sup> il-Kummissjoni rtirat l-aċċettazzjoni tal-impenn għal hames produtturi esportaturi oħra.
- (18) Permezz tar-Regolament ta' Implimentazzjoni (UE) 2016/1402 <sup>(3)</sup> il-Kummissjoni rtirat l-aċċettazzjoni tal-impenn għal tliet produtturi esportaturi oħra.
- (19) Permezz tar-Regolament ta' Implimentazzjoni (UE) 2016/1998 <sup>(4)</sup> il-Kummissjoni rtirat l-aċċettazzjoni tal-impenn għal hames produtturi esportaturi oħra.
- (20) Permezz tar-Regolament ta' Implimentazzjoni (UE) 2016/2146 <sup>(5)</sup> il-Kummissjoni rtirat l-aċċettazzjoni tal-impenn għal żewġ produtturi esportaturi oħra.
- (21) Wara l-iskadenza u r-rieżami interim imsemmija fil-premessi (10)-(12), il-Kummissjoni żammet il-miżuri fis-sehh bir-Regolament ta' Implimentazzjoni (UE) 2017/366 <sup>(6)</sup> u r-Regolament (UE) 2017/367 <sup>(7)</sup>.
- (22) Il-Kummissjoni bdiet ukoll rieżami interim parzjali dwar il-forma tal-miżuri permezz ta' Notifika ta' Bidu ppubblikata f' *Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea* <sup>(8)</sup> fit-3 ta' Marzu 2017.
- (23) Permezz tar-Regolament ta' Implimentazzjoni (UE) 2017/454 <sup>(9)</sup> il-Kummissjoni rtirat l-aċċettazzjoni tal-impenn għal erba' produtturi esportaturi.
- (24) Permezz tad-Deciżjoni ta' Implimentazzjoni (UE) 2017/615 <sup>(10)</sup>, il-Kummissjoni aċċettat proposta minn grupp ta' produtturi esportaturi flimkien mas-CCCME rigward l-implimentazzjoni tal-impenn.

#### B. TERMINI TAL-IMPENN U L-IRTIRAR VOLONTARJU MINN YINGLI AND BYD

- (25) Skont il-kundizzjonijiet tal-impenn, kull produttur esportatur jista' jirtira volontarjament l-impenn tiegħu fi kwalunkwe hin matul l-applikazzjoni tiegħu.
- (26) BYD avżat lill-Kummissjoni f'Marzu 2017 li xtaqet tirtira l-impenn tagħha.
- (27) Yingli avżat lill-Kummissjoni f'April 2017 li xtaqet tirtira l-impenn tagħha.

#### C. RTIRAR TAL-AĊĊETTAZZJONI TAL-IMPENN U IMPOŻIZZJONIJIET TA' DAZJI DEFINITTIVI

- (28) Għalhekk, skont l-Artikolu 8(9) tar-Regolament bażiku anti-dumping u l-Artikolu 13(9) tar-Regolament bażiku antisussidji, kif wkoll skont it-termini tal-impenn, il-Kummissjoni kkonkludiet li l-aċċettazzjoni tal-impenn għal BYD u Yingli għandha tiġi rtirata.
- (29) Għaldaqstant, skont l-Artikolu 8(9) tar-Regolament antidumping bażiku u l-Artikolu 13(9) tar-Regolament antisussidji bażiku, id-dazju antidumping definittiv impost mill-Artikolu 1 tar-Regolament ta' Implimentazzjoni (UE) 2017/367 u d-dazju kumpensatorju definittiv impost mill-Artikolu 1 tar-Regolament ta' Implimentazzjoni (UE) 2017/366 japplikaw awtomatikament għall-importazzjonijiet li joriginaw jew li jiġu kkunsinjati mir-RPĊ u li huma magħmula minn BYD (Kodiċi TARIC addizzjonali: B871) u minn Yingli (Kodiċi TARIC addizzjonali: B797) mill-jum li fih jidhol fis-sehh dan ir-Regolament.

<sup>(1)</sup> ĠUL 170, 29.6.2016, p. 5.

<sup>(2)</sup> ĠUL 222, 17.8.2016, p. 10.

<sup>(3)</sup> ĠUL 228, 23.8.2016, p. 16.

<sup>(4)</sup> ĠUL 308, 16.11.2016, p. 8.

<sup>(5)</sup> ĠUL 333, 8.12.2016, p. 4.

<sup>(6)</sup> ĠUL 56, 3.3.2017, p. 1.

<sup>(7)</sup> ĠUL 56, 3.3.2017, p. 131.

<sup>(8)</sup> ĠUC 67, 3.3.2017, p. 16.

<sup>(9)</sup> ĠUL 71, 16.3.2017, p. 5.

<sup>(10)</sup> ĠUL 86, 31.3.2017, p. 14.

- (30) Il-Kummissjoni tfakkar ukoll li meta l-awtoritajiet doganali tal-Istati Membri jkollhom indikazzjonijiet li l-prezz ipprezentat ffattura tal-impenn ma jkunx jikkorrispondi mal-prezz li fil-fatt thallas, jenhtieg li huma jinvestigaw jekk kienx hemm ksur tar-rekwiżit li jiġi inkluż kwalunkwe tnaqqis fl-irċevuti tal-impenn jew jekk il-prezz minimu tal-importazzjoni (MIP) ma jkunx gie rispettata. Jekk l-awtoritajiet doganali tal-Istati Membri jikkonkludu li kien hemm ksur bhal dan jew jekk l-MIP ma giex rispettata, jenhtieg li jiġbru d-dazji bhala konsegwenza ta' dan. Fuq il-bażi tal-Artikolu 4(3) tat-Trattat, sabiex jiġi ffaċilitat ix-xogħol tal-awtoritajiet doganali tal-Istati Membri, jenhtieg li f'sitwazzjonijiet bhal dawn il-Kummissjoni taqşam it-test kunfidenzjali u informazzjoni oħra dwar l-impenn għall-iskop uniku ta' proċedimenti nazzjonali.
- (31) Fl-aħħar nett, il-Kummissjoni tosserva li l-aċċettazzjoni tal-irtirar volontarju huwa bla hsara għas-setgħa mogħtija lill-Kummissjoni bl-Artikolu 3(2)(b) tar-Regolament ta' Implimentazzjoni (UE) Nru 1238/2013, l-Artikolu 2(2)(b) tar-Regolament ta' Implimentazzjoni (UE) 2017/367, l-Artikolu 2(2)(b) tar-Regolament ta' Implimentazzjoni (UE) Nru 1239/2013 u l-Artikolu 2(2)(b) tar-Regolament ta' Implimentazzjoni (UE) 2017/366 li tikkancella fatturi tal-impenn li jkunu nharġu qabel l-aċċettazzjoni tal-irtirar volontarju, meta l-Kummissjoni ssir konxja minn fatti li jkunu jiġġustifikaw tali kancellazzjoni.
- (32) Għal skopijiet ta' informazzjoni, it-tabella fl-Anness ta' dan ir-Regolament telenka l-produtturi esportaturi li għalihom l-aċċettazzjoni tal-impenn bid-Deciżjoni ta' Implimentazzjoni 2013/707/UE mhijiex affettwata,

ADOTTAT DAN IR-REGOLAMENT:

#### Artikolu 1

L-aċċettazzjoni tal-impenn fir-rigward tal-kumpaniji li ġejjin hija b'dan irtirata:

Isem il-kumpanija	Kodici TARIC addizzjonali
Shanghai BYD Co., Ltd BYD(Shangluo)Industrial Co.Ltd	B871
Yingli Energy (China) Co. Ltd Baoding Tianwei Yingli New Energy Resources Co. Ltd, Hainan Yingli New Energy Resources Co. Ltd.; Hengshui Yingli New Energy Resources Co. Ltd Tianjin Yingli New Energy Resources Co. Ltd Lixian Yingli New Energy Resources Co. Ltd Baoding Jiasheng Photovoltaic Technology Co. Ltd Beijing Tianneng Yingli New Energy Resources Co. Ltd Yingli Energy (Beijing) Co. Ltd	B797

#### Artikolu 2

1. Meta l-awtoritajiet doganali jkollhom indikazzjonijiet li l-prezz ipprezentat fuq fattura tal-impenn skont l-Artikolu 3(1)(b) tar-Regolament ta' Implimentazzjoni (UE) Nru 1238/2013, l-Artikolu 2(1)(b) tar-Regolament ta' Implimentazzjoni (UE) 2017/367, l-Artikolu 2(1)(b) tar-Regolament ta' Implimentazzjoni (UE) Nru 1239/2013, u l-Artikolu 2(1)(b) tar-Regolament ta' Implimentazzjoni (UE) 2017/366, mahruġa minn waħda mill-kumpaniji li l-impenn gie inizjalment aċċettat minnha permezz tad-Deciżjoni ta' Implimentazzjoni 2013/707/UE, ma jkunx jikkorrispondi mal-prezz imħallas u li għalhekk il-kumpaniji setgħu kisru l-impenn, l-awtoritajiet doganali jistgħu, jekk ikun meħtieġ għall-fini tat-tweqqif ta' proċedimenti nazzjonali, jitolbu lill-Kummissjoni tiżvelalhom kopja tal-impenn u informazzjoni oħra sabiex jivverifikaw il-prezz ta' importazzjoni minimu ("MIP") applikabli fil-jum meta nharġet il-fattura tal-impenn.

2. Meta din il-verifika tiżvela li l-prezz imħallas huwa anqas mill-MIP, id-dazji dovuti bhala konsegwenza skont l-Artikolu 8(9) tar-Regolament (UE) 2016/1036 u l-Artikolu 13(9) tar-Regolament (UE) 2016/1037, għandhom jingabru.



Meta din il-verifika tiżvela li skontijiet u tnaqqis ma gewx inkluzi fil-fattura kummerċjali, id-dazji dovuti bhala konsegwenza skont l-Artikolu 3(2)(a) tar-Regolament ta' Implimentazzjoni (UE) Nru 1238/2013, l-Artikolu 2(2)(a) tar-Regolament ta' Implimentazzjoni (UE) 2017/367, l-Artikolu 2(2)(a) tar-Regolament ta' Implimentazzjoni (UE) Nru 1239/2013 u l-Artikolu 2(2)(a) tar-Regolament ta' Implimentazzjoni (UE) 2017/366 ghandhom jinġabru.

3. L-informazzjoni skont il-paragrafu 1 tista' tintuża biss għall-iskop tal-infurzar tad-dazji dovuti skont l-Artikolu 3(2)(a) tar-Regolament ta' Implimentazzjoni (UE) Nru 1238/2013, l-Artikolu 2(2)(a) tar-Regolament ta' Implimentazzjoni (UE) 2017/367, l-Artikolu 2(2)(a) tar-Regolament ta' Implimentazzjoni (UE) Nru 1239/2013 u l-Artikolu 2(2)(a) tar-Regolament ta' Implimentazzjoni (UE) 2017/366. F'dan il-kuntest, l-awtoritajiet doganali tal-Istati Membri jistgħu jipprovdu lid-debitur ta' dawn id-dazji b'din l-informazzjoni għall-iskop uniku tas-salvagwardja tad-drittijiet ta' difiża tagħhom. Din l-informazzjoni taht l-ebda ċirkostanza ma għandha tiġi żvelata lil partijiet terzi.

### Artikolu 3

Dan ir-Regolament għandu jidhol fis-seħh l-ghada tal-jum tal-pubblikazzjoni tiegħu f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea.

Dan ir-Regolament għandu jorbot fl-intier tiegħu u jkun direttament applikabbli fl-Istati Membri kollha.

Magħmul fi Brussell, l-1 ta' Ġunju 2017.

Għall-Kummissjoni  
Il-President  
Jean-Claude JUNCKER

## ANNEX

**Lista ta' kumpaniji**

Isem il-kumpanija	Kodiċi TARIC addizzjonali
Jiangsu Aide Solar Energy Technology Co. Ltd	B798
Alternative Energy (AE) Solar Co., Ltd	B799
Anhui Chaoqun Power Co., Ltd	B800
Anji DaSol Solar Energy Science & Technology Co., Ltd	B802
Anhui Schutten Solar Energy Co. Ltd Quanjiao Jingkun Trade Co., Ltd.	B801
Arhui Titan PV Co. Ltd	B803
Xi'an SunOasis (Prime) Company Limited TBEA SOLAR CO. LTD XINJIANG SANG'O SOLAR EQUIPMENT	B804
Changzhou NESL Solartech Co., Ltd	B806
Changzhou Shangyou Lianyi Electronic Co., Ltd	B807
CHINALAND SOLAR ENERGY CO. LTD	B808
ChangZhou EGing Photovoltaic Technology Co. Ltd	B811
CIXI CITY RIXING ELECTRONICS CO. LTD. ANHUI RINENG ZHONGTIAN SEMICONDUCTOR DEVELOPMENT CO. LTD. HUOSHAN KEBO ENERGY & TECHNOLOGY CO. LTD.	B812
CSG PVtech Co., Ltd	B814
China Sunergy (Nanjing) Co. Ltd CEEG Nanjing Renewable Energy Co., Ltd CEEG (Shanghai) Solar Science Technology Co. Ltd China Sunergy (Yangzhou) Co. Ltd. China Sunergy (Shanghai) Co. Ltd.	B809
Dongfang Electric (Yixing) MAGI Solar Power Technology Co., Ltd	B816
EOPLLY New Energy Technology Co., Ltd SHANGHAI EBEST SOLAR ENERGY TECHNOLOGY CO. LTD JIANGSU EOPLLY IMPORT & EXPORT CO. LTD	B817

Isem il-kumpanija	Kodiċi TARIC addizzjonali
Zhejiang Era Solar Co. Ltd	B818
GD Solar Co. Ltd	B820
Greenway Solar-Tech (Shanghai) Co., Ltd Greenway Solar-Tech (Huaian) Co. Ltd.	B821
Guodian Jintech Solar Energy Co. Ltd	B822
Hangzhou Bluesun New Material Co. Ltd	B824
Hanwha SolarOne (Qidong) Co. Ltd	B826
Hengdian Group DMEGC Magnetics Co., Ltd	B827
HENGJI PV-TECH ENERGY CO. LTD.	B828
Himin Clean Energy Holdings Co., Ltd	B829
Jiangsu Green Power PV Co., Ltd	B831
Jiangsu Hosun Solar Power Co., Ltd	B832
Jiangsu Jiasheng Photovoltaic Technology Co., Ltd	B833
Jiangsu Runda PV Co., Ltd	B834
Jiangsu Sainty Photovoltaic Systems Co., Ltd Jiangsu Sainty Machinery Imp. And Exp. Corp. Ltd	B835
Jiangsu Shunfeng Photovoltaic Technology Co., Ltd Changzhou Shunfeng Photovoltaic Materials Co. Ltd Jiangsu Shunfeng Photovoltaic Electronic Power Co. Ltd	B837
Jiangsu Sinski PV Co., Ltd	B838
Jiangsu Sunlink PV Technology Co., Ltd	B839
Jiangsu Zhongchao Solar Technology Co., Ltd	B840
Jiangxi Risun Solar Energy Co., Ltd	B841
Jiangxi LDK Solar Hi-Tech Co. Ltd LDK Solar Hi-Tech (Nanchang) Co., Ltd LDK Solar Hi-Tech (Suzhou) Co Ltd	B793
Jiangyin Shine Science and Technology Co., Ltd	B843

Isem il-kumpanija	Kodiċi TARIC addizzjonali
Jinzhou Yangguang Energy Co. Ltd Jinzhou Huachang Photovoltaic Technology Co. Ltd Jinzhou Jinmao Photovoltaic Technology Co. Ltd Jinzhou Rixin Silicon Materials Co. Ltd Jinzhou Youhua Silicon Materials Co. Ltd	B795
Juli New Energy Co., Ltd	B846
Jumao Photonic (Xiamen) Co., Ltd	B847
King-PV Technology Co., Ltd	B848
Kinve Solar Power Co., Ltd (Maanshan)	B849
Lightway Green New Energy Co., Ltd Lightway Green New Energy(Zhuozhou) Co. Ltd	B851
Nanjing Daqo New Energy Co. Ltd	B853
NICE SUN PV CO. LTD LEVO SOLAR TECHNOLOGY CO. LTD	B854
Ningbo Jinshi Solar Electrical Science & Technology Co., Ltd	B857
Ningbo Komaes Solar Technology Co., Ltd	B858
Ningbo South New Energy Technology Co., Ltd	B861
Ningbo Sunbe Electric Ind Co., Ltd	B862
Ningbo Ulica Solar Science & Technology Co. Ltd	B863
Perfectenergy (Shanghai) Co., Ltd	B864
Perlight Solar Co., Ltd	B865
SHANGHAI ALEX SOLAR ENERGY SCIENCE & TECHNOLOGY CO. LTD SHANGHAI ALEX NEW ENERGY CO. LTD	B870
Shanghai Chaori Solar Energy Science & Technology Co., Ltd	B872
Propsolar (Zhejiang) New Energy Technology Co., Ltd Shanghai Propsolar New Energy Co., Ltd	B873
SHANGHAI SHANGHONG ENERGY TECHNOLOGY CO. LTD	B874
SHANGHAI SOLAR ENERGY S&T CO. LTD Shanghai Shenzhou New Energy Development Co., Ltd Lianyungang Shenzhou New Energy Co., Ltd	B875

Isem il-kumpanija	Kodiċi TARIC addizzjonali
Shanghai ST Solar Co. Ltd Jiangsu ST Solar Co. Ltd	B876
Shenzhen Sacred Industry Co., Ltd	B878
Shenzhen Topray Solar Co., Ltd Shanxi Topray Solar Co. Ltd Shenzhen Topray Solar Co., Ltd	B880
Sopray Energy Co., Ltd Shanghai Propsolar New Energy Co., Ltd	B881
SUN EARTH SOLAR POWER CO. LTD NINGBO SUN EARTH SOLAR POWER CO. LTD Ningbo Sun Earth Solar Energy Co. Ltd.	B882
SUZHOU SHENGLONG PV-TECH CO. LTD	B883
TDG Holding Co., Ltd	B884
Tianwei New Energy Holdings Co., Ltd Tianwei New Energy (Chengdu) PV Module Co., Ltd Tianwei New Energy (Yangzhou) Co. Ltd	B885
Wenzhou Jingri Electrical and Mechanical Co. Ltd	B886
Shanghai Topsolar Green Energy Co., Ltd	B877
Shenzhen Sungold Solar Co., Ltd	B879
Wuhu Zhongfu PV Co., Ltd	B889
Wuxi Saijing Solar Co. Ltd	B890
Wuxi Shangpin Solar Energy Science and Technology Co..Ltd	B891
Wuxi Solar Innova PV Co., Ltd	B892
Wuxi Taichang Electronic Co., Ltd China Machinery Engineering Wuxi Co.Ltd Wuxi Taichen Machinery & Equipment Co., Ltd.	B893
Xi'an Huanghe Photovoltaic Technology Co., Ltd State-run Huanghe Machine-Building Factory Import and Export Corporation Shanghai Huanghe Fengjia Photovoltaic Technology Co. Ltd	B896

Isem il-kumpanija	Kodiċi TARIC addizzjonali
Yuhuan BLD Solar Technology Co., Ltd Zhejiang BLD Solar Technology Co., Ltd	B899
Yuhuan Sinosola Science & Technology Co. Ltd	B900
Zhangjiagang City SEG PV Co., Ltd	B902
Zhejiang Fengsheng Electrical Co., Ltd	B903
Zhejiang Global Photovoltaic Technology Co., Ltd	B904
Zhejiang Heda Solar Technology Co., Ltd	B905
Zhejiang Jiutai New Energy Co., Ltd Zhejiang Global Photovoltaic Technology Co., Ltd	B906
Zhejiang Kingdom Solar Energy Technic Co., Ltd	B907
Zhejiang Koly Energy Co., Ltd	B908
Zhejiang Mega Solar Energy Co., Ltd Zhejiang Global Photovoltaic Technology Co., Ltd	B910
Zhejiang Shuqimeng Photovoltaic Technology Co., Ltd	B911
Zhejiang Shinew Photoelectronic Technology Co., Ltd	B912
Zhejiang Sunflower Light Energy Science & Technology Limited Liability Company Zhejiang Yauchong Light Energy Science & Technology Co., Ltd	B914
Zhejiang Sunrupu New Energy Co., Ltd	B915
Zhejiang Tianming Solar Technology Co., Ltd	B916
Zhejiang Trunsun Solar Co., Ltd Zhejiang Beyondsun PV Co. Ltd	B917
Zhejiang Wanxiang Solar Co., Ltd WANXIANG IMPORT & EXPORT CO. LTD	B918
ZHEJIANG YUANZHONG SOLAR CO. LTD	B920

**REGOLAMENT TA' IMPLIMENTAZZJONI TAL-KUMMISSJONI (UE) 2017/942****tal-1 ta' Ġunju 2017**

**li jimponi dazju antidumping definittiv fuq l-importazzjonijiet tal-karbur tat-tungstenu, karbur tat-tungstenu mdewweb u karbur tat-tungstenu imhallat sempliċement ma' trab metalliku li joriġinaw mir-Repubblika tal-Poplu taċ-Ċina wara rieżami tal-iskadenza skont l-Artikolu 11(2) tar-Regolament (UE) 2016/1036 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill**

IL-KUMMISSJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidrat it-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea,

Wara li kkunsidrat ir-Regolament (UE) 2016/1036 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-8 ta' Ġunju 2016 dwar il-protezzjoni kontra l-importazzjonijiet li huma l-oġġett ta' dumping minn pajjiżi mhux membri tal-Unjoni Ewropea <sup>(1)</sup> ("ir-Regolament bażiku") u, b'mod partikolari, l-Artikolu 11(2) tiegħu,

Billi:

**1. PROCĊURA****1.1. Miżuri fis-sehh**

- (1) Bir-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 2737/90 <sup>(2)</sup> il-Kunsill impona dazju antidumping definittiv ta' 33 % fuq l-importazzjonijiet tal-karbur tat-tungstenu u l-karbur tat-tungstenu mdewweb li joriġinaw fir-Repubblika tal-Poplu taċ-Ċina ("RPC", "iċ-Ċina" jew "il-pajjiż ikkonċernat") ("investigazzjoni originali"). Bid-Deciżjoni 90/480/KEE <sup>(3)</sup> il-Kummissjoni aċċettat impenji mogħtija minn żewġ esportaturi ewlenin li jikkonċernaw il-prodott suġġett għall-miżuri.
- (2) Wara l-irtirar tal-impenji miż-żewġ esportaturi Ċinizi kkonċernati, il-Kunsill, permezz tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 610/95 <sup>(4)</sup>, emenda r-Regolament (KEE) Nru 2737/90 u impona dazju definittiv ta' 33 % fuq l-importazzjonijiet tal-karbur tat-tungstenu u l-karbur tat-tungstenu mdewweb.
- (3) Bir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 771/98 <sup>(5)</sup>, wara rieżami tal-iskadenza, dawn il-miżuri ġew estiżi għal perjodu ieħor ta' hames snin.
- (4) Bir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 2268/2004 <sup>(6)</sup>, wara rieżami tal-iskadenza, il-Kunsill impona dazju antidumping ta' 33 % fuq l-importazzjonijiet tal-karbur tat-tungstenu u l-karbur tat-tungstenu mdewweb li joriġinaw mir-RPC.
- (5) Bir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1275/2005 <sup>(7)</sup>, il-Kunsill emenda d-definizzjoni tal-ambitu tal-prodott biex tkopri wkoll il-karbur tat-tungstenu imhallat sempliċement ma' trab metalliku.

<sup>(1)</sup> ĠUL 176, 30.6.2016, p. 21.

<sup>(2)</sup> Ir-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 2737/90 tal-24 ta' Settembru 1990 li jimponi dazju antidumping definittiv fuq l-importazzjonijiet tal-karbur tat-tungstenu u l-karbur tat-tungstenu mdewweb li joriġinaw mir-Repubblika tal-Poplu taċ-Ċina u li jiġbor b'mod definittiv id-dazju provviżorju (ĠUL 264, 27.9.1990, p. 7).

<sup>(3)</sup> Id-Deciżjoni tal-Kummissjoni 90/480/KEE tal-24 ta' Settembru 1990 li taċċetta impenji offeriti minn ċerti esportaturi marbuta mal-proċediment antidumping li jikkonċerna l-importazzjonijiet tal-karbur tat-tungstenu u l-karbur tat-tungstenu mdewweb li joriġinaw mir-Repubblika tal-Poplu taċ-Ċina u li ttemm l-investigazzjoni fir-rigward tal-esportaturi inkwistjoni (GU L 264, 27.9.1990, p. 59) (Traduzzjoni mhux uffiċjali).

<sup>(4)</sup> Council Regulation (EC) No 610/95 of 20 March 1995 amending Regulations (CEE) No 2735/90, (CEE) No 2736/90 and (CEE) No 2737/90 imposing a definitive anti-dumping duty on imports of tungsten ores and concentrates, tungstic oxide, tungstic acid, tungsten carbide and fused tungsten carbide originating in the People's Republic of China, and definitively collecting the amounts secured by way of the provisional anti-dumping duty imposed by Commission Regulation (EC) No 2286/94 (GU L 64, 22.3.1995, p. 1).

<sup>(5)</sup> Council Regulation (EC) No 771/98 of 7 April 1998 imposing a definitive anti-dumping duty on imports of tungsten carbide and fused tungsten carbide originating in the People's Republic of China (GU L 111, 9.4.1998, p. 1).

<sup>(6)</sup> Council Regulation (EC) No 2268/2004 of 22 December 2004 imposing a definitive anti-dumping duty on imports of tungsten carbide and fused tungsten carbide originating in the People's Republic of China (GU L 395, 31.12.2004, p. 56).

<sup>(7)</sup> Ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1275/2005 tas-26 ta' Lulju 2005 li jemenda r-Regolament (KE) Nru 2268/2004 li jimponi dazju antidumping definittiv fuq importazzjonijiet ta' tungsten carbide u fused tungsten carbide li joriġinaw mir-Repubblika Popolari taċ-Ċina (GU L 202, 3.8.2005, p. 1).

- (6) B'segwitu għal rieżami skont l-Artikolu 11(2) tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1225/2009 <sup>(1)</sup>, il-Kunsill estenda l-miżuri għal perjodu ieħor ta' hames snin permezz tar-Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kunsill (UE) Nru 287/2011 <sup>(2)</sup> ("ir-rieżami tal-iskadenza precedenti").

### 1.2. Talba għal rieżami tal-iskadenza

- (7) Wara l-pubblikazzjoni ta' avviz ta' skadenza imminenti <sup>(3)</sup> tal-miżuri eżistenti, fis-7 ta' Diċembru 2015, il-Kummissjoni rċeviet talba għall-bidu ta' rieżami tal-iskadenza ta' dawn il-miżuri skont l-Artikolu 11(2) tar-Regolament (KE) Nru 1225/2009 ("it-talba għar-rieżami").
- (8) It-talba kienet ippreżentata fisem sitt produttori tal-Unjoni ("l-applikant") li jirrappreżentaw aktar minn 25 % tal-produzzjoni totali tal-Unjoni ta' karbur tat-tungstenu, karbur tat-tungstenu mdewweb u karbur tat-tungstenu imħallat sempliċement ma' trab metalliku ("karbur tat-tungstenu").
- (9) It-talba kienet ibbażata fuq ir-raġunijiet li l-iskadenza tal-miżuri probabbilment twassal għal kontinwazzjoni ta' dumping u għal rikorrenza ta' hsara għall-industrija tal-Unjoni.

### 1.3. Bidu

- (10) Ladarba stabbiliet, wara li kkonsultat lill-Kumitat stabbilit permezz tal-Artikolu 15(1) tar-Regolament bażiku, li kienet hemm biżżejjed evidenza għall-bidu ta' rieżami tal-iskadenza, fit-23 ta' Marzu 2016 il-Kummissjoni habbret, permezz ta' avviz ippubblikat f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea <sup>(4)</sup> ("in-Notifika ta' Bidu"), il-bidu ta' rieżami tal-iskadenza abbażi tal-Artikolu 11(2) tar-Regolament (KE) Nru 1225/2009.
- (11) Bosta utenti stqarrew li kienu talbu lill-Kummissjoni qabel il-bidu tal-investigazzjoni attwali ta' rieżami tal-iskadenza li, jekk titnieda investigazzjoni ta' rieżami tal-iskadenza, jenhtieg li jitnieda rieżami interim skont l-Artikolu 11(3) tar-Regolament bażiku, b'mod parallel. Din it-talba giet imtennija wkoll wara d-divulgazzjoni.
- (12) B'kuntrarju għal dak li ntqal, l-ebda talba bħal din ma giet ippreżentata lill-Kummissjoni. Il-partijiet inkwistjoni sempliċement qajmu l-punt quddiem il-Kummissjoni dwar jekk il-konkluzjonijiet precedenti ta' dumping u ta' hsara kinux għadhom japplikaw fil-preżent. Dawn il-mistoqsijiet ma tpoġġewx flimkien ma' talba għat-tnedija ta' rieżami interim u l-partijiet lanqas ma pprovdew evidenza li turi bidla dejjiema fiċ-ċirkostanzi. Talba ssożanzjata b'biżżejjed evidenza biss, li turi bidla fiċ-ċirkostanzi ta' natura dejjiema, tista' titqies bħala talba valida.

### 1.4. Il-partijiet interessati

- (13) Fin-Notifika ta' Bidu, il-Kummissjoni stiednet lill-partijiet interessati jikkuntattjawha sabiex jipparteċipaw fl-investigazzjoni. Barra minn hekk, il-Kummissjoni għarrfet speċifikament lill-produtturi tal-Unjoni maghrufa, lill-produtturi esportaturi maghrufa, lill-awtoritajiet Ċinizi, lill-importaturi maghrufa u lill-utenti dwar il-bidu tal-investigazzjoni u stednithom sabiex jipparteċipaw.
- (14) Il-partijiet interessati ngħataw l-opportunità li jagħtu l-fehmiet tagħhom bil-miktub u li jitolbu seduta ta' smigh fil-limitu taż-żmien stabbilit fin-Notifika ta' Bidu. Il-partijiet kollha interessati, li għamlu talba u wrew li kien hemm raġunijiet partikolari li għalihom kellhom jinstemghu, ingħataw il-possibbiltà ta' seduta ta' smigh. Il-partijiet interessati ngħataw ukoll opportunità li jikkumentaw dwar il-bidu tal-investigazzjoni u li jitolbu seduta ta' smigh mal-Kummissjoni u/jew mal-Uffiċjal tas-Seduta fi proċedimenti kummerċjali.
- (15) Saru erba' seduti ta' smigh matul l-investigazzjoni: tnejn ma' bosta utenti, waħda mal-produtturi tal-Unjoni u waħda fil-preżenza tal-Uffiċjal tas-Seduta fi proċedimenti kummerċjali għal importatur/utent wiehed.

<sup>(1)</sup> Ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1225/2009 tat-30 ta' Novembru 2009 dwar il-protezzjoni kontra l-importazzjonijiet li huma l-oġġett ta' dumping minn pajjiżi mhux membri tal-Komunità Ewropea (GU L 343, 22.12.2009, p. 51). Dan ir-Regolament gie kkodifikat bir-Regolament bażiku.

<sup>(2)</sup> Ir-Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kunsill (UE) Nru 287/2011 tal-21 ta' Marzu 2011 li jimponi dazju antidumping definittiv fuq importazzjonijiet ta' karbur tat-tangstin, karbur tat-tangstin mħallat sempliċement ma' trab metalliku u karbur tat-tangstin imdewweb li joriġinaw mir-Repubblika Popolari taċ-Ċina wara revizzjoni ta' skadenza skont l-Artikolu 11(2) tar-Regolament (KE) Nru 1225/2009 (GU L 78, 24.3.2011, p. 1).

<sup>(3)</sup> Avviz dwar l-iskadenza imminenti ta' ċerti miżuri antidumping (GU C 212, 27.6.2015, p. 8).

<sup>(4)</sup> Notifika ta' bidu ta' rieżami ta' skadenza tal-miżuri antidumping li japplikaw għall-importazzjonijiet tal-karbur tat-tangstin, karbur tat-tangstin imdewweb u l-karbur tat-tangstin imħallat sempliċement ma' trab metalliku li joriġinaw mir-Repubblika tal-Poplu taċ-Ċina (GU C 108, 23.3.2016, p. 6).



## (a) Kampjunar

- (16) Fin-Notifika ta' Bidu tagħha, il-Kummissjoni stqarret li għandha mnejn tiehu kampjun tal-partijiet interessati skont l-Artikolu 17 tar-Regolament bażiku.

*Il-kampjunar tal-produtturi esportaturi fir-RPĊ*

- (17) Minhabba li jidher li hemm għadd kbir ta' produtturi esportaturi fir-RPĊ, il-kampjunar kien previst fin-Notifika ta' Bidu.
- (18) Sabiex tiddeciedi jekk il-kampjunar kienx meħtieġ u, jekk iva, biex tagħżel kampjun, il-Kummissjoni talbet lill-produtturi esportaturi magħrufa kollha fir-RPĊ sabiex jipprovdu l-informazzjoni speċifikata fin-Notifika ta' Bidu. Barra minn hekk, il-Kummissjoni talbet lill-Missjoni tar-Repubblika tal-Poplu taċ-Ċina għall-Unjoni Ewropea biex tidentifika u/jew tikkuntattja lil produtturi esportaturi oħrajn, jekk ikun hemm, li jistgħu jkunu interessati li jipparteċipaw fl-investigazzjoni.
- (19) L-informazzjoni dwar il-kampjunar waslet minghand tmin produtturi esportaturi/gruppi ta' produtturi esportaturi lokalizzati fir-RPĊ.
- (20) Skont l-Artikolu 17(1) tar-Regolament bażiku, il-Kummissjoni inizjalment għażlet kampjun ta' tliet produtturi esportaturi/gruppi ta' produtturi esportaturi abbażi tal-ikbar volum rappreżentattiv ta' esportazzjonijiet lejn l-Unjoni, li seta' jkun raġonevolment investigat fil-hin disponibbli. Skont l-Artikolu 17(2) tar-Regolament bażiku, il-produtturi esportaturi/gruppi ta' esportaturi produtturi magħrufin kollha kkonċernati, u l-awtoritajiet tar-RPĊ, ġew ikkonsultati dwar l-għażla tal-kampjun. Ma waslu l-ebda kummenti.
- (21) Il-kwestjonarji nbagħtu lil tliet produtturi esportaturi fil-kampjun/gruppi ta' produtturi esportaturi, iżda hadd minnhom ma pprova lill-Kummissjoni bl-informazzjoni mitluba. Għalhekk, biex jiġbru l-informazzjoni meħtieġa għad-determinazzjoni tal-probabbiltà ta' kontinwazzjoni jew rikorrenza ta' dumping u hsara, is-servizzi tal-Kummissjoni kkunsidraw li kien meħtieġ li jfittxu l-kooperazzjoni minghand il-produtturi esportaturi/il-gruppi ta' produtturi esportaturi li kien fadal li kienu ppreżentaw l-informazzjoni dwar il-kampjunar. Il-produtturi esportaturi/il-gruppi ta' produtturi esportaturi magħrufa kollha flimkien mal-awtoritajiet fir-RPĊ ġew ikkonsultati dwar il-kampjun il-ġdid. Ma waslu l-ebda kummenti. Għalhekk intbagħtu l-kwestjonarji lill-produtturi esportaturi/lill-gruppi ta' produtturi esportaturi li kien fadal. Madanakollu, l-ebda wiehed mill-produtturi esportaturi/gruppi ta' produtturi esportaturi Ċiniżi ma pprova lill-Kummissjoni bl-informazzjoni mitluba.

*Il-kampjunar tal-produtturi tal-Unjoni*

- (22) Fin-Notifika ta' Bidu, il-Kummissjoni habbret li hija kienet għażlet proviżorjament kampjun ta' produtturi tal-Unjoni. Skont it-talba għal rieżami, hemm disa' produtturi tal-karbur tat-tungstenu fl-Unjoni, li sitta minnhom jipproduċu għas-suq liberu u tlieta prinċipalment għal użu ristrett. Is-sitt produtturi/gruppi ta' produtturi tal-Unjoni li jimmanifatturaw għas-suq liberu ppreżentaw ruhhom matul l-eżerċizzju kurrenti, li jirrappreżenta 65 % tal-produzzjoni totali tal-Unjoni. Il-Kummissjoni ddecidiet li jittiehed kampjun mis-sitt produtturi kollha kemm huma. Il-Kummissjoni stiednet lill-partijiet interessati biex jikkummentaw dwar il-kampjun provviżorju. Ma wasal l-ebda kumment sal-iskadenza u għaldaqstant il-kampjun provviżorju kien ikkonfermat. Il-kampjun tqies bhala rappreżentattiv tal-industrija tal-Unjoni.
- (23) It-tliet produtturi li prinċipalment jipproduċu għas-suq magħluq, għalkemm ma kkooperawx, ma opponewx l-investigazzjoni.

*Il-kampjunar tal-importaturi/tal-utenti*

- (24) Biex tiddeciedi jekk il-kampjunar kienx meħtieġ u, jekk iva, biex tagħżel kampjun, il-Kummissjoni kkuntattjat għaxar importaturi/utenti magħrufa u talbithom jipprovdu l-informazzjoni speċifikata fin-Notifika ta' Bidu.
- (25) Seba' kumpaniji ppreżentaw ruhhom fil-limitu ta' żmien speċifikat u ntbagħtu kwestjonarji lilhom kollha. Kollha kemm huma kienu utenti.

(b) It-tweġibiet għall-kwestjonarju

- (26) Il-Kummissjoni bagħtet kwestjonarji lis-sitt produttori tal-Unjoni fil-kampjun, lil seba' utenti magħrufa, lil tmin produttori esportaturi/gruppi ta' produttori esportaturi fir-RPĊ, u lil 20 produttur magħruf f'pajjiżi analogi potenzjali (il-Kanada, il-Ġappun u l-Istati Uniti tal-Amerka).
- (27) Waslu tweġibiet għall-kwestjonarju minghand sitt produttori tal-Unjoni, tmin utenti (tnejn minnhom relatati), produttur wiehed f'pajjiż analogu potenzjali fl-Istati Uniti tal-Amerka u produttur wiehed f'pajjiż analogu potenzjali fil-Ġappun. L-ebda wiehed mill-produttori esportaturi/gruppi ta' produttori esportaturi Ċiniżi ma wieġeb għall-kwestjonarju.
- (28) Ippreżentat ruhha assoċjazzjoni Ġermaniża wahda ta' metalli li ma fihomx hadid, li kienet favur il-kontinwazzjoni tal-miżuri.

(c) Żjarat ta' verifika

- (29) Il-Kummissjoni fittxet u vverifikat l-informazzjoni kollha li qieset li kienet meħtieġa għad-determinazzjoni tal-probabbiltà ta' kontinwazzjoni jew rikorrenza ta' dumping u ħsara u l-interess tal-Unjoni. Iż-żjarat ta' verifika skont l-Artikolu 16 tar-Regolament bażiku saru fil-bini tal-kumpaniji li ġejjin:

*Produtturi tal-Unjoni*

- Eurotungstène Poudres SA, Grenoble, Franza
- Global Tungsten & Powders spol. s r.o, Bruntál, ir-Repubblika Ċeka
- H. C. Starck GmbH & Co. KG, Goslar, il-Ġermanja
- Tikomet Oy, Jyväskylä, il-Finlandja
- Treibacher Industrie AG, Althofen, l-Awstrija
- Wolfram Bergbau und Hütten-GmbH Nfg.KG., St Peter, l-Awstrija

*Utenti*

- Atlas Copco Secoroc AB, Fagersta, l-Iżvezja
- Betek GmbH & Co. KG, Aichhalden, il-Ġermanja
- Gühring KG, Albstadt, il-Ġermanja
- Konrad Friedrichs GmbH & Co. KG, Kulmbach, il-Ġermanja
- Technogenia SAS, Sait-Jorioz, Franza

*Produttur fil-pajjiż analogu*

- Global Tungsten & Powders Corp., Towanda, l-Istati Uniti tal-Amerka.

### 1.5. Il-perjodu tal-investigazzjoni u l-perjodu kkunsidrat

- (30) L-investigazzjoni tal-probabbiltà ta' kontinwazzjoni jew ta' rikorrenza ta' dumping u ta' ħsara kopriet il-perjodu mill-1 ta' Jannar 2015 sal-31 ta' Diċembru 2015 (il-"perjodu ta' investigazzjoni tar-rieżami" jew "il-PIR"). L-istharrig dwar ix-xejriet rilevanti għall-valutazzjoni tal-probabbiltà ta' kontinwazzjoni jew rikorrenza ta' ħsara kopra l-perjodu mill-1 ta' Jannar 2012 sa tmiem il-perjodu ta' investigazzjoni tar-rieżami ("il-perjodu kkunsidrat").

## 2. IL-PRODOTT LI QED JIĠI RIEŻAMINAT U L-PRODOTT SIMILI

### 2.1. Il-prodott li qed jiġi rieżaminat

- (31) Il-prodott soġġett għal dan ir-rieżami huwa l-karbur tat-tungstenu, il-karbur tat-tungstenu mdewweb u l-karbur tat-tungstenu imħallat sempliċement ma' trab metalliku ("il-prodott li qed jiġi rieżaminat"), li bħalissa jaqa' fil-kodiċijiet NM 2849 90 30 u ex 3824 30 00 (kodiċi TARIC 3824 30 00 10).

- (32) Il-karbur tat-tungstenu, il-karbur tat-tungstenu mdewweb u l-karbur tat-tungstenu mhallat sempliċement ma' trab metalliku huma komposti tal-karbonju u tat-tungstenu prodotti bit-trattament tas-shana. Dawn il-prodotti huma prodotti intermedji, użati bhala materjali ta' tqeghid fil-manifattura ta' komponenti ta' metall iebes bhalma huma l-ghodda tal-qtugh tal-karbur issimentat u ta' komponenti li jifilhu hafna, f'kisi li jiflah ghall-grif, u f'golji ghat-thaffir taż-żejt u f'ghodod tal-minjieri kif ukoll f'żebgħa u ponot ghall-iddisinjar u l-fonderiji tal-metall.
- (33) Matul il-perjodu kkunsidrat, il-prodott li qed jiġi rieżaminat ġie mmanifatturat fl-Unjoni minn materja prima "verġni" (minerali, konċentrati, Paratungstat tal-Ammonju — APT u ossidu) taht proċess imsejjah "produzzjoni verġni" kif ukoll mir-ruttam taht proċess imsejjah "produzzjoni tar-riċiklaġġ". Ir-ruttam tal-metall iebes huwa ġġenerat fil-proċess ta' produzzjoni ta' kumpaniji tal-metall iebes, fil-proċess ta' produzzjoni tal-ghodda u għall-utenti ahharija ta' prodotti tal-metall iebes. Fl-industrija tat-tungstenu, ir-ruttam jista' jiġi riċiklat bl-użu ta' riċiklaġġ kimiku jew bil-proċess ta' riġenerazzjoni taż-żingu.
- (34) Il-karbur tat-tungstenu verġni u l-karbur tat-tungstenu kimikament riċiklat għandhom karatteristiċi fiżiċi u kimiċi identiċi u għandhom ukoll l-istess użu. Barra dan, fil-proċess ta' manifattura ma hemmx separazzjoni bejn il-karbur tat-tungstenu mmanifatturat minn materja prima verġni jew mir-ruttam.
- (35) Il-proċess ta' riġenerazzjoni taż-żingu jiġġenera l-karbur tat-tungstenu mhallat ma' trab metalliku, bhal pereżempju l-kobalt. Dan il-proċess ta' manifattura huwa proċess ta' riċiklaġġ fiżiku-mekkaniku u hija l-kwalità tal-materjal (ir-ruttam użat) li tiddetermina l-kwalità tal-karbur tat-tungstenu.
- (36) Bosta partijiet interessati sostnew li t-trab taż-żingu riġenerat ma għandux ikun kopert minn din l-investigazzjoni minhabba kostijiet ta' manifattura differenti, livell differenti ta' domanda, klijenti differenti u applikazzjonijiet differenti meta mqabbla mal-karbur tat-tungstenu miksub minn materja prima verġni.
- (37) It-trab taż-żingu riġenerat jaqa' taht id-deskrizzjoni tal-karbur tat-tungstenu mhallat mat-trab metalliku, wiehed mit-tliet tipi ta' prodotti koperti b'din l-investigazzjoni. L-investigazzjoni preżenti wriet li t-trab taż-żingu riġenerat għandu purità kimika aktar baxxa u distribuzzjoni tad-daqs tal-partikola usa' mill-karbur tat-tungstenu mmanifatturat minn materja prima verġni jew mir-ruttam tat-tungstenu permezz tal-proċess ta' riċiklaġġ kimiku. Il-kwalità tat-trab miksub tiddependi mill-kwalità tar-ruttam tal-input. Ghalkemm it-trab taż-żingu riġenerat ma jistax jintuża fl-applikazzjonijiet kollha bhall-karbur tat-tungstenu, huwa jintuża biex jipproduċi ċerti ghodod tal-metall iebes bhall-karbur tat-tungstenu. Għalhekk, ġie konkluż li dan it-tip ta' karbur tat-tungstenu għandu karatteristiċi fiżiċi u kimiċi simili u applikazzjonijiet simili bhall-karbur tat-tungstenu manifatturat minn materja prima verġni jew minn ruttam permezz tal-proċess ta' riċiklaġġ kimiku. Barra minn hekk, l-elementi l-oħra msemmija fil-premessa (36), bhall-kost tal-manifattura u d-domanda, mhumiex, bhala tali, rilevanti għad-definizzjoni tal-prodott li qed jiġi rieżaminat. F'dak li jirrigwarda l-klijenti differenti allegati tat-trab taż-żingu riġenerat, l-investigazzjoni żvelat li tlieta mill-partijiet interessati li qed jagħmlu din it-talba kienu fil-fatt konsumaturi ta' dan it-tip ta' prodott kif ukoll tal-karbur tat-tungstenu. Għalhekk, it-talba ma ntlagħetx.
- (38) Bosta partijiet interessati sostnew li l-investigazzjoni preżenti ma għandhiex tkopri l-karbur tat-tungstenu mmanifatturat mir-ruttam. Intqal li l-prodott li qed jiġi rieżaminat importat mir-RPĊ huwa kważi esklussivament immanifatturat minn materja prima verġni filwaqt li l-industrija tal-Unjoni tipproduċi l-karbur tat-tungstenu wkoll minn materjal riċiklat. Dawn il-partijiet qalu li l-kost tal-produzzjoni tal-karbur tat-tungstenu jvarja skont il-materja prima użata u li l-gbir, it-trasport u l-ipproċessar ta' ruttam jirriżultaw fi struttura differenti tal-kostijiet.
- (39) Il-karatteristiċi tekniċi, fiżiċi u kimiċi kif ukoll l-applikazzjonijiet bażi huma pjuttost rilevanti għad-definizzjoni tal-prodott aktar milli l-kost tal-produzzjoni skont il-materjal li jintuża (materja prima verġni jew ruttam). Barra minn hekk, kif ikkonfermat matul il-valutazzjoni tal-proċess taproduzzjoni tal-industrija tal-Unjoni, ma hemm l-ebda separazzjoni bejn il-karbur tat-tungstenu mmanifatturat minn materja prima verġni u l-karbur tat-tungstenu mmanifatturat mir-ruttam. Ċerti produttori tal-Unjoni jużaw biss materja prima verġni fil-proċess tal-manifattura tagħhom, filwaqt li oħrajn jużaw ir-ruttam ukoll. Kif imsemmi fil-premessa (34), il-karbur tat-tungstenu manifatturat minn materja prima verġni u dak prodott mir-ruttam għandhom l-istess karatteristiċi fiżiċi u kimiċi u l-istess użu. Fi kwalunkwe każ, kif imsemmi fil-premessa (21), l-ebda produttur esportatur Ċiniż ma wieġeb il-kwestjonarju. Il-Kummissjoni għalhekk ma setgħetx tevalwa l-proċess ta' manifattura tagħhom u t-tipi ta' prodotti esportati lejn l-Unjoni. Għalhekk, it-talba li l-investigazzjoni preżenti ma għandhiex tkopri l-karbur tat-tungstenu mmanifatturat mir-ruttam, ma ntlagħetx.

- (40) Utent wiehed stqarr li l-investigazzjoni jenhtieg li tikkunsidra l-kwalitajiet kummerċjali differenti tal-karbur tat-tungstenu billi l-gradji differenti tal-karbur tat-tungstenu (bhall-gradji ultrafini, dawk standard u dawk karburizzati b'temperaturi gholja) għandhom impatt fuq il-prezzijiet u t-tqabbil tal-prezzijiet. Barra minn hekk, intqal li l-produtturi esportaturi Ċiniżi huma speċjalizzati fil-produzzjoni ta' gradi standard filwaqt li l-industrija tal-Unjoni qed tipproduċi l-gradji kollha.
- (41) Din it-talba ma kinitx sostanzjata u ma setgħetx tiġi kkonfermata matul l-investigazzjoni. L-utent inkwistjoni ma pprova l-ebda evidenza li tindika differenza sinifikanti fil-prezz bejn it-tipi/kwalitajiet varji tal-prodott. Barra minn hekk, din it-talba ma setgħetx tkun ikkonfermata bl-informazzjoni miġbura matul l-investigazzjoni. Barra minn hekk, kif intqal fil-premessa (21), l-ebda wiehed mill-produtturi esportaturi Ċiniżi ma pprezenta tweġiba għall-kwestjonarju. Il-Kummissjoni għalhekk ma setgħetx tevalwa, fost elementi oħra, it-tip ta' prodotti li huma jimmanifatturaw, l-istruttura tal-kost tagħhom u l-prezzijiet ta' bejgħ tagħhom. Għalhekk din it-talba ma ntaqgħetx.

## 2.2. Il-prodott simili

- (42) L-investigazzjoni kkonkludiet li l-prodott li qed jiġi rieżaminat, immanifatturat u mibjugħ mill-produtturi esportaturi lejn l-Unjoni huwa identiku f'dak li għandu x'jaqsam mal-karatteristiċi fiżiċi, kimiċi u l-użi għal dak il-prodott magħmul mill-produtturi tal-Unjoni u mibjugħ fis-suq tal-Unjoni jew għal dak prodott u mibjugħ fil-pajjiż analogu.
- (43) Il-Kummissjoni għaldaqstant ikkonkludiet li dawn il-prodotti huma prodotti simili fis-sens tal-Artikolu 1(4) tar-Regolament bażiku.

## 3. IL-PROBABBILTÀ TA' KONTINWAZZJONI JEW RIKORRENZA TA' DUMPING

### 3.1. Dumping

#### *Pajjiż analogu*

- (44) L-ebda wiehed mill-produtturi esportaturi Ċiniżi ma nghata trattament ta' ekonomija tas-suq fl-investigazzjoni oriġinali. Skont l-Artikolu 2(7)(a) tar-Regolament bażiku, il-valur normali għall-produtturi esportaturi kollha li jifdal għandu jkun determinat abbażi tal-prezz jew tal-valur maħdum f'pajjiż terz b'ekonomija tas-suq. Għal dan l-għan, kellu jintgħażel pajjiż terz b'ekonomija tas-suq ("il-pajjiż analogu").
- (45) L-Istati Uniti tal-Amerka ("l-Istati Uniti") intgħażel bħala pajjiż analogu fir-riezamijiet tal-iskadenza preċedenti. Fin-Notifika ta' Bidu tar-rieżami preżenti, il-Kummissjoni pproponiet li tuża għal darb'ohra lill-Istati Uniti bħala pajjiż analogu u stiednet lill-partijiet interessati biex jikkumentaw.
- (46) Il-Kummissjoni fittxet il-kooperazzjoni f'pajjiżi analogi potenzjali oħra, u kkuntattjat lil produtturi magħrufin tal-karbur tat-tungstenu fil-Gappun u fil-Kanada u stednithom jipprovdu l-informazzjoni meħtieġa. Il-Kummissjoni kkuntattjat lill-awtoritajiet tal-Iżrael, tal-Ġappun, tal-Istati Uniti, tar-Repubblika tal-Korea, tal-Indja u tal-Federazzjoni Russa u talbithom jipprovdu informazzjoni dwar il-produzzjoni tal-karbur tat-tungstenu fil-pajjiżi rispettivi tagħhom. Il-Kummissjoni rċeviet informazzjoni mill-Kanada, mill-Gappun u mill-Istati Uniti dwar madwar 20 produttur magħruf tal-prodott simili f'dawn il-pajjiżi, li ġew ikkuntattjati u mistiedna jwieġbu għal kwestjonarju. Produttur wiehed biss mill-Istati Uniti u wiehed mill-Ġappun ipprezentaw ruhhom u pprovdew l-informazzjoni mitluba.
- (47) Iż-żewġ swieq, fl-Istati Uniti u l-Ġappun, kienu simili f'dak li għandu x'jaqsam mal-għadd ta' produtturi domestiċi, in-nuqqas ta' miżuri antidumping fis-sehh u l-kwantitajiet ta' importazzjonijiet miċ-Ċina. Dan kien jindika li ż-żewġ swieq kienu kompetittivi.
- (48) Madankollu, filwaqt li l-produttur Ġappuniż biegh biss kwantitajiet negligibbli tal-prodott simili fis-suq domestiku tiegħu, il-produttur tal-Istati Uniti biegh kwantitajiet sinifikanti fis-suq domestiku tiegħu matul-il-PIR.
- (49) Ghalkemm diversi partijiet innutaw li l-produttur fl-Istati Uniti kien relatat mal-industrija tal-Unjoni, dan il-fatt fiħ innifsu mhuwiex ostaklu għall-għażla tal-Istati Uniti bħala l-pajjiż analogu. Tabilhaqq, l-ebda parti ma ressqet provi li f'dan il-każ din ir-relazzjoni kellha impatt fuq il-prezzijiet domestiċi fl-Istati Uniti u li, b'konsegwenza ta' dan, l-Istati Uniti ma jkunx pajjiż analogu xieraq.

- (50) Diversi partijiet interessati sostnew ukoll li ma nġhatat l-ebda kunsiderazzjoni għall-metodi ta' produzzjoni użati fl-Istati Uniti b'mod partikolari jekk il-karbur tat-tungstenu kienx prodott minn materja prima verġni jew mir-ruttam (kif spjegat fil-premessa (33)). Dawn il-partijiet sostnew li kien hemm impatt ta' dawn il-metodi ta' produzzjoni differenti fuq il-bażi tad-domanda u l-prezzijiet fis-suq tal-Istati Uniti li jenhtieg jittiehed inkunsiderazzjoni. Barra minn hekk, huma sostnew li l-prezzijiet fl-Istati Uniti kienu flivell partikolarment għoli minhabba li l-produtturi tal-Istati Uniti kellhom kuntratti mal-armata tal-Istati Uniti bi prezzijiet għolja.
- (51) Kif diġà ssemma fil-premessa (34), il-karbur tat-tungstenu mmanifatturat minn materja prima verġni u l-karbur tat-tungstenu mmanifatturat mir-ruttam għandhom l-istess karatteristiċi fiżiċi u kimiċi u l-istess użu. Għalhekk, fl-Istati Uniti wkoll, ma kienx hemm separazzjoni bejn karbur tat-tungstenu mmanifatturat minn materja prima verġni u karbur tat-tungstenu mmanifatturat mir-ruttam fil-proċess ta' manifattura. Barra minn hekk, l-investigazzjoni żvelat li l-proċess ta' produzzjoni ma kellu l-ebda impatt fuq id-domanda u l-prezzijiet.
- (52) B'zieda ma' dan, filwaqt li l-karbur tat-tungstenu tabilhaqq jintuża għal applikazzjonijiet militari, skont l-informazzjoni miġbura matul l-investigazzjoni, ma kien hemm l-ebda evidenza li xi kooperazzjoni mal-gvern kellha impatt fuq il-prezz domestiku tal-produttur tas-suq analogu.
- (53) Fl-aħhar nett, dawn il-partijiet interessati ma pproponew l-ebda pajjiż analogu alternattiv.
- (54) Għalhekk, l-argumenti li jikkontestaw l-adeqwatezza tal-Istati Uniti bhala suq analogu ma ntlagħhux.
- (55) Fuq il-bażi ta' dan ta' hawn fuq, waqt li jiġu kkunsidrati l-kwantitajiet mibjugħa fuq is-swieq domestiċi ta' produtturi f'pajjiżi analogi potenzjali fi żmien l-għażla, meta wiehed iqis li l-Istati Uniti ntuzat ukoll bhala pajjiż analogu fl-investigazzjoni oriġinali u l-fatt li l-Kummissjoni ma rċeviet l-ebda kumment minn partijiet interessati li setgħu jifgħu dubju fuq l-adeqwatezza tal-Istati Uniti bhala pajjiż analogu, l-Istati Uniti tqies li hu pajjiż analogu xieraq.
- (56) Il-partijiet interessati ġew mistiedna jikkumentaw dwar din l-għażla. Ma waslu l-ebda kummenti.

#### *Il-valur normali*

- (57) Skont l-Artikolu 2(2) tar-Regolament bażiku, il-Kummissjoni l-ewwel eżaminat jekk il-volum totali tal-bejgħ tal-produttur tal-pajjiż analogu tal-prodott simili fis-suq domestiku kienx rappreżentattiv matul il-perjodu ta' investigazzjoni tar-rieżami. Dan il-bejgħ tqies bhala rappreżentattiv jekk il-volum totali tal-bejgħ lil konsumaturi indipendenti kien jirrappreżenta mill-inqas 5 % tal-volum totali tal-bejgħ Ċiniż għall-esportazzjoni tal-prodott li qed jiġi rieżaminat lejn l-Unjoni kif stabbilit fil-premessa (111) hawn taht matul il-perjodu ta' investigazzjoni tar-rieżami. Abbażi ta' dan, il-bejgħ tal-prodott simili tal-produttur tal-pajjiż analogu fis-suq domestiku kien rappreżentattiv.
- (58) Il-Kummissjoni sussegwentement eżaminat għall-produttur tal-pajjiż analogu jekk il-prodott simili mibjugħ domestikament kienx profittabbli matul il-perjodu ta' investigazzjoni tar-rieżami u għalhekk setax jitqies bhala li sar fl-andament normali tal-kummerċ skont l-Artikolu 2(4) tar-Regolament bażiku.
- (59) Billi l-volum ta' bejgħ bi profitt tal-prodott simili rrappreżenta inqas minn 80 % tal-volum ta' bejgħ totali tal-prodott simili, il-valur normali kien ibbażat fuq il-prezz domestiku reali kkalkulat bhala medja ponderata tal-bejgħ bi profitt biss.

#### *Prezz tal-esportazzjoni*

- (60) Kif imsemmi hawn fuq fil-premessa (21), minhabba n-nuqqas ta' kooperazzjoni tal-produtturi esportaturi Ċiniżi, il-prezz tal-esportazzjoni ġie bbażat fuq fatti disponibbli, skont l-Artikolu 18 tar-Regolament bażiku, jiġifieri fuq l-informazzjoni mill-Eurostat riveduta bid-dejta li waslet għand l-utenti li importaw il-karbur tat-tungstenu miċ-Ċina.
- (61) L-esportazzjonijiet miċ-Ċina kienu saru kemm taht il-proċedura ta' proċessar attiv <sup>(1)</sup> ("IPP") kif ukoll taht ir-reġim normali. Kif intwera fil-premessa (111), peress li l-esportazzjonijiet li jsiru skont ir-reġim normali rrappreżentaw biss 0,1 % tas-sehem mis-suq tal-Unjoni matul il-PIR, dawn kienu kkunsidrati negliġibbli u l-kalkoli saru fuq il-prezz tal-esportazzjoni taht l-IPP biss.

<sup>(1)</sup> Il-karbur tat-tungstenu importat skont l-IPP mhuwiex soġġett għall-hlas ta' dazji ta' dwana u ta' antidumping, u huwa użat fil-proċess ta' manifattura ta' għodod li jiġu esportati barra mill-UE.

*Tqabbil*

- (62) Il-Kummissjoni qabblat il-valur normali u l-prezz tal-esportazzjoni stabbiliti abbażi tal-prezz mill-fabbrika. Fejn dan kien iġġustifikat għall-iskop ta' tqabbil ġust, il-prezz tal-esportazzjoni u l-valur normali ġew aġġustati għad-differenzi li jaffettwaw il-prezzijiet u t-tqabbil tal-prezzijiet skont l-Artikolu 2(10) tar-Regolament bażiku. Saru aġġustamenti għall-kostijiet tat-trasport (garr tal-merkanzija domestiku u bil-baħar) u għat-taxxa tal-esportazzjoni ta' 5 % (mhassra f'Mejju 2015) abbażi tal-fatti disponibbli, f'konformità mal-Artikolu 18 tar-Regolament bażiku, jiġifieri t-talba għal rieżami.
- (63) Diversi partijiet interessati allegaw li l-produtturi Ċiniżi għandhom vantaġġ komparattiv rigward il-prezz tal-materja prima, jiġifieri tal-APT u għalhekk inqas spejjeż tal-produzzjoni. Din it-talba għet imtennija wkoll wara d-divulgazzjoni. Huma sostnew ukoll li l-produtturi esportaturi Ċiniżi kellhom produzzjoni aktar effiċjenti u ekonomiji ta' skala. Dawn l-elementi għandhom jittiehdu inkunsiderazzjoni fil-kalkolu tal-marġni tad-dumping.
- (64) Kif imsemmi fil-premessa (21) hawn fuq, l-ebda wiehed mill-produtturi esportaturi Ċiniżi/gruppi ta' produtturi esportaturi ma pprova lill-Kummissjoni bi twegiba għall-kwestjonarju. Barra minn hekk, ebda waħda minn dawn il-partijiet interessati ma pprovdew evidenza li appoġġat it-talba tagħhom. Għalhekk, ma kienx possibbli li wiehed jevalwa xi vantaġġ komparattiv allegat *vis-à-vis* l-produttur tal-pajjiż analogu fil-proċess tal-produzzjoni tal-produtturi Ċiniżi. Għalhekk l-argument ma ntlax.
- (65) Wara d-divulgazzjoni, bosta utenti sostnew li d-differenzi fil-kwalità għall-użi, il-kostijiet ta' produzzjoni u l-bejgħ iridu jittiesu fil-kalkolu tal-marġnijiet ta' hsara u ta' dumping.
- (66) F'dan ir-rigward, kif spjegat aktar "il fuq fil-premessi (34) u (37), it-tliet tipi ta' prodotti għandhom karatteristiċi fiżiċi u kimiċi simili kif ukoll applikazzjonijiet simili. Barra minn hekk, kif intqal fil-premessa (21), l-ebda wiehed mill-produtturi esportaturi Ċiniżi ma ppreżenta twegiba għall-kwestjonarju. Il-Kummissjoni għalhekk ma setgħetx tevalwa, fost elementi oħra, it-tip ta' prodotti li huma jimmanifatturaw, id-differenzi fil-kwalitajiet u fl-użi aħharin tagħhom, l-istruttura tal-kost tagħhom u l-prezzijiet ta' bejgħ tagħhom. Għalhekk din it-talba ma ntlax.
- (67) Barra minn hekk, bosta utenti sostnew wara d-divulgazzjoni li billi ma ntużawx in-numri ta' kontroll tal-prodott f'din l-investigazzjoni, il-Kummissjoni tbiegħdet mill-prattika normali tagħha.
- (68) L-investigazzjoni oriġinali stabbiliet li ma kienx hemm bżonn li jintużaw diversi numri ta' kontroll tal-prodott sabiex ikun hemm distinzjoni bejn it-tipi ta' prodotti għall-kalkolu inter aliatu marġnijiet ta' dumping.
- (69) L-investigazzjoni preżenti kkonfermat li ma kienet saret l-ebda bidla fiċ-ċirkustanzi fattwali li kienet tiġġustifika devjazzjoni mill-metodoloġija oriġinali. Barra minn hekk, minhabba n-nuqqas ta' kooperazzjoni tal-produtturi esportaturi Ċiniżi, kif spjegat fil-premessa (21), l-ebda tqabbil skont it-tip ta' prodott ma kien possibbli bejn il-prodott prodott u mibjugħ fis-suq analogu u l-prodott esportat miċ-Ċina lejn l-Unjoni. Għalhekk, it-talba ma ntlax.

*Marġni tad-dumping*

- (70) Il-Kummissjoni qabblat il-valur normali medju peżat mal-prezz tal-esportazzjoni medju peżat kif stabbilit hawn fuq skont l-Artikolu 2(11) u (12) tar-Regolament bażiku.
- (71) Fuq il-bażi ta' dan, il-marġni tad-dumping medju peżat espress bħala perċentwali tal-prezz fil-fruntiera tal-Unjoni fuq bażi tal-kost, l-assigurazzjoni u t-trasport (cost, insurance, freight, "CIF"), bid-dazju mhux imhallas, kien ta' aktar minn 40 %.
- (72) Diversi partijiet interessati sostnew li, meta wiehed jikkunsidra l-bidla minn produtturi esportaturi Ċiniżi li jimmanifatturaw prodotti fl-istadju aħhari tal-produzzjoni, kien improbabbli hafna li l-produtturi esportaturi Ċiniżi jbigħu bi prezzijiet ogġett ta' dumping.
- (73) Għandu jiġi nnutat li l-marġini ta' dumping stabbiliti hawn fuq fil-premessa (71) kien skont il-metodoloġija definita fl-Artikolu 2 tar-Regolament bażiku. L-ebda produttur esportatur Ċiniż ma kkoopera u ma pprova l-informazzjoni rilevanti biex jiġu kkalkulati l-marġinijiet tad-dumping. Il-partijiet inkwestjoni ma pprovdew ebda evidenza ta' sostenn għat-talba tagħhom. It-talba ma ntlax.

- (74) Bosta partijiet interessati ddikjaraw li d-dejta mitluba mill-produtturi esportaturi Ċiniżi u l-produttur tal-pajjiż analoġu ma kinitx kompluta u ma kinitx tippermetti tqabbil xieraq skont it-tip ta' prodott. Huma ddikjaraw li d-dejta kellha tingabar fuq bażi tat-tip ta' prodott.
- (75) Din it-talba ma kinitx issostanzjata. L-investigazzjoni stabbiliet, bhal f-investigazzjonijiet ta' qabel rigward l-istess prodott, li d-differenzi fit-tipi/kwalitajiet tal-karbur tat-tungstenu ma kellhomx impatt sinifikanti fuq il-kostijiet u l-prezzijiet. Il-partijiet interessati inkwistjoni ma pprovdew l-ebda evidenza li tindika differenza sinifikanti fil-prezz bejn it-tipi/kwalitajiet varji tal-prodott. Barra minn hekk, kif intqal fil-premessa (21), l-ebda wiehed mill-produtturi esportaturi Ċiniżi ma pprezentaw twegiba għall-kwestjonarju u l-Kummissjoni għalhekk ma kinitx kapaċi tiddetermina t-tip ta' prodotti manifatturati mill-produtturi esportaturi Ċiniżi jew l-impatt fuq il-kostijiet u l-prezzijiet. It-talba ma ntlaghetx.

### 3.2. Żviluppi tal-importazzjonijiet f'każ li l-miżuri jithassru

- (76) Sabiex tkun stabbilita l-probabbiltà ta' rikorrenza ta' dumping f'każ li l-miżuri jithassru, ġew analizzati l-elementi segwenti: (i) il-produzzjoni, il-kapaċità tal-produzzjoni u kapaċità żejda fiċ-Ċina, (ii) il-ħażna ta' materja prima u t-taxxa fuq l-esportazzjoni fuq il-konċentrat tat-tungstenu u (iii) l-esportazzjonijiet Ċiniżi u l-attraenza tas-suq tal-Unjoni, (iv) l-iżvilupp tal-konsum fiċ-Ċina u s-swieq ta' esportazzjoni ewlenin l-oħra.

#### 3.2.1. Il-produzzjoni, il-kapaċità ta' produzzjoni u l-kapaċità żejda fir-RPĊ

- (77) Fin-nuqqas ta' kooperazzjoni mill-produtturi esportaturi Ċiniżi, il-produzzjoni, il-kapaċità tal-produzzjoni u l-kapaċità żejda fiċ-Ċina kienu stabbiliti fuq il-bażi tal-fatti disponibbli skont l-Artikolu 18 tar-Regolament bażiku u fuq il-bażi tas-sorsi li ġejjin: (i) l-informazzjoni miġbura matul l-eżerċizzju tat-tehid ta' kampjuni tal-produtturi esportaturi, (ii) l-informazzjoni pprovduta fit-talba għal rieżami (ibbażata fuq l-informazzjoni dwar is-suq tal-applikant), u (iii) l-informazzjoni disponibbli pubblikament, jiġifieri l-Metal Bulletin, speċjalizzat fl-informazzjoni dwar is-suq li jikkonċerna s-swieq globali tal-azzar, tal-metalli li ma fihomx haċid u tar-ruttam tal-metalli.
- (78) Matul il-PIR, il-produzzjoni tal-karbur tat-tungstenu fiċ-Ċina kienet stmata għal madwar 30 000 tunnellata, kapaċità ta' produzzjoni tal-kapaċità minn 42 000 sa 50 000 tunnellata u għalhekk kapaċità żejda minn 12 000 sa 20 000 tunnellata. Il-kapaċità żejda stmata kienet tirrappreżenta għalhekk bejn 94 % u 156 % tal-konsum tal-Unjoni (kif stabbilit fil-premessa (107)) matul il-PIR.

#### 3.2.2. Il-ħżin ta' materja prima u taxxa fuq l-esportazzjoni fir-rigward tal-konċentrat tat-tungstenu

- (79) Abbażi tal-informazzjoni disponibbli għall-pubbliku <sup>(1)</sup>, il-Kummissjoni sabet li matul u wara l-PIR, iċ-Ċina kellha ħażna akkumulata ta' materja prima (jiġifieri tal-APT u tal-konċentrat tat-tungstenu), li minnhom aktar minn 25 000 tunnellata ta' karbur tat-tungstenu setghu jiġu prodotti u għalhekk johlqu volum sostanzjali disponibbli fi żmien qasir. L-investigazzjoni ma żvelat l-ebda indikazzjoni ta' zieda fid-domanda dinjija għall-produzzjoni tal-karbur tat-tungstenu minn din il-materja prima.
- (80) Barra minn hekk, ir-RPĊ tikkontrolla 60 % tar-riżervi tal-minerali tat-tungstenu fid-dinja u, fl-istess hin, timponi taxxa ta' esportazzjoni ta' 20 % fuq il-konċentrat tat-tungstenu <sup>(2)</sup>.

#### 3.2.3. L-esportazzjonijiet Ċiniżi u l-attraenza tas-suq tal-Unjoni

- (81) Il-volumi tal-esportazzjonijiet Ċiniżi u l-attraenza tas-suq tal-Unjoni ġew stabbiliti fuq il-bażi ta' fatti disponibbli b'konformità mal-Artikolu 18 tar-Regolament bażiku, abbażi tas-sorsi li ġejjin: (i) il-Bażi tad-Dejta tal-Istatistiki tal-Esportazzjoni Ċiniża, (ii) l-informazzjoni miġbura mill-Eurostat riveduta bid-dejta li waslet mingħand l-utenti li importaw il-karbur tat-tungstenu miċ-Ċina, kif deskritt fil-premessa (106), (iii) l-informazzjoni miġbura matul l-eżerċizzju tal-kampjunar tal-produtturi esportaturi, (iv) l-informazzjoni dwar il-prezzijiet tas-suq lokali Ċiniżi miġbura matul l-investigazzjoni u (v) offerta ta' prezz Ċiniża lill-Ġappun miġbura matul l-investigazzjoni.

<sup>(1)</sup> Metal Bulletin: (1) <https://www.metalbulletin.com/Article/3646910/2017-PREVIEW-Chinese-tungsten-prices-will-continue-journey-of-recovery-as-market-reaches-consensus-on.html> u (2) <https://www.metalbulletin.com/Article/3596231/Chinas-SRB-tungsten-concentrate-stockpiling-boosts-domestic-export-prices.html>

<sup>(2)</sup> <https://minerals.usgs.gov/minerals/pubs/commodity/tungsten/mcs-2015-tungs.pdf>

- (82) Il-produtturi esportaturi principali magħrufa Ċiniżi esportaw madwar 20 % tal-produzzjoni tagħhom tal-prodott li qed jiġi rieżaminat u l-proporzjon ta' esportazzjonijiet lejn l-Unjoni u lejn pajjiżi terzi oħra (il-Ġappun, ir-Repubblika tal-Korea, l-Istati Uniti, eċċ.) kien madwar 1: 3.
- (83) Barra minn hekk, l-esportazzjonijiet Ċiniżi tal-prodott li qed jiġi rieżaminat lejn pajjiżi terzi oħra żdied b'10 % matul il-perjodu kkunsidrat.
- (84) Minkejja l-miżuri antidumping fis-sehħ, iċ-Ċina kompliettkun l-akbar pajjiż esportatur tal-karbur tat-tungstenu lejn l-Unjoni. Tabilhaqq, l-importazzjonijiet tal-prodott li qed jiġi rieżaminat miċ-Ċina matul il-PIR kienu aktar minn hames darbiet tal-importazzjonijiet fl-2012 (jew 406 %), ċifra li tirrappreżenta żieda ta' 6,9 punti perċentwali f'termini ta' sehem mis-suq tal-Unjoni (kif stabbilit fil-premessa (109), minn 2,0 % fl-2012 għal 8,9 % fil-PIR). Dan juri l-issuktar ta' interess Ċiniż fis-suq tal-Unjoni. L-Unjoni hija t-tieni l-akbar suq għall-esportazzjoni tal-karbur tat-tungstenu wara l-Ġappun.
- (85) Sabiex jivvalutaw l-attrawenza tas-suq tal-Unjoni f'termini ta' prezzijiet, il-prezzijiet tal-esportazzjoni Ċiniżi lejn l-Unjoni tqabblu mal-prezzijiet domestiċi u l-prezzijiet tal-esportazzjoni Ċiniżi tqabblu ma' pajjiżi terzi oħra.
- (86) Il-prezzijiet domestiċi Ċiniżi fil-PIR kienu sa 19 % inqas mill-prezzijiet tal-esportazzjoni Ċiniżi lejn l-Unjoni.
- (87) Il-prezzijiet tal-esportazzjoni Ċiniżi mitluba mis-swieq terzi l-oħra fil-PIR kienu sa 25 % inqas mill-prezzijiet tal-esportazzjoni Ċiniżi lejn l-Unjoni.
- (88) Il-fatt li matul il-PIR il-prezzijiet tal-esportazzjoni Ċiniżi tal-prodott li qed jiġi rieżaminat lejn is-suq tal-Unjoni kienu oghla mill-prezzijiet domestiċi Ċiniżi u mill-prezzijiet tal-esportazzjoni tagħhom lejn swieq terzi oħrajn hija indikazzjoni qawwija li s-suq tal-Unjoni huwa attraenti għall-produtturi esportaturi Ċiniżi.
- (89) Barra minn hekk, għandu jiġi nnotat li, anki fin-nuqqas ta' dazji antidumping f'pajjiżi terzi oħra l-Unjoni xorta għadha t-tieni l-akbar suq ta' esportazzjoni tal-karbur tat-tungstenu taċ-Ċina wara l-Ġappun, kif imsemmi aktar' il fuq fil-premessa (84). Barra minn hekk, fis-sottomissjoni wara d-divulgazzjoni, diversi utenti qablu li l-prodott Ċiniż dejjem se jkun mitlub fis-suq tal-Unjoni.
- (90) Bosta partijiet interessati ddikjaraw li l-livell tal-attrawenza tas-suq tal-Unjoni għall-produtturi Ċiniżi huwa pjuttost baxx. Dawn il-partijiet qalu li dan huwa kkorroborat mill-fatt li għal dawn l-aħhar għaxar snin il-produtturi esportaturi Ċiniżi ma adottaw ebda metodi ta' ċirkomvenzjoni jew ta' assorbiment, li l-produtturi esportaturi Ċiniżi ma zidux b'mod sinifikanti l-esportazzjonijiet tagħhom jew l-ishma mis-suq fis-suq tal-Unjoni jew ma naqqasux il-prezzijiet ta' esportazzjoni lejn l-Unjoni.
- (91) Għalkemm il-prattiki ta' ċirkomvenzjoni jew ta' assorbiment huma indikaturi validi li juru jekk ċerti produtturi esportaturi jstgħux ikollhom interess f'suq speċifiku minkejja l-miżuri fis-sehħ, dawn bħala tali mhumiex indispensabbli meta tiġi stabbilita l-attrawenza ta' tali suq għal importazzjonijiet minn pajjiżi terzi. L-allegazzjonijiet l-oħra magħmula minn dawn il-partijiet ma setgħux ikunu kkonfermati mill-konkluzjonijiet ta' din l-investigazzjoni li, kif spjegat fil-premessa (109) u (114) hawn taht, stabbiliet żieda fis-sehem tas-suq tal-produtturi esportaturi Ċiniżi u t-tnaqqis tal-prezzijiet tal-esportazzjoni tagħhom lejn l-Unjoni matul il-perjodu kkonsidrat. Għalhekk l-argument ma ntlax.
- (92) Bosta partijiet interessati ddikjaraw li ma hemm ebda dazju antidumping fuq il-karbur tat-tungstenu fis-swieq l-oħra, għalhekk jekk il-miżuri jiskadu mhuwiex probabbli li parti minn din il-kapaċità żejda se tintuża biex jiżdedu l-esportazzjonijiet lejn l-Unjoni.
- (93) L-ewwel nett, il-produtturi esportaturi Ċiniżi setgħu diġà jesportaw lejn dawn il-pajjiżi terzi l-oħra mingħajr dazji antidumping. It-tieni, kif innutat hawn taht fil-premessa (107) l-konsum fis-suq tal-Unjoni żdied bi 15 % matul il-perjodu kkunsidrat. It-tielet, kif spjegat hawn taht fil-premessa (111) — (112), il-parti l-kbira tal-importazzjonijiet mir-RPĊ jsiru taht l-IPP (mingħajr dazji), li żdied b'477 % matul il-perjodu kkunsidrat. Għalhekk, jekk id-dazji antidumping jitnehhew, l-esportazzjonijiet Ċiniżi lejn l-UE x'aktarx li jiżdedu. Dan l-argument ma ntlax.



### 3.2.4. L-iżvilupp tal-konsum fiċ-Ċina u fis-swieq tal-esportazzjoni ewlenin oħra tagħha

- (94) Rigward l-evoluzzjoni probabbli ta' konsum domestiku fiċ-Ċina, l-investigazzjoni ma żvelat l-ebda elementi li jistgħu jindikaw xi żieda sinifikanti fid-domanda domestika fiċ-Ċina fil-futur qrib. Wara ż-żieda tal-esportazzjonijiet Ċiniżi tal-karbur tat-tungstenu fl-Unjoni (406 %) u pajjiżi terzi oħra (10 %) (kif spjegat hawn fuq fil-premessi (83) u (84)), il-Kummissjoni kkonkludiet li d-domanda domestika fiċ-Ċina ma setgħetx tassorbi l-kapaċità żejda disponibbli.
- (95) Dwar l-evoluzzjoni probabbli ta' konsum fis-swieq ewlenin l-oħra tal-esportazzjoni Ċiniżi ewlenin (il-Ġappun, ir-Repubblika tal-Korea u l-Istati Uniti), l-investigazzjoni ma żvelat l-ebda elementi li jistgħu jindikaw xi żieda sinifikanti fid-domanda domestika f'dawn is-swieq. Iż-żieda fil-volum tal-esportazzjonijiet Ċiniżi lejn dawn il-pajjiżi kienet ta' 8 % matul il-perjodu kkunsidrat, madankollu, il-volumi ta' esportazzjonijiet Ċiniżi lejn dawn l-Istati Uniti naqsu b'35 % matul l-istess perjodu. Filwaqt li jitqies il-fatt li ċ-Ċina hija l-produttur ewlieni tat-tungstenu fid-dinja (kif spjegat hawn taht fil-premessa (192)) u anki jekk il-produzzjoni domestika u d-dejta dwar l-importazzjoni minn dawn il-pajjiżi mhijiex magħrufa, il-Kummissjoni kkonkludiet li dawn is-swieq ma setgħux jassorbu livell sinifikanti ta' kapaċità żejda disponibbli li teżisti fiċ-Ċina.

### 3.2.5. Konkluzjoni

- (96) Bħala konkluzjoni, il-marġni ta' dumping stabbilit waqt il-PIR, il-kapaċità żejda sinifikanti disponibbli fiċ-Ċina, u l-attraenza stabbilita tas-suq tal-Unjoni, jindikaw li t-tneħħija tal-miżuri x'aktarx tirriżulta f'kontinwazzjoni ta' dumping, u li l-esportazzjonijiet oġġett ta' dumping se jidhru fis-suq tal-Unjoni fi kwantitajiet sinifikanti. Huwa għalhekk ikkunsidrat li hemm probabbli ta' kontinwazzjoni ta' dumping jekk il-miżuri antidumping attwali jithallew jiskadu.

## 4. IL-PROBABBLITÀ TA' KONTINWAZZJONI JEW RIKORRENZA TA' HSARA

### 4.1. Id-definizzjoni tal-industrija tal-Unjoni u tal-produzzjoni tal-Unjoni

- (97) Fl-Unjoni, il-prodott simili huwa mmanifatturat minn disa' kumpaniji jew gruppi ta' kumpaniji, li minnhom sitt kumpaniji qed jipproduċu u jbigħu fis-suq liberu u t-tliet kumpaniji li jifdal qed jipproduċu l-karbur tat-tungstenu prinċipalment bħala input għal prodotti fl-istadju ahhari tal-produzzjoni (iktar il quddiem l-("użu ristrett"). Għalhekk, huma jitqiesu li jikkostitwixxu l-"industrija tal-Unjoni" fis-sens tal-Artikolu 4(1) tar-Regolament bażiku.
- (98) Utent wiehed sahaq fuq il-fatt li wiehed mill-produtturi tal-Unjoni qed juża kodiċi NM differenti (8101 10 00) li mhuwiex kopert mill-investigazzjoni attwali, meta jbigħ il-prodotti tiegħu fl-Unjoni. Dan, għaldaqstant, jimplika li dan il-produttur tal-Unjoni ma għandux ikun parti mill-industrija tal-Unjoni kif definit fil-premessa (97).
- (99) Il-kodiċijiet NM użati fil-bejgħ ta' prodotti fl-Unjoni huma irrilevanti għad-definizzjoni tal-prodott li qed jiġi rieżaminat u għad-definizzjoni tal-industrija tal-Unjoni. Dak li huwa importanti huwa jekk il-prodott immanifatturat mill-produtturi tal-Unjoni jaqax taht id-definizzjoni tal-prodott li qed jiġi rieżaminat iddikjarat fil-premessa (31). L-investigazzjoni wriet li l-prodott immanifatturat minn dan il-produttur tal-Unjoni jaqa' fil-fatt taht l-imsemmija definizzjoni. Konsegwentement, dan il-produttur tal-Unjoni huwa parti mill-industrija tal-Unjoni kif definit fil-premessa (97).

### 4.2. Il-Konsum tal-Unjoni

- (100) Kif imsemmi fil-premessa (97) whud mill-produtturi tal-Unjoni qegħdin primarjament jipproduċu l-prodott li qed jiġi rieżaminat għall-użu intern bħala materja prima ewlenija għall-produzzjoni ta' bosta prodotti fl-istadju ahhari tal-produzzjoni u għalhekk il-konsum tas-suq magħluq u ta' dak liberu ġew analizzati b'mod separat.
- (101) Id-distinzjoni bejn suq ristrett u suq liberu hija rilevanti għall-analiżi tal-hsara għaliex il-prodotti mfasslin għal użu ristrett mhumiex esposti għall-kompetizzjoni diretta mill-importazzjonijiet, u l-prezzijiet tat-trasferiment huma stabbiliti fil-gruppi skont il-bosta politiki tal-prezzijiet u, għalhekk, mhumiex affidabbli. Għall-kuntrarju, il-produzzjoni destinata għas-suq liberu hija f'kompetizzjoni diretta mal-importazzjonijiet tal-prodott li qed jiġi rieżaminat, u l-prezzijiet huma prezzijiet tas-suq liberu.

- (102) Fuq il-bażi tad-dejta miksuba mill-produtturi tal-Unjoni li kkooperaw u l-applikant għall-attività totali tal-industrija tal-Unjoni (ristretta u hielsa) il-Kummissjoni ddeterminat li madwar 31 % tal-produzzjoni totali tal-Unjoni kienet iddestinata għal użu ristrett.
- (103) Barra minn hekk, fis-suq liberu l-industrija tal-Unjoni qed tipproduċi taht ftehimiet normali (l-industrija tal-Unjoni għandha fil-pussess tagħha l-materja prima) u taht ftehimiet ta' tolling (il-klijent tal-karbur tat-tungstenu huwa l-proprjetarju tal-materja prima li jhallas tariffa tal-ipproċessar lill-produtturi tal-Unjoni għall-konverżjoni tal-materja prima f'karbur tat-tungstenu). Il-ftehimiet ta' tolling jintużaw għall-attivitajiet ta' riċiklaġġ billi l-konsumaturi qed ifornu r-ruttam lill-industrija tal-Unjoni għall-ipproċessar. Matul il-perjodu ta' investigazzjoni tar-rieżami, 23 % tal-volum ta' produzzjoni totali gie mmanifatturat taht ftehim ta' tolling, li minnu madwar 89 % kien mahsub għas-suq tal-Unjoni. Minn dan jirriżulta li l-produzzjoni normali għas-suq liberu hija ta' madwar 46 % tal-produzzjoni totali.

#### 4.2.1. Il-konsum ristrett

- (104) Il-Kummissjoni stabbiliet il-konsum ristrett tal-Unjoni fuq il-bażi tal-użu ristrett u l-bejgħ ristrett fis-suq tal-Unjoni tal-produtturi kollha magħrufin fl-Unjoni. Fuq din il-bażi, il-konsum ristrett tal-Unjoni żviluppa kif ġej:

Tabella 1

#### Il-konsum ristrett

	2012	2013	2014	PIR
Il-konsum ristrett (tunnellati)	2 249	2 461	2 599	2 653
Indiċi (2012 = 100)	100	109	116	118

Sors: Twegibiet għall-kwestjonarju, l-Eurostat, informazzjoni pprovduta mill-ilmentaturi.

- (105) Matul il-perjodu kkunsidrat, il-konsum ristrett tal-Unjoni żdied bi 18 % u lahaq l-2 653 tunnellata fil-perjodu ta' investigazzjoni tar-rieżami.

#### 4.2.2. Il-konsum tas-suq liberu

- (106) Il-Kummissjoni stabbiliet il-konsum tas-suq liberu tal-Unjoni fuq il-bażi ta': (a) il-volum tal-bejgħ liberu tal-produtturi tal-Unjoni magħrufa kollha fl-Unjoni u (b) il-volumi totali ta' importazzjoni lejn l-Unjoni kif irrappurtat mill-Eurostat. Dwar ir-RPĊ, il-volumi ta' importazzjoni mill-Eurostat ġew riveduti filwaqt li tqiesu t-twegibiet ivverifikati għall-kwestjonarju mill-utenti li kkooperaw, billi dawn irrappurtaw volumi ta' importazzjoni oġhla meta mqabbla mal-Eurostat.
- (107) Fuq din il-bażi, il-konsum tas-suq liberu tal-Unjoni żviluppa kif ġej:

Tabella 2

#### Il-konsum tas-suq liberu

	2012	2013	2014	PIR
Konsum tas-suq liberu (tunnellati)	11 151	11 778	13 815	12 814
Indiċi (2012 = 100)	100	106	124	115

Sors: Twegibiet għall-kwestjonarji u l-Eurostat

- (108) Il-konsum tal-Unjoni fis-suq liberu żdied b' 24 % bejn l-2012 u l-2014 u mbagħad naqas fil-PIR b' 7 % meta mqabbel mal-2014 meta laħaq it-12 814-il tunnellata. Kumplessivament, il-konsum fis-suq tal-UE naqas bi 15 % matul il-perjodu kkunsidrat.

#### 4.3. Importazzjonijiet mill-pajjiż ikkonċernat

##### 4.3.1. Il-volum u s-sehem mis-suq tal-importazzjonijiet mill-pajjiż ikkonċernat

- (109) Il-Kummissjoni stabbiliet il-volum tal-importazzjonijiet fuq il-bażi tad-dejta tal-Eurostat riveduta billi qieset it-tweġibiet i-verifikati għall-kwestjonarji tal-utenti li kkooperaw, billi dawn bhala total irrappurtaw volumi ta' importazzjoni oghla meta mqabbla mal-Eurostat kif issemmi wkoll fil-premessa (106). L-importazzjonijiet fl-Unjoni mill-pajjiż ikkonċernat żviluppaw kif ġej:

Tabella 3

#### Il-volum tal-importazzjoni u s-sehem mis-suq

	2012	2013	2014	PIR
Importazzjonijiet Ċiniżi (tunnellati)	225	303	905	1 140
Indiċi (2012 = 100)	100	135	402	506
Sehem mis-suq Ċiniż (%)	2,0	2,6	6,6	8,9
Indiċi (2012 = 100)	100	127	325	441

Sors: L-Eurostat u t-tweġibiet għall-kwestjonarji.

- (110) L-importazzjonijiet mir-RPĊ żdiedu b'mod sinifikanti fil-perjodu kkunsidrat. Fil-perjodu ta' investigazzjoni tar-rieżami ġew importati 1 140 tunnellata mir-RPĊ, hames darbiet iktar mill-volum ta' importazzjonijiet mir-RPĊ fil-bidu tal-perjodu kkunsidrat (225 tunnellata). Iż-żieda fil-volum ta' importazzjonijiet qabeż iż-żieda fil-konsum u għalhekk, is-sehem tas-suq Ċiniż żdied b'6,9 punti percentwali matul il-perjodu kkunsidrat, minn 2,0 % fl-2012 għal 8,9 % matul il-perjodu ta' investigazzjoni tar-rieżami.

##### 4.3.1.1. Reġimi ta' importazzjoni

- (111) Il-volum mir-RPĊ kien importat permezz ta' reġim normali u l-IPP, kif jidher hawn taht:

Tabella 4

#### Il-volum tal-importazzjoni u s-sehem mis-suq għal kull reġim ta' importazzjoni

	2012	2013	2014	PIR
<b>Reġim normali tal-importazzjoni</b>				
Importazzjonijiet Ċiniżi (tunnellati)	29	8	10	10
Indiċi (2012 = 100)	100	27	34	33
Sehem mis-suq Ċiniż (%)	0,3	0,1	0,1	0,1
Indiċi (2012 = 100)	100	25	28	29

	2012	2013	2014	PIR
<b>Proċedura ta' pproċessar attiv</b>				
Importazzjonijiet Ċiniżi (tunnellati)	196	295	895	1 131
<i>Indiċi (2012 = 100)</i>	100	151	457	577
Sehem mis-suq Ċiniż (%)	1,8	2,5	6,5	8,8
<i>Indiċi (2012 = 100)</i>	100	143	369	502

Sors: L-Eurostat u t-tweġibiet għall-kwestjonarji.

- (112) Il-kważi totalità tal-importazzjonijiet mir-RPĊ ssir taht l-IPP, li żdiedet bi kważi hames darbiet f'termini ta' volum matul il-perjodu kkunsidrat. L-importazzjonijiet taht ir-regim normali kienu negligibbli matul il-perjodu kkunsidrat (inqas minn 0,1 % tas-sehem mis-suq), u saħansitra wrew xejra ta' tnaqqis.

#### 4.3.2. Il-prezzijiet tal-importazzjonijiet mill-pajjiż ikkonċernat u t-twaqqigh tal-prezz

- (113) Il-Kummissjoni stabbiliet ix-xejra tal-prezzijiet tal-importazzjonijiet Ċiniżi fuq il-bażi tal-Eurostat filwaqt li qieset ukoll it-tweġibiet iwwerifikati għall-kwestjonarju tal-utenti li kkooperaw. Billi l-volumi ta' importazzjonijiet mir-RPĊ skont ir-regim ta' importazzjoni normali kienu negligibbli, dawn kienu injorati fid-determinazzjoni tal-prezz medju ta' importazzjoni kif ukoll fil-kalkolu tat-twaqqigh tal-prezz.
- (114) Il-prezz medju tal-importazzjonijiet fl-Unjoni mir-RPĊ żviluppa kif ġej:

Tabella 5

#### Il-prezzijiet tal-importazzjoni (EUR/tunnellata) għall-IPP

	2012	2013	2014	PIR
Prezzijiet tal-importazzjoni Ċiniża (EUR/tunnellata)	39 418	35 465	34 414	33 327
<i>Indiċi (2012 = 100)</i>	100	90	87	85

Sors: L-Eurostat u t-tweġibiet għall-kwestjonarji.

- (115) Il-prezz medju tal-prodott importat skont l-IPP, kumplessivament, naqas bi 15 % matul il-perjodu kkunsidrat. Dan it-tnaqqis fil-prezz segwa t-tnaqqis fil-prezz tal-materja prima.
- (116) Fuq il-bażi tal-informazzjoni provduta mill-utenti li kkooperaw u r-regimi ta' importazzjoni użati għall-importazzjonijiet mir-RPĊ, l-importazzjonijiet kollha mir-RPĊ tal-prodott li qed jiġi rieżaminat isiru taht ftehimiet normali. Għalhekk, u għall-fini ta' tqabbil ġust, fil-kalkolu tat-twaqqigh tal-prezz, il-bejgħ tal-industrija tal-Unjoni magħmul skont il-ftehimiet ta' tolling ġie injorat. Barra minn hekk, kif issemmi fil-premessa (113), l-importazzjonijiet taht regim normali kienu negligibbli matul il-perjodu kkunsidrat u għaldaqstant, ġew injorati. Għalhekk, il-kalkolu tat-twaqqigh tal-prezz kien ibbażat fuq il-prezzijiet ta' importazzjonijiet taht l-IPP biss.
- (117) Il-Kummissjoni ddeterminat it-twaqqigh tal-prezz matul il-perjodu ta' investigazzjoni tar-rieżami billi qabblet:
- il-prezzijiet tal-bejgħ medji ponderati għall-karbur tat-tungstenu mibjugħ mill-produtturi tal-Unjoni imġarrba mill-konsumaturi mhux relatati fis-suq tal-Unjoni, taht ftehimiet normali, u aġġustati għal-livell tal-prezz mill-fabbrika; kif ukoll
  - il-prezzijiet korrispondenti tal-bejgħ medji ponderati tal-importazzjonijiet mill-Eurostat filwaqt li tqiesu wkoll it-tweġibiet iwwerifikati għall-kwestjonarju tal-utenti li kkooperaw, b'aġġustamenti xierqa għall-kostijiet ta' wara l-importazzjoni.

- (118) Ir-rizultat tat-tqabbil kien espress bħala perċentwal tal-prezz medju ponderat tal-industrija tal-Unjoni matul il-perjodu ta' investigazzjoni tar-rieżami u kien jammonta għal medja ta' 13,2 %. Dan il-kalkolu jikkunsidra l-fatt li t-trab taż-żingu riġenerat ma kienx importat mir-RPC matul il-perjodu ta' investigazzjoni tar-rieżami u għalhekk kien eskluż.

#### 4.4. Importazzjonijiet minn pajjiżi terzi ohra

- (119) Il-volum tal-importazzjonijiet fl-Unjoni minn pajjiżi terzi għajr il-pajjiż ikkonċernat jidher fit-tabella hawn taht. Il-kwantità u x-xejriet tal-prezzijiet huma bbażati fuq l-Eurostat u jkopru r-reġimi kollha ta' importazzjoni (ir-reġim normali, il-proċedura ta' proċessar attiv u l-proċedura ta' proċessar passiv). Il-maġġoranza tal-volum ta' importazzjoni minn pajjiżi terzi hija importata taht ir-reġim normali.

Tabella 6

#### Importazzjonijiet minn pajjiżi terzi ohra

	2012	2013	2014	PIR
Importazzjonijiet (tunnellati)	1 896	1 402	1 724	1 359
Indiċi (2012 = 100)	100	74	91	72
Is-sehem mis-suq (%)	17,0	11,9	12,5	10,6
Sehem mis-Suq tal-Istati Uniti tal-Amerka (%)	4,2	2,8	4,7	4,8
Prezz medju (EUR/tunnellata)	54 525	52 342	40 543	39 878
Indiċi (2012 = 100)	100	96	74	73
Sehem mis-suq tal-Korea t'Isfel (%)	1,4	2,3	2,0	2,4
Prezz medju (EUR/tunnellata)	49 249	38 022	39 256	41 316
Indiċi (2012 = 100)	100	77	80	84
Sehem mis-suq tal-Vjetnam (%)	1,3	1,0	1,1	0,9
Prezz medju (EUR/tunnellata)	44 633	35 110	36 869	37 352
Indiċi (2012 = 100)	100	79	83	84

Sors: L-Eurostat.

- (120) It-total tal-importazzjonijiet minn pajjiżi terzi naqsu bi 28 % matul il-perjodu kkunsidrat. It-tendenza tagħhom ma segwitx ix-xejra generali tas-suq skattata miż-żieda fil-konsum kif deskritt fil-premessa (108). Fl-2014 biss il-volum tal-importazzjonijiet żdied meta mqabbel mal-2013, bi 23 % iżda mbaġhad naqas b'21 % fil-perjodu ta' investigazzjoni tar-rieżami meta mqabbel mal-2014. B'hekk, is-sehem tas-suq ta' dawn l-importazzjonijiet naqs minn 17,0 % għal 10,6 % matul il-perjodu kkunsidrat.
- (121) L-Istati Uniti u l-Korea t'Isfel ma seggewx din ix-xejra generali u żdiedu bi ffit matul il-perjodu kkunsidrat, fejn madankollu laħqu livell aktar baxx fil-perjodu ta' investigazzjoni tar-rieżami meta mqabbla mal-importazzjonijiet Ċiniżi. Barra minn hekk, il-prezz medju ta' importazzjoni mill-Istati Uniti u mill-Korea t'Isfel naqs matul il-perjodu kkunsidrat, madankollu baqa' konsistentement oghla mill-prezz tal-bejgħ medju tal-esportazzjonijiet Ċiniżi importati skont l-IPP.

#### 4.5. Is-sitwazzjoni ekonomika tal-industrija tal-Unjoni

##### 4.5.1. Kummenti ġenerali

- (122) F'konformità mal-Artikolu 3(5) tar-Regolament bażiku, l-analiżi tal-impatt tal-importazzjonijiet li huma l-oġġett ta' dumping fuq l-industrija tal-Unjoni kienet tinkludi evalwazzjoni tal-indikaturi ekonomiċi kollha li kellhom effett fuq l-istat tal-industrija tal-Unjoni matul il-perjodu kkunsidrat.
- (123) Kif intqal fil-premessa (97), l-industrija tal-Unjoni hija magħmula minn disa' kumpaniji jew gruppi ta' kumpaniji li minnhom sitt kumpaniji qed jipproduċu u jbigħu fis-suq liberu u t-tliet kumpaniji li jifdal qed jipproduċu prinċipalment għall-użu ristrett. Tlieta mill-produtturi tal-Unjoni li huma attivi fis-suq liberu u t-tliet produtturi fis-suq ristrett huma integrati fl-istadju aħhari tal-produzzjoni. Barra minn hekk, kif intqal fil-premessa (22), il-Kummissjoni ddeċidiet li tinvestiga s-sitt produtturi kollha kemm huma tal-Unjoni li joperaw fis-suq liberu għad-determinazzjoni tal-hsara possibbli mgarrba mill-industrija tal-Unjoni.
- (124) Għad-determinazzjoni tal-hsara, il-Kummissjoni għamlet distinzjoni bejn l-indikaturi tal-hsara makroekonomiċi u l-indikaturi tal-hsara mikroekonomiċi. Il-Kummissjoni evalwat l-indikaturi makroekonomiċi relatati mal-industrija tal-Unjoni kollha fuq il-bażi tal-informazzjoni pprovduta mill-applikant. Il-Kummissjoni evalwat l-indikaturi mikroekonomiċi li jirrigwardaw biss il-kumpaniji inklużi fil-kampjun abbażi tad-dejta inkluża fit-twegibiet għall-kwestjonarju tal-produtturi tal-Unjoni inklużi fil-kampjun li kienet ivverifikata. Iż-żewġ settijiet ta' dejta nstabu li jirrappreżentaw is-sitwazzjoni ekonomika tal-industrija tal-Unjoni.
- (125) L-indikaturi makroekonomiċi huma: il-produzzjoni, il-kapaċità tal-produzzjoni, l-użu tal-kapaċità, il-volum tal-bejgħ, il-kwota tas-suq, it-tkabbir, l-impjiegi, il-produttività u d-daqs tal-margini tad-dumping.
- (126) L-indikaturi mikroekonomiċi huma: il-prezzijiet medji unitarji, il-kost medju unitarju, il-kostijiet lavorattivi, l-inventarji, il-profitabbiltà, il-fluss tal-flus, l-investimenti, ir-redditu fuq l-investment, u l-kapaċità li jiġi ġġenerat il-kapital.
- (127) Għal uħud mill-indikaturi makroekonomiċi relatati mal-industrija tal-Unjoni, il-Kummissjoni analizzat b'mod separat id-dejta relatata mas-suq liberu u dik relatata mas-suq ristrett u għamlet analiżi komparattiva. Dawn il-fatturi huma: il-bejgħ u s-sehem mis-suq. Madankollu, indikaturi ekonomiċi oħrajn jistgħu jiġu eżaminati b'mod siewi biss b'riferiment għall-attività kollha, inkluż l-użu ristrett tal-industrija tal-Unjoni għaliex jiddependu fuq l-attività kollha, kemm jekk il-produzzjoni hija ristretta kif ukoll jekk tinbiegħ fis-suq liberu. Dawn il-fatturi huma: il-produzzjoni, il-kapaċità, l-użu tal-kapaċità, il-fluss tal-flus, l-investimenti, ir-redditu fuq l-investimenti, l-impjiegi, il-produttività, u l-kostijiet lavorattivi. Għal dawn il-fatturi, ikun iġġustifikat li ssir analiżi tal-industrija kollha tal-Unjoni sabiex tiġi stabbilita stampa shiha tal-hsara lill-industrija tal-Unjoni, peress li d-dejta inkwistjoni ma tistax tiġi separata f'bejgħ ristrett u bejgħ hieles.
- (128) Għal ċerti indikaturi mikroekonomiċi (prezz medju unitarju, kost medju unitarju u l-profitabbiltà), l-analiżi ddistingwiet bejn ftehimiet normali u ftehimijiet ta' tolling. Dan kien minhabba l-fatt li ftehimijiet ta' tolling ma jinkludux il-kost tal-materja prima u l-prezzijiet huma fil-fatt tariffi fuq il-konverżjoni.
- (129) Bosta partijiet interessati ddikjaraw li l-attività ta' tolling jenhtieg li tkun koperta mill-investigazzjoni waqt li argumentaw li billi l-klijent huwa s-sid tal-materja prima, hemm dubju dwar min hu l-produttur reali. Barra minn hekk, intqal li l-kost tal-manifattura għat-tolling huwa aktar baxx mill-kost tal-manifattura għall-produzzjoni normali fejn l-industrija tal-Unjoni tibqa' s-sid tal-materja prima (billi l-kost tal-materja prima mhuwiex inkluż taht il-ftehimiet ta' tolling) u ż-żewġ mudelli ta' kummerċ ma għandhomx jinthalu wiehed mal-iehor fl-analiżi tal-hsara.
- (130) L-investigazzjoni żvelat li fil-proċess ta' manifattura tal-produtturi tal-Unjoni, mhuwiex possibbli li l-karbur tat-tungstenu prodott taht ftehimiet normali jiġi sseparat mill-karbur tat-tungstenu prodott taht ftehimiet ta' tolling. Il-klijenti ma jkunux jafu jekk il-karbur tat-tungstenu li jircievu jkun inkiseb mir-ruttam jew minn materja prima vergni. Il-proċess taż-żingu riġenerat biss jahdem bil-lottijiet u, f'dan il-każ, il-klijent jircievi l-karbur tat-tungstenu prodott mir-ruttam tiegħu stess. Madankollu, il-volumi prodotti skont il-proċess taż-żingu riġenerat taht it-tolling kienu baxxi hafna (inqas minn 3 %) meta mqabbla mal-produzzjoni totali tal-industrija tal-Unjoni matul il-perjodu kkunsidrat. Għalhekk, il-kwantitajiet prodotti skont dan il-proċess taht it-tolling ma jgħawgħux il-valutazzjoni ġenerali tal-produzzjoni tal-Unjoni. Barra minn hekk, is-sehem tal-produzzjoni tat-tolling fil-produzzjoni totali tal-Unjoni tvarja minn sena għal oħra skont id-disponibbiltà tal-materja prima fis-suq.

- (131) Rigward id-differenza bejn il-kost tal-manifattura għat-tolling u l-kost tal-manifattura għall-produzzjoni normali, din mhijiex raġuni biex tiġi eskluża l-attività ta' tolling mill-analiżi tal-ħsara. Fi kwalunkwe każ, din id-differenza hija riflessa fl-analiżi. Għalhekk, it-talba li t-tolling ma għandux ikun kopert minn din l-investigazzjoni ma ntlagħgetx.

#### 4.5.2. L-indikaturi makroekonomiċi

##### 4.5.2.1. Il-produzzjoni, il-kapaċità ta' produzzjoni u l-użu tal-kapaċità

- (132) Il-produzzjoni totali tal-Unjoni, il-kapaċità ta' produzzjoni u l-użu tal-kapaċità żviluppaw kif ġej matul il-perjodu kkunsidrat:

Tabella 7

#### Il-produzzjoni, il-kapaċità tal-produzzjoni u l-użu tal-kapaċità

	2012	2013	2014	PIR
Produzzjoni (tunnellati)	12 667	13 903	15 068	14 668
Indiċi (2012 = 100)	100	110	119	116
Kapaċità ta' produzzjoni (tunnellati)	19 225	20 100	21 245	21 565
Indiċi (2012 = 100)	100	105	111	112
L-użu tal-kapaċità (%)	66	69	71	68
Indiċi (2012 = 100)	100	105	108	103

Sors: Twegibiet għall-kwestjonarju u l-informazzjoni pprovduta mill-applikant.

- (133) Id-dejta fit-tabella ta' hawn fuq tinkludi kemm il-produzzjoni normali kif ukoll il-produzzjoni tat-tolling, għal prodotti verġni u ta' riċiklaġġ.
- (134) Il-volum tal-produzzjoni totali żdied b'16 % bejn l-2012 u l-2014, u mbagħad niżel f'it bi 3 % mill-2014 sal-perjodu ta' investigazzjoni tar-rieżami fejn lahaq l-14 668 tunnellata. Kumplessivament, il-volum tal-produzzjoni żdied b'16 % matul il-perjodu kkunsidrat.
- (135) Il-kapaċità tal-produzzjoni żdiedet ukoll matul il-perjodu kkunsidrat bi 12 % u laħqet il-21 565 tunnellata fil-perjodu ta' investigazzjoni tar-rieżami. Bosta produttori tal-Unjoni għandhom ukoll ippjanat li jkomplu jżidu l-kapaċità tal-produzzjoni wara 3-4 snin.
- (136) Barra minn hekk, ir-rata tal-użu tal-kapaċità żdiedet bi 8 % bejn l-2012 u l-2014 u mbagħad naqset bi f'it fil-perjodu ta' investigazzjoni tar-rieżami meta mqabbel mal-2012. Kumplessivament, ir-rata ta' użu tal-kapaċità żdiedet bi 3 % matul il-perjodu kkunsidrat għal 68 % fil-perjodu ta' investigazzjoni tar-rieżami.

## 4.5.2.2. Il-volum tal-bejgħ u s-sehem mis-suq

- (137) Il-volum ta' bejgħ u s-sehem mis-suq tal-industrija tal-Unjoni fis-suq liberu żviluppaw matul il-perjodu kkunsidrat kif ġej:

Tabella 8

**Il-volum tal-bejgħ tas-suq liberu u s-sehem mis-suq**

	2012	2013	2014	PIR
Il-volum tal-bejgħ fis-suq liberu tal-Unjoni (tunnellati)	9 030	10 073	11 186	10 314
<i>Indiċi (2012 = 100)</i>	100	112	124	114
Is-sehem mis-suq (%)	81,0	85,5	81,0	80,5
<i>Indiċi (2012 = 100)</i>	100	106	100	99

Sors: Twegibiet għall-kwestjonarju, l-Eurostat, informazzjoni pprovduta mill-ilmentaturi.

- (138) Il-volum tal-bejgħ fis-suq liberu bejn l-2012 u l-2014 żdied b'24 % u mbagħad naqas bi 8 % bejn l-2014 u l-perjodu ta' investigazzjoni tar-rieżami. Kumplessivament, il-volum tal-bejgħ żdied b'14 % matul il-perjodu kkunsidrat u lahaq l-10 314-il tunnellata fil-perjodu ta' investigazzjoni tar-rieżami. Dan l-iżvilupp segwa ż-żieda fil-konsum tal-Unjoni matul l-istess perjodu.
- (139) Is-sehem mis-suq tal-industrija tal-Unjoni fis-suq liberu żdied b'4,5 punti perċentwali bejn l-2012 u l-2013 u mbagħad naqas b' 5 punti perċentwali sa tmiem il-perjodu ta' investigazzjoni tar-rieżami biex lahaq it-80,5 %. Kumplessivament, is-sehem mis-suq tal-industrija tal-Unjoni fis-suq liberu naqas f'it 0,5 punti perċentwali matul il-perjodu kkunsidrat.
- (140) F'dak li għandu x'jaqşam mas-suq ristrett, il-volum u s-sehem mis-suq żviluppaw kif ġej matul il-perjodu kkunsidrat:

Tabella 9

**Il-volum ristrett u s-sehem mis-suq**

	2012	2013	2014	PIR
Il-konsum ristrett (tunnellati)	2 249	2 461	2 599	2 653
<i>Indiċi (2012 = 100)</i>	100	109	116	118
Is-sehem mis-suq (mit-total tas-swieq ristretti u liberi) (%)	17	17	16	17
<i>Indiċi (2012 = 100)</i>	100	103	94	102

Sors: Twegibiet għall-kwestjonarju, l-Eurostat, informazzjoni pprovduta mill-ilmentaturi.

- (141) Il-volum ta' bejgħ tal-industrija tal-Unjoni fis-suq ristrett (magħmul minn użu ristrett u bejgħ ristrett tal-industrija tal-industrija tal-Unjoni) żdied bi 18 % matul il-perjodu kkunsidrat, f'it "il fuq miż-żieda fil-konsum totali kemm għas-suq ristrett kif ukoll għas-suq liberu. B'konsegwenza ta" dan, is-sehem mis-suq ristrett tal-industrija tal-Unjoni mogħti bhala perċentwal tal-konsum totali (kemm tas-suq ristrett kif ukoll tas-suq liberu) baqa' kwazi l-istess matul il-perjodu kkunsidrat jiġifieri 17 %.



## 4.5.2.3. It-tkabbir

- (142) Il-volum tal-bejgħ tal-industrija tal-Unjoni fis-suq liberu segwa mill-qrib l-evoluzzjoni tal-konsum tal-Unjoni u żdied b'14 % matul il-perjodu kkunsidrat. B'konsegwenza ta' dan, l-industrija tal-Unjoni żammet livell ta' sehem mis-suq pjuttost stabbli matul il-perjodu kkunsidrat, hlief għall-2013 meta dan żdied b'4,5 punti perċentwali meta mqabbla mal-2012.

## 4.5.2.4. L-impjegi u l-produttività

- (143) L-impjegi u l-produttività żviluppaw kif ġej matul il-perjodu kkunsidrat.

Tabella 10

**L-impjegi u l-produttività**

	2012	2013	2014	PIR
Għadd ta' impjegati	681	687	700	704
<i>Indiċi (2012 = 100)</i>	100	101	103	103
Produttività (tunnellati/impjegat)	19	20	22	21
<i>Indiċi (2012 = 100)</i>	100	109	116	112

Sors: Twegibiet għall-kwestjonarju u l-informazzjoni pprovduta mill-applikant.

- (144) L-għadd ta' impjegati fl-industrija tal-Unjoni żdied bi ftit matul il-perjodu kkunsidrat bi 3 % għal 704 impjegati matul il-perjodu ta' investigazzjoni tar-rieżami. Minhabba żieda oghla fil-produzzjoni, il-produttività żdiedet matul il-perjodu kkunsidrat bi 12 %.

## 4.5.2.5. Id-daqs tal-margni tad-dumping u l-irkupru mid-dumping tal-passat

- (145) L-investigazzjoni stabbliet fil-premessa (71) li l-importazzjonijiet tal-prodott li qed jiġi rieżaminat mir-RPC komplew jidhlu fis-suq tal-Unjoni bi prezzijiet li huma l-oġġett ta' dumping.
- (146) L-industrija tal-Unjoni rkuprat sa ċertu punt mill-effetti tad-dumping li sar fil-passat u l-miżuri antidumping fis-sehh urew li kienu effettivi. Għalhekk, l-industrija tal-Unjoni ziedet il-volum tal-bejgħ b'14 %. Is-sehem mis-suq tagħha naqas ftit b'0,5 punti perċentwali fis-suq liberu matul il-perjodu kkunsidrat.

## 4.5.3. Indikaturi mikroekonomiċi

## 4.5.3.1. Prezzijiet u fatturi li jaffettwaw il-prezzijiet

- (147) Il-prezzijiet medji ponderati tal-bejgħ unitarju tal-produtturi tal-Unjoni lill-klijenti mhux relatati għal ftehimiet normali fis-suq liberu tal-Unjoni żviluppaw kif ġej matul il-perjodu kkunsidrat:

Tabella 11

**Il-prezz ta' bejgħ unitarju medju ponderat**

	2012	2013	2014	PIR
Il-prezz ta' bejgħ unitarju medju ponderat fl-Unjoni (EUR/tunnellata)	47 296	41 686	41 118	36 160
<i>Indiċi (2012 = 100)</i>	100	88	87	76

Sors: It-twegibiet għall-kwestjonarju.

- (148) Il-prezzijiet ta' bejgh unitarji medji ponderati tal-industrija tal-Unjoni għal volumi normali naqsu b'24 % matul il-perjodu kkunsidrat. It-tnaqqis fil-prezzijiet segwa t-tnaqqis fil-prezz tal-materja prima.
- (149) It-tariffa ta' konverżjoni unitarja medja ponderata tal-produtturi tal-Unjoni lill-klijenti mhux relatati għal ftehimiet ta' tolling fis-suq liberu tal-Unjoni żviluppat kif ġej matul il-perjodu kkunsidrat:

Tabella 12

**It-tariffa ta' konverżjoni unitarja medja ponderata**

	2012	2013	2014	PIR
It-tariffa ta' konverżjoni unitarja medja ponderata fl-Unjoni (EUR/tunnellata)	12 792	13 497	13 669	13 452
<i>Indiċi (2012 = 100)</i>	100	106	107	105

Sors: It-tweġibiet għall-kwestjonarju.

- (150) It-tariffa medja ponderata tal-konverżjoni unitarja tal-industrija tal-Unjoni għal volumi ta' nollijiet żdiedet b'5 % matul il-perjodu kkunsidrat.
- (151) F'dak li jikkoncerna l-ispejjeż ta' produzzjoni u l-kost ta' konverżjoni tal-industrija tal-Unjoni, il-Kummissjoni kellha tipprovdi din id-dejta f'indicijiet billi din tikkostitwixxi informazzjoni kummerċjali kunfidenzjali.
- (152) Il-kost unitarju medju ponderat tal-produtturi tal-industrija tal-Unjoni għal ftehimiet normali żviluppa kif ġej matul il-perjodu kkunsidrat:

Tabella 13

**Il-kost unitarju medju ponderat tal-produtturi għal ftehimiet normali**

	2012	2013	2014	PIR
<i>Indiċi (2012 = 100)</i>	100	82	85	78

Sors: It-tweġibiet għall-kwestjonarju.

- (153) Matul il-perjodu kkunsidrat, il-kost unitarju medju ponderat tal-produtturi għal produzzjoni normali naqas bi 22 %. Il-kost tal-produtturi segwa t-tnaqqis fil-prezz tal-materja prima wkoll.

- (154) Il-kost ta' konverżjoni unitarju medju ponderat tal-industrija tal-Unjoni għal ftehimiet ta' tolling żviluppa kif ġej matul il-perjodu kkunsidrat:

Tabella 14

**Il-kostijiet ta' konverżjoni unitarji medji ponderati għal ftehimiet ta' tolling**

	2012	2013	2014	PIR
<i>Indiċi (2012 = 100)</i>	100	105	97	99

Sors: It-twegibiet għall-kwestjonarju.

- (155) Matul il-perjodu kkunsidrat, it-tariffa ta' konverżjoni unitarja medja ponderata għall-produzzjoni tat-tolling naqset b'1 %.

## 4.5.3.2. Il-kostijiet lavorattivi

- (156) Il-kostijiet medji lavorattivi tal-produtturi tal-Unjoni żviluppaw matul il-perjodu kkunsidrat kif ġej:

Tabella 15

**Kostijiet lavorattivi għal kull impjegat**

	2012	2013	2014	PIR
Kostijiet lavorattivi medji għal kull impjegat	65 626	70 243	73 736	71 898
<i>Indiċi (2012 = 100)</i>	100	107	112	110

Sors: It-twegibiet għall-kwestjonarju.

- (157) Il-kostijiet lavorattivi żdiedu bi 12 % bejn l-2012 u l-2014 u mbagħad naqsu bi 2 % fil-perjodu ta' investigazzjoni tar-rieżami meta mqabbla mal-2014. Kumplessivament, il-kostijiet lavorattivi medji żdiedu b'10 % matul il-perjodu kkunsidrat.

## 4.5.3.3. Inventarji

- (158) Il-livelli tal-istokk tal-produtturi tal-Unjoni żviluppaw kif ġej matul il-perjodu kkunsidrat:

Tabella 16

**Inventarji**

	2012	2013	2014	PIR
Stokkijiet tal-għeluq (tunnellati)	1 201	1 095	923	1 069
<i>Indiċi (2012 = 100)</i>	100	91	77	89
Stokkijiet tal-għeluq bhala percentwal tal-produzzjoni (%)	9	9	7	8
<i>Indiċi (2012 = 100)</i>	100	91	77	89

Sors: It-twegibiet għall-kwestjonarju.

- (159) Il-livell tal-inventarji naqas bi 11 % matul il-perjodu kkunsidrat. L-inventarji rrappreżentaw 8 % tal-volum tal-produzzjoni fil-perjodu ta' investigazzjoni tar-rieżami u nstab li kienu f'livell normali

4.5.3.4. Il-profittabbiltà, il-fluss tal-flus, l-investimenti, ir-redditu fuq l-investimenti u l-kapaċità li jiġi ġġenerat il-kapital

- (160) Il-profittabbiltà, il-fluss tal-flus, l-investimenti u r-redditu fuq l-investimenti tal-produtturi tal-Unjoni żviluppaw kif ġej matul il-perjodu kkunsidrat:

Tabella 17

**Il-profittabbiltà, il-fluss tal-flus, l-investimenti u r-redditu fuq l-investment**

	2012	2013	2014	PIR
Profittabbiltà tal-bejgħ totali fl-Unjoni lil konsumaturi mhux relatati — normali u tat-tolling (% tal-fatturat mill-bejgħ)	11,9	16,8	13,6	11,6
<i>Indiċi (2012 = 100)</i>	100	140	114	97
Fluss tal-flus (EUR)	63 654 025	57 060 905	54 583 859	40 680 386
<i>Indiċi (2012 = 100)</i>	100	90	86	64
Investimenti (EUR)	19 902 447	21 890 061	25 810 548	15 752 867
<i>Indiċi (2012 = 100)</i>	100	110	130	79
Redditu fuq l-investmenti (%)	37,1	46,0	35,9	20,1
<i>Indiċi (2012 = 100)</i>	100	124	97	54

Sors: It-twegibiet għall-kwestjonarju.

- (161) Il-Kummissjoni stabbiliet il-profittabbiltà tal-produtturi tal-Unjoni billi esprimiet il-profitt nett qabel it-taxxa tal-bejgħ tal-prodott simili lil klijenti mhux relatati fl-Unjoni bhala percentwal tal-fatturat ta' dan il-bejgħ għall-attività totali tal-industrija tal-Unjoni (il-produzzjoni normali u dik tat-tolling). Il-profittabbiltà tal-attività normali li kienet tirrappreżenta 77 % tal-produzzjoni totali fil-PIR kienet aktar baxxa mill-profittabbiltà tal-attività ta' tolling. Barra minn hekk, ta' min jinnota li l-profittabbiltà tal-attività normali kienet inqas mill-profitt fil-mira ta' 10 %.
- (162) L-industrija tal-Unjoni kienet qiegħda tagħmel profitt matul il-perjodu kkunsidrat b'rata ta' profittabbiltà li tvarja. Għalhekk, il-profittabbiltà żdiedet fl-2013 meta mqabbla mal-2012 b'4,8 punti percentwali u laqgħet is-16,8 % u mbagħad naqset fil-perjodu ta' investigazzjoni tar-rieżami b'5,1 punti percentwali għal 11,6 %. Kumplessivament, il-profittabbiltà naqset b'0,3 ta' punt percentwali matul il-perjodu kkunsidrat.
- (163) Il-fluss tal-flus, li huwa l-kapaċità tal-produtturi tal-Unjoni li jiffinanzjaw l-attivitajiet tagħhom huma stess, baqa' pożittiv matul il-perjodu kkunsidrat. Madankollu, dan naqas b'mod sinifikanti matul il-perjodu kkunsidrat, b'36 %.
- (164) L-investimenti żdiedu bi 30 % bejn l-2012 u l-2014 u mbagħad naqsu b'39 % sa tmiem il-perjodu ta' investigazzjoni tar-rieżami meta mqabbla mal-2014. Kumplessivament, l-investment naqas b'21 % matul il-perjodu kkunsidrat. Matul il-perjodu kkunsidrat l-investimenti tal-industrija tal-Unjoni qabżu t- EUR 80 miljun. L-investimenti saru biex jinkiseb użu aħjar tal-materja prima u għalhekk sabiex jinkiseb tnaqqis fl-ispiża tal-manifattura, bħalma huma t-titjib tal-attivitajiet ta' klassifikazzjoni (sorting), titjib fil-facilità tar-riċiklaġġ permezz tal-attività tal-ġbid tal-arja u titjib fl-attività ta' tghaffiġ. Barra minn hekk, l-industrija tal-Unjoni għamlet investimenti biex tkun konformi mar-regoli ambjentali applikabbli fl-Unjoni. L-investimenti saru wkoll biex tittejjeb l-effiċjenza permezz tas-sostituzzjoni tat-teknoloġija qadima b'wahda aktar effiċjenti mil-perspettiva tal-konsum ta' enerġija. Barra minn hekk, saru investimenti biex bosta fran jiġu ssostitwiti biex dawn ikunu aktar flessibbli meta jiġu biex jithalltu r-ruttam iebes u r-ruttam artab u sabiex tkun tista' tiġi pproċessata firxa usa' ta' ruttam.

- (165) Ir-redditu fuq l-investment huwa l-profit f'percentwal tal-valur kontabilistiku nett tal-investimenti. Dan kien pożittiv matul il-perjodu kkunsidrat. Dan żdied b'24 % fl-2013 meta mqabbel mal-2012 u mbagħad naqas sal-aħħar tal-perjodu ta' investigazzjoni tar-rieżami b'25,9 punti percentwali. Kumplessivament, ir-redditu fuq l-investimenti naqas bi 17-il punt percentwali matul il-perjodu kkunsidrat.

#### 4.5.4. *Konklużjoni dwar il-ħsara*

- (166) Minħabba d-dazji antidumping fis-seħħ, l-industrija tal-Unjoni komplet tirkupra mill-effetti ta' dumping ta' ħsara fl-imghoddi.
- (167) Il-volum tal-bejgħ u s-sehem mis-suq urew żvilupp pożittiv matul il-perjodu kkunsidrat, hekk kif l-industrija tal-Unjoni rnexxielha ssegwi ż-żieda fil-konsum. Barra minn hekk, il-produzzjoni u l-utilizzazzjoni tal-kapaċità żdiedu matul il-perjodu kkunsidrat.
- (168) L-indikaturi tal-ħsara relatati mal-prestazzjoni finanzjarja tal-industrija tal-Unjoni, (bħall-profitabbiltà, il-fluss tal-flus u u r-redditu fuq l-investment) kienu pożittivi matul il-perjodu kkunsidrat. Madankollu, il-fluss tal-flus kellu xejra ta' tnaqqis.
- (169) Fid-dawl ta' dak li ntqal hawn fuq, il-Kummissjoni kkonkludiet li l-industrija tal-Unjoni rkuprat mid-dumping tal-imghoddi u li hija ma sofrietx ħsara materjali matul il-perjodu kkunsidrat fis-sens tal-Artikolu 3(5) tar-Regolament bażiku.

### 4.6. **Il-probabbiltà ta' rikorrenza ta' ħsara**

#### 4.6.1. *Kummenti preliminari*

- (170) L-investigazzjoni wriet li l-importazzjonijiet Ċiniżi saru f'livelli ta' prezzijiet li kienu oġġett ta' dumping matul il-perjodu ta' investigazzjoni tar-rieżami u li kien hemm probabbiltà ta' kontinwazzjoni ta' dumping f'każ li l-miżuri jithallew jiskadu.
- (171) Billi l-industrija tal-Unjoni ma ġarrbitx ħsara materjali, ġie vvalutat jekk ikunx hemm probabbiltà ta' rikorrenza ta' ħsara f'każ li l-miżuri kontra r-RPĊ jithallew jiskadu f'konformità mal-Artikolu 11(2) tar-Regolament bażiku.
- (172) Sabiex tkun stabbilita l-probabbiltà ta' rikorrenza ta' ħsara, ġew analizzati l-elementi segwenti: (i) il-kapaċità żejda u l-ħażna akkumulata ta' materja prima fir-RPĊ (ii) il-livelli possibbli tal-prezzijiet tal-importazzjonijiet Ċiniżi lejn is-suq tal-Unjoni tal-prodott li qed jiġi rieżaminat u (iii) l-impatt tagħhom fuq l-industrija tal-Unjoni

#### 4.6.2. *Il-kapaċità żejda u l-ħażna ta' materja prima fir-RPĊ*

- (173) Kif spjegat fil-premessa (78), ir-RPĊ għandha kapaċità żejda sinifikanti għall-produzzjoni tal-karbur tat-tungstenu li jista' jiġi stmat minn 12 000 sa 20 000 tunnellata, li jirrappreżenta bejn 94 % u 156 % tal-konsum tal-Unjoni matul il-perjodu ta' investigazzjoni tar-rieżami.
- (174) Barra minn hekk, kif intqal fil-premessa (79), ir-RPĊ għandha ħażna ta' materja prima ta' karbur tat-tungstenu (jiġifieri tal-APT u tal-konċentrati tat-tungstenu), li minnhom aktar minn 25 000 tunnellata ta' karbur tat-tungstenu jistgħu jiġu prodotti f'perjodu qasir ta' żmien.
- (175) Fin-nuqqas ta' miżuri antidumping, il-kapaċità żejda flimkien mal-ħażniet akkumulati ta' materja prima x'aktarx jintużaw fil-produzzjoni għall-esportazzjoni lejn l-Unjoni, peress li dan huwa suq attraenti għall-produtturi esportaturi Ċiniżi kif spjegat fil-premessi (85)u segwenti. Barra minn hekk, ma hemm l-ebda indikazzjoni li kien se jkun hemm żieda fid-domanda għall-karbur tat-tungstenu fi swieq oħrajn ta' pajjiżi terzi, filwaqt li l-konsum fl-Unjoni wera xejra li qed tiżdied u kif issemma wkoll fil-premessa (84)s-suq tal-Unjoni kien l-akbar suq ta' esportazzjoni tar-RPĊ wara l-Gappun matul il-perjodu ta' investigazzjoni tar-rieżami. L-importazzjonijiet mir-RPĊ, għalhekk, x'aktarx li jergħu jidhlu fis-suq tal-Unjoni fi kwantitajiet sinifikanti.

- (176) Wara d-divulgazzjoni, diversi utenti sostnew li l-produtturi Ċiniżi se jippreferu jfornu l-produtturi Ċiniżi fl-istadju ahhari tal-produzzjoni milli jesportaw il-materja prima lejn is-suq tal-Unjoni. Madankollu, din it-talba ma kienet sostanzjata b'evidenza, għalhekk ma ntaqghetx.

#### 4.6.3. Il-livelli possibbli tal-prezzijiet tal-importazzjonijiet Ċiniżi lejn is-suq tal-Unjoni

- (177) Bħala indikazzjoni tal-livell tal-prezzijiet li fih huwa probabbli li l-karbur tat-tungstenu miċ-Ċina se jiġi importat fis-suq tal-Unjoni jekk il-miżuri jithassru, ġew ikkunsidrati l-prezzijiet tal-importazzjonijiet Ċiniżi lejn l-Unjoni matul il-perjodu ta' investigazzjoni tar-rieżami. Taht ir-reġim tal-IPP, dawn kienu qegħdin iwaqqgħu l-prezzijiet tal-industrija tal-Unjoni b'medja ta' madwar 13,2 %. Barra minn hekk, meta wiehed iqis prezzijiet possibbli taht ir-reġim normali tal-importazzjoni, minghajr dazji antidumping u bid-dazji doganali inklużi, it-twaqqigh fil-prezzijiet, li jammonta għal medja ta' 8,6 %, ikun ukoll sinifikanti.
- (178) Addizzjonalment, ġew analizzati l-livelli tal-prezzijiet tal-importazzjonijiet Ċiniżi lejn pajjiżi terzi oħra, kif ukoll il-prezzijiet Ċiniżi fis-suq domestiku. Fiż-żewġ każijiet, il-prezzijiet Ċiniżi nstabu li kienu orhos mill-prezzijiet tal-industrija tal-Unjoni b'sa 33 % meta mqabbla ma' pajjiżi terzi oħra, u b'sa 28 % meta mqabbla mal-prezzijiet domestiċi Ċiniżi.

#### 4.6.4. L-impatt fuq l-industrija tal-Unjoni

- (179) Il-kapaċità żejda sinifikanti u l-hażna akkumulata ta' materja prima fir-RPĊ spjegati fil-premessi (173) u (174) flimkien mad-differenza kbira hafna fil-prezz deskritta fil-premessi minn (85) sa (87) u (177), se jagħtu l-inċentiv lill-produtturi esportaturi Ċiniżi biex jesportaw volumi sinifikanti bi prezzijiet baxxi flivelli li jkunu l-oġġett ta' dumping f'perjodu qasir ta' żmien fis-suq tal-Unjoni fl-assenza ta' miżuri antidumping.
- (180) Dawn il-volumi kbar ta' karbur tat-tungstenu rħis se jagħmlu pressjoni sinifikanti fuq il-prezzijiet fl-industrija tal-Unjoni li se jkollha tnaqqas il-prezzijiet tagħha biex tkun tista' tibqa' tbigh fl-Unjoni. Madankollu, fl-istess hin, l-industrija tal-Unjoni se tiffid ukoll volumi billi mhijiex se tkun kapaċi li tnaqqas il-prezzijiet tagħha għall-istess livell baxx bħal tal-prezzijiet ta' esportazzjoni Ċiniżi. Ta' min ifakkar li, kif iddikjarat fil-premessa (80), il-produtturi esportaturi Ċiniżi għandhom aċċess għal materja prima irħas minn dik tal-industrija tal-Unjoni peress li r-RPĊ tikkontrolla 60 % tar-riżervi ta' minerali dinjija tat-tungstenu u, fl-istess hin, timponi taxa tal-esportazzjoni ta' 20 % fuq il-konċentrat tat-tungstenu li jżid il-prezz ta' din il-materja prima għall-partijiet barra mir-RPĊ.
- (181) Jekk il-prezzijiet tal-importazzjonijiet Ċiniżi taht l-IPP kif ukoll id-dazji doganali jitqiesu bħala punt ta' riferiment possibbli għall-prezz tal-bejgħ fil-gejjieni tal-industrija tal-Unjoni wara t-thassir tal-miżuri, l-industrija tal-Unjoni mhijiex se tibqa' tagħmel profitt, iżda tkun fqagħda ta' ekwilibriju, li mhijiex sostenibbli. Dan ix-xenarju fil-fatt huwa wiehed konservattiv, peress li l-produtturi esportaturi Ċiniżi x'aktarx li jbigħu fis-suq tal-Unjoni bi prezzijiet saħansitra aktar baxxi minn dan il-punt ta' riferiment, waqt li jitqiesu l-livelli tal-prezzijiet Ċiniżi osservati f'pajjiżi terzi oħra. Huma jkollhom inċentiv li jagħmlu dan f'tentattiv biex inaqqsu l-hżin akkumulat tal-materja prima kif spjegat fil-premessa (79). F'dan il-każ, l-industrija tal-Unjoni se jkollha tkompli tnaqqas il-prezzijiet tal-bejgħ tagħha, li għandu jwassal għal sitwazzjoni li fiha l-attività normali ssir wahda ta' telf ta' negozju fi żmien qasir (sena (1) jew sentejn (2)). Barra minn hekk, ta' min jinnota li l-prodott li qed jiġi rieżaminat huwa kkaratterizzat minn kontenut għoli ta' volatilità fil-marġni ta' profitt. Kif muri fit-tabella 17, il-profittabbiltà tal-industrija tal-Unjoni naqset b'5,2 punti percentwali f'sentejn biss (bejn l-2013 u l-perjodu ta' investigazzjoni tar-rieżami).
- (182) Barra minn hekk, l-industrija tal-Unjoni x'aktarx se tkun imhegġa wkoll tnaqqas il-volum tal-produzzjoni tagħha billi mhux se tkun tista' tallinja mal-prezzijiet baxxi Ċiniżi minghajr ma gġarrab telf. It-telf fil-volum għandu effett dirett fuq l-attività ta' tolling. Fil-fatt, l-industrija tat-tungstenu hija industrija li tuza kapital kbir li tehtieg iż-żamma ta' ċertu volum ta' produzzjoni biex il-kostijiet fissi jinżammu flivelli raġonevoli. Iż-żieda l-kostijiet fissi wara tnaqqis fil-produzzjoni se żżid mhux biss il-kost tal-produzzjoni tal-attività normali iżda wkoll il-kostijiet ta' konverżjoni u għalhekk taffetwa b'mod negattiv il-profittabbiltà tal-ftehimiet ta' tolling ukoll.
- (183) Pereżempju, f'xenarju ta' tnaqqis fil-volum ta' produzzjoni ta' 25 % (3 700 tunnellata jew 23 % tal-kapaċità żejda Ċiniża), il-kostijiet ta' konverżjoni mill-ġdid se jiżiedu b' 82 %, u l-attività ta' tolling se tinbidel minn wahda profittabbli għal wahda li tagħmel telf ta' aktar minn 30 %. Dan kien ukoll osservat fl-investigazzjoni preċedenti, meta tnaqqis fil-volum tal-produzzjoni ta' madwar 50 % (6 400 tunnellata) kkawża tnaqqis fil-profittabbiltà minn 7,6 % għal -19,5 % f'sena wahda biss.

- (184) L-attivitajiet ta' tolling jagħmlu biss sens ekonomiku għal klijenti tal-industrija tal-Unjoni (utenti) sakemm it-tariffi tal-konverżjoni (kost ta' konverżjoni + marġni) flimkien mal-prezz tar-ruttam (għall-utent) huwa anqas mill-prezz tal-importazzjoni tal-karbur tat-tungstenu mir-RPĊ. Ladarba dan il-limitu jintlaħaq, l-utenti mhux se jkollhom inċentiv biex jinvolvu ruhhom fi ftehimijiet ta' tolling mal-industrija tal-Unjoni, għajr li jipprovdur l-karbur tat-tungstenu mir-RPĊ. Il-possibbiltà li jerggħu jiġi nnegozjati t-tariffi ta' konverżjoni mal-industrija tal-Unjoni ma tidhirx li hija għażla, minhabba li l-kostijiet ta' konverżjoni tal-industrija tal-Unjoni se jiżiedu hekk kif spjegat hawn fuq.
- (185) Barra minn hekk, anki jekk l-attività ta' tolling tkun aktar profitabbli mill-attività normali, l-industrija tal-Unjoni ma tistax taħdem esklussivament skont il-ftehimijiet ta' tolling. It-tolling huwa biss għal attivitajiet ta' riċiklaġġ u l-kapaċità tal-industrija tal-Unjoni biex jiġi pproċessat il-fdal f'konċentrat tat-tungstenu hija baxxa wisq meta mqabbla mal-htigijiet totali tal-konċentrat tat-tungstenu fil-proċess tal-produzzjoni. Għalhekk, l-industrija tal-Unjoni teħtieġ li tissupplimenta il-htigijiet tal-konċentrat tat-tungstenu b'konċentratu vergni taħt ftehimiet normali. Barra minn hekk, m'hemmx biżżejjed fdal fis-suq għall-industrija tal-Unjoni biex iżżid il-kapaċità tar-riċiklaġġ.
- (186) Fid-dawl ta' dan, tnaqqis fil-prezz tal-bejgħ sa mill-inqas il-livell tal-prezz tal-importazzjoni tal-IPP matul il-PIR, inkluzi d-dazji, flimkien ma' tnaqqis fil-volum se jittrasformaw l-industrija tal-Unjoni f'industrija li tkun qed tagħmel it-telf.
- (187) Ibbażata fuq il-fatti deskritti hawn fuq, il-Kummissjoni kkonkludiet li jekk jithassru l-miżuri x'aktarx li l-ħsara materjali sseħħ b'mod rapidu hafna. B'mod partikolari, fuq terminu ta' żmien qasir (minn sena (1) sa sentejn (2)) huwa probabbli li l-produtturi tal-Unjoni integrati li mhumiex fl-istadju aħħari tal-produzzjoni se jiġu mgieghla jillikwidaw in-negozju tagħhom billi jiġu esposti direttament fis-suq liberu għall-pressjoni "l isfel fuq il-prezzijiet ta'" importazzjonijiet oġġett ta' dumping bi prezz baxx miċ-Ċina. Tnejn minn dawn il-kumpaniji mhumiex involuti f'attivitajiet ta' riċiklaġġ u għalhekk ma jistgħux iserrħu fuq il-marġnijiet oghla ta' ftehimijiet ta' tolling. Barra minn hekk, il-produtturi tal-Unjoni integrati fl-istadju aħħari tal-produzzjoni se jkomplu jbiegħu il-karbur tat-tungstenu lil utenti bi prezzijiet aktar baxxi, iżda l-kostijiet ta' konverżjoni fil-ftehimijiet ta' tolling se jiżiedu minhabba t-tnaqqis fil-volum tal-produzzjoni. Fuq perjodu ta' żmien itwal (4-5 snin), huwa probabbli li anki l-produtturi tal-Unjoni integrati fl-istadju aħħari tal-produzzjoni iwaqqfu l-attività tagħhom minhabba li ma jkunux jistgħu jikkompetu ma' din il-pressjoni fit-tul, billi l-utenti relatati tagħhom jagħzlu li jixtru l-karbur tat-tungstenu miċ-Ċina wkoll. Jekk dan ix-xenarju jimmaterializza, isegwi li ma jkunx hemm aktar produzzjoni ta' din il-materja prima strategika fl-Unjoni.

## 5. L-INTERESS TAL-UNJONI

- (188) Skont l-Artikolu 21 tar-Regolament bażiku, il-Kummissjoni eżaminat jekk iż-żamma tal-miżuri antidumping fuq il-miżuri antidumping eżistenti fuq l-importazzjonijiet tal-prodott li qed jiġi rieżaminat li joriġina mir-RPĊ wara l-konkluzjonijiet tar-rieżami tal-iskadenza preżenti tkunx kontra l-interess tal-Unjoni kollha kemm hi. Id-determinazzjoni tal-interess tal-Unjoni kienet ibbażata fuq apprezzament tal-interessi kollha involuti, inkluzi dawk tal-industrija tal-Unjoni, tal-importaturi, tal-utenti u tal-bejgiegħa bl-ingrossa. Il-partijiet interessati kollha ngħataw l-opportunità li jesprimu l-opinjonijiet tagħhom skont l-Artikolu 21(2) tar-Regolament bażiku.
- (189) Għandu jiġi mfakkar li, fl-investigazzjonijiet preċedenti, l-adozzjoni ta' miżuri ma kinitx ikkunsidrata li tmur kontra l-interess tal-Unjoni. Barra minn hekk, il-fatt li l-investigazzjoni preżenti hija rieżami ta' skadenza, li għalhekk tanalizza sitwazzjoni li fiha l-miżuri antidumping kienu diġà fis-seħħ, jippermetti l-valutazzjoni ta' kwalunkwe impatt negattiv mhux xieraq fuq il-partijiet ikkonċernati mill-miżuri antidumping eżistenti.
- (190) Abbażi ta' dan ġie eżaminat jekk, minkejja l-konkluzjonijiet dwar il-probabbiltà ta' tkomplija ta' dumping jew rikorrenza tal-ħsara, jeżistux raġunijiet konvinċenti li jwasslu għall-konkluzjoni li mhuwiex fl-interess tal-Unjoni li jinżammu l-miżuri f'dan il-każ partikolari.

### 5.1. L-interess tal-industrija tal-Unjoni

- (191) Fid-dawl tal-konkluzjonijiet dwar il-qagħda tal-industrija tal-Unjoni stabbiliti fil-premessi minn (166) sa (169), u skont l-argumenti relatati mal-analiżi tal-probabbiltà ta' rikorrenza ta' ħsara kif spjegat fil-premessi minn (170) sa (186), il-Kummissjoni kkonkludiet li l-industrija tal-Unjoni aktarx li tesperjenza deterjorament serju fil-qagħda finanzjarja tagħha f'każ li d-dazji antidumping jithallew jiskadu. Il-miżuri huma ppruvati li jkun essenzjali għaż-żamma ta' produzzjoni tal-karbur tat-tungstenu fl-Unjoni minhabba li l-industrija tal-Unjoni ma tkunx tista' tirreżisti l-pressjoni ta' volumi kbar ta' importazzjonijiet li huma l-oġġett ta' dumping tal-karbur tat-tungstenu mir-RPĊ mibjugħ fis-suq tal-Unjoni flivelli aktar baxxi mill-prezzijiet tal-industrija tal-Unjoni.

- (192) Jitqies li t-kompliġa tal-miżuri tibbenefika lill-industrija tal-Unjoni li mbagħad għandha tkun kapaċi tkompli tinvesti f'teknoloġġi godda għall-faċilitajiet tal-produzzjoni tagħha, b'mod speċjali l-attivitajiet ta' riċiklaġġ tagħha biex tkun aktar indipendenti mir-RPĊ u b'hekk tkun f'pożizzjoni aħjar biex tiffaċċja l-iskarsezzi ta' materja prima verġni fis-suq.
- (193) B'kuntrast, jekk il-miżuri jithassru, dan probabbilment ikollu effett negattiv fuq l-industrija tal-Unjoni. Dan ikun ta' theddida serja għall-vijabbiltà tal-industrija tal-Unjoni li, b'konsegwenza ta' dan, jista' jkun li jkollha taghlaq l-operazzjonijiet tagħha, u b'hekk jitnaqqsu s-sorsi ta' forniment disponibbli fis-suq tal-Unjoni u l-kompetizzjoni. Jekk il-produtturi tal-Unjoni jwaqqfu l-produzzjoni tagħhom, l-Unjoni tkun prinċipalment dipendenti fuq l-importazzjonijiet minn pajjiżi terzi oħra, primarjament mir-RPĊ, li mhux biss hija l-produttur ewlieni dinji tat-tungstenu iżda wkoll tippossjedi l-maġġoranza mir-riżerva ta' materja prima fid-dinja.

## 5.2. L-interess tal-utenti

- (194) Fil-bidu, ġew ikkuntattjati għaxar importaturi/utenti magħrufa. Seba' utenti pprezentaw ruhhom fil-limiti ta' żmien u l-kwestjonarji ntbagħtu lil dawn kollha. Huma xtraw il-karbur tat-tungstenu mir-RPĊ, minn terzi pajjiżi oħra (il-Korea t'Isfel, il-Vjetnam, il-Ġappun, l-Iżrael u l-Indja), u mill-industrija tal-Unjoni. Dawn l-utenti użaw il-karbur tat-tungstenu biex jimmanifatturaw il-karbur issimentat biex jipproduċu għodod tal-metall iebes għal bosta industrijii bhall-industriji taż-żejt u tal-minjieri.
- (195) Waslu twegibiet għall-kwestjonarju mingħand tmien utenti (li tnejn minnhom kienu relatati). Huma rrapportaw importazzjonijiet oghla mir-RPĊ minn dawk irreġistrati fl-Eurostat. Kollha kemm huma għajr wiehed importaw il-prodott li qed jiġi riezaminat skont l-IPP biss. L-utenti li kkooperaw irrapprezentaw 32 % tal-konsum tas-suq liberu fl-Unjoni matul il-perjodu ta' investigazzjoni tar-rieżami. Hames utenti oħra li kienu jappoġġaw il-miżuri fis-sehh ipprezentaw ruhhom, iżda ma weġbux għall-kwestjonarju. Dawn l-utenti kienu jkopru madwar 8 % tat-total tal-konsum tas-suq liberu.
- (196) Wiehed mill-utenti li kkoopera sostna li huwa kien jehtieg tip speċifiku ta' prodott fil-proċess tal-produzzjoni tiegħu li ma kienx prodott mill-industrija tal-Unjoni fil-kwalità meħtieġa u għalhekk talab li jiġi eżentat mid-dazju antidumping għal dan it-tip ta' prodott speċifiku. Madankollu, dan it-tip ta' prodott importat minn dan l-utent kien jaqa' taht id-definizzjoni tal-prodott deskritt fil-premessi (31) u (32). Ma kien hemm l-ebda raġuni biex ċerti tipi ta' prodotti jiġu esklużi mill-ambitu tal-investigazzjoni fil-qafas tar-rieżami ta' skadenza preżenti. Għalhekk din it-talba ma ntaqgħetx.
- (197) Is-seba' utenti l-oħra li kkooperaw iddikjaraw li l-miżuri antidumping fis-sehh kellhom effett negattiv sinifikanti fuq il-profitt tagħhom.
- (198) L-investigazzjoni wriet li l-attività li tinkorpora l-karbur tat-tungstenu għal dawn l-utenti tirrapprezenta bejn 55 % u 100 % tal-fatturat totali tagħhom matul il-perjodu ta' investigazzjoni tar-rieżami. Uhud mill-utenti kienu parti minn gruppi ta' kumpaniji u wkoll bieghu il-prodotti tagħhom magħmula mill-karbur tat-tungstenu ġewwa l-grupp tagħhom, filwaqt li oħrajn kienu entitajiet awtonomi. Dawn il-kumpaniji bieghu għodda tal-karbur issimentat lill-klijenti indipendenti fis-suq tal-Unjoni kif ukoll barra l-Unjoni. Għall-bejgħ barra mis-suq tal-Unjoni, l-utenti kienu prinċipalment qed jixtru l-prodott li qed jiġi riezaminat mir-RPĊ skont l-IPP, u għalhekk ma kienu qed jithallsu ebda dazji tal-importazzjoni fuq dawn l-importazzjonijiet.
- (199) L-utenti li kkooperaw kollha kienu qed jimmanifatturaw varjetà kbira ta' prodotti li tinkorpora l-prodott li qed jiġi riezaminat. Il-kost tal-karbur tat-tungstenu fil-kostijiet totali tal-manifattura kien ivarja b'mod sinifikanti minn utent wiehed għal iehor, jiġifieri bejn 6 % u 50 %, skont it-tip ta' prodotti lesti. Xi wħud mill-prodotti manifat-turati mill-utenti li kkooperaw jinkorporaw valur miżjud u kompetenzi sinifikanti u, għalhekk, dawn l-utenti jkunu jistgħu jitolbu margini sinifikanti, filwaqt li prodotti oħrajn li jinkorporaw anqas valur miżjud huma inqas profittabbli. Barra minn hekk, instab li hafna mill-utenti li kkooperaw kienu profittabbli matul il-perjodu ta' investigazzjoni tar-rieżami sa aktar minn 15 %. Barra minn hekk, l-investigazzjoni wriet li l-profittabbiltà ta' dawn l-utenti kienet affettwata wkoll minn fatturi oħra minbarra l-miżuri antidumping fis-sehh, bħad-domanda baxxa fuq is-swieq li huma joperaw (thaffir taż-żejt u l-minjieri).
- (200) Il-hames utenti addizzjonali msemmija fil-premessa (194) li pprezentaw ruhhom u li kienu jappoġġjaw il-kontin-wazzjoni tal-miżuri antidumping fis-sehh kienu klijenti tal-industrija tal-Unjoni. Dawn l-utenti sostnew li waqt li tnaqqis fil-prezzijiet tat-tungstenu kien jiffavorixxi lill-konsumaturi fit-terminu ta' żmien qasir, fi żmien medju u fit-tul, il-prezzijiet Ċiniżi x'aktarx jizdiedu għal darb' oħra fin-nuqqas ta' kompetizzjoni mal-industrija tal-Unjoni. Barra minn hekk, huma argumentaw li t-thassir tal-miżuri antidumping ikollu wkoll impatt negattiv fuq l-attivitajiet ta' riċiklaġġ fl-Unjoni minhabba li l-importazzjonijiet ta' volumi kbar ta' importazzjonijiet tal-karbur tat-tungstenu bi prezz baxx miċ-Ċina jrendu l-attività ta' riċiklaġġ fl-Unjoni mhux profittabbli. Fl-aħħar nett, dawn l-utenti wrew l-interess tagħhom li jkollhom sorsi multipli ta' provvista, inklużi l-industrija tal-Unjoni.



- (201) Il-konklużjonijiet tal-investigazzjoni juru li l-utenti setgħu jkomplu jixtru l-karbur tat-tungstenu minn diversi sorsi. Dan kien jinkludi l-importazzjonijiet tal-karbur tat-tungstenu mir-RPĊ, fi kwantitajiet sinifikanti, minghajr hlas ta' dazji kif isir taht ir-reġim tal-IPP. Il-biċċa l-kbira minnhom kienu profittabbli. Filwaqt li huwa raġonevoli li wiehed jistenna li ċerti utenti jibbenefikaw, għall-anqas fit-terminu l-qasir, permezz tad-disponibbiltà ta' importazzjonijiet irhas mir-RPĊ, il-miżuri ma kellhomx effett negattiv serju fuqhom, u dan jikkonferma li ż-żamma tal-miżuri antidumping li hemm fis-sehh ma għandhiex impatt serju fuq l-utenti. Barra minn hekk, bosta utenti saħansitra appoġġaw l-issuktar tal-miżuri.
- (202) Bosta partijiet interessati argumentaw li l-valutazzjoni tal-impatt tal-miżuri fuq l-utenti għandu jsir matul il-perjodu kollu li l-miżuri kienu fis-sehh f'konformità mal-każ Ferrosilikon<sup>(1)</sup> bl-argument li l-utenti qed jesperjenzaw effetti negattivi kumulattivi fit-tul li huma sproporzjonati meta mqabbla ma' kull benefiċċju potenzjali jew reali għall-produtturi tal-Unjoni.
- (203) F'dan ir-rigward, għandu jiġi osservat li, minkejja li l-miżuri ilhom fis-sehh mill-1990, l-utenti kienu kapaci jassorbu ż-żieda fil-kost u xorta jkunu profittabbli. Barra minn hekk, fil-qafas tal-investigazzjoni oriġinali u kull rieżami ta' skadenza li sar f'dan ir-rigward, il-Kummissjoni eżaminat l-impatt tal-miżuri antidumping fuq l-utenti. Kull darba l-Kummissjoni kkonkludiet li huwa improbabli li ż-żamma tal-miżuri antidumping jkollha effett serju fuq l-utenti fl-Unjoni. Barra minn hekk, din il-valutazzjoni tikkonferma din il-konklużjoni fuq il-bażi tal-impatt reali tal-miżuri. Għalhekk, it-talba ma ntlagħetx.
- (204) Wara d-divulgazzjoni, erba' utenti ohra tal-prodott li qed jiġi rieżaminat ipprezentaw ruhhom, tlieta minnhom relatati ma' wiehed mill-utenti li kkooperaw li pprezentaw twegiba għall-kwestjonarju. Wiehed minnhom, madankollu, jinsab fil-Brazil u għaldaqstant ma jitqiesx li huwa parti interessata f'din l-investigazzjoni. Dawn il-kumpaniji kienu kontra ż-żamma tal-miżuri antidumping fis-sehh.
- (205) Barra minn hekk, wara d-divulgazzjoni, diversi utenti sostnew li l-kapaċità tagħhom li jassorbu l-kost tal-miżuri u jibqgħu profittabbli laħqet il-massimu tagħha. Barra minn hekk, ġie ddikjarat li dawn l-utenti wrew u ppruvaw li ma hemm l-ebda titjib teknoloġiku ulterjuri potenzjali fir-rigward tal-prodott u li mhuwiex fattibbli li jkomplu jerfghu il-kostijiet addizzjonali.
- (206) Kif spjegat fil-premessa (198), l-utenti li kkooperaw kienu qed jimmanifatturaw varjetà kbira ta' prodotti li jinkorporaw il-prodott li qed jiġi rieżaminat u l-kost tal-karbur tat-tungstenu qalb il-kostijiet totali tal-manifattura kien iwarja b'mod sinifikanti minn utent wiehed għall-iehor, jiġifieri bejn 6 % u 50 %, skont it-tip ta' prodotti lesti. Filwaqt li mhuwiex eskluż li l-profittabbiltà għal kull prodott tvarja, il-biċċa l-kbira mill-utenti li kkooperaw instabu li kienu profittabbli matul il-perjodu ta' investigazzjoni tar-rieżami sa aktar minn 15 %. Għalhekk, it-talba ma ntlagħetx.
- (207) Fuq din il-bażi, il-Kummissjoni kkonkludiet li fir-rigward tal-impatt fuq l-utenti, ma hemm l-ebda indikazzjoni li ż-żamma tal-miżuri se jkollha effett negattiv sinifikanti fuq l-attività tagħhom.

### 5.3. Interess tal-fornituri

- (208) Ghaxar kumpaniji fis-suq upstream ipprezentaw ruhhom u esprimew l-appoġġ tagħhom għall-issoktar tal-miżuri. Erbgha minnhom kienu kumpaniji tal-minjieri u produtturi tal-konċentrat tat-tungstenu, li jfornu l-industrija tal-Unjoni.
- (209) Is-sitt kumpaniji l-ohra kienu fornituri ta' materji ta' riċiklaġġ għall-industrija tal-Unjoni. Huma argumentaw li l-għeluq tal-industrija tal-Unjoni b'mod sinifikanti se jkollha impatt negattiv fuq l-attività tagħhom, għaliex se titlef il-konsumaturi tagħha. Huma enfasizzaw ukoll l-importanza tar-riċiklaġġ tar-ruttam fl-Unjoni, bl-argument li materjal tar-ruttam għandu kontenut tat-tungstenu oghla mill-konċentrat ta' minerali, u b'hekk irendi r-ruttam tat-tungstenu materja prima siewja, li tista' tnaqqas il-kostijiet tal-materja prima għall-utenti.
- (210) Fuq din il-bażi, il-Kummissjoni kkonkludiet li huwa fl-interess tal-fornituri li jinżammu fis-sehh il-miżuri antidumping.

<sup>(1)</sup> Id-Deciżjoni tal-Kummissjoni 2001/230/KE tal-21 ta' Frar 2001 li ttejjm il-proċediment antidumping dwar l-importazzjonijiet ta' ferrosilikon li joriġinaw fil-Brazil, fir-Repubblika Popolari taċ-Ċina, fil-Kazakistan, fir-Russja, fl-Ukrajna u fil-Venezwela (ĠU L 84, 23.3.2001, p. 36).

#### 5.4. It-tungstenu bhala materja prima kritika

- (211) Mill-2011 it-tungstenu ġie klassifikat bhala materja prima kritika <sup>(1)</sup> fl-Unjoni Ewropea.
- (212) Ghalhekk, huwa fl-interess tal-Unjoni li żżomm il-produzzjoni tat-tungstenu fl-Unjoni, biex tippromwovi r-riċiklagġ biex jitnaqqas il-konsum tal-materji primi ewlenin u titnaqqas id-dipendenza relattiva fuq l-importazzjoni.

#### 5.5. Kompetizzjoni fl-Unjoni

- (213) Diversi partijiet interessati sostnew li l-miżuri antidumping kienu ddeterjoraw il-livell ta' kompetizzjoni fl-Unjoni peress li dan naqqas l-għażla tal-fornituri. Huma argumentaw li l-produtturi kollha tal-Unjoni kellhom livelli simili tal-prezzijiet li ma kinux kompetittivi.
- (214) Hemm sitt produtturi tal-Unjoni li jinsabu fis-suq, li jużaw proċessi ta' manifattura differenti u materja prima differenti. Kif iddikjarat fil-premessa (33), xi produtturi tal-Unjoni jużaw biss materja prima vergni u xi whud jużaw kemm materja prima vergni kif ukoll ir-ruttam. Għall-proċess tal-produzzjoni vergni, il-proċess tal-manifattura tista' jew tibda mill-konċentrat, mill-APT jew mill-ossidu tat-tungstenu. Dawn l-elementi jinfluwenzaw il-kost tal-produzzjoni. Għaldaqstant, it-tariffa li l-industrija tal-Unjoni qed tiċċarġja lill-klijenti tagħha fuq il-prezz tal-APT huwa influwenzat mill-kostijiet tal-manifattura tagħha. Is-sitt produtturi tal-Unjoni huma indipendenti minn xulxin u jikkompetu ma' xulxin fis-suq tal-Unjoni. Barra minn hekk, l-investigazzjoni wriet li jeżistu sorsi oħra ta' provvista fis-suq tal-Unjoni bħall-Istati Uniti, il-Vjetnam, il-Korea t'Isfel, u l-Iżrael. Ghalhekk, it-talba ma ntlaghetx.

#### 5.6. Żvantaġġ kompetittiv fil-konfront tal-produtturi fl-istadju aħhari tal-produzzjoni

- (215) Diversi partijiet interessati sostnew li minhabba l-miżuri fis-seħh l-utenti fl-Unjoni huma fi żvantaġġ kompetittiv fil-konfront tal-kompetituri tagħhom li jinsabu f'pajjiżi terzi oħra peress li l-miżuri jiffavorixxu l-utenti barra l-Unjoni għad-detriment tal-utenti tal-Unjoni. Barra minn hekk, huma sostnew li ladarba l-utenti fl-istadju aħhari tal-produzzjoni minn pajjiżi terzi jibbenefikaw minn bażi aktar baxxa ta' kostijiet, huma aktar profittabbli meta mqabbla mal-kompetituri tagħhom fl-Unjoni. Barra minn hekk, intqal li l-fatt li r-RPC eliminat id-dazju fuq l-esportazzjoni b' 5 % fuq il-karbur tat-tungstenu kif ukoll ir-restrizzjonijiet fuq il-prodotti upstream (kwoti tal-esportazzjoni fuq l-APT) f'Mejju 2015 kellhom impatt negattiv fuqhom. Huma sostnew ukoll li f'każ li l-miżuri jiġu estiżi, sabiex jiġi evitat li jtitlifu lill-klijenti tagħhom, l-utenti se jkollhom jirrilokaw mill-ġdid l-impjanti ta' produzzjoni barra l-Unjoni.
- (216) Kif imsemmi fil-premessa (198), l-investigazzjoni wriet li l-biċċa l-kbira mill-utenti li kkooperaw fl-Unjoni kienu profittabbli matul il-perjodu ta' investigazzjoni tar-rieżami u li fatturi oħra minbarra l-miżuri antidumping fis-seħh, bħal domanda baxxa fuq is-swieq li huma joperaw (thaffir taż-żejt u tal-minjieri), kellhom impatt fuq il-profittabbiltà tagħhom. L-argument li l-utenti f'pajjiżi terzi oħra allegatament jiġġeneraw iktar profitti mill-utenti fl-Unjoni huwa irrilevanti għall-valutazzjoni tal-interess tal-Unjoni. Barra minn hekk, dawn il-partijiet ma kinux f'pożizzjoni li jispjegaw kif il-fatt li r-RPC eliminat id-dazju tal-esportazzjoni u r-restrizzjonijiet fuq il-prodotti upstream kellu effett negattiv fuq l-utenti u, li barra minn hekk, dan ma ġie appoġġat minn ebda evidenza. It-talba dwar ir-rilokazzjoni ta' xi utenti kienet bla bażi peress li l-profittabbiltà ta' dawn l-utenti tiddependi mit-tip ta' prodotti manifatturati, iżda fl-istess hin, ukoll minn fatturi oħra bħat-tnaqqis fid-domanda għal dawn il-prodotti. Fi kwalunkwe każ, ma hemm l-ebda evidenza li turi li anki t-tnehhija tal-miżuri tkun tipprevjeni r-rilokazzjoni tal-utenti. Ghalhekk, it-talbiet fil-premessa (214) ma ntlagħhux.

#### 5.7. Integrazzjoni fl-istadju aħhari tal-produzzjoni

- (217) Bosta partijiet interessati ddikjaraw li l-maġġoranza tal-produtturi fl-Unjoni tal-karbur tat-tungstenu huma integrati fl-istadju aħhari tal-produzzjoni u, għaldaqstant, il-produtturi relatati tagħhom ta' għodod jistgħu jixtru materja prima bi prezzijiet aktar baxxi mingħand dawk l-utenti li mhumiex integrati, li jwassal għal żvantaġġ mhux ugwali fost l-utenti.
- (218) L-investigazzjoni wriet li mis-sitt produtturi fl-Unjoni tal-karbur tat-tungstenu għas-suq liberu, tlieta kienu integrati fl-istadju aħhari tal-produzzjoni. Dawn il-produtturi tal-Unjoni bieghu l-prodott li qed jiġi rieżaminat lill-kumpaniji relatati tagħhom bi prezzijiet tas-suq li, ghalhekk, ma kellhom l-ebda vantaġġ fil-prezz tax-xiri tal-materja prima meta mqabbel ma' utenti mhux integrati. Ghalhekk, it-talba ma ntlaghetx.

<sup>(1)</sup> COM(2011)25 final tat-2 ta' Frar 2011 u COM(2014)297 final tas-26 ta' Mejju 2014.

- (219) Wara d-divulgazzjoni, diversi utenti sostnew li l-fornituri integrati vertikament huma wkoll kompetituri tal-utenti u jxekklu l-kompetizzjoni ġusta peress li jistgħu jwaqqfu l-provvista tal-prodott li qed jiġi rieżaminat lill-utenti.
- (220) L-investigazzjoni ma żvelat ebda indikazzjoni li l-industrija tal-Unjoni se tiegħa tbiġh il-prodott li qed jiġi rieżaminat lil utenti mhux relatati. Għall-kuntrarju, matul il-perjodu kkunsidrat, il-bejgħ tal-produtturi tal-Unjoni integrati fl-istadju aħhari tal-produzzjoni lill-utenti mhux relatati żdied b' 16 %. Għalhekk, it-talba ma ntlaghetx.

#### 5.8. In-nuqqas ta' investimenti u teknoloġiji antikwati

- (221) Diversi partijiet interessati sostnew li, bhala konsegwenza tal-miżuri antidumping fis-sehh, l-industrija tal-Unjoni ma għandha l-ebda inċentiv biex tinvesti f'teknoloġiji godda. Dawn il-partijiet sostnew li l-industrija tal-Unjoni qed topera b'teknoloġiji qodma u antikwati.
- (222) Madankollu, l-investigazzjoni wriet li kif imsemmi fil-premessa (164) matul il-perjodu kkunsidrat, l-industrija tal-Unjoni għamlet investimenti sinifikanti sabiex jinkiseb użu aħjar tal-materja prima u, għaldaqstant, biex jitnaqqas il-kost tal-manifattura, biex titjieb l-effiċjenza, biex tizdied il-flessibilità fit-tahlit tar-ruttam iebes ma' dak artab u biex titjieb il-konformità mar-regoli ambjentali. Għalhekk, it-talba ma ntlaghetx.

#### 5.9. Materja prima

- (223) Diversi utenti sostnew li s-sitwazzjoni tal-industrija tal-Unjoni kienet tiddependi fuq l-aċċess għall-materja prima, id-disponibbiltà tagħhom u l-ipprezzar. Il-miżuri antidumping ma għandhomx jikkumpensaw għal xi żvantaġġi fil-ksib ta' materja prima.
- (224) Il-miżuri antidumping ġew imposti abbażi ta' sejba ta' dumping mill-produtturi esportaturi Ċiniżi li permezz tiegħu qed jikkawżaw hsara materjali lill-industrija tal-Unjoni. Għaldaqstant, it-talba li l-miżuri antidumping jikkumpensaw għall-iżvantaġġi fil-ksib ta' materja prima ma ntlaghetx.

#### (225) Il-Kodiċi Doganali tal-Unjoni l-ġdid

- (226) Diversi utenti sostnew li l-Artikolu 169(2) tar-Regolament Delegat tal-Kummissjoni (UE) 2015/2446 <sup>(1)</sup> introduċa tibdil tar-regoli doganali tal-Unjoni li skontu l-IPP mhijiex se tithalla aktar għal merkanzija suġġetta għal miżuri antidumping jew tal-anqas mhux se tkun ekonomikament vijabbli aktar. Għalhekk, il-kost tagħha tal-manifattura se tizdied.
- (227) Din it-talba kienet żbaljata fil-fatt, peress li l-Artikolu 169(2) tar-Regolament Delegat (UE) 2015/2446 ma jipprojbixx l-użu tal-IPP f'każ ta' dazji antidumping, iżda jirreferi għall-użu ta' prodotti ekwivalenti. Għalhekk, il-prodotti importati skont l-IPP se jkunu soġġetti biss għal dazju antidumping jekk il-prodotti li se jkomplu jiġu pproċessati aktar tard jiġu rrilaxxati għaċ-ċirkolazzjoni libera fl-Unjoni. Fil-każ li l-prodotti pproċessati jiġu esportati mill-ġdid, kif inhi r-regola bhalissa, mhumiex se jkunu soġġetti għal dazji antidumping. Barra minn hekk, il-partijiet interessati ma pprovdew l-ebda evidenza li turi li l-IPP ma tkunx ekonomikament vijabbli aktar. Għaldaqstant, dan l-argument ma ntlax.
- (228) Wara d-divulgazzjoni, bosta utenti ddikjaraw li l-bidliet fil-Kodiċi Doganali tal-Unjoni se jillimitaw l-użu tal-IPP minhabba zieda fid-dokumentazzjoni u r-riskju għoli ta' nuqqas ta' konformità, li jwassal għal zieda fil-kost ta' materja prima b'sa 15 %.
- (229) F'dan ir-rigward għandu jiġi nnutat li l-bidliet fil-Kodiċi Doganali tal-Unjoni huma maħsuba biex itejbu t-tracċabbiltà tal-prodotti suġġetti għal miżuri antidumping li huma importati skont l-IPP. Għalhekk, mhuwiex eskluż li dan se jwassal għal zieda fil-kostijiet amministrattivi tal-kumpaniji. Madankollu, l-utenti ma pprovdew l-ebda evidenza ġustifikattiva jew spjegazzjoni dwar kif giet ikkalkolata ż-zieda ta' 15 %. Għaldaqstant, minhabba n-natura ipotetika tagħha, it-talba ma ntlaghetx.

<sup>(1)</sup> Ir-Regolament Delegat tal-Kummissjoni (UE) 2015/2446 tat-28 ta' Lulju 2015 li jissupplimenta r-Regolament (UE) Nru 952/2013 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill fir-rigward ta' regoli dettaljati li jikkonċernaw uhud mid-dispożizzjonijiet tal-Kodiċi Doganali tal-Unjoni (GU L 343, 29.12.2015, p. 1).

### 5.10. Durata tal-miżuri

- (230) Il-partijiet interessati argumentaw li l-miżuri antidumping fuq il-prodott li qed jiġi rieżaminat ilhom fis-sehh sa mill-1990 u għalhekk ma' għandhomx jiġu estiżi aktar.
- (231) Skont il-kundizzjonijiet stabbiliti fl-Artikolu 11(2) tar-Regolament bażiku, f'każ li tiġi stabbilita kontinwazzjoni jew rikorrenza ta' dumping ta' hsara u l-miżuri ma jkunux kontra l-interess tal-Unjoni kollha kemm hi, dawn il-miżuri jridu jinżammu. Il-kundizzjonijiet kollha ġew issodisfati f'din l-investigazzjoni. Bl-istess mod, il-partijiet ikkonċernati ma wrewx xi raġuni speċifika f'termini tal-interess ġenerali tal-Unjoni li titkellem kontra dawn il-miżuri. Għaldaqstant, il-Kummissjoni ma għandha l-ebda għażla ohra għajr li timponi miżuri antidumping. Għaldaqstant, dan l-argument ma jintlaqax.

### 5.11. Konkluzjoni dwar l-interess tal-Unjoni

- (232) Abbazi ta' dan ta' hawn fuq, il-Kummissjoni kkonkludiet li ma kienx hemm raġunijiet konvinċenti f'termini tal-interess tal-Unjoni li jtkellmu kontra ż-żamma tal-miżuri antidumping definittivi fuq l-importazzjonijiet tal-karbur tat-tungstenu, tal-karbur tat-tungstenu imdewweb u tal-karbur tat-tungstenu imhallat sempliċement ma' trab metalliku li joriġinaw mir-Repubblika tal-Poplu taċ-Ċina.

## 6. MIŻURI ANTIDUMPING

### 6.1. Miżuri

- (233) Il-partijiet kollha interessati ġew infurmati bil-fatti u l-konsiderazzjonijiet essenzjali li abbazi tagħhom kien intenzjonat li jinżammu l-miżuri antidumping fis-sehh. Il-partijiet ingħataw ukoll perjodu li fih setgħu jipprezentaw kummenti wara din id-divulgazzjoni. Is-sottomissjonijiet u l-kummenti ngħataw il-kunsiderazzjoni dovuta fejn kien xieraq.
- (234) Kif iddikjarat fil-premessa (65) wara d-divulgazzjoni, diversi utenti sostnew li d-differenzi fil-kwalità għall-użi, il-kostijiet tal-produzzjoni u l-bejgħ għandhom jitqiesu meta jiġi kkalkulat *inter alia* l-marġni tal-hsara.
- (235) Din it-talba hija bla bażi. Huwa mfakkar li l-investigazzjoni attwali hija rieżami ta' skadenza skont l-Artikolu 11 (2) tar-Regolament bażiku bl-għan li tivvaluta jekk il-miżuri antidumping fis-sehh għandhomx jinżammu jew jitnehhew. L-ebda marġni ta' hsara ġdid ma huwa kkalkolat fil-qafas ta' din l-investigazzjoni.
- (236) Barra minn hekk, wara d-divulgazzjoni, diversi utenti talbu li l-miżuri għandhom jithallew jiskadu meta l-permessi tal-ipproċessar 'il ġewwa jitnehhew gradwalment, jiġifieri f'sentejn.
- (237) F'dan ir-rigward, għandu jiġi nnutat li l-investigazzjoni ma żvelat ebda ċirkostanzi eċċezzjonali li jistgħu jiġġustifikaw l-estensjoni tal-miżuri għal perjodu ta' inqas minn hames snin, skont ir-regoli applikabbli tar-Regolament bażiku.
- (238) Minn dak li ntqal hawn fuq jirriżulta li, kif previst mill-Artikolu 11(2) tar-Regolament bażiku, il-miżuri antidumping applikabbli għall-importazzjonijiet tal-karbur tat-tungstenu, tat-tungstenu mdewweb u tal-karbur tat-tungstenu mhallat sempliċement ma' trab metalliku li joriġinaw mir-RPC għandhom jinżammu. Ta' min ifakkar li dawn il-miżuri jikkonsistu f'dazji *ad valorem*.
- (239) Il-Kumitat stabbilit bl-Artikolu 15(1) tar-Regolament (UE) 2016/1036 ma ta l-ebda opinjoni,

ADOZZAT DAN IR-REGOLAMENT:

### Artikolu 1

1. B'dan, qed jiġi impost dazju antidumping definittiv fuq l-importazzjonijiet tal-karbur tat-tungstenu, tal-karbur tat-tungstenu mdewweb, u tal-karbur tat-tungstenu imhallat sempliċement ma' trab metalliku li bħalissa jaqgħu taħt il-kodiċijiet NM 2849 90 30 u ex 3824 30 00 <sup>(1)</sup> (kodiċi TARIC 3824 30 00 10) u li joriġinaw mir-Repubblika tal-Poplu taċ-Ċina.

<sup>(1)</sup> Il-partiċelli huma irregolari u mingħajr fluss liberu f'kuntrastr mal-partiċelli tat-"trab lesti għall-ippressar", li huma sferiċi jew b'forma mrammla, omoġenji u bi fluss liberu. In-nuqqas ta' flussibilità jista' jitkejjel u jkun stabbilit bl-użu ta' lenbut ikkalibrat eż. il-miter tal-fluss HALL skont l-istandard ISO 4490.

2. Ir-rata tad-dazju applikabbli għall-prezz nett hieles fil-fruntiera tal-Unjoni, qabel id-dazju, għall-prodotti deskritti fil-paragrafu 1, għandha tkun ta' 33 %.
3. Sakemm ma jkunx speċifikat mod ieħor, għandhom japplikaw id-dispożizzjonijiet rilevanti fis-seħh dwar id-dazji doganali.

*Artikolu 2*

Dan ir-Regolament għandu jidhol fis-seħh fil-jum wara dak tal-pubblikazzjoni tiegħu f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*.

Dan ir-Regolament għandu jorbot fl-intier tiegħu u japplika direttament fl-Istati Membri kollha.

Magħmul fi Brussell, l-1 ta' Ġunju 2017.

*Għall-Kummissjoni*  
*Il-President*  
Jean-Claude JUNCKER

---

# DEĊIŻJONIJIET

## DEĊIŻJONI TA' IMPLIMENTAZZJONI TAL-KUNSILL (UE) 2017/943

tat-18 ta' Mejju 2017

**dwar l-iskambju awtomatizzat ta' data fir-rigward ta' data tar-registrazzjoni tal-vetturi f'Malta, Ċipru u l-Estonja, u li tissostitwixxi d-Deċiżjonijiet 2014/731/UE, 202014/743/UE u 2014/744/UE**

IL-KUNSILL TAL-UNJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidra t-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea,

Wara li kkunsidra d-Deċiżjoni tal-Kunsill 2008/615/ĠAI tat-23 ta' Ġunju 2008 dwar it-titjib tal-kooperazzjoni transkonfinali, b'mod partikolari fil-ġlieda kontra t-terroriżmu u l-kriminalità transkonfinali <sup>(1)</sup>, u b'mod partikolari l-Artikolu 33 tagħha,

Wara li kkunsidra l-opinjoni tal-Parlament Ewropew <sup>(2)</sup>,

Billi:

- (1) F'konformità mal-Artikolu 25(2) tad-Deċiżjoni 2008/615/ĠAI, il-forniment ta' data personali previst skont dik id-Deċiżjoni ma jstax isir sakemm id-dispożizzjonijiet ġenerali dwar il-protezzjoni tad-data stipulati fl-Kapitolu 6 ta' dik id-Deċiżjoni ma jkunux ġew implimentati fil-liġi nazzjonali tat-territorji tal-Istati Membri involuti ftali forniment.
- (2) L-Artikolu 20 tad-Deċiżjoni tal-Kunsill 2008/616/ĠAI <sup>(3)</sup> jipprevedi li l-verifika li l-kondizzjoni msemmija fil-premessa 1 tkun ġiet sodisfatta fir-rigward tal-iskambju awtomatizzat ta' data f'konformità mal-Kapitolu 2 tad-Deċiżjoni 2008/615/ĠAI għandha ssir abbażi ta' rapport ta' evalwazzjoni bbażat fuq kwestjonarju, żjara ta' evalwazzjoni u prova pilota.
- (3) Ġew ipprezentati lill-Kunsill rapporti ta' evalwazzjoni ġenerali, li jagħtu sintesi tar-riżultati tal-kwestjonarju, taż-żjara ta' evalwazzjoni u tal-prova pilota fir-rigward tal-iskambju tad-data tar-registrazzjoni tal-vetturi f'Malta, Ċipru u l-Estonja.
- (4) Bl-adozzjoni tad-Deċiżjoni tal-Kunsill 2014/731/UE <sup>(4)</sup>, il-Kunsill ikkonkluda li Malta implimentat b'mod shiħ id-dispożizzjonijiet ġenerali dwar il-protezzjoni tad-data skont il-Kapitolu 6 tad-Deċiżjoni 2008/615/ĠAI u hija intitolata li tirċievi u tforni data personali skont l-Artikolu 12 ta' dik id-Deċiżjoni mid-9 ta' Ottubru 2014, u huwa kkonkluda wkoll li r-rapport ta' evalwazzjoni ġie approvat f'konformità mal-Artikolu 25(2) tad-Deċiżjoni 2008/615/ĠAI.
- (5) Bl-adozzjoni tad-Deċiżjoni tal-Kunsill 2014/743/UE <sup>(5)</sup>, il-Kunsill ikkonkluda li Ċipru implimenta b'mod shiħ id-dispożizzjonijiet ġenerali dwar il-protezzjoni tad-data skont il-Kapitolu 6 tad-Deċiżjoni 2008/615/ĠAI u huwa intitolat li jirċievi u jforni data personali skont l-Artikolu 12 ta' dik id-Deċiżjoni mill-21 ta' Ottubru 2014 u huwa kkonkluda wkoll li r-rapport ta' evalwazzjoni ġie approvat f'konformità mal-Artikolu 25(2) tad-Deċiżjoni 2008/615/ĠAI.
- (6) Bl-adozzjoni tad-Deċiżjoni tal-Kunsill 2014/744/UE <sup>(6)</sup>, il-Kunsill ikkonkluda li l-Estonja implimentat b'mod shiħ id-dispożizzjonijiet ġenerali dwar il-protezzjoni tad-data skont il-Kapitolu 6 tad-Deċiżjoni 2008/615/ĠAI u hija intitolata li tirċievi u tforni data personali skont l-Artikolu 12 ta' dik id-Deċiżjoni mill-21 ta' Ottubru 2014 u huwa kkonkluda wkoll li r-rapport ta' evalwazzjoni ġie approvat f'konformità mal-Artikolu 25(2) tad-Deċiżjoni 2008/615/ĠAI.

<sup>(1)</sup> ĠU L 210, 6.8.2008, p. 1.

<sup>(2)</sup> Opinjoni tal-5 ta' April 2017 (għadha mhix ippubblikata fil-Ġurnal Uffiċjali).

<sup>(3)</sup> Deċiżjoni tal-Kunsill 2008/616/ĠAI tat-23 ta' Ġunju 2008 dwar l-implimentazzjoni tad-Deċiżjoni 2008/615/ĠAI dwar it-titjib tal-koperazzjoni transkonfinali, b'mod partikolari fil-ġlieda kontra t-terroriżmu u l-kriminalità transkonfinali (ĠU L 210, 6.8.2008, p. 12).

<sup>(4)</sup> Deċiżjoni tal-Kunsill 2014/731/UE tad-9 ta' Ottubru 2014 dwar it-tnedija ta' skambju awtomatizzat ta' data fir-rigward ta' Data dwar ir-Registrazzjoni tal-Vetturi (VRD) f'Malta (ĠU L 302, 22.10.2014, p. 56).

<sup>(5)</sup> Deċiżjoni tal-Kunsill 2014/743/UE tal-21 ta' Ottubru 2014 dwar it-tnedija ta' skambju awtomatizzat ta' data fir-rigward ta' Data dwar ir-Registrazzjoni tal-Vetturi (VRD) f'Ċipru (ĠU L 308, 29.10.2014, p. 100).

<sup>(6)</sup> Deċiżjoni tal-Kunsill 2014/744/UE tal-21 ta' Ottubru 2014 dwar it-tnedija ta' skambju awtomatizzat ta' data fir-rigward ta' Data dwar ir-Registrazzjoni tal-Vetturi (VRD) fl-Estonja (ĠU L 308, 29.10.2014, p. 102).

- (7) Din id-Deciżjoni tissostitwixxi d-Deciżjonijiet 2014/731/UE, 2014/743/UE u 2014/744/UE li thassru mill-Qorti tal-Ġustizzja tal-Unjoni Ewropea ("il-Qorti") bis-sentenza tagħha tat-22 ta' Settembru 2016 fil-Kawżi Magħquda C-14/15 u C-116/15. F'dik is-sentenza, il-Qorti żammet l-effetti tad-Deciżjonijiet 2014/731/UE, 2014/743/UE u 2014/744/UE sad-dhul fis-seħh ta' atti ġodda maħsuba biex jissostitwixxuhom. Għaldaqstant, mid-data tad-dhul fis-seħh ta' din id-Deciżjoni, id-Deciżjonijiet 2014/731/UE, 2014/743/UE u 2014/744/UE ma jibqgħux effettivi.
- (8) Bil-hsieb li tkun żgurata l-kontinwità tar-riċeviment u l-forniment ta' data personali skont l-Artikolu 12 tad-Deciżjoni 2008/615/ĠAI, jenhtieg li d-dhul fis-seħh ta' din id-Deciżjoni jkun bla hsara għall-validità tal-iskambju awtomatizzat tad-data li jsir mill-Istati Membri skont id-Deciżjonijiet 2014/731/UE, 2014/743/UE u 2014/744/UE. L-Istati Membri li kisbu data personali skont id-Deciżjonijiet 2014/731/UE, 2014/743/UE u 2014/744/UE għandhom jibqgħu intitolati li jipproċessaw aktar dik id-data fil-livell nazzjonali jew bejn l-Istati Membri għar-raġunijiet stabbiliti fl-Artikolu 26 tad-Deciżjoni 2008/615/ĠAI.
- (9) L-Artikolu 33 tad-Deciżjoni 2008/615/ĠAI jagħti lill-Kunsill setgħat ta' implimentazzjoni bil-hsieb li jadotta miżuri meħtieġa għall-implimentazzjoni ta' dik id-Deciżjoni, b'mod partikolari fir-rigward tar-riċeviment u l-forniment ta' data personali previsti fil-qafas ta' dik id-Deciżjoni. Peress li ntlahqu l-kondizzjonijiet biex jingħata bidu għall-eżerċizzju ta' tali setgħat ta' implimentazzjoni u għet osservata l-proċedura f'dak ir-rigward, jenhtieg li tiġi adottata deciżjoni ta' implimentazzjoni dwar l-iskambju awtomatizzat ta' data fir-rigward ta' data tar-registrazzjoni tal-vetturi fir-rigward ta' Malta, Ċipru u l-Estonja sabiex id-Deciżjonijiet 2014/731/UE, 2014/743/UE u 2014/744/UE imħassra jiġu sostitwiti u daww l-Istati Membri jkunu jistgħu jibqgħu jirċievu u jfornu data personali skont l-Artikolu 12 tad-Deciżjoni 2008/615/ĠAI.
- (10) Id-Danimarka hi marbuta bid-Deciżjoni 2008/615/ĠAI u għalhekk qed tiehu sehem fl-adozzjoni u l-applikazzjoni ta' din id-Deciżjoni li timplimenta d-Deciżjoni 2008/615/ĠAI.
- (11) Ir-Renju Unit u l-Irlanda huma marbutin bid-Deciżjoni 2008/615/ĠAI u għalhekk qegħdin jiehdu sehem fl-adozzjoni u l-applikazzjoni ta' din id-Deciżjoni li timplimenta d-Deciżjoni 2008/615/ĠAI,

ADOTTA DIN ID-DECIŻJONI:

#### Artikolu 1

Għall-iskop tat-tiftix awtomatizzat tad-data tar-registrazzjoni tal-vetturi (VRD), Malta, Ċipru u l-Estonja għandhom jibqgħu intitolati li jirċievu u jfornu data personali skont l-Artikolu 12 tad-Deciżjoni 2008/615/ĠAI.

#### Artikolu 2

1. Id-Deciżjonijiet 2014/731/UE, 2014/743/UE u 2014/744/UE ma jibqgħux effettivi mid-data tad-dhul fis-seħh ta' din id-Deciżjoni, bla hsara għall-validità tal-iskambju awtomatizzat tad-data li jsir skont daww id-Deciżjonijiet mill-Istati Membri.

2. L-Istati Membri li kisbu data personali skont id-Deciżjonijiet imsemmija fil-paragrafu 1 għandhom jibqgħu intitolati li jipproċessaw aktar dik id-data fil-livell nazzjonali jew bejn l-Istati Membri għar-raġunijiet stabbiliti fl-Artikolu 26 tad-Deciżjoni 2008/615/ĠAI.

#### Artikolu 3

Din id-Deciżjoni għandha tidhol fis-seħh fil-jum wara dak tal-pubblikazzjoni tagħha f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea.

Din id-Deciżjoni ghandha tapplika skont it-Trattati.

Magħmul fi Brussell, it-18 ta' Mejju 2017.

*Għall-Kunsill*

*Il-President*

C. ABELA

---



**DEĊIŻJONI TA' IMPLIMENTAZZJONI TAL-KUNSILL (UE) 2017/944****tat-18 ta' Mejju 2017****dwar l-iskambju awtomatizzat ta' data fir-rigward ta' data dattiloskopika fil-Latvja, u li tissositwixxi d-Deċiżjoni 2014/911/UE**

IL-KUNSILL TAL-UNJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidra t-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea,

Wara li kkunsidra d-Deċiżjoni tal-Kunsill 2008/615/ĠAI tat-23 ta' Ġunju 2008 dwar it-titjib tal-kooperazzjoni transkonfinali, b'mod partikolari fil-ġlieda kontra t-terroriżmu u l-kriminalità transkonfinali <sup>(1)</sup>, u b'mod partikolari l-Artikolu 33 tagħha,

Wara li kkunsidra l-opinjoni tal-Parlament Ewropew <sup>(2)</sup>,

Billi:

- (1) F'konformità mal-Artikolu 25(2) tad-Deċiżjoni 2008/615/ĠAI, il-forniment ta' data personali previst kont dik id-Deċiżjoni ma jistax isir sakemm id-dispożizzjonijiet ġenerali dwar il-protezzjoni tad-data stipulati fl-Kapitolu 6 ta' dik id-Deċiżjoni ma jkunux ġew implimentati fil-liġi nazzjonali tat-territorji tal-Istati Membri involuti f'tali forniment.
- (2) L-Artikolu 20 tad-Deċiżjoni tal-Kunsill 2008/616/ĠAI <sup>(3)</sup> jipprevedi li l-verifika li l-kondizzjoni msemmija fil-premessa 1 tkun ġiet sodisfatta fir-rigward tal-iskambju awtomatizzat ta' data f'konformità mal-Kapitolu 2 tad-Deċiżjoni 2008/615/ĠAI għandha ssir abbażi ta' rapport ta' evalwazzjoni bbażat fuq kwestjonarju, żjara ta' evalwazzjoni u prova pilota.
- (3) Tressaq quddiem il-Kunsill rapport ta' evalwazzjoni ġenerali, li jagħti sintezi tar-riżultati tal-kwestjonarju, taż-żjara ta' evalwazzjoni u tal-prova pilota fir-rigward tal-iskambju ta' data dattiloskopika fil-Latvja.
- (4) Bl-adozzjoni tad-Deċiżjoni tal-Kunsill 2014/911/UE <sup>(4)</sup>, il-Kunsill ikkonkluda li l-Latvja implimentat b'mod shiħ id-dispożizzjonijiet ġenerali dwar il-protezzjoni tad-data skont il-Kapitolu 6 tad-Deċiżjoni 2008/615/ĠAI u hija intitolata li tirċievi u tfori data personali skont l-Artikolu 9 ta' dik id-Deċiżjoni mill-4 ta' Dicembru 2014, u huwa kkonkluda wkoll li r-rapport ta' evalwazzjoni ġie approvat f'konformità mal-Artikolu 25(2) tad-Deċiżjoni 2008/615/ĠAI.
- (5) Din id-Deċiżjoni tissositwixxi d-Deċiżjoni 2014/911/UE li tħassret mill-Qorti tal-Ġustizzja tal-Unjoni Ewropea ("il-Qorti") bis-sentenza tagħha tat-22 ta' Settembru 2016 fil-Kawżi Magħquda C-14/15 u C-116/15. F'din is-sentenza, il-Qorti żammet l-effetti tad-Deċiżjoni 2014/911/UE sad-dhul fis-sehħ ta' att ġdid maħsub biex jissositwixxi dik id-Deċiżjoni. Għaldaqstant, mid-data tad-dhul fis-sehħ ta' din id-Deċiżjoni, id-Deċiżjoni 2014/911/UE ma tibqax effettiva.
- (6) Bil-hsieb li tkun żgurata l-kontinwità tar-riċeviment u l-forniment ta' data personali skont l-Artikolu 9 tad-Deċiżjoni 2008/615/ĠAI, jenhtieg li d-dhul fis-sehħ ta' din id-Deċiżjoni jkun bla ħsara għall-validità tal-iskambju awtomatizzat tad-data li jsir mill-Istati Membri skont id-Deċiżjoni 2014/911/UE. L-Istati Membri li kisbu data personali skont id-Deċiżjoni 2014/911/UE għandhom jibqgħu intitolati li jipproċessaw aktar dik id-data fil-livell nazzjonali jew bejn l-Istati Membri għar-raġunijiet stabbiliti fl-Artikolu 26 tad-Deċiżjoni 2008/615/ĠAI.

<sup>(1)</sup> ĠUL 210, 6.8.2008, p. 1.

<sup>(2)</sup> Opinjoni tal-5 ta' April 2017 (għadha mhix ippubblikata fil-Ġurnal Uffiċjali).

<sup>(3)</sup> Deċiżjoni tal-Kunsill 2008/616/ĠAI tat-23 ta' Ġunju 2008 dwar l-implimentazzjoni tad-Deċiżjoni 2008/615/ĠAI dwar it-titjib tal-kooperazzjoni transkonfinali, b'mod partikolari fil-ġlieda kontra t-terroriżmu u l-kriminalità transkonfinali (ĠU L 210, 6.8.2008, p. 12).

<sup>(4)</sup> Deċiżjoni tal-Kunsill 2014/911/UE tal- 4 ta' Dicembru 2014 dwar it-tnedija ta' skambju awtomatizzat ta' data fir-rigward ta' data dattiloskopika fil-Latvja (ĠU L 360, 17.12.2014, p. 28).

- (7) L-Artikolu 33 tad-Deciżjoni 2008/615/ĠAI jagħti lill-Kunsill setgħat ta' implimentazzjoni bil-ħsieb li jadotta miżuri meħtieġa għall-implimentazzjoni ta' dik id-Deciżjoni, b'mod partikolari fir-rigward tar-riċeviment u l-forniment ta' data personali previsti fil-qafas ta' dik id-Deciżjoni. Peress li ntlahqu l-kondizzjonijiet biex jingħata bidu għall-eżerċizzju ta' tali setgħat ta' implimentazzjoni implimentazzjoni u għet osservata l-proċedura f'dak ir-rigward, jenħteġ li tiġi adottata deciżjoni ta' implimentazzjoni fir-rigward tal-Latvja sabiex id-Deciżjoni 2014/911/UE mhassra tiġi sostitwita u dak l-Istat Membru jkun jista' jibqa' jirċievi u jforni data personali skont l-Artikolu 9 tad-Deciżjoni 2008/615/ĠAI.
- (8) Id-Danimarka hi marbuta bid-Deciżjoni 2008/615/ĠAI u għalhekk qed tiehu sehem fl-adozzjoni u l-applikazzjoni ta' din id-Deciżjoni li timplimenta d-Deciżjoni 2008/615/ĠAI.
- (9) Ir-Renju Unit u l-Irlanda huma marbutin bid-Deciżjoni 2008/615/ĠAI u għalhekk qegħdin jiehdu sehem fl-adozzjoni u l-applikazzjoni ta' din id-Deciżjoni li timplimenta d-Deciżjoni 2008/615/ĠAI,

ADOTTA DIN ID-DECIŻJONI:

#### *Artikolu 1*

Għall-iskop tat-tiftix awtomatizzat ta' data dattiloskopika, il-Latvja għandha tibqa' intitolata li tirċievi u tforni data personali skont l-Artikolu 9 tad-Deciżjoni 2008/615/ĠAI.

#### *Artikolu 2*

1. Id-Deciżjoni 2014/911/UE ma tibqax effettiva mid-data tad-dhul fis-seħh ta' din id-Deciżjoni, bla ħsara għall-validità tal-iskambju awtomatizzat tad-data li jsir skont dik id-Deciżjoni mill-Istati Membri.
2. L-Istati Membri li kisbu data personali skont id-Deciżjoni 2014/911/UE għandhom jibqgħu intitolati li jipproċessaw aktar din id-data fuq livell nazzjonali jew bejn l-Istati Membri għar-raġunijiet stipulati fl-Artikolu 26 tad-Deciżjoni 2008/615/ĠAI.

#### *Artikolu 3*

Din id-Deciżjoni għandha tidhol fis-seħh fil-jum wara dak tal-pubblikazzjoni tagħha f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea.

Din id-Deciżjoni għandha tapplika skont it-Trattati.

Magħmul fi Brussell, it-18 ta' Mejju 2017.

*Għall-Kunsill*

*Il-President*

C. ABELA

## DEĊIŻJONI TA' IMPLIMENTAZZJONI TAL-KUNSILL (UE) 2017/945

tat-18 ta' Mejju 2017

dwar l-iskambju awtomatizzat ta' data fir-rigward ta' data dwar id-DNA fis-Slovakkja, il-Portugall, il-Latvja, il-Litwanja, ir-Repubblika Ċeka, l-Estonja, l-Ungerija, Ċipru, il-Polonja, l-Iżvezja, Malta u l-Belġju u li tissostitwixxi d-Deċiżjonijiet 2010/689/UE, 2011/472/UE, 2011/715/UE, 2011/887/UE, 2012/58/UE, 2012/299/UE, 2012/445/UE, 2012/673/UE, 2013/3/UE, 2013/148/UE, 2013/152/UE u 2014/410/UE

IL-KUNSILL TAL-UNJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidra t-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea,

Wara li kkunsidra d-Deċiżjoni tal-Kunsill 2008/615/ĠAI tat-23 ta' Ġunju 2008 dwar it-titjib tal-kooperazzjoni transkonfinali, b'mod partikolari fil-għieda kontra t-terroriżmu u l-kriminalità transkonfinali <sup>(1)</sup>, u b'mod partikolari l-Artikolu 33 tagħha,

Wara li kkunsidra l-opinjoni tal-Parlament Ewropew <sup>(2)</sup>,

Billi:

- (1) F'konformità mal-Artikolu 25(2) tad-Deċiżjoni 2008/615/ĠAI, il-forniment ta' data personali previst skont dik id-Deċiżjoni ma jistax isir sakemm id-dispożizzjonijiet ġenerali dwar il-protezzjoni tad-data stipulati fil-Kapitolu 6 ta' dik id-Deċiżjoni ma jkunux ġew implimentati fil-liġi nazzjonali tat-territorji tal-Istati Membri involuti f'tali forniment.
- (2) L-Artikolu 20 tad-Deċiżjoni tal-Kunsill 2008/616/ĠAI <sup>(3)</sup> jipprevedi li l-verifika li l-kondizzjoni msemmija fil-premessa 1 tkun ġiet sodisfatta fir-rigward tal-iskambju awtomatizzat ta' data f'konformità mal-Kapitolu 2 tad-Deċiżjoni 2008/615/ĠAI għandha ssir abbażi ta' rapport ta' evalwazzjoni bbażat fuq kwestjonarju, żjara ta' evalwazzjoni u prova pilota.
- (3) Ġew ipprezentati lill-Kunsill ir-rapporti ta' evalwazzjoni ġenerali, li jagħtu sintezi tar-riżultati tal-kwestjonarju, taż-żjara ta' evalwazzjoni u tal-prova pilota fir-rigward tal-iskambju ta' data dwar id-DNA fis-Slovakkja, il-Portugall, il-Latvja, il-Litwanja, ir-Repubblika Ċeka, l-Estonja, l-Ungerija, Ċipru, il-Polonja, l-Iżvezja, Malta u l-Belġju.
- (4) Bl-adozzjoni tad-Deċiżjoni tal-Kunsill 2010/689/UE <sup>(4)</sup>, il-Kunsill ikkonkluda li s-Slovakkja implimentat b'mod shiħ id-dispożizzjonijiet ġenerali dwar il-protezzjoni tad-data skont il-Kapitolu 6 tad-Deċiżjoni 2008/615/ĠAI u hija intitolata li tircievi u tforni data personali skont l-Artikoli 3 u 4 ta' dik id-Deċiżjoni mit-8 ta' Novembru 2010, u huwa kkonkluda wkoll li r-rapport ta' evalwazzjoni ġie approvat f'konformità mal-Artikolu 25(2) tad-Deċiżjoni 2008/615/ĠAI.
- (5) Bl-adozzjoni tad-Deċiżjoni tal-Kunsill 2011/472/UE <sup>(5)</sup>, il-Kunsill ikkonkluda li l-Portugall implimenta b'mod shiħ id-dispożizzjonijiet ġenerali dwar il-protezzjoni tad-data skont il-Kapitolu 6 tad-Deċiżjoni 2008/615/ĠAI u huwa intitolat li jircievi u jforni data personali skont l-Artikoli 3 u 4 ta' dik id-Deċiżjoni mid-19 ta' Lulju 2011, u huwa kkonkluda wkoll li r-rapport ta' evalwazzjoni ġie approvat f'konformità mal-Artikolu 25(2) tad-Deċiżjoni 2008/615/ĠAI.
- (6) Bl-adozzjoni tad-Deċiżjoni tal-Kunsill 2011/715/UE <sup>(6)</sup>, il-Kunsill ikkonkluda li l-Latvja implimentat b'mod shiħ id-dispożizzjonijiet ġenerali dwar il-protezzjoni tad-data skont il-Kapitolu 6 tad-Deċiżjoni 2008/615/ĠAI u hija intitolata li tircievi u tforni data personali skont l-Artikoli 3 u 4 ta' dik id-Deċiżjoni mis-27 ta' Ottubru 2011, u huwa kkonkluda wkoll li r-rapport ta' evalwazzjoni ġie approvat f'konformità mal-Artikolu 25(2) tad-Deċiżjoni 2008/615/ĠAI.

<sup>(1)</sup> ĠUL 210, 6.8.2008, p. 1.

<sup>(2)</sup> Opinjoni tal-5 ta' April 2017 (għadha mhix ippubblikata fil-Ġurnal Uffiċjali).

<sup>(3)</sup> Deċiżjoni tal-Kunsill 2008/616/ĠAI tat-23 ta' Ġunju 2008 dwar l-implimentazzjoni tad-Deċiżjoni 2008/615/ĠAI dwar it-titjib tal-koperazzjoni transkonfinali, b'mod partikolari fil-għieda kontra t-terroriżmu u l-kriminalità transkonfinali (GU L 210, 6.8.2008, p. 12).

<sup>(4)</sup> Deċiżjoni tal-Kunsill 2010/689/UE tat-8 ta' Novembru 2010 dwar it-tnedija ta' skambju awtomatizzat ta' data fir-rigward tad-Data dwar id-DNA fis-Slovakkja (GU L 294, 12.11.2010, p. 14).

<sup>(5)</sup> Deċiżjoni tal-Kunsill 2011/472/UE tad-19 ta' Lulju 2011 dwar it-tnedija ta' skambju awtomatizzat ta' data fir-rigward tad-data dwar id-DNA fil-Portugall (GU L 195, 27.7.2011, p. 71).

<sup>(6)</sup> Deċiżjoni tal-Kunsill 2011/715/UE tas-27 ta' Ottubru 2011 dwar it-tnedija ta' skambju awtomatizzat ta' data fir-rigward tad-data dwar id-DNA fil-Latvja (GU L 285, 1.11.2011, p. 24).

- (7) Bl-adozzjoni tad-Deciżjoni tal-Kunsill 2011/887/UE <sup>(1)</sup>, il-Kunsill ikkonkluda li l-Litwanja implimentat b'mod shiħ id-dispożizzjonijiet ġenerali dwar il-protezzjoni tad-data skont il-Kapitolu 6 tad-Deciżjoni 2008/615/ĠAI u hija intitolata li tirċievi u tforni data personali skont l-Artikoli 3 u 4 ta' dik id-Deciżjoni mit-13 ta' Diċembru 2011, u huwa kkonkluda wkoll li r-rapport ta' evalwazzjoni ġie approvat f'konformità mal-Artikolu 25(2) tad-Deciżjoni 2008/615/ĠAI.
- (8) Bl-adozzjoni tad-Deciżjoni tal-Kunsill 2012/58/UE <sup>(2)</sup>, il-Kunsill ikkonkluda li r-Repubblika Ċeka implimentat b'mod shiħ id-dispożizzjonijiet ġenerali dwar il-protezzjoni tad-data skont il-Kapitolu 6 tad-Deciżjoni 2008/615/ĠAI u hija intitolata li tirċievi u tforni data personali skont l-Artikoli 3 u 4 ta' dik id-Deciżjoni mit-23 ta' Jannar 2012, u huwa kkonkluda wkoll li r-rapport ta' evalwazzjoni ġie approvat f'konformità mal-Artikolu 25(2) tad-Deciżjoni 2008/615/ĠAI.
- (9) Bl-adozzjoni tad-Deciżjoni tal-Kunsill 2012/299/UE <sup>(3)</sup>, il-Kunsill ikkonkluda li l-Estonja implimentat b'mod shiħ id-dispożizzjonijiet ġenerali dwar il-protezzjoni tad-data skont il-Kapitolu 6 tad-Deciżjoni 2008/615/ĠAI u hija intitolata li tirċievi u tipprovi data personali skont l-Artikoli 3 u 4 ta' dik id-Deciżjoni mis-7 ta' Ġunju 2012, u huwa kkonkluda wkoll li r-rapport ta' evalwazzjoni ġie approvat f'konformità mal-Artikolu 25(2) tad-Deciżjoni 2008/615/ĠAI.
- (10) Bl-adozzjoni tad-Deciżjoni tal-Kunsill 2012/445/UE <sup>(4)</sup>, il-Kunsill ikkonkluda li l-Ungerija implimentat b'mod shiħ id-dispożizzjonijiet ġenerali dwar il-protezzjoni tad-data skont il-Kapitolu 6 tad-Deciżjoni 2008/615/ĠAI u hija intitolata li tirċievi u tforni data personali skont l-Artikoli 3 u 4 ta' dik id-Deciżjoni mill-24 ta' Lulju 2012, u huwa kkonkluda wkoll li r-rapport ta' evalwazzjoni ġie approvat f'konformità mal-Artikolu 25(2) tad-Deciżjoni 2008/615/ĠAI.
- (11) Bl-adozzjoni tad-Deciżjoni tal-Kunsill 2012/673/UE <sup>(5)</sup>, il-Kunsill ikkonkluda li Ċipru implimenta b'mod shiħ id-dispożizzjonijiet ġenerali dwar il-protezzjoni tad-data skont il-Kapitolu 6 tad-Deciżjoni 2008/615/ĠAI u huwa intitolat li jirċievi u jforni data personali skont l-Artikoli 3 u 4 ta' dik id-Deciżjoni mill-25 ta' Ottubru 2012, u huwa kkonkluda wkoll li r-rapport ta' evalwazzjoni ġie approvat f'konformità mal-Artikolu 25(2) tad-Deciżjoni 2008/615/ĠAI.
- (12) Bl-adozzjoni tad-Deciżjoni tal-Kunsill 2013/3/UE <sup>(6)</sup>, il-Kunsill ikkonkluda li l-Polonja implimentat b'mod shiħ id-dispożizzjonijiet ġenerali dwar il-protezzjoni tad-data skont il-Kapitolu 6 tad-Deciżjoni 2008/615/ĠAI u hija intitolata li tirċievi u tforni data personali skont l-Artikoli 3 u 4 ta' dik id-Deciżjoni mill-20 ta' Diċembru 2012, u huwa kkonkluda wkoll li r-rapport ta' evalwazzjoni ġie approvat f'konformità mal-Artikolu 25(2) tad-Deciżjoni 2008/615/ĠAI.
- (13) Bl-adozzjoni tad-Deciżjoni tal-Kunsill 2013/148/UE <sup>(7)</sup>, il-Kunsill ikkonkluda li l-Iżvezja implimentat b'mod shiħ id-dispożizzjonijiet ġenerali dwar il-protezzjoni tad-data skont il-Kapitolu 6 tad-Deciżjoni 2008/615/ĠAI u hija intitolata li tirċievi u tforni data personali skont l-Artikoli 3 u 4 ta' dik id-Deciżjoni mill-21 ta' Marzu 2013, u huwa kkonkluda wkoll li r-rapport ġie ta' evalwazzjoni approvat f'konformità mal-Artikolu 25(2) tad-Deciżjoni 2008/615/ĠAI.
- (14) Bl-adozzjoni tad-Deciżjoni tal-Kunsill 2013/152/UE <sup>(8)</sup>, il-Kunsill ikkonkluda li Malta implimentat b'mod shiħ id-dispożizzjonijiet ġenerali dwar il-protezzjoni tad-data skont il-Kapitolu 6 tad-Deciżjoni 2008/615/ĠAI u hija intitolata li tirċievi u tforni data personali skont l-Artikoli 3 u 4 ta' dik id-Deciżjoni mill-21 ta' Marzu 2013, u huwa kkonkluda wkoll li r-rapport ta' evalwazzjoni ġie approvat f'konformità mal-Artikolu 25(2) tad-Deciżjoni 2008/615/ĠAI.
- (15) Bl-adozzjoni tad-Deciżjoni tal-Kunsill 2014/410/UE <sup>(9)</sup>, il-Kunsill ikkonkluda li l-Belġju implimenta b'mod shiħ id-dispożizzjonijiet ġenerali dwar il-protezzjoni tad-data skont il-Kapitolu 6 tad-Deciżjoni 2008/615/ĠAI u huwa intitolat li jirċievi u jforni data personali skont l-Artikoli 3 u 4 ta' dik id-Deciżjoni mill-24 ta' Ġunju 2014, u huwa kkonkluda wkoll li r-rapport ta' evalwazzjoni ġie approvat f'konformità mal-Artikolu 25(2) tad-Deciżjoni 2008/615/ĠAI.

<sup>(1)</sup> Deciżjoni tal-Kunsill 2011/887/UE tat-13 ta' Diċembru 2011 dwar it-tnedija ta' skambju awtomatizzat ta' data li tikkonċerna d-data dwar id-DNA fil-Litwanja (ĠU L 344, 28.12.2011, p. 36).

<sup>(2)</sup> Deciżjoni tal-Kunsill 2012/58/UE tat-23 ta' Jannar 2012 dwar it-tnedija ta' skambju awtomatizzat ta' data fir-rigward ta' data dwar id-DNA fir-Repubblika Ċeka (ĠU L 30, 2.2.2012, p. 15).

<sup>(3)</sup> Deciżjoni tal-Kunsill 2012/299/UE tas-7 ta' Ġunju 2012 dwar it-tnedija ta' skambju awtomatizzat ta' data fir-rigward ta' data dwar DNA fl-Estonja (ĠU L 151, 12.6.2012, p. 31).

<sup>(4)</sup> Deciżjoni tal-Kunsill 2012/445/UE tal-24 ta' Lulju 2012 dwar it-tnedija ta' skambju awtomatizzat ta' data fir-rigward ta' data dwar id-DNA fl-Ungerija (ĠU L 202, 28.7.2012, p. 22).

<sup>(5)</sup> Deciżjoni tal-Kunsill 2012/673/UE tal-25 ta' Ottubru 2012 dwar it-tnedija ta' skambju awtomatizzat ta' data fir-rigward ta' data dwar id-DNA f'Ċipru (ĠU L 302, 31.10.2012, p. 12).

<sup>(6)</sup> Deciżjoni tal-Kunsill 2013/3/UE tal-20 ta' Diċembru 2012 dwar it-tnedija ta' skambju awtomatizzat ta' data fir-rigward ta' data dwar id-DNA fil-Polonja (ĠU L 3, 8.1.2013, p. 5).

<sup>(7)</sup> Deciżjoni tal-Kunsill 2013/148/UE tal-21 ta' Marzu 2013 dwar it-tnedija ta' skambju awtomatizzat ta' data fir-rigward ta' data dwar id-DNA fl-Iżvezja (ĠU L 84, 23.3.2013, p. 26).

<sup>(8)</sup> Deciżjoni tal-Kunsill 2013/152/UE tal-21 ta' Marzu 2013 dwar it-tnedija ta' skambju awtomatizzat ta' data fir-rigward ta' data dwar id-DNA f'Malta (ĠU L 86, 26.3.2013, p. 20).

<sup>(9)</sup> Deciżjoni tal-Kunsill 2014/410/UE tal-24 ta' Ġunju 2014 dwar it-tnedija ta' skambju awtomatizzat ta' data fir-rigward ta' data dwar id-DNA fil-Belġju (ĠU L 190, 28.6.2014, p. 80).

- (16) Fis-sentenza tagħha tat-22 ta' Settembru 2016 fil-Kawżi Magħquda C-14/15 u C-116/15, il-Qorti tal-Ġustizzja tal-Unjoni Ewropea qieset li l-Artikolu 25(2) tad-Deċiżjoni 2008/615/ĠAI jstabbilixxi illegalment rekwiżit ta' unanimità għall-adozzjoni tal-miżuri mehtieġa għall-implimentazzjoni ta' dik id-Deċiżjoni. Id-Deċiżjonijiet 2010/689/UE, 2011/472/UE, 2011/715/UE, 2011/887/UE, 2012/58/UE, 2012/299/UE, 2012/445/UE, 2012/673/UE, 2013/3/UE, 2013/148/UE, 2013/152/UE u 2014/410/UE ġew adottati abbażi tal-Artikolu 25(2) tad-Deċiżjoni 2008/615/ĠAI u konsegwentement huma vizzjati minn difett proċedurali.
- (17) Bil-hsieb li tkun żgurata ċ-ċertezza legali tar-riċeviment u l-forniment ta' data personali skont id-Deċiżjoni 2008/615/ĠAI fir-rigward tal-Istati Membri kkonċernati mid-Deċiżjonijiet 2010/689/UE, 2011/472/UE, 2011/715/UE, 2011/887/UE, 2012/58/UE, 2012/299/UE, 2012/445/UE, 2012/673/UE, 2013/3/UE, 2013/148/UE, 2013/152/UE u 2014/410/UE, dawk id-Deċiżjonijiet għandhom jiġu sostitwiti minn din id-Deċiżjoni.
- (18) Bil-hsieb li tkun żgurata l-kontinwità tar-riċeviment u l-forniment ta' data personali skont l-Artikoli 3 u 4 tad-Deċiżjoni 2008/615/ĠAI, id-Deċiżjonijiet 2010/689/UE, 2011/472/UE, 2011/715/UE, 2011/887/UE, 2012/58/UE, 2012/299/UE, 2012/445/UE, 2012/673/UE, 2013/3/UE, 2013/148/UE, 2013/152/UE u 2014/410/UE ma jibqgħux effettivi mid-data tad-dhul fis-sehh ta' din id-Deċiżjoni.
- (19) Għall-istess raġuni, id-dhul fis-sehh ta' din id-Deċiżjoni għandha tkun bla hsara għall-validità tal-iskambju awtomatizzat tad-data li jsir mill-Istati Membri skont id-Deċiżjonijiet 2010/689/UE, 2011/472/UE, 2011/715/UE, 2011/887/UE, 2012/58/UE, 2012/299/UE, 2012/445/UE, 2012/673/UE, 2013/3/UE, 2013/148/UE, 2013/152/UE u 2014/410/UE.
- (20) Barra minn hekk, l-Istati Membri li kisbu data personali skont id-Deċiżjonijiet 2010/689/UE, 2011/472/UE, 2011/715/UE, 2011/887/UE, 2012/58/UE, 2012/299/UE, 2012/445/UE, 2012/673/UE, 2013/3/UE, 2013/148/UE, 2013/152/UE u 2014/410/UE għandhom jibqgħu intitolati li jipproċessaw aktar dik id-data fil-livell nazzjonali jew bejn l-Istati Membri għar-raġunijiet stabbiliti fl-Artikolu 26 tad-Deċiżjoni 2008/615/ĠAI.
- (21) L-Artikolu 33 tad-Deċiżjoni 2008/615/ĠAI tagħti lill-Kunsill setgħat ta' implimentazzjoni bil-hsieb li jadotta l-miżuri mehtieġa għall-implimentazzjoni ta' dik id-Deċiżjoni, b'mod partikolari fir-rigward tar-riċeviment u l-forniment ta' data personali previsti fil-qafas ta' dik id-Deċiżjoni. Peress li ntlahqu l-kondizzjonijiet biex jingħata bidu għall-eżerċizzju ta' tali setgħat ta' implimentazzjoni, jenhtieġ li tiġi adottata deċiżjoni ta' implimentazzjoni dwar l-iskambju awtomatizzat ta' data fir-rigward ta' data dwar id-DNA fir-rigward tas-Slovakkja, il-Portugall, il-Latvja, il-Litwanja, ir-Repubblika Ċeka, l-Estonja, l-Ungerija, Ċipru, il-Polonja, l-Iżvezja, Malta u l-Belġju sabiex dawk l-Istati Membri jkunu jistgħu jibqgħu jirċievu u jfornu data personali skont l-Artikoli 3 u 4 tad-Deċiżjoni 2008/615/ĠAI.
- (22) Id-Danimarka hi marbuta bid-Deċiżjoni 2008/615/ĠAI u għalhekk qed tiehu sehem fl-adozzjoni u l-applikazzjoni ta' din id-Deċiżjoni li timplimenta d-Deċiżjoni 2008/615/ĠAI.
- (23) Ir-Renju Unit u l-Irlanda huma marbutin bid-Deċiżjoni 2008/615/ĠAI u għalhekk qegħdin jieħdu sehem fl-adozzjoni u l-applikazzjoni ta' din id-Deċiżjoni li timplimenta d-Deċiżjoni 2008/615/ĠAI.

ADOTTA DIN ID-DEĊIŻJONI:

#### Artikolu 1

Għall-finijiet tat-tiftix u l-ipparagunar awtomatizzati ta' data dwar id-DNA, is-Slovakkja, il-Portugall, il-Latvja, il-Litwanja, ir-Repubblika Ċeka, l-Estonja, l-Ungerija, Ċipru, il-Polonja, l-Iżvezja, Malta u l-Belġju għandhom jibqgħu intitolati li jirċievu u jfornu data personali skont l-Artikoli 3 u 4 tad-Deċiżjoni 2008/615/ĠAI.

#### Artikolu 2

1. Id-Deċiżjonijiet 2010/689/UE, 2011/472/UE, 2011/715/UE, 2011/887/UE, 2012/58/UE, 2012/299/UE, 2012/445/UE, 2012/673/UE, 2013/3/UE, 2013/148/UE, 2013/152/UE u 2014/410/UE ma jibqgħux effettivi mid-data tad-dhul fis-sehh ta' din id-Deċiżjoni, bla hsara għall-validità tal-iskambju awtomatizzat tad-data li jsir skont dawk id-Deċiżjonijiet mill-Istati Membri.

2. L-Istati Membri li kisbu data personali skont id-Deċiżjonijiet imsemmija fil-paragrafu 1 għandhom jibqgħu intitolati li jipproċessaw aktar dik id-data fil-livell nazzjonali jew bejn l-Istati Membri għar-raġunijiet stabbiliti fl-Artikolu 26 tad-Deċiżjoni 2008/615/ĠAI.

*Artikolu 3*

Din id-Deciżjoni ghandha tidhol fis-seħħ fil-jum wara dak tal-pubblikazzjoni tagħha f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea.

Din id-Deciżjoni ghandha tapplika skont it-Trattati.

Magħmul fi Brussell, it-18 ta' Mejju 2017.

*Għall-Kunsill*  
*Il-President*  
C. ABELA

---

## DEĊIŻJONI TA' IMPLIMENTAZZJONI TAL-KUNSILL (UE) 2017/946

tat-18 ta' Mejju 2017

dwar l-iskambju awtomatizzat ta' data fir-rigward ta' data dattiloskopika fis-Slovakkja, il-Bulgarija, Franza, ir-Repubblika Ċeka, il-Litwanja, in-Netherlands, l-Ungerija, Ċipru, l-Estonja, Malta, ir-Rumanija u l-Finlandja u li tissostitwixxi d-Deciżjonijiet 2010/682/UE, 2010/758/UE, 2011/355/UE, 2011/434/UE, 2011/888/UE, 2012/46/UE, 2012/446/UE, 2012/672/UE, 2012/710/UE, 2013/153/UE, 2013/229/UE u 2013/792/UE

IL-KUNSILL TAL-UNJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidra t-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea,

Wara li kkunsidra d-Deciżjoni tal-Kunsill 2008/615/ĠAI tat-23 ta' Ġunju 2008 dwar it-titjib tal-kooperazzjoni transkonfinali, b'mod partikolari fil-għieda kontra t-terroriżmu u l-kriminalità transkonfinali <sup>(1)</sup>, u b'mod partikolari l-Artikolu 33 tagħha,

Wara li kkunsidra l-opinjoni tal-Parlament Ewropew <sup>(2)</sup>,

Billi:

- (1) F'konformità mal-Artikolu 25(2) tad-Deciżjoni 2008/615/ĠAI, il-forniment ta' data personali previst skont dik id-Deciżjoni ma jistax isir sakemm id-dispożizzjonijiet ġenerali dwar il-protezzjoni tad-data stipulati fl-Kapitolu 6 ta' dik id-Deciżjoni ma jkunux ġew implimentati fil-liġi nazzjonali tat-territorji tal-Istati Membri involuti ftali forniment.
- (2) L-Artikolu 20 tad-Deciżjoni tal-Kunsill 2008/616/ĠAI <sup>(3)</sup> jipprevedi li l-verifika li l-kondizzjoni msemmija fil-premessa 1 tkun ġiet sodisfatta fir-rigward tal-iskambju awtomatizzat ta' data f'konformità mal-Kapitolu 2 tad-Deciżjoni 2008/615/ĠAI għandha ssir abbażi ta' rapport ta' evalwazzjoni bbażat fuq kwestjonarju, żjara ta' evalwazzjoni u prova pilota.
- (3) Ġew ipprezentati lill-Kunsill ir-rapporti ta' evalwazzjoni ġenerali, li jagħtu sintezi tar-riżultati tal-kwestjonarju, taż-żjara ta' evalwazzjoni u tal-prova pilota dwar l-iskambju ta' data dattiloskopika fis-Slovakkja, il-Bulgarija, Franza, ir-Repubblika Ċeka, il-Litwanja, in-Netherlands, l-Ungerija, Ċipru, l-Estonja, Malta, ir-Rumanija u l-Finlandja.
- (4) Bl-adozzjoni tad-Deciżjoni tal-Kunsill 2010/682/UE <sup>(4)</sup>, il-Kunsill ikkonkluda li s-Slovakkja implimentat b'mod shih id-dispożizzjonijiet ġenerali dwar il-protezzjoni tad-data skont il-Kapitolu 6 tad-Deciżjoni 2008/615/ĠAI u hija intitolata li tirċievi u tforni data personali skont l-Artikolu 9 ta' dik id-Deciżjoni mit-8 ta' Novembru 2010, u huwa kkonkluda wkoll li r-rapport ta' evalwazzjoni ġie approvat f'konformità mal-Artikolu 25(2) tad-Deciżjoni 2008/615/ĠAI.
- (5) Bl-adozzjoni tad-Deciżjoni tal-Kunsill 2010/758/UE <sup>(5)</sup>, il-Kunsill ikkonkluda li l-Bulgarija implimentat b'mod shih id-dispożizzjonijiet ġenerali dwar il-protezzjoni tad-data skont il-Kapitolu 6 tad-Deciżjoni 2008/615/ĠAI u hija intitolata li tirċievi u tforni data personali skont l-Artikolu 9 ta' dik id-Deciżjoni mit-2 ta' Diċembru 2010, u huwa kkonkluda wkoll li r-rapport ta' evalwazzjoni ġie approvat f'konformità mal-Artikolu 25(2) tad-Deciżjoni 2008/615/ĠAI.
- (6) Bl-adozzjoni tad-Deciżjoni tal-Kunsill 2011/355/UE <sup>(6)</sup>, il-Kunsill ikkonkluda li Franza implimentat b'mod shih id-dispożizzjonijiet ġenerali dwar il-protezzjoni tad-data skont il-Kapitolu 6 tad-Deciżjoni 2008/615/ĠAI u hija intitolata li tirċievi u tforni data personali skont l-Artikolu 9 ta' dik id-Deciżjoni mid-9 ta' Ġunju 2011, u huwa kkonkluda wkoll li r-rapport ta' evalwazzjoni ġie approvat f'konformità mal-Artikolu 25(2) tad-Deciżjoni 2008/615/ĠAI.

<sup>(1)</sup> ĠU L 210, 6.8.2008, p. 1.

<sup>(2)</sup> Opinjoni tal-5 ta' April 2017 (għadha mhix ippubblikata fil-Ġurnal Uffiċjali).

<sup>(3)</sup> Deciżjoni tal-Kunsill 2008/616/ĠAI tat-23 ta' Ġunju 2008 dwar l-implimentazzjoni tad-Deciżjoni 2008/615/ĠAI dwar it-titjib tal-koperazzjoni transkonfinali, b'mod partikolari fil-għieda kontra t-terroriżmu u l-kriminalità transkonfinali (ĠU L 210, 6.8.2008, p. 12).

<sup>(4)</sup> Deciżjoni tal-Kunsill 2010/682/UE tat- 8 ta' Novembru 2010 dwar it-tnedija ta' skambju awtomatizzat ta' data fir-rigward ta' data dattiloskopika fis-Slovakkja (ĠU L 293, 11.11.2010, p. 58).

<sup>(5)</sup> Deciżjoni tal-Kunsill 2010/758/UE tat- 2 ta' Diċembru 2010 dwar it-tnedija ta' skambju awtomatizzat ta' data fir-rigward ta' data dattiloskopika fil-Bulgarija (ĠU L 322, 8.12.2010, p. 43).

<sup>(6)</sup> Deciżjoni tal-Kunsill 2011/355/UE tad- 9 ta' Ġunju 2011 dwar it-tnedija ta' skambju awtomatizzat ta' data fir-rigward ta' data dattiloskopika fi Franza (ĠU L 161, 21.6.2011, p. 23).

- (7) Bl-adozzjoni tad-Deciżjoni tal-Kunsill 2011/434/UE <sup>(1)</sup>, il-Kunsill ikkonkluda li r-Repubblika Ċeka implimentat b'mod shiħ id-dispożizzjonijiet ġenerali dwar il-protezzjoni tad-data skont il-Kapitolu 6 tad-Deciżjoni 2008/615/ĠAI u hija intitolata li tircievi u tforni data personali skont l-Artikolu 9 ta' dik id-Deciżjoni mid-19 ta' Lulju 2011, u huwa kkonkluda wkoll li r-rapport ta' evalwazzjoni ġie approvat f'konformità mal-Artikolu 25(2) tad-Deciżjoni 2008/615/ĠAI.
- (8) Bl-adozzjoni tad-Deciżjoni tal-Kunsill 2011/888/UE <sup>(2)</sup>, il-Kunsill ikkonkluda li l-Litwanja implimentat b'mod shiħ id-dispożizzjonijiet ġenerali dwar il-protezzjoni tad-data skont il-Kapitolu 6 tad-Deciżjoni 2008/615/ĠAI u hija intitolata li tircievi u tforni data personali skont l-Artikolu 9 ta' dik id-Deciżjoni mit-13 ta' Dicembru 2011, u huwa kkonkluda wkoll li r-rapport ta' evalwazzjoni ġie approvat f'konformità mal-Artikolu 25(2) tad-Deciżjoni 2008/615/ĠAI.
- (9) Bl-adozzjoni tad-Deciżjoni tal-Kunsill 2012/46/UE <sup>(3)</sup>, il-Kunsill ikkonkluda li n-Netherlands implimenta b'mod shiħ id-dispożizzjonijiet ġenerali dwar il-protezzjoni tad-data skont il-Kapitolu 6 tad-Deciżjoni 2008/615/ĠAI u huwa intitolat li jircievi u jforni data personali skont l-Artikolu 9 ta' dik id-Deciżjoni mit-23 ta' Jannar 2012, u huwa kkonkluda wkoll li r-rapport ta' evalwazzjoni ġie approvat f'konformità mal-Artikolu 25(2) tad-Deciżjoni 2008/615/ĠAI.
- (10) Bl-adozzjoni tad-Deciżjoni tal-Kunsill 2012/446/UE <sup>(4)</sup>, il-Kunsill ikkonkluda li l-Ungerija implimentat b'mod shiħ id-dispożizzjonijiet ġenerali dwar il-protezzjoni tad-data skont il-Kapitolu 6 tad-Deciżjoni 2008/615/ĠAI u hija intitolata li tircievi u tforni data personali skont l-Artikolu 9 ta' dik id-Deciżjoni mill-24 ta' Lulju 2012, u huwa kkonkluda wkoll li r-rapport ta' evalwazzjoni ġie approvat f'konformità mal-Artikolu 25(2) tad-Deciżjoni 2008/615/ĠAI.
- (11) Bl-adozzjoni tad-Deciżjoni tal-Kunsill 2012/672/UE <sup>(5)</sup>, il-Kunsill ikkonkluda li Ċipru implimenta b'mod shiħ id-dispożizzjonijiet ġenerali dwar il-protezzjoni tad-data skont il-Kapitolu 6 tad-Deciżjoni 2008/615/ĠAI u huwa intitolat li jircievi u jforni data personali skont l-Artikolu 9 ta' dik id-Deciżjoni mill-25 ta' Ottubru 2012, u huwa kkonkluda wkoll li r-rapport ta' evalwazzjoni ġie approvat f'konformità mal-Artikolu 25(2) tad-Deciżjoni 2008/615/ĠAI.
- (12) Bl-adozzjoni tad-Deciżjoni tal-Kunsill 2012/710/UE <sup>(6)</sup>, il-Kunsill ikkonkluda li l-Estonja implimentat b'mod shiħ id-dispożizzjonijiet ġenerali dwar il-protezzjoni tad-data skont il-Kapitolu 6 tad-Deciżjoni 2008/615/ĠAI u hija intitolata li tircievi u tforni data personali skont l-Artikolu 9 ta' dik id-Deciżjoni mit-13 ta' Novembru 2012, u huwa kkonkluda wkoll li r-rapport ta' evalwazzjoni ġie approvat f'konformità mal-Artikolu 25(2) tad-Deciżjoni 2008/615/ĠAI.
- (13) Bl-adozzjoni tad-Deciżjoni tal-Kunsill 2013/153/UE <sup>(7)</sup>, il-Kunsill ikkonkluda li Malta implimentat b'mod shiħ id-dispożizzjonijiet ġenerali dwar il-protezzjoni tad-data skont il-Kapitolu 6 tad-Deciżjoni 2008/615/ĠAI u hija intitolata li tircievi u tforni data personali skont l-Artikolu 9 ta' dik id-Deciżjoni mill-21 ta' Marzu 2013, u huwa kkonkluda wkoll li r-rapport ta' evalwazzjoni ġie approvat f'konformità mal-Artikolu 25(2) tad-Deciżjoni 2008/615/ĠAI.
- (14) Bl-adozzjoni tad-Deciżjoni tal-Kunsill 2013/229/UE <sup>(8)</sup>, il-Kunsill ikkonkluda li r-Rumanija implimentat b'mod shiħ id-dispożizzjonijiet ġenerali dwar il-protezzjoni tad-data skont il-Kapitolu 6 tad-Deciżjoni 2008/615/ĠAI u hija intitolata li tircievi u tforni data personali skont l-Artikolu 9 ta' dik id-Deciżjoni mill-14 ta' Mejju 2013, u huwa kkonkluda wkoll li r-rapport ta' evalwazzjoni ġie approvat f'konformità mal-Artikolu 25(2) tad-Deciżjoni 2008/615/ĠAI.
- (15) Bl-adozzjoni tad-Deciżjoni tal-Kunsill 2013/792/UE <sup>(9)</sup>, il-Kunsill ikkonkluda li l-Finlandja implimentat b'mod shiħ id-dispożizzjonijiet ġenerali dwar il-protezzjoni tad-data skont il-Kapitolu 6 tad-Deciżjoni 2008/615/ĠAI u hija intitolata li tircievi u tforni data personali skont l-Artikolu 9 ta' dik id-Deciżjoni mis-16 ta' Dicembru 2013, u huwa kkonkluda wkoll li r-rapport ta' evalwazzjoni ġie approvat f'konformità mal-Artikolu 25(2) tad-Deciżjoni 2008/615/ĠAI.

<sup>(1)</sup> Deciżjoni tal-Kunsill 2011/434/UE tad- 19 ta' Lulju 2011 dwar it-tnedija ta' skambju awtomatizzat ta' data fir-rigward ta' data dattiloskopika fir-Repubblika Ċeka (ĠU L 190, 21.7.2011, p. 72).

<sup>(2)</sup> Deciżjoni tal-Kunsill 2011/888/UE tat- 13 ta' Dicembru 2011 dwar it-tnedija ta' skambju awtomatizzat ta' data fir-rigward ta' data dattiloskopika fil-Litwanja (ĠU L 344, 28.12.2011, p. 38).

<sup>(3)</sup> Deciżjoni tal-Kunsill 2012/46/UE tat- 23 ta' Jannar 2012 dwar it-tnedija ta' skambju awtomatizzat ta' data fir-rigward ta' data dattiloskopika fil-Pajjiżi l-Baxxi (ĠU L 26, 28.1.2012, p. 32).

<sup>(4)</sup> Deciżjoni tal-Kunsill 2012/446/UE tal- 24 ta' Lulju 2012 dwar it-tnedija ta' skambju awtomatizzat ta' data fir-rigward ta' data dattiloskopika fl-Ungerija (ĠU L 202, 28.7.2012, p. 23).

<sup>(5)</sup> Deciżjoni tal-Kunsill 2012/672/UE tal-25 ta' Ottubru 2012 dwar it-tnedija ta' skambju awtomatizzat ta' data fir-rigward ta' data dattiloskopika f'Ċipru (ĠU L 302, 31.10.2012, p. 11).

<sup>(6)</sup> Deciżjoni tal-Kunsill 2012/710/UE tat-13 ta' Novembru 2012 it-tnedija ta' skambju awtomatizzat ta' data fir-rigward ta' data dattiloskopika fl-Estonja (ĠU L 321, 20.11.2012, p. 61).

<sup>(7)</sup> Deciżjoni tal-Kunsill 2013/153/UE tal-21 ta' Marzu 2013 dwar it-tnedija ta' skambju awtomatizzat ta' data fir-rigward ta' data dattiloskopika f'Malta (ĠU L 86, 26.3.2013, p. 21).

<sup>(8)</sup> Deciżjoni tal-Kunsill 2013/229/UE tal-14 ta' Mejju 2013 dwar it-tnedija ta' skambju awtomatizzat ta' data fir-rigward ta' data dattiloskopika fir-Rumanija (ĠU L 138, 24.5.2013, p. 11).

<sup>(9)</sup> Deciżjoni tal-Kunsill 2013/792/UE tas-16 ta' Dicembru 2013 dwar it-tnedija ta' skambju awtomatizzat ta' data fir-rigward ta' data dattiloskopika fil-Finlandja (ĠU L 349, 21.12.2013, p. 103).



- (16) Fis-sentenza tagħha tat-22 ta' Settembru 2016 fil-Kawżi Magħquda C-14/15 u C-116/15, il-Qorti tal-Ġustizzja tal-Unjoni Ewropea qieset li l-Artikolu 25(2) tad-Deciżjoni 2008/615/ĠAI jstabbilixxi illegalment rekwiżit ta' unanimità għall-adozzjoni tal-miżuri meħtieġa għall-implimentazzjoni ta' dik id-Deciżjoni. Id-Deciżjonijiet 2010/682/UE, 2010/758/UE, 2011/355/UE, 2011/434/UE, 2011/888/UE, 2012/46/UE, 2012/446/UE, 2012/672/UE, 2012/710/UE, 2013/153/UE, 2013/229/UE u 2013/792/UE ġew adottati abbażi tal-Artikolu 25(2) tad-Deciżjoni 2008/615/ĠAI u konsegwentement huma vizzjati minn difett proċedurali.
- (17) Bil-hsieb li tkun żgurata ċ-ċertezza legali tar-riċeviment u l-forniment ta' data personali skont id-Deciżjoni 2008/615/ĠAI fir-rigward tal-Istati Membri kkonċernati mid-Deciżjonijiet 2010/682/UE, 2010/758/UE, 2011/355/UE, 2011/434/UE, 2011/888/UE, 2012/46/UE, 2012/446/UE, 2012/672/UE, 2012/710/UE, 2013/153/UE, 2013/229/UE u 2013/792/UE, dawk id-Deciżjonijiet għandhom jiġu sostitwiti minn din id-Deciżjoni.
- (18) Bil-hsieb li tkun żgurata l-kontinwità tar-riċeviment u l-forniment ta' data personali skont l-Artikolu 9 tad-Deciżjoni 2008/615/ĠAI, id-Deciżjonijiet 2010/682/UE, 2010/758/UE, 2011/355/UE, 2011/434/UE, 2011/888/UE, 2012/46/UE, 2012/446/UE, 2012/672/UE, 2012/710/UE, 2013/153/UE, 2013/229/UE u 2013/792/UE ma jibqgħux effettivi mid-data tad-dhul fis-seħh ta' din id-Deciżjoni.
- (19) Għall-istess raġuni, id-dhul fis-seħh ta' din id-Deciżjoni għandha tkun bla hsara għall-validità tal-iskambju awtomatizzat tad-data li jsir mill-Istati Membri skont id-Deciżjonijiet 2010/682/UE, 2010/758/UE, 2011/355/UE, 2011/434/UE, 2011/888/UE, 2012/46/UE, 2012/446/UE, 2012/672/UE, 2012/710/UE, 2013/153/UE, 2013/229/UE u 2013/792/UE.
- (20) Barra minn hekk, l-Istati Membri li kisbu data personali skont id-Deciżjonijiet 2010/682/UE, 2010/758/UE, 2011/355/UE, 2011/434/UE, 2011/888/UE, 2012/46/UE, 2012/446/UE, 2012/672/UE, 2012/710/UE, 2013/153/UE, 2013/229/UE u 2013/792/UE jenhtieg li jibqgħu intitolati li jipproċessaw aktar dik id-data fil-livell nazzjonali jew bejn l-Istati Membri għar-raġunijiet stabbiliti fl-Artikolu 26 tad-Deciżjoni 2008/615/ĠAI.
- (21) L-Artikolu 33 tad-Deciżjoni 2008/615/ĠAI tagħti lill-Kunsill setgħat ta' implimentazzjoni bil-hsieb li jadotta l-miżuri meħtieġa għall-implimentazzjoni ta' dik id-Deciżjoni, b'mod partikolari fir-rigward tar-riċeviment u l-forniment ta' data personali previsti fil-qafas ta' dik id-Deciżjoni. Peress li ntlahqu l-kondizzjonijiet u l-proċedura biex jinghata bidu għall-eżercizzju ta' tali setgħat ta' implimentazzjoni u għet osservata l-proċedura f'dak ir-rigward, jenhtieg li tiġi adottata deciżjoni ta' implimentazzjoni dwar l-iskambju awtomatizzat ta' data fir-rigward ta' data dattiloskopika fir-rigward tas-Slovakkja, il-Bulgarija, Franza, ir-Repubblika Ċeka, il-Litwanja, in-Netherlands, l-Ungerija, Ċipru, l-Estonja, Malta, ir-Rumanija u l-Finlandja sabiex dawk l-Istati Membri jkunu jistgħu jibqgħu jirċievu u jipprovdu data personali skont l-Artikolu 9 tad-Deciżjoni 2008/615/ĠAI.
- (22) Id-Danimarka hi marbuta bid-Deciżjoni 2008/615/ĠAI u għalhekk qed tiehu sehem fl-adozzjoni u l-applikazzjoni ta' din id-Deciżjoni li timplimenta d-Deciżjoni 2008/615/ĠAI.
- (23) Ir-Renju Unit u l-Irlanda huma marbutin bid-Deciżjoni 2008/615/ĠAI u għalhekk qegħdin jieħdu sehem fl-adozzjoni u l-applikazzjoni ta' din id-Deciżjoni li timplimenta d-Deciżjoni 2008/615/ĠAI.

ADOTTA DIN ID-DECIŻJONI:

#### Artikolu 1

Għall-iskop tat-tiftix awtomatizzati ta' data dattiloskopika, is-Slovakkja, il-Bulgarija, Franza, ir-Repubblika Ċeka, il-Litwanja, in-Netherlands, l-Ungerija, Ċipru, l-Estonja, Malta, ir-Rumanija u l-Finlandja għandhom jibqgħu intitolati li jirċievu u jfornu data personali skont l-Artikolu 9 tad-Deciżjoni 2008/615/ĠAI.

#### Artikolu 2

1. Id-Deciżjonijiet 2010/682/UE, 2010/758/UE, 2011/355/UE, 2011/434/UE, 2011/888/UE, 2012/46/UE, 2012/446/UE, 2012/672/UE, 2012/710/UE, 2013/153/UE, 2013/229/UE u 2013/792/UE ma jibqgħux effettivi mid-data tad-dhul fis-seħh ta' din id-Deciżjoni, bla hsara għall-validità tal-iskambju awtomatizzat tad-data li jsir skont dawk id-Deciżjonijiet mill-Istati Membri.

2. L-Istati Membri li kisbu data personali skont id-Deciżjonijiet imsemmija fil-paragrafu 1 għandhom jibqgħu intitolati li jipproċessaw aktar dik id-data fil-livell nazzjonali jew bejn l-Istati Membri għar-raġunijiet stabbiliti fl-Artikolu 26 tad-Deciżjoni 2008/615/ĠAI.

*Artikolu 3*

Din id-Deciżjoni ghandha tidhol fis-seħħ fil-jum wara dak tal-pubblikazzjoni tagħha f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*.

Din id-Deciżjoni ghandha tapplika skont it-Trattati.

Magħmul fi Brussell, it-18 ta' Mejju 2017.

*Għall-Kunsill*  
*Il-President*  
C. ABELA

---

**DEĊIŻJONI TA' IMPLIMENTAZZJONI TAL-KUNSILL (UE) 2017/947****tat-18 ta' Mejju 2017**

**dwar l-iskambju awtomatizzat ta' data fir-rigward ta' data tar-registrazzjoni tal-vetturi fil-Finlandja, is-Slovenja, ir-Rumanija, il-Polonja, l-Iżvezja, il-Litwanja, il-Bulgarija, is-Slovakkja u l-Ungerija, u li tissostitwixxi d-Deċiżjonijiet 2010/559/UE, 2011/387/UE, 2011/547/UE, 2012/236/UE, 2012/664/UE, 2012/713/UE, 2013/230/UE, 2013/692/UE u 2014/264/UE**

IL-KUNSILL TAL-UNJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidra t-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea,

Wara li kkunsidra d-Deċiżjoni tal-Kunsill 2008/615/ĠAI tat-23 ta' Ġunju 2008 dwar it-titjib tal-kooperazzjoni transkonfinali, b'mod partikolari fil-għieda kontra t-terroriżmu u l-kriminalità transkonfinali <sup>(1)</sup>, u b'mod partikolari l-Artikolu 33 tagħha,

Wara li kkunsidra l-opinjoni tal-Parlament Ewropew <sup>(2)</sup>,

Billi:

- (1) F'konformità mal-Artikolu 25(2) tad-Deċiżjoni 2008/615/ĠAI, il-forniment ta' data personali previst skont dik id-Deċiżjoni ma jistax isir sakemm id-dispożizzjonijiet ġenerali dwar il-protezzjoni tad-data stipulati fil-Kapitolu 6 ta' dik id-Deċiżjoni ma jkunux ġew implimentati fil-liġi nazzjonali tat-territorji tal-Istati Membri involuti f'tali forniment.
- (2) L-Artikolu 20 tad-Deċiżjoni tal-Kunsill 2008/616/ĠAI <sup>(3)</sup> jipprevedi li l-verifika li l-kondizzjoni msemmija fil-premessa 1 tkun giet sodisfatta fir-rigward tal-iskambju awtomatizzat ta' data f'konformità mal-Kapitolu 2 tad-Deċiżjoni 2008/615/ĠAI għandha ssir abbażi ta' rapport ta' evalwazzjoni bbażat fuq kwestjonarju, żjara ta' evalwazzjoni u prova pilota.
- (3) Ġew ippreżentati lill-Kunsill ir-rapporti ta' evalwazzjoni ġenerali, li jagħtu sintesi tar-riżultati tal-kwestjonarju, taż-żjara ta' evalwazzjoni u tal-prova pilota fir-rigward tal-iskambju tad-data tar-registrazzjoni tal-vetturi fil-Finlandja, is-Slovenja, ir-Rumanija, il-Polonja, l-Iżvezja, il-Litwanja, il-Bulgarija, is-Slovakkja u l-Ungerija.
- (4) Bl-adozzjoni tad-Deċiżjoni tal-Kunsill 2010/559/UE <sup>(4)</sup>, il-Kunsill ikkonkluda li l-Finlandja implimentat b'mod shih id-dispożizzjonijiet ġenerali dwar il-protezzjoni tad-data skont il-Kapitolu 6 tad-Deċiżjoni 2008/615/ĠAI u hija intitolata li tirċievi u tforni data personali skont l-Artikolu 12 ta' dik id-Deċiżjoni mit-13 ta' Settembru 2010, u huwa kkonkluda wkoll li r-rapport ta' evalwazzjoni ġie approvat f'konformità mal-Artikolu 25(2) tad-Deċiżjoni 2008/615/ĠAI.
- (5) Bl-adozzjoni tad-Deċiżjoni tal-Kunsill 2011/387/UE <sup>(5)</sup>, il-Kunsill ikkonkluda li s-Slovenja implimentat b'mod shih id-dispożizzjonijiet ġenerali dwar il-protezzjoni tad-data skont il-Kapitolu 6 tad-Deċiżjoni 2008/615/ĠAI u hija intitolata li tirċievi u tforni data personali skont l-Artikolu 12 ta' dik id-Deċiżjoni mit-28 ta' Ġunju 2011, u huwa kkonkluda wkoll li r-rapport ta' evalwazzjoni ġie approvat f'konformità mal-Artikolu 25(2) tad-Deċiżjoni 2008/615/ĠAI.
- (6) Bl-adozzjoni tad-Deċiżjoni tal-Kunsill 2011/547/UE <sup>(6)</sup>, il-Kunsill ikkonkluda li r-Rumanija implimentat b'mod shih id-dispożizzjonijiet ġenerali dwar il-protezzjoni tad-data skont il-Kapitolu 6 tad-Deċiżjoni 2008/615/ĠAI u hija intitolata li tirċievi u tforni data personali skont l-Artikolu 12 ta' dik id-Deċiżjoni mit-12 ta' Settembru 2011, u huwa kkonkluda wkoll li r-rapport ta' evalwazzjoni ġie approvat f'konformità mal-Artikolu 25(2) tad-Deċiżjoni 2008/615/ĠAI.

<sup>(1)</sup> ĠUL 210, 6.8.2008, p. 1.

<sup>(2)</sup> Opinjoni tal-5 ta' April 2017 (għadha mhix ippubblikata fil-Ġurnal Uffiċjali).

<sup>(3)</sup> Deċiżjoni tal-Kunsill 2008/616/ĠAI tat-23 ta' Ġunju 2008 dwar l-implimentazzjoni tad-Deċiżjoni 2008/615/ĠAI dwar it-titjib tal-kooperazzjoni transkonfinali, b'mod partikolari fil-għieda kontra t-terroriżmu u l-kriminalità transkonfinali (GU L 210, 6.8.2008, p. 12).

<sup>(4)</sup> Deċiżjoni tal-Kunsill 2010/559/UE tat-13 ta' Settembru 2010 dwar it-tneidja ta' skambju awtomatizzat ta' data li jikkonċerna Data dwar ir-Registrazzjoni tal-Vetturi (VRD) fil-Finlandja (GU L 245, 17.9.2010, p. 34).

<sup>(5)</sup> Deċiżjoni tal-Kunsill 2011/387/UE tat-28 ta' Ġunju 2011 dwar it-tneidja ta' skambju awtomatizzat ta' data fir-rigward ta' Data dwar ir-Registrazzjoni tal-Vetturi (VRD) fis-Slovenja (GU L 173, 1.7.2011, p. 9).

<sup>(6)</sup> Deċiżjoni tal-Kunsill 2011/547/UE tat-12 ta' Settembru 2011 dwar il-varar ta' skambju awtomatizzat ta' data fir-rigward ta' Data dwar ir-Registrazzjoni tal-Vetturi (VRD) fir-Rumanija (GU L 242, 20.9.2011, p. 8).

- (7) Bl-adozzjoni tad-Deciżjoni tal-Kunsill 2012/236/UE <sup>(1)</sup>, il-Kunsill ikkonkluda li l-Polonja implimentat b'mod shih id-dispożizzjonijiet ġenerali dwar il-protezzjoni tad-data skont il-Kapitolu 6 tad-Deciżjoni 2008/615/ĠAI u hija intitolata li tirċievi u tforni data personali skont l-Artikolu 12 ta' dik id-Deciżjoni mis-26 ta' April 2012, u huwa kkonkluda wkoll li r-rapport ta' evalwazzjoni ġie approvat f'konformità mal-Artikolu 25(2) tad-Deciżjoni 2008/615/ĠAI.
- (8) Bl-adozzjoni tad-Deciżjoni tal-Kunsill 2012/664/UE <sup>(2)</sup>, il-Kunsill ikkonkluda li l-Iżvezja implimentat b'mod shih id-dispożizzjonijiet ġenerali dwar il-protezzjoni tad-data skont il-Kapitolu 6 tad-Deciżjoni 2008/615/ĠAI u hija intitolata li tirċievi u tforni data personali skont l-Artikolu 12 ta' dik id-Deciżjoni mill-25 ta' Ottubru 2012, u huwa kkonkluda wkoll li r-rapport ta' evalwazzjoni ġie approvat f'konformità mal-Artikolu 25(2) tad-Deciżjoni 2008/615/ĠAI.
- (9) Bl-adozzjoni tad-Deciżjoni tal-Kunsill 2012/713/UE <sup>(3)</sup>, il-Kunsill ikkonkluda li l-Litwanja implimentat b'mod shih id-dispożizzjonijiet ġenerali dwar il-protezzjoni tad-data skont il-Kapitolu 6 tad-Deciżjoni 2008/615/ĠAI u hija intitolata li tirċievi u tforni data personali skont l-Artikolu 12 ta' dik id-Deciżjoni mit-13 ta' Novembru 2012, u huwa kkonkluda wkoll li r-rapport ta' evalwazzjoni ġie approvat f'konformità mal-Artikolu 25(2) tad-Deciżjoni 2008/615/ĠAI.
- (10) Bl-adozzjoni tad-Deciżjoni tal-Kunsill 2013/230/UE <sup>(4)</sup>, il-Kunsill ikkonkluda li l-Bulgarija implimentat b'mod shih id-dispożizzjonijiet ġenerali dwar il-protezzjoni tad-data skont il-Kapitolu 6 tad-Deciżjoni 2008/615/ĠAI u hija intitolata li tirċievi u tforni data personali skont l-Artikolu 12 ta' dik id-Deciżjoni mill-14 ta' Mejju 2013, u huwa kkonkluda wkoll li r-rapport ta' evalwazzjoni ġie approvat f'konformità mal-Artikolu 25(2) tad-Deciżjoni 2008/615/ĠAI.
- (11) Bl-adozzjoni tad-Deciżjoni tal-Kunsill 2013/692/UE <sup>(5)</sup>, il-Kunsill ikkonkluda li s-Slovakkja implimentat b'mod shih id-dispożizzjonijiet ġenerali dwar il-protezzjoni tad-data skont il-Kapitolu 6 tad-Deciżjoni 2008/615/ĠAI u hija intitolata li tirċievi u tforni data personali skont l-Artikolu 12 ta' dik id-Deciżjoni mid-19 ta' Novembru 2013, u huwa kkonkluda wkoll li r-rapport ta' evalwazzjoni ġie approvat f'konformità mal-Artikolu 25(2) tad-Deciżjoni 2008/615/ĠAI.
- (12) Bl-adozzjoni tad-Deciżjoni tal-Kunsill 2014/264/UE <sup>(6)</sup>, il-Kunsill ikkonkluda li l-Ungerija implimentat b'mod shih id-dispożizzjonijiet ġenerali dwar il-protezzjoni tad-data skont il-Kapitolu 6 tad-Deciżjoni 2008/615/ĠAI u hija intitolata li tirċievi u tforni data personali skont l-Artikolu 12 ta' dik id-Deciżjoni mis-6 ta' Mejju 2014, u huwa kkonkluda wkoll li r-rapport ta' evalwazzjoni ġie approvat f'konformità mal-Artikolu 25(2) tad-Deciżjoni 2008/615/ĠAI.
- (13) Fis-sentenza tagħha tat-22 ta' Settembru 2016 fil-Kawżi Magħquda C-14/15 u C-116/15, il-Qorti tal-Ġustizzja tal-Unjoni Ewropea qieset li l-Artikolu 25(2) tad-Deciżjoni 2008/615/ĠAI jistabbilixxi illegalment rekwiżit ta' unanimità għall-adozzjoni tal-miżuri meħtieġa għall-implimentazzjoni ta' dik id-Deciżjoni. Id-Deciżjonijiet 2010/559/UE, 2011/387/UE, 2011/547/UE, 2012/236/UE, 2012/664/UE, 2012/713/UE, 2013/230/UE, 2013/692/UE u 2014/264/UE ġew adottati abbażi tal-Artikolu 25(2) tad-Deciżjoni 2008/615/ĠAI u konsegwentement huma vizzjati minn difett procedurali.
- (14) Bil-hsieb li tkun żgurata ċ-ċertezza legali tar-riċeviment u l-forniment ta' data personali skont id-Deciżjoni 2008/615/ĠAI fir-rigward tal-Istati Membri kkonċernati mid-Deciżjonijiet 2010/559/UE, 2011/387/UE, 2011/547/UE, 2012/236/UE, 2012/664/UE, 2012/713/UE, 2013/230/UE, 2013/692/UE u 2014/264/UE, dawk id-Deciżjonijiet għandhom jiġu sostitwiti minn din id-Deciżjoni.
- (15) Bil-hsieb li tkun żgurata l-kontinwità tar-riċeviment u l-forniment ta' data personali skont l-Artikolu 12 tad-Deciżjoni 2008/615/ĠAI, id-Deciżjonijiet 2010/559/UE, 2011/387/UE, 2011/547/UE, 2012/236/UE, 2012/664/UE, 2012/713/UE, 2013/230/UE, 2013/692/UE u 2014/264/UE ma jibqgħux effettivi mid-data tad-dhul fis-seħh ta' din id-Deciżjoni.

<sup>(1)</sup> Deciżjoni tal-Kunsill 2012/236/UE tas-26 ta' April 2012 dwar it-tnedija ta' skambju awtomatizzat ta' data fir-rigward ta' Data dwar ir-Registrazzjoni tal-Vetturi (VRD) fil-Polonja (ĠU L 118, 3.5.2012, p. 8).

<sup>(2)</sup> Deciżjoni tal-Kunsill 2012/664/UE tal-25 ta' Ottubru 2012 dwar it-tnedija ta' skambju awtomatizzat ta' data fir-rigward ta' Data dwar ir-Registrazzjoni tal-Vetturi (VRD) fl-Iżvezja (ĠU L 299, 27.10.2012, p. 44).

<sup>(3)</sup> Deciżjoni tal-Kunsill 2012/713/UE tat-13 ta' Novembru 2012 dwar it-tnedija ta' skambju awtomatizzat ta' data fir-rigward ta' Data dwar ir-Registrazzjoni tal-Vetturi (VRD) fil-Litwanja (ĠU L 323, 22.11.2012, p. 17).

<sup>(4)</sup> Deciżjoni tal-Kunsill 2013/230/UE tal-14 ta' Mejju 2013 dwar it-tnedija ta' skambju awtomatizzat ta' data fir-rigward ta' Data dwar ir-Registrazzjoni tal-Vetturi (VRD) fil-Bulgarija (ĠU L 138, 24.5.2013, p. 12).

<sup>(5)</sup> Deciżjoni tal-Kunsill 2013/692/UE tad-19 ta' Novembru 2013 dwar it-tnedija ta' skambju awtomatizzat ta' data fir-rigward ta' Data dwar ir-Registrazzjoni tal-Vetturi (VRD) fis-Slovakkja (ĠU L 319, 29.11.2013, p. 7).

<sup>(6)</sup> Deciżjoni tal-Kunsill 2014/264/UE tas-6 ta' Mejju 2014 dwar it-tnedija ta' skambju awtomatizzat ta' data fir-rigward ta' Data dwar ir-Registrazzjoni tal-Vetturi (VRD) fl-Ungerija (ĠU L 137, 12.5.2014, p. 7).

- (16) Għall-istess raġuni, id-dhul fis-sehh ta' din id-Deciżjoni għandha tkun bla hsara għall-validità tal-iskambju awtomatizzat tad-data li jsir mill-Istati Membri skont id-Deciżjonijiet 2010/559/UE, 2011/387/UE, 2011/547/UE, 2012/236/UE, 2012/664/UE, 2012/713/UE, 2013/230/UE, 2013/692/UE u 2014/264/UE.
- (17) Barra minn hekk, l-Istati Membri li kisbu data personali skont id-Deciżjonijiet 2010/559/UE, 2011/387/UE, 2011/547/UE, 2012/236/UE, 2012/664/UE, 2012/713/UE, 2013/230/UE, 2013/692/UE u 2014/264/UE għandhom jibqgħu intitolati li jipproċessaw aktar dik id-data fil-livell nazzjonali jew bejn l-Istati Membri għar-raġunijiet stabbiliti fl-Artikolu 26 tad-Deciżjoni 2008/615/ĠAI.
- (18) L-Artikolu 33 tad-Deciżjoni 2008/615/ĠAI tagħti lill-Kunsill setgħat ta' implimentazzjoni bil-ħsieb li jadotta l-miżuri meħtieġa għall-implimentazzjoni ta' dik id-Deciżjoni, b'mod partikolari fir-rigward tar-riċeviment u l-forniment ta' data personali previsti fil-qafas ta' dik id-Deciżjoni. Peress li ntlahqu l-kondizzjonijiet biex jinghata bidu għall-eżercizzju ta' tali setgħat ta' implimentazzjoni u għet osservata l-proċedura f'dak ir-rigward, jenħteġ li tiġi adottata deciżjoni ta' implimentazzjoni dwar l-iskambju awtomatizzat ta' data fir-rigward ta' data tar-registrazzjoni tal-vetturi fir-rigward tal-Finlandja, is-Slovenja, ir-Rumanija, il-Polonja, l-Iżvezja, il-Litwanja, il-Bulgarija, is-Slovakkja u l-Ungerija sabiex id-deciżjonijiet imħassra jiġu sostitwiti u daww l-Istati Membri jkun jistgħu jibqgħu jirċievu u jfornu data personali skont l-Artikolu 12 tad-Deciżjoni 2008/615/ĠAI.
- (19) Id-Danimarka hi marbuta bid-Deciżjoni 2008/615/ĠAI u għalhekk qed tiehu sehem fl-adozzjoni u l-applikazzjoni ta' din id-Deciżjoni li timplimenta d-Deciżjoni 2008/615/ĠAI.
- (20) Ir-Renju Unit u l-Irlanda huma marbutin bid-Deciżjoni 2008/615/ĠAI u għalhekk qegħdin jiehdu sehem fl-adozzjoni u l-applikazzjoni ta' din id-Deciżjoni li timplimenta d-Deciżjoni 2008/615/ĠAI.

ADOTTA DIN ID-DECIŻJONI:

#### Artikolu 1

Għall-iskop tat-tiftix awtomatizzat tad-data tar-registrazzjoni tal-vetturi (VRD), il-Finlandja, is-Slovenja, ir-Rumanija, il-Polonja, l-Iżvezja, il-Litwanja, il-Bulgarija, is-Slovakkja u l-Ungerija għandhom jibqgħu intitolati li jirċievu u jfornu data personali skont l-Artikolu 12 tad-Deciżjoni 2008/615/ĠAI.

#### Artikolu 2

1. Id-Deciżjonijiet 2010/559/UE, 2011/387/UE, 2011/547/UE, 2012/236/UE, 2012/664/UE, 2012/713/UE, 2013/230/UE, 2013/692/UE u 2014/264/UE ma jibqgħux effettivi mid-data tad-dhul fis-sehh ta' din id-Deciżjoni, bla hsara għall-validità tal-iskambju awtomatizzat tad-data li jsir skont daww id-Deciżjonijiet mill-Istati Membri.

2. L-Istati Membri li kisbu data personali skont id-Deciżjonijiet imsemmija fil-paragrafu 1 għandhom jibqgħu intitolati li jipproċessaw aktar dik id-data fil-livell nazzjonali jew bejn l-Istati Membri għar-raġunijiet stabbiliti fl-Artikolu 26 tad-Deciżjoni 2008/615/ĠAI.

#### Artikolu 3

Din id-Deciżjoni għandha tidhol fis-sehh fil-jum wara dak tal-pubblikazzjoni tagħha f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea.

Din id-Deciżjoni għandha tapplika skont it-Trattati.

Magħmul fi Brussell, it-18 ta' Mejju 2017.

Għall-Kunsill

Il-President

C. ABELA

# RAKKOMANDAZZJONIJIET

## RAKKOMANDAZZJONI TAL-KUMMISSJONI (UE) 2017/948

tal-31 ta' Mejju 2017

**dwar l-użu tal-valuri tal-konsum tal-fjuwil u tal-emissjonijiet tad-CO<sub>2</sub> approvati għat-tip u mkejla skont il-Proċedura tat-Test Dinji Armonizzata għall-Vetturi Hfief meta din l-informazzjoni tingħata lill-konsumaturi b'konformità mad-Direttiva 1999/94/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill**

(notifikata bid-dokument C(2017) 3525)

IL-KUMMISSJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidrat it-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea,

Wara li kkunsidrat id-Direttiva 1999/94/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-13 ta' Diċembru 1999 relatata mad-disponibilità ta' taġhrif għall-konsumatur dwar l-ekonomija tal-karburanti u emissjonijiet tas-CO<sub>2</sub> rigward il-marketing ta' karożzi tal-passiġġieri godda <sup>(1)</sup> u, b'mod partikolari, l-Artikolu 9(2)(c) tiegħu,

Billi:

- (1) Fil-proċedura regolatorja ġdida tal-ittestjar għall-kejl tal-emissjonijiet tad-CO<sub>2</sub> u tal-konsum tal-fjuwil minn vetturi hfief, il-Proċedura Armonizzata Dinjija għat-Testijiet tal-Vetturi Hfief (WLTP) stabbilita fir-Regolament tal-Kummissjoni (UE) C(2017) 3521 <sup>(2)</sup>, se tissostitwixxi ċ-Ċiklu Ewropew il-Ġdid tat-Testijiet (NEDC), li qiegħed jintuża b'halissa b'konformità mar-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 692/2008 <sup>(3)</sup>, iżda li ma għadux kompatibbli mal-kundizzjonijiet tas-sewqan jew mat-teknoloġiji tal-vetturi tal-lum. Id-WLTP se tipprovdi kundizzjonijiet tat-testijiet aktar stretti u valuri tal-emissjonijiet tad-CO<sub>2</sub> u tal-konsum tal-fjuwil aktar realistiċi u ta' benefiċċju għall-konsumaturi. Ir-reqwiziti rigward l-informazzjoni lill-konsumaturi jehtieg li jinkludu l-mod li bih l-aċċess għal din l-informazzjoni se jkun żgurat sabiex jipprovdi l-paragunabilità meħtieġa ta' dik l-informazzjoni.
- (2) Id-Direttiva 1999/94/KE għandha l-għan li tiżgura li l-informazzjoni dwar il-konsum tal-fjuwil u l-emissjonijiet tad-CO<sub>2</sub> ta' karożzi godda tal-passiġġieri offruti għall-bejgħ jew għall-kiri fl-UE ssir disponibbli għall-konsumaturi sabiex ikunu jistgħu jagħmlu għażla infurmata meta jixtru karożza ġdida. Dik id-Direttiva tehtieg, fir-rigward ta' karożzi tal-passiġġieri godda, li kemm il-konsum uffiċjali tal-fjuwil kif ukoll l-emissjonijiet uffiċjali speċifiċi tad-CO<sub>2</sub> ta' karożzi godda tal-passiġġieri, kif iddefiniti fil-punti (5) u (6) tal-Artikolu 2 ta' dik id-Direttiva, jkunu disponibbli għall-konsumaturi. Il-valuri li għandhom jintużaw huma dawk mogħtija approvazzjoni tat-tip u mkejla mill-awtorità tal-approvazzjoni tat-tip b'konformità mad-dispożizzjonijiet tar-Regolament (KE) Nru 715/2007 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill <sup>(4)</sup> u tar-Regolament (KE) Nru 692/2008, b'mod partikolari l-Anness XII tiegħu, u li huma inklużi fl-Anness VIII tad-Direttiva 2007/46/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill <sup>(5)</sup>. Dawn il-valuri għandhom jintehmzu maċ-ċertifikat KE tal-approvazzjoni tat-tip tal-karożza u għandhom jiġu inklużi fiċ-ċertifikat ta' konformità.

<sup>(1)</sup> ĠU L 12, 18.1.2000, p. 16.

<sup>(2)</sup> Ir-Regolament tal-Kummissjoni C(2017) 3521 tal-1 ta' Ġunju 2017 li jissupplimenta r-Regolament (KE) Nru 715/2007 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill dwar l-approvazzjoni tat-tip ta' vetturi bil-mutur fir-rigward tal-emissjonijiet ta' vetturi hfief għall-passiġġieri u ta' vetturi kummerċjali (Euro 5 u Euro 6) u dwar l-aċċess għal informazzjoni dwar it-tiswija u l-manutenzjoni tal-vetturi, li jemenda d-Direttiva 2007/46/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill, ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 692/2008 u r-Regolament tal-Kummissjoni (UE) Nru 1230/2012 u li jħassar ir-Regolament (KE) Nru 692/2008 (għadu mlux ippubblikat fil-Ġurnal Uffiċjali).

<sup>(3)</sup> Ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 692/2008 tat-18 ta' Lulju 2008 li jimplimenta u jemenda r-Regolament (KE) Nru 715/2007 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill dwar l-approvazzjoni tat-tip ta' vetturi bil-mutur fir-rigward tal-emissjonijiet ta' vetturi hfief għall-passiġġieri u ta' vetturi kummerċjali (Euro 5 u Euro 6) u dwar l-aċċess għall-informazzjoni dwar it-tiswija u l-manutenzjoni tal-vettura (ĠU L 199, 28.7.2008, p. 1).

<sup>(4)</sup> Ir-Regolament (KE) Nru 715/2007 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-20 ta' Ġunju 2007 dwar l-approvazzjoni tat-tip ta' vetturi bil-mutur fir-rigward tal-emissjonijiet ta' vetturi hfief għall-passiġġieri u ta' vetturi kummerċjali (Euro 5 u Euro 6) u dwar l-aċċess għal informazzjoni dwar it-tiswija u l-manutenzjoni tal-vetturi (ĠU L 171, 29.6.2007, p. 1).

<sup>(5)</sup> Id-Direttiva 2007/46/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-5 ta' Settembru 2007 li tistabbilixxi kwadru għall-approvazzjoni ta' vetturi bil-mutur u l-karrijiet tagħhom, u ta' sistemi, komponenti u unitajiet tekniċi separati maħsuba għal tali vetturi (Direttiva Kwadru) (ĠU L 263, 9.10.2007, p. 1).

- (3) Id-WLTP se jiddahhal gradwalment, u mill-1 ta' Settembru 2017 jibda b'tipi ġodda ta' karożzi tal-passiġġieri, kif deskritt fil-Parti B tal-Anness II tad-Direttiva 2007/46/KE, segwit mill-karożzi tal-passiġġieri ġodda mill-1 ta' Settembru 2018. Il-vetturi ta' tmiem is-serje, kif iddefiniti fil-punt (22) tal-Artikolu 3 tad-Direttiva 2007/46/KE, li jghaddu minn proċedura ta' approvazzjoni tat-tip u jitkejlu skont in-NEDC, jistgħu jitqiegħdu fis-suq għal perjodu ta' tnax-il xahar mid-data li fiha tkun skadiet il-validità tal-approvazzjoni tat-tip tal-KE, jiġifieri sal-31 ta' Awwissu 2019. B'konsegwenza ta' dan, mill-1 ta' Settembru 2019 il-karożzi tal-passiġġieri kollha li jitqiegħdu fis-suq tal-Unjoni għandhom jiġu ttestjati skont id-WLTP.
- (4) Waqt li l-introduzzjoni gradwali ta' din il-miżura l-ġdida, iċ-ċertifikat tal-approvazzjoni tat-tip u ċ-ċertifikat tal-konformità ta' vettura tal-KE għandhom isemmu l-valuri ta' konsum ta' fjuwil u tal-emissjonijiet tad-CO<sub>2</sub> approvati skont it-tip u mkejla skont in-NEDC u/jew id-WLTP. Fil-każ ta' karożzi tal-passiġġieri li għandhom approvazzjoni tat-tip skont id-WLTP, il-valuri tal-konsum tal-fjuwil u tal-emissjonijiet tad-CO<sub>2</sub> kemm tad-WLTP kif ukoll tan-NED se jiġu rreġistrati fiċ-ċertifikat tal-konformità.
- (5) Għalhekk huwa importanti li għal dan il-perjodu tranżitorju ta' introduzzjoni gradwali ta' din il-miżura l-ġdida jiġi ċċarat liema huma l-valuri li għandhom jintużaw għall-informazzjoni tal-konsumaturi skont id-Direttiva 1999/94/KE biex jiġi żgurat li l-informazzjoni lill-konsumatur tibqa' paragonabbli għall-karożzi l-ġodda kollha u fl-Istati Membri kollha.
- (6) Huwa ferm probabbli li l-valuri tal-konsum tal-fjuwil u tal-emissjonijiet tad-CO<sub>2</sub> mkejla skont id-WLTP se jkunu differenti minn dawk imkejla skont in-NEDC. Il-valuri tad-WLTP f'hafna każijiet se jkunu oghla meta mqabbel mal-valuri tan-NEDC għall-istess karożza. Barra minn hekk, b'kontrast man-NEDC, id-WLTP se jipprevedi valuri speċifiċi ta' konsum tal-fjuwil u ta' emissjonijiet tad-CO<sub>2</sub> għal kull vettura individwali li jirriflettu l-ispeċifikazzjonijiet tal-vettura u t-tagħmir fakoltattiv li jaffettwa dawk il-valuri. Dan għandu jipprovi lill-konsumaturi b'informazzjoni aktar preċiża u realistika għal kull karożza ġdida tal-passiġġieri jew, fil-każ ta' certu mudell ta' karożza, dwar il-firxa ta' valuri tal-konsum tal-fjuwil u tal-emissjonijiet tad-CO<sub>2</sub> tiegħu.
- (7) Ir-riżultati tat-testijiet dwar il-valuri tal-konsum tal-fjuwil u tal-emissjonijiet tad-CO<sub>2</sub> huma rreġistrati għal diversi fażijiet ta' ttestjar. Għall-vetturi li għandhom approvazzjoni tat-tip skont in-NEDC, il-valuri huma mogħtija għal kundizzjonijiet "urban" u "extra urban" u jingħataw ukoll il-valuri "combined" u "weighted, combined". Għall-vetturi li għandhom approvazzjoni tat-tip skont id-WLTP, il-valuri huma mogħtija għal "low", "medium", "high", u "extra high" u jingħataw ukoll il-valuri "combined" u "weighted, combined". Sabiex tiġi żgurata l-paragonabilità, tal-inqas il-valuri "combined" tal-metodu tat-test applikabbli għandhom ikunu disponibbli għall-konsumaturi.
- (8) Meta tkun isseparata minn tikketti, gwidi, kartelluni jew letteratura u materjali promozzjonali meħtieġa skont id-Direttiva 1999/94/KE l-informazzjoni relatata mal-konsum tal-fjuwil jew mal-emissjonijiet tad-CO<sub>2</sub> tkun disponibbli għall-konsumaturi abbażi ta' protokoll tat-testijiet mhux armonizzati fl-ambitu ta' skemi volontarji tal-manifatturi, u l-konsumaturi għandhom jintgħarrfu tajjeb li dawn il-valuri huma bbażati fuq protokoll tat-testijiet mhux armonizzati. Il-konsumaturi għandhom jintgħarrfu li, sabiex ikunu jistgħu iqabblu l-konsum tal-fjuwil jew l-emissjonijiet tad-CO<sub>2</sub> ta' karożzi ġodda tal-passiġġieri, għandhom jintużaw il-valuri mkejla u approvati skont it-tip b'konformità mal-protokoll tat-testijiet armonizzati tal-UE.
- (9) Meta jkunu qed jittrasponu d-Direttiva 1999/94/KE, xi Stati Membri għażlu li jinkludu wkoll informazzjoni dwar is-sustanzi li jniġġsu l-arja fuq it-tikketti tal-karożzi minbarra l-informazzjoni dwar il-konsum tal-fjuwil u l-emissjonijiet speċifiċi tad-CO<sub>2</sub>. Bl-introduzzjoni tad-WLTP u tal-proċedura tat-testijiet tal-emissjonijiet reali tas-sewqan (RDE), u skont ir-rekwiżiti l-ġodda għad-dikjarazzjoni tal-valur massimu tal-emissjonijiet reali tas-sewqan fuq iċ-ċertifikat tal-konformità ta' karożzi ġodda<sup>(1)</sup>, l-informazzjoni dwar is-sustanzi li jniġġsu l-arja se tkun disponibbli sa mill-1 ta' Settembru 2017 għat-tipi l-ġodda kollha ta' vetturi u mill-1 ta' Settembru 2019 għall-vetturi l-ġodda kollha. B'konformità mar-rakkomandazzjoni tal-Parlament Ewropew wara l-inkjesta dwar il-kejl tal-emissjonijiet fis-settur tal-karożzi<sup>(2)</sup>, l-Istati Membri għandhom jikkunsidraw jekk huwiex il-każ li jagħtu din l-informazzjoni lill-konsumaturi bl-għan tas-sensibilizzazzjoni u biex jippermettu lill-konsumaturi jagħmlu għażla infurmata meta jixtru karożza.
- (10) Sabiex ikun żgurat li l-konsumaturi jifhemu bis-shih l-implikazzjonijiet tal-bidla għad-WLTP, il-partijiet kollha kkonċernati għandhom imexxu jew jikkontribwixxu għal kampanji ta' informazzjoni biex jispegaw l-effetti tal-proċedura tal-ittestjar il-ġdida dwar il-valuri tal-konsum tal-fjuwil u tal-emissjonijiet tad-CO<sub>2</sub>. Dawn il-kampanji ta' informazzjoni għandhom jinvolvu lill-awtoritajiet pubbliċi, lill-organizzazzjonijiet tal-konsumaturi, lill-organizzazzjonijiet ambjentali u lill-organizzazzjonijiet mhux governattivi, lill-assocjazzjonijiet tas-sewwieqa, u lill-industrija tal-karożzi.

<sup>(1)</sup> Ir-Regolament tal-Kummissjoni (UE) 2016/646 tal-20 ta' April 2016 li jemenda r-Regolament (KE) Nru 692/2008 fir-rigward tal-emissjonijiet minn vetturi ħfief għall-passiġġieri u minn vetturi kummerċjali (Euro 6) (ĠU L 109, 26.4.2016, p. 1).

<sup>(2)</sup> P8\_TA(2017)0100

- (11) Wara li saru konsultazzjonijiet mal-Grupp Espert għall-iżvilupp u l-implimentazzjoni tal-politika dwar id-CO<sub>2</sub> mill-vetturi tat-triq, ma' esperti mill-industrija, mal-organizzazzjonijiet tal-konsumaturi u ma' organizzazzjonijiet mhux governattivi oħrajn u mal-Istati Membri, il-Kummissjoni tqis li huwa xieraq li tipprovdi rakkomandazzjonijiet dwar kif il-konsum uffiċjali tal-fjuwil u l-emissjonijiet uffiċjali speċifiċi tad-CO<sub>2</sub> tal-karozzi godda tal-passiġġieri għandhom jiġu kkomunikati għall-informazzjoni tal-konsumaturi.
- (12) Għandha tiġi adottata rakkomandazzjoni biex il-konsumaturi jkunu jistgħu jagħmlu għażla informata u biex tithegġeġ applikazzjoni armonizzata tad-Direttiva 1999/94/KE madwar l-Unjoni.
- (13) Il-miżuri stipulati f'din ir-Rakkomandazzjoni huma skont l-opinjoni tal-Kumitat stabbilit skont l-Artikolu 10 tad-Direttiva 1999/94/KE.

ADOTTAT DIN IR-RAKKOMANDEZZJONI:

1. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li l-valuri tan-NEDC irregistrati fiċ-ċertifikati ta' konformità ta' karozzi rregistrati godda jintużaw għall-fini ta' komunikazzjoni tal-konsum uffiċjali tal-fjuwil u tal-emissjonijiet uffiċjali speċifiċi tad-CO<sub>2</sub>, kif iddefiniti fil-punti (5) u (6) tal-Artikolu 2 tad-Direttiva 1999/94/KE, lill-konsumaturi sal-31 ta' Diċembru 2018, data li warajha l-vetturi godda kollha li jitqieghdu fis-suq tal-Unjoni għandhom jiġu ttestjati u approvati skont it-tip b'konformità mad-WLTP.
2. Mill-1 ta' Jannar 2019, l-Istati Membri għandhom jiżguraw li jkunu biss il-valuri tal-konsum tal-fjuwil u tal-emissjonijiet tas-CO<sub>2</sub> tad-WLTP li jintużaw għall-fini ta' informazzjoni għall-konsumatur.
3. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li wara l-1 ta' Jannar 2019, meta vetturi ta' tmiem is-serje jkun għad għandhom valuri tan-NEDC biss, dawn il-valuri jiġu akkumpanjati minn dikjarazzjoni ta' ċaħda ta' responsabbiltà li tagħti l-informazzjoni li l-vettura hija vettura ta' tmiem is-serje u li l-valuri ma jistgħux jitqabblu mal-valuri bbażati fuq id-WLTP.
4. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li titwahhal jew tintwera tikketta hdejn kull karozza tal-passiġġieri ġdida fil-punt tal-bejgħ li tinkludi informazzjoni dwar il-valuri tal-konsum uffiċjali tal-fjuwil u l-valuri tal-emissjonijiet uffiċjali speċifiċi tad-CO<sub>2</sub> tal-vettura li għaliha tkun qed tirreferi.
5. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li l-gwida dwar l-ekonomija fl-użu tal-fjuwil u dwar l-emissjonijiet tad-CO<sub>2</sub> kif ukoll il-kartellun jew id-display li jintwerew fil-punt tal-bejgħ ikunu jinkludu informazzjoni dwar il-valuri tal-konsum uffiċjali tal-fjuwil u l-valuri tal-emissjonijiet uffiċjali speċifiċi tad-CO<sub>2</sub> tal-vettura li għaliha jkunu qed jirreferu. Meta diversi varjanti u/jew verżjonijiet ikunu raggruppati taħt mudell wiehed, il-valuri li għandhom jinghataw għandhom ikunu dawk tal-vettura individwali bl-ogħla valuri f'dak il-grupp.
6. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li l-materjal promozzjonali li jkun fih referenza għal xi mudell, verżjoni jew varjant partikolari ta' karozza tal-passiġġieri ġdida jinkludi informazzjoni dwar il-valuri tal-konsum uffiċjali tal-fjuwil u l-valuri tal-emissjonijiet uffiċjali speċifiċi tad-CO<sub>2</sub> tal-vettura li għaliha jkun qed jirreferi. Jekk jiġi speċifikat aktar minn mudell wiehed, l-Istati Membri għandhom jiżguraw li din l-informazzjoni tinkludi l-valuri tal-konsum uffiċjali tal-fjuwil u l-valuri tal-emissjonijiet speċifiċi uffiċjali tad-CO<sub>2</sub> tal-vetturi kollha li għalihom tirreferi, jew il-firxa bejn l-aġġar u l-aħjar valuri tal-vetturi kollha li għalihom tkun tirreferi. Għall-vetturi li għandhom approvazzjoni tat-tip skont id-WLTP, l-aġġar u l-aħjar valuri għandhom jirriflettu l-valuri tal-karozzi tal-passiġġieri l-godda disponibbli fis-suq, kif irregistrati fiċ-ċertifikati tal-konformità.
7. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li l-materjal promozzjonali ddistribwit b'mezzi elettronici li jippermettu lill-konsumaturi jikkonfiguraw vettura speċifika, bħall-konfiguratori tal-karozzi online, juru b'mod ċar lill-konsumaturi kif it-tagħmir speċifiku u l-extras fakultattivi diversi jaffettwaw il-valuri tal-konsum tal-fjuwil u l-valuri tal-emissjonijiet tad-CO<sub>2</sub> approvati għat-tip u mkejla skont id-WLTP.
8. F'każ li l-Istati Membri jippermettu li l-valuri tal-konsum tal-fjuwil u tal-emissjonijiet tad-CO<sub>2</sub> tad-WLTP jinghataw bħala informazzjoni addizzjonali qabel l-1 ta' Jannar 2019 sabiex jipprovdu lill-konsumaturi kemm jista' jkun malajr b'aċċess għall-valuri tal-konsum tal-fjuwil u tal-emissjonijiet tad-CO<sub>2</sub> li huma l-iktar rappreżentattivi f'kundizzjonijiet tas-sewqan reali, l-Istati Membri għandhom jiżguraw li l-informazzjoni addizzjonali tiġi ppreżentata b'mod ċar u separat minn dik li tinsab fuq it-tikketti, fil-gwidi, fuq il-kartelluni jew fil-letteratura promozzjonali u l-materjal ieħor meħtieġ skont id-Direttiva 1999/94/KE u li jkun fiha l-informazzjoni li ġejja:

"Mill-1 ta' Settembru 2017, ċerti vetturi godda se jiġu approvati skont it-tip bl-użu tat-Test Dinji Armonizzat għall-Vetturi Hfief (WLTP), li hija proċedura tal-ittestjar ġdida u aktar realista għall-kejl tal-konsum tal-fjuwil u tal-emissjonijiet tad-CO<sub>2</sub>. Mill-1 ta' Settembru 2018, id-WLTP se jissostitwixxi kompletament iċ-Ċiklu l-Ġdid tas-Sewqan Ewropew (NEDC), li hija l-proċedura tal-ittestjar attwali. Minhabba l-kundizzjonijiet tat-test atkar realistici, il-konsum tal-fjuwil u l-emissjonijiet tas-CO<sub>2</sub> imkejla bid-WLTP f'hafta kazijiet ikunu oghla meta mqabbla ma' dawk imkejla bin-NEDC."



9. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li qabel ma jiehdu deċiżjoni dwar ix-xiri ta' karozza, il-konsumaturi jkunu infurmati dwar it-tibdil fil-valuri tal-konsum tal-fjuwil u tal-emissjonijiet tad-CO<sub>2</sub> li rriżultaw mill-introduzzjoni tad-WLTP u dwar l-implikazzjonijiet li dawn it-tibdiliet jistgħu jkollhom meta ssir ir-registrazzjoni.
10. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li l-valuri tal-konsum uffiċjali tal-fjuwil u tal-emissjonijiet tad-CO<sub>2</sub> speċifiċi uffiċjali tal-inqas jinkludu l-valuri msejha "combined" imkejla skont il-proċedura tat-test rilevanti.
11. Meta l-informazzjoni relatata mal-konsum tal-fjuwil jew mal-emissjonijiet tad-CO<sub>2</sub> abbażi tal-protokoll tat-test mhux armonizzati fl-ambitu tal-iskemi volontarji tal-manifatturi tinghata lill-konsumaturi b'mod separat mit-tikketti, il-gwidi, il-kartelluni jew il-letteratura promozzjonali u l-materjal mehtieġ skont id-Direttiva 1999/94/KE, l-Istati Membri għandhom jiżguraw li din l-informazzjoni tinkludi l-informazzjoni li ġejja:

"Il-valuri tal-konsum tal-fjuwil jew il-valuri tal-emissjonijiet tad-CO<sub>2</sub> ipprovduti huma msejja fuq protokoll tat-testijiet mhux armonizzati. Qegħdin jinghataw biss għal skopijiet ta' informazzjoni. Sabiex jitqabblu l-valuri tal-konsum tal-fjuwil tal-karozzi l-godda tal-passiġġieri jew il-valuri tal-emissjonijiet tad-CO<sub>2</sub> tagħhom, abbażi ta' protokoll tat-testijiet armonizzati tal-UE, għandhom jintużaw il-valuri tal-konsum uffiċjali tal-fjuwil jew il-valuri tal-emissjonijiet tad-CO<sub>2</sub>."
12. L-Istati Membri għandhom jikkunsidraw il-possibbiltà li jinkludu wkoll informazzjoni dwar il-valur massimu għall-inkwinanti tal-arja għas-sewqan reali ddikjarati fiċ-ċertifikat ta' konformità tal-vettura fuq it-tikketta li tkun imwahnha jew murija hdejn kull karozza tal-passiġġieri ġdida fil-punt tal-bejgħ.
13. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li jitvaraw kampanji ta' informazzjoni xierqa li jispjegaw lill-konsumaturi l-introduzzjoni tad-WLTP u l-implikazzjonijiet tagħha għall-valuri tal-konsum tal-fjuwil u tal-emissjonijiet tad-CO<sub>2</sub>, b'mod partikulari ż-żieda f'dawk il-valuri meta mqabbla mal-kejl li jiġi dderivat min-NEDC, u t-tifsira tal-valuri li jirriżultaw minn fażijiet tal-ittestjar differenti.
14. Din ir-rakkomandazzjoni hija indirizzata lill-Istati Membri.

Magħmul fi Brussell, il-31 ta' Mejju 2017.

*Għall-Kummissjoni*  
Miguel ARIAS CAÑETE  
*Membru tal-Kummissjoni*





ISSN 1977-074X (edizzjoni elettronika)  
ISSN 1725-5104 (edizzjoni stampata)



**L-Uffiċċju tal-Pubblikazzjonijiet tal-Unjoni Ewropea**  
2985 Il-Lussemburgu  
IL-LUSSEMBURGU

**MT**